

---

**DEWALT®**

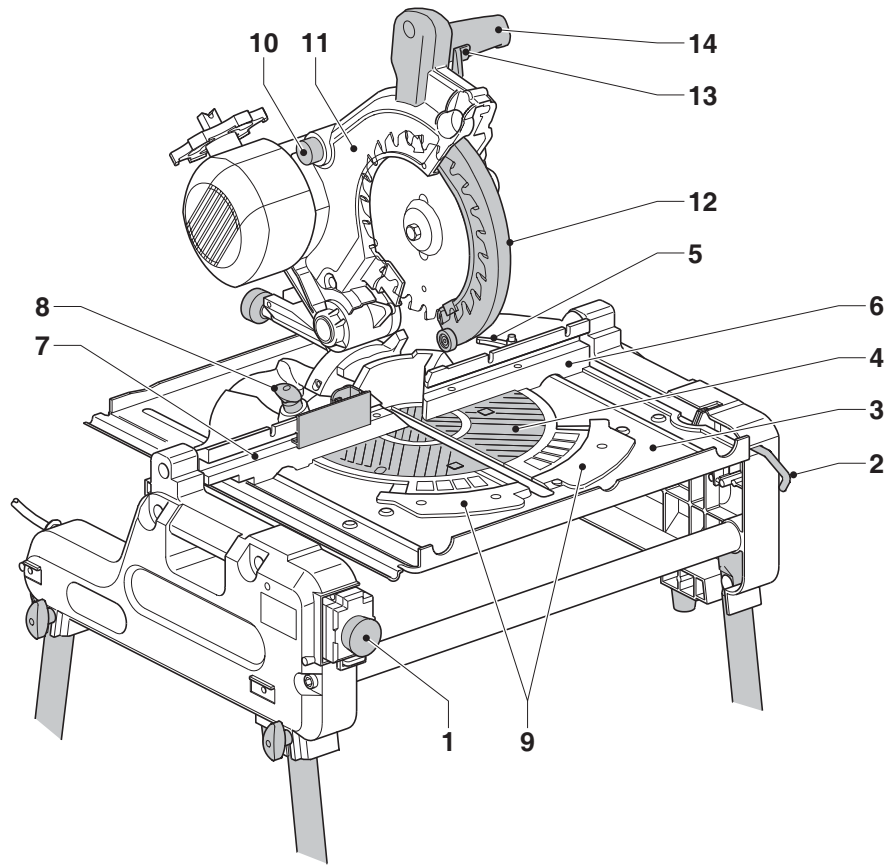
---

**DW743**

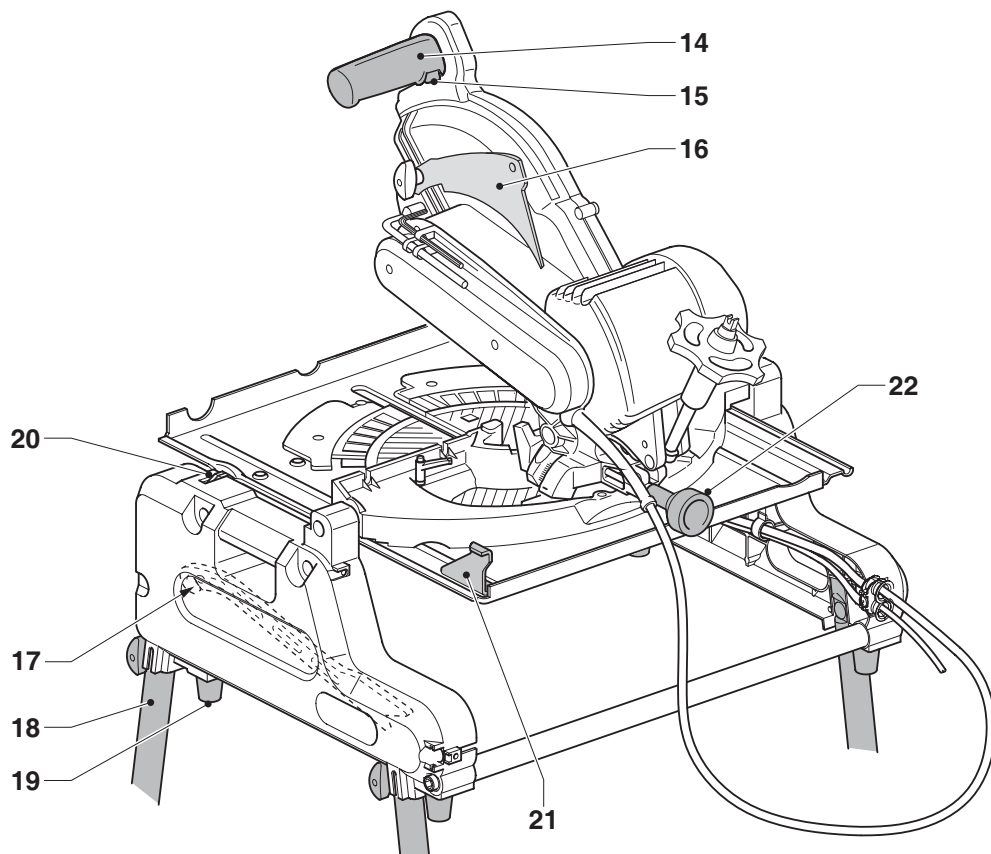
---

<b>Dansk</b>	<b>11</b>
<b>Deutsch</b>	<b>20</b>
<b>English</b>	<b>30</b>
<b>Español</b>	<b>40</b>
<b>Français</b>	<b>50</b>
<b>Italiano</b>	<b>60</b>
<b>Nederlands</b>	<b>70</b>
<b>Norsk</b>	<b>80</b>
<b>Português</b>	<b>89</b>
<b>Suomi</b>	<b>99</b>
<b>Svenska</b>	<b>108</b>
<b>Türkçe</b>	<b>117</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>126</b>

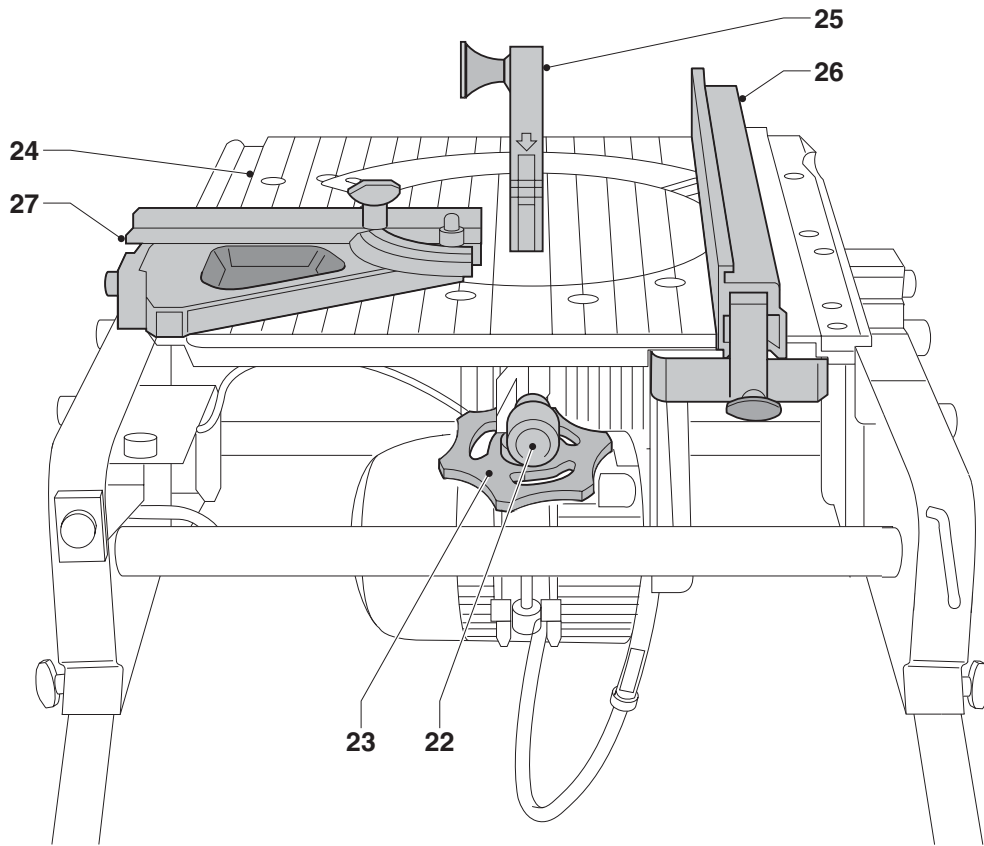
---



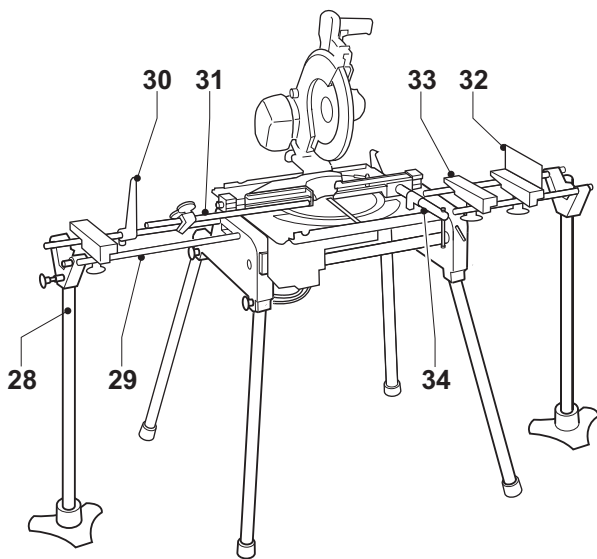
A1



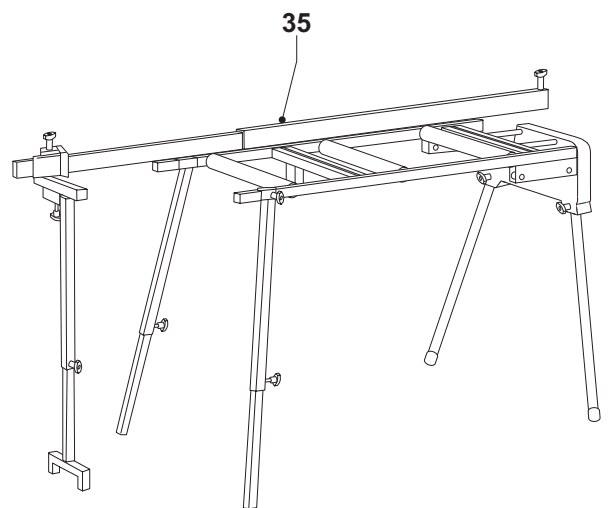
A2



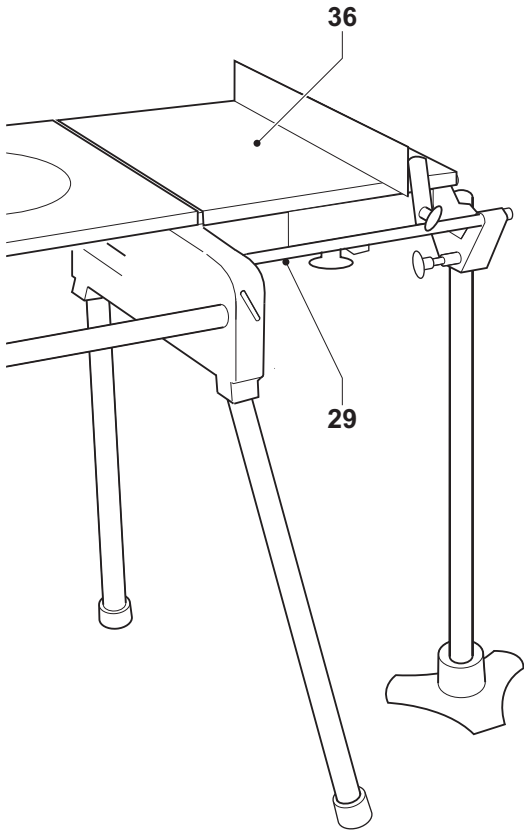
**A3**



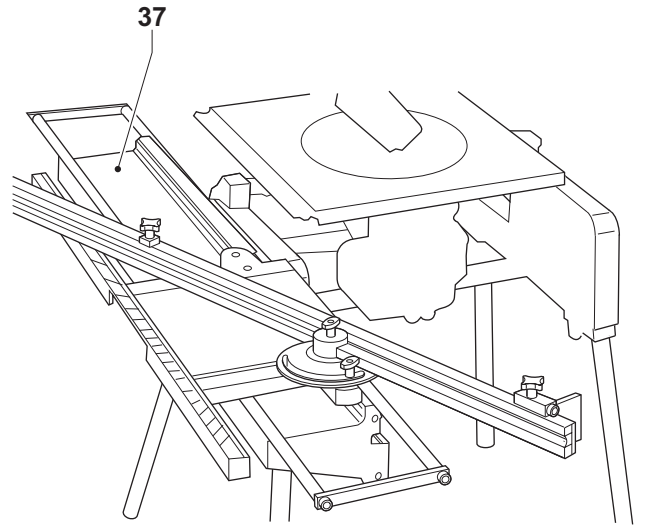
**A4**



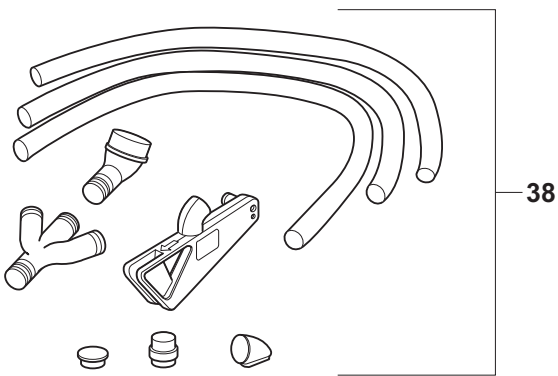
**A5**



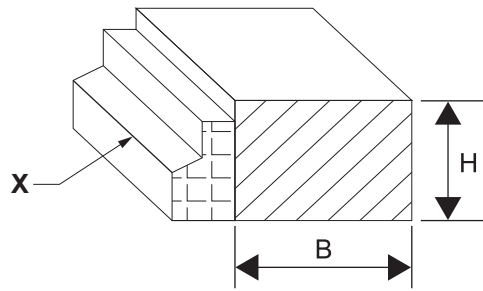
**A6**



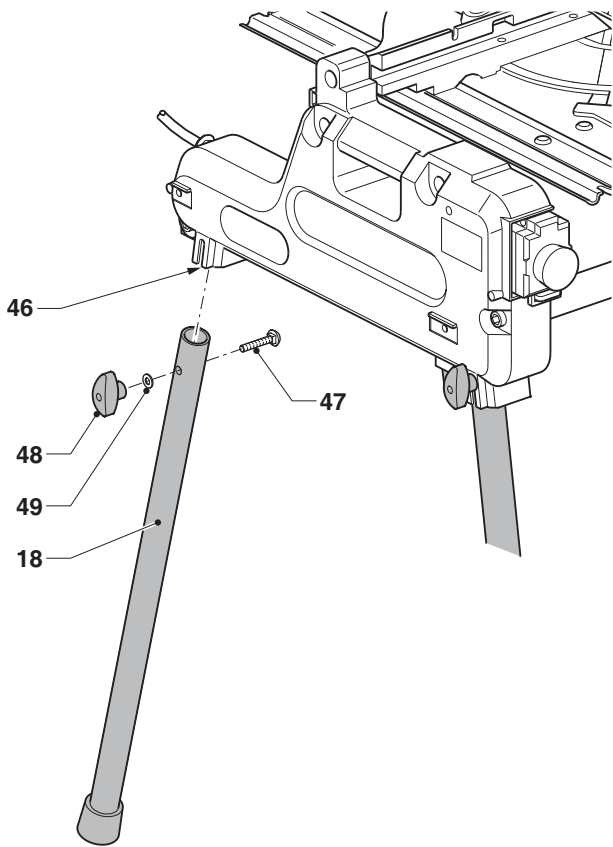
**A7**



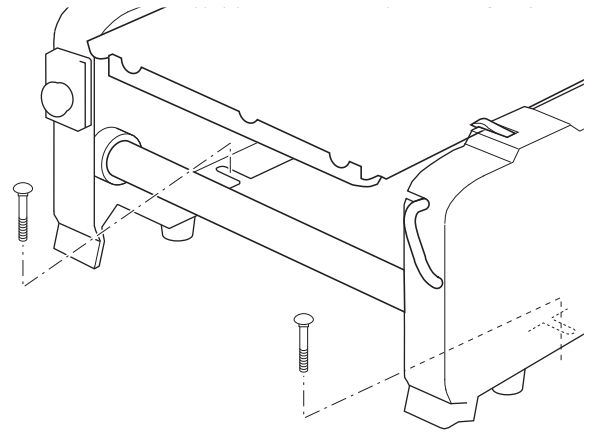
**A8**



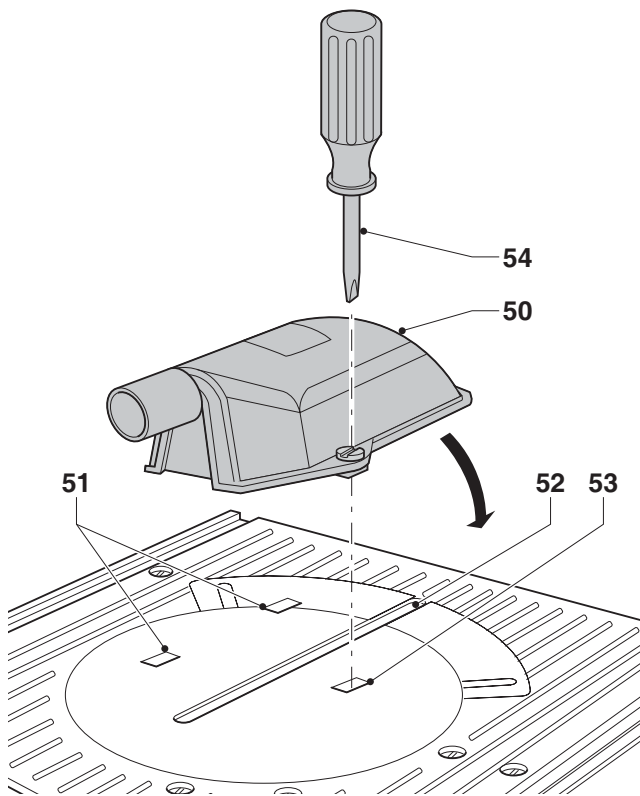
**B**



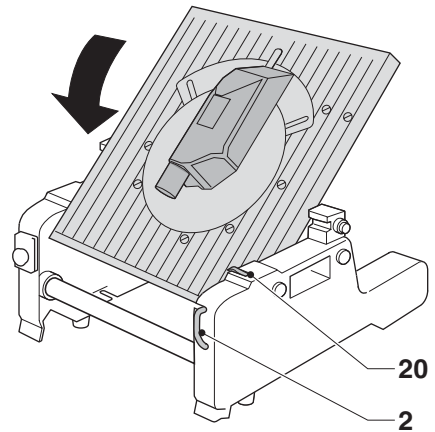
**C1**



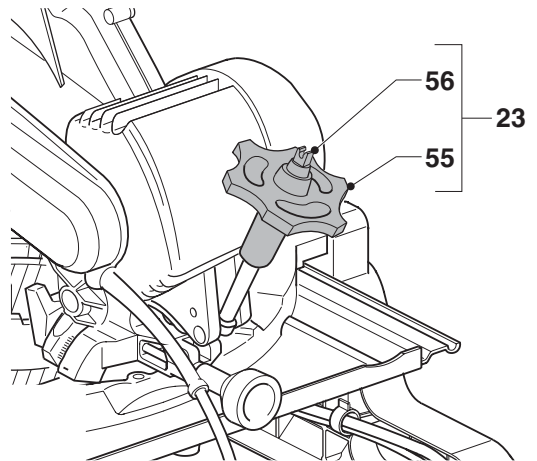
**C2**



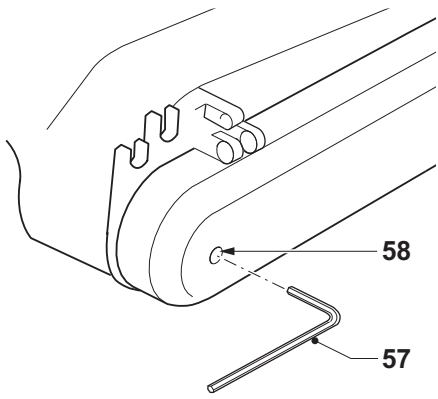
**D**



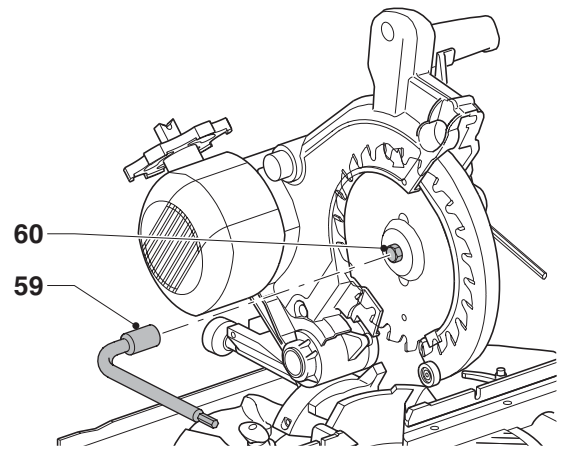
**E1**



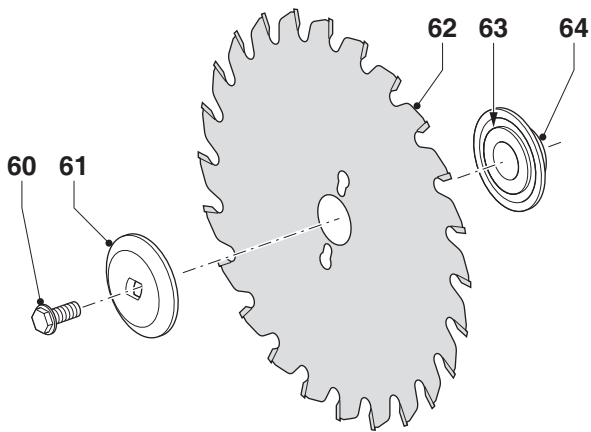
**E2**



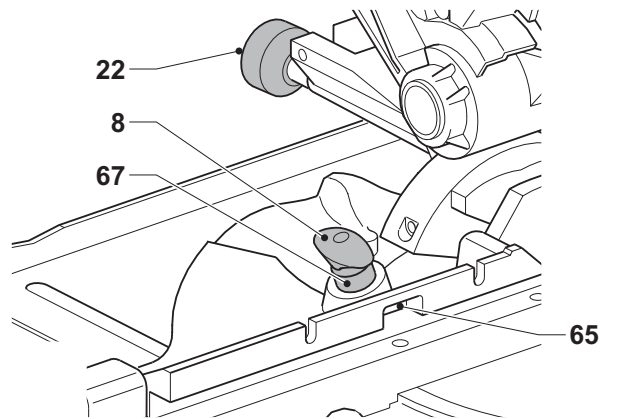
F1



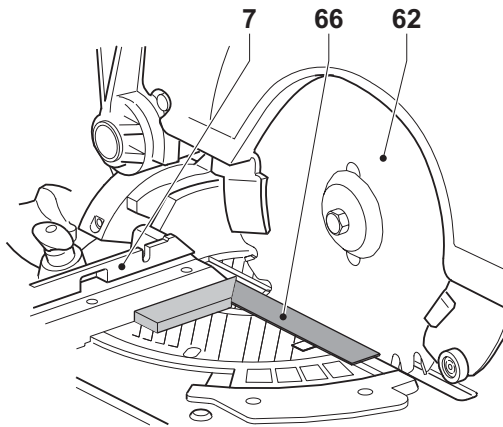
F2



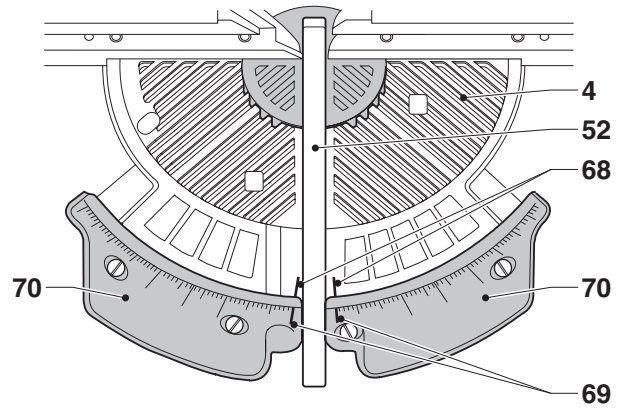
F3



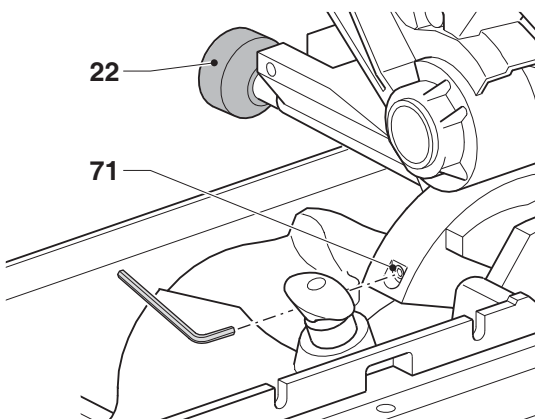
G1



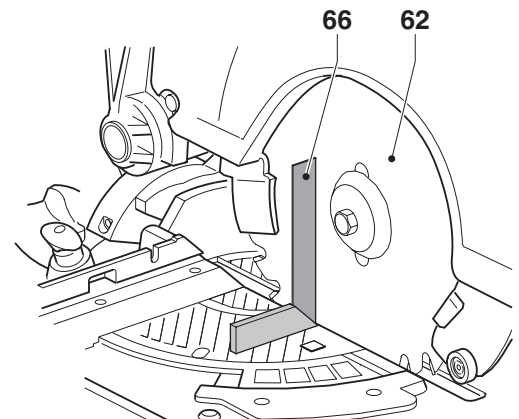
G2



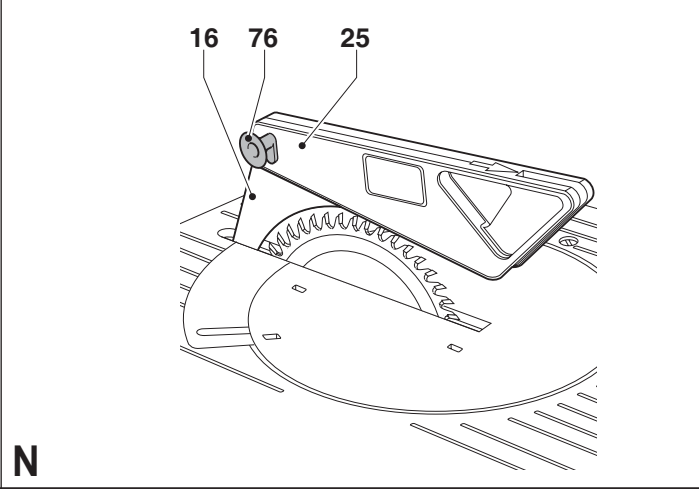
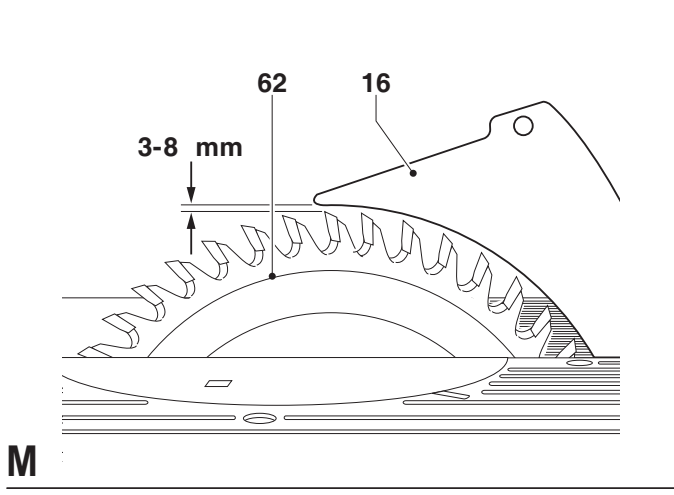
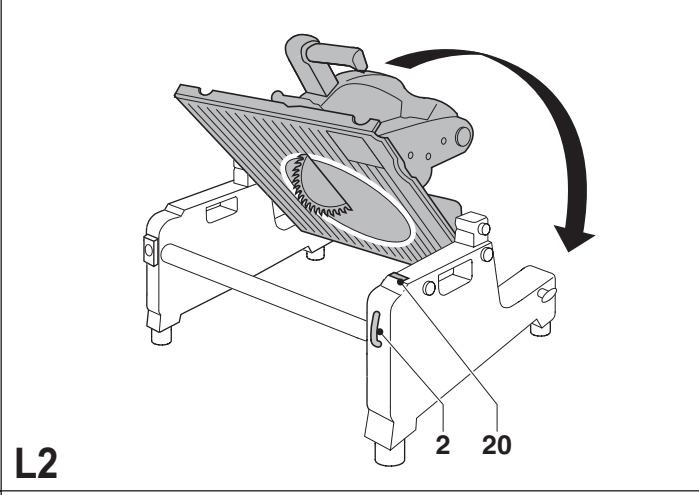
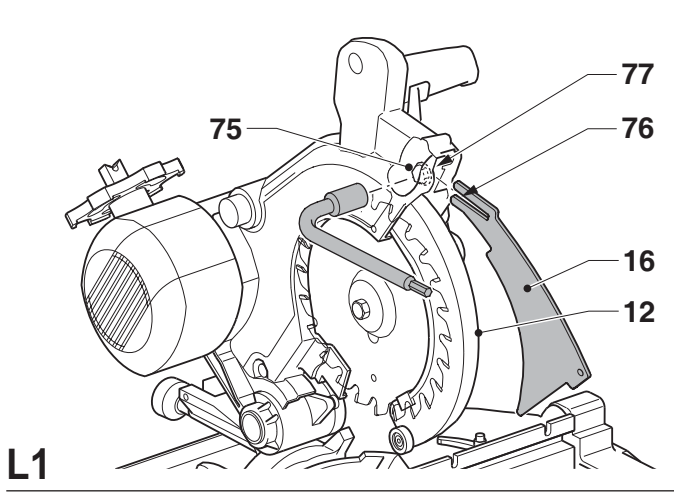
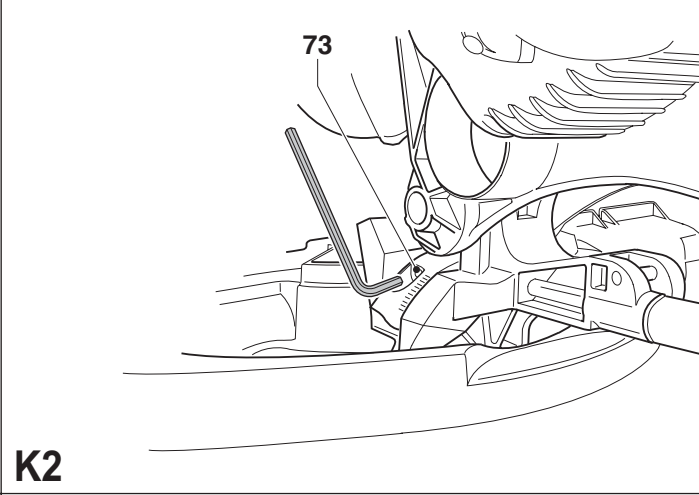
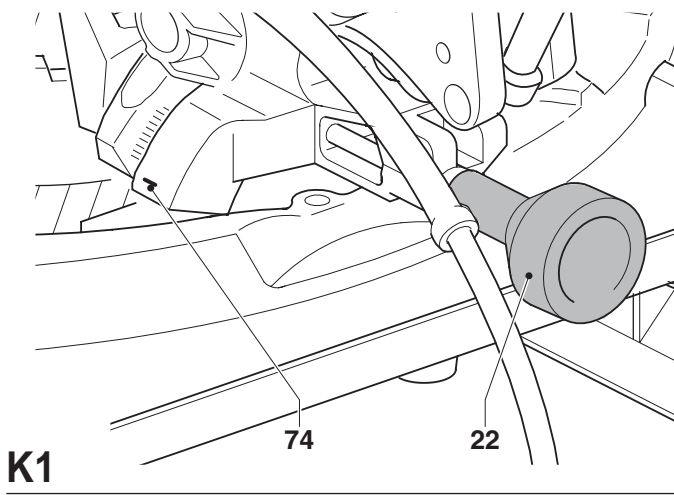
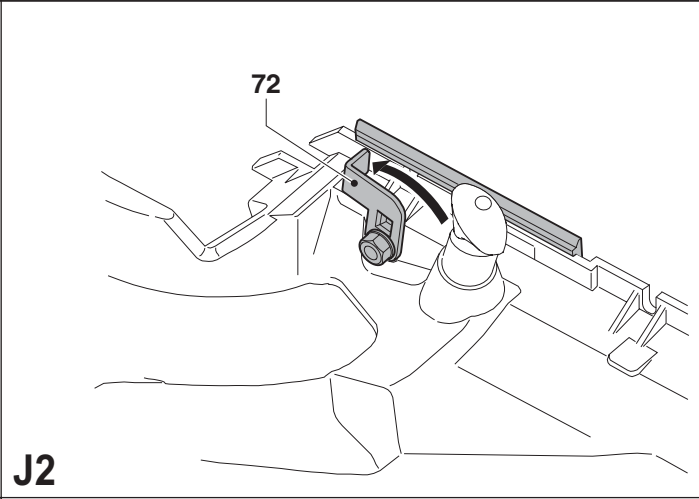
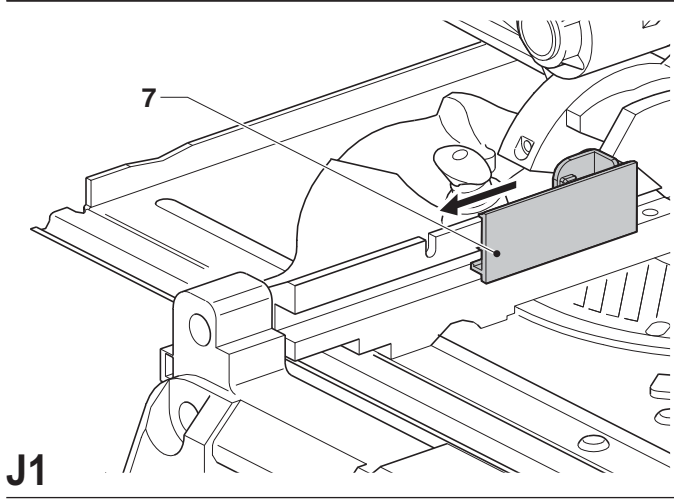
H



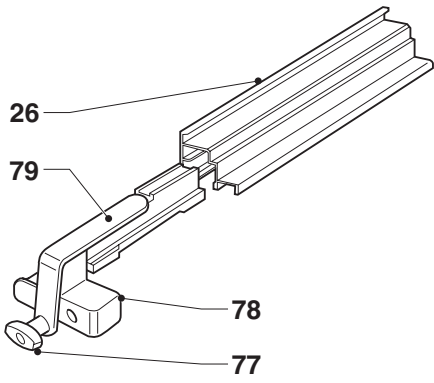
I1



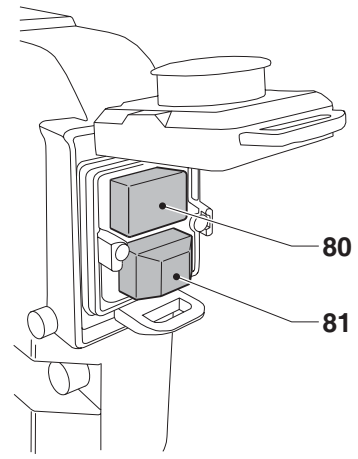
I2



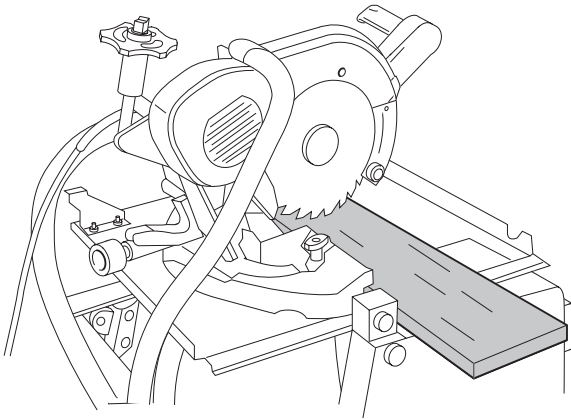




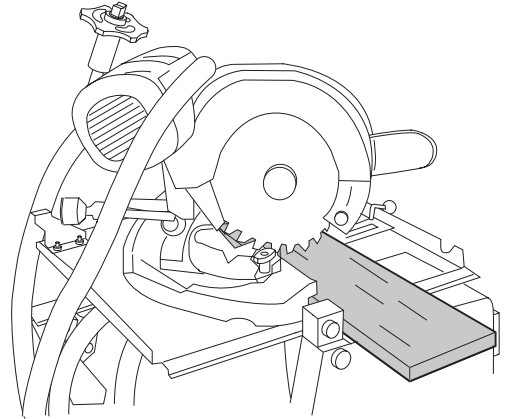
**O**



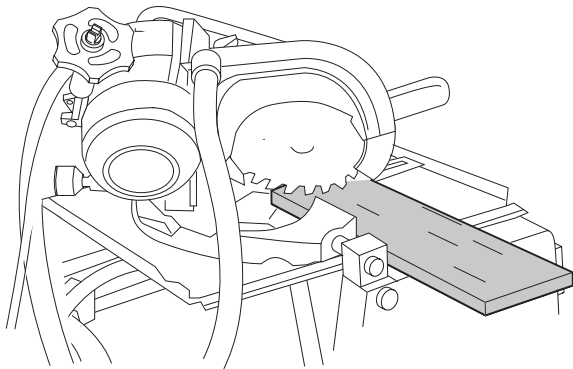
**P**



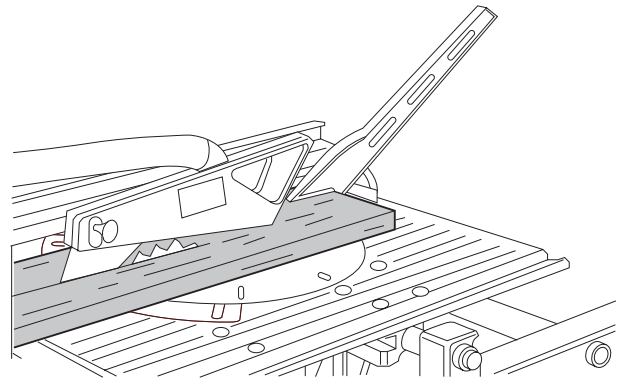
**Q**



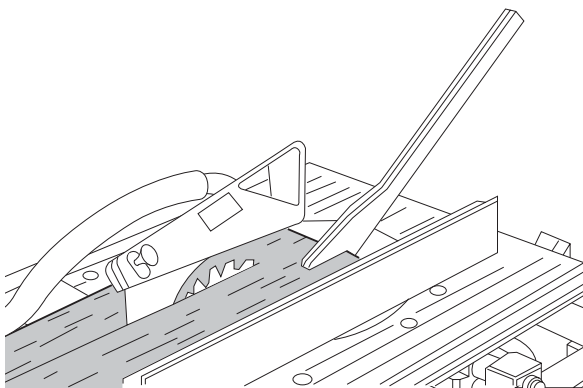
**R**



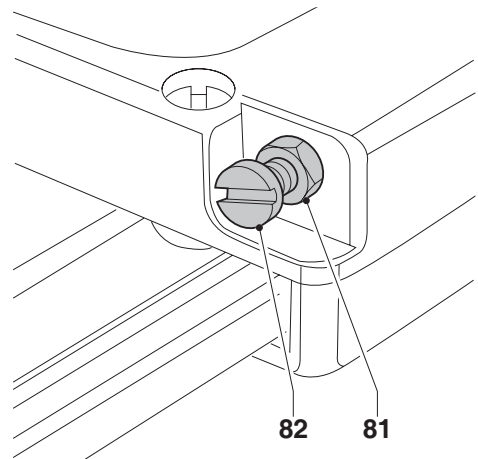
**S**



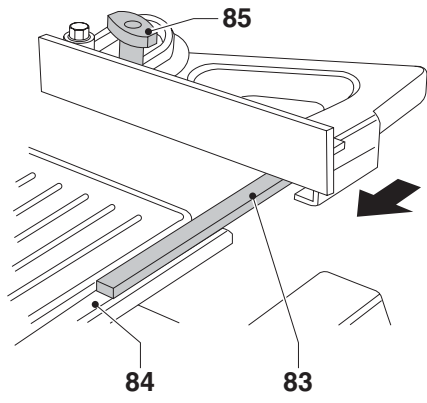
**T**



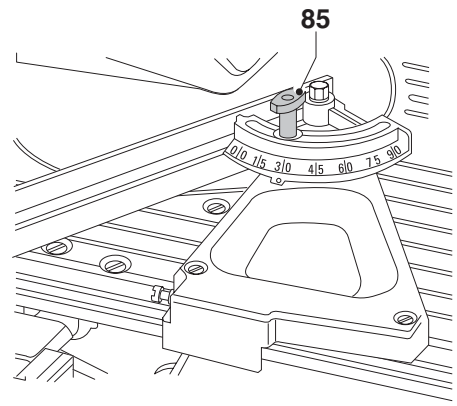
**U**



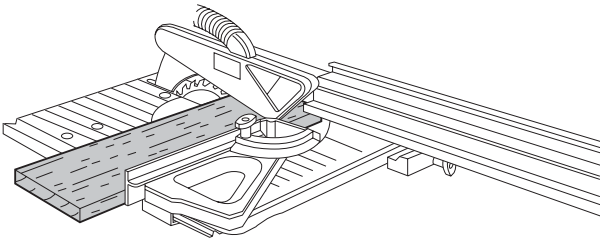
**V1**



**V2**



**V3**



**W**

# FLIP-OVER-SAV DW743

## Tillykke!

Du har valgt et DeWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

## Tekniske data

		DW743	
Spænding	V	230	
Motoreffekt			
230 V værktøj	W	2.000	
115 - 120 V maskiner	W	1.700	
Omdrejningstal ubelastet	min <sup>-1</sup>	2.850	
Klangediameter	mm	250	
Huldiameter	mm	30	
Klingens tykkelse	mm	2,2	
Skæreklingens tandtykkelse	mm	3	
Spalteklings tykkelse	mm	2,3	
Gering (maks.-positioner)	venstre højre	45° 45°	
Smig (maks.-positioner)	venstre	45°	
Automatisk klingebremsetid	s	< 10	
Vægt	kg	37	

## Skæreegenskaber

Geringssavsmode (fig. B)			
Geringmodellens skærekapacitet	Materialets størrelse		Notitser
	H mm	B mm	
Lige tværsnit 20			Arbejdsømne anbragt mod bakke (X)
			Fyldstykke ikke nødvendigt
	20	180	
	30	176	
	40	170	
	68	140	
	85	26	Tvær-skæring i maks. højde
Bord drejet 45° til højre til geringsskæring	70	95	
Bord drejet 45° til venstre til geringsskæring	20	130	
Savhovedet vippet 45° til skrånit	50	140	

## Bænksavsmode

Maks. kløvekapacitet venstre/højre	mm	210/210
Savedybde ved 90°	mm	0 - 70
Savedybde ved 45°	mm	0 - 32

## Sikringer:

230 V maskiner	10 A
----------------	------

Følgende pictogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Skarpe kanter.

## EU-overensstemmelseserklæring



### DW743

DeWALT erklærer, at disse el-værktøjer er konstrueret i henhold til: 98/37/EF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes du kontakte DeWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugsanvisningen.

Lydtrykniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 98/37/EF, målt i henhold til EN 61029-1 & EN 61029-2-11:

		DW743	
L <sub>PA</sub> (lydtryk)	dB(A)*	89	
L <sub>WA</sub> (akustisk styrke)	dB(A)	100	
* ved operatørens øre			
K <sub>PA</sub> (lydtrykussikkerhed)	dB(A)	3	
K <sub>WA</sub> (akustisk styrkeussikkerhed)	dB(A)	3	



Træf passende forholdsregler for at beskytte hørelsen.

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 61029-2-11:

		DW743	
		< 2,5 m/s <sup>2</sup>	

\* måleusikkerhed i henhold til EN 12096: 0,8 m/s<sup>2</sup>

## Produktudviklingsdirektør

Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland

## Sikkerhedsanvisninger

Når man anvender faststående elværktøj skal de lokale sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød og personskader.

Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden værktøjet tages i brug.

Gem denne manual til fremtidige opslag.

### Generelt

#### 1 Hold arbejdsområdet rent.

Rodede områder og bænke kan forvolde ulykker.

#### 2 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke værktøjet for regn. Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet (250 – 300 Lux). Anvend ikke værktøjet, hvor der er risiko for, at der kan opstå brand eller forekomme eksplosioner. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

#### 3 Hold børn borte

Børn, besøgende eller dyr må ikke komme i nærheden af arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

#### 4 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Brug håret, hvis du har langt hår. Brug passende handsker og skridsikkert fodtøj, når du arbejder udendørs.

#### 5 Personlig beskyttelse

Brug altid beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan danne støv eller flyvende partikler. Bær også et varmebestandigt forklæde, hvis disse partikler er meget varme. Brug altid høreværn. Bær altid en beskyttelseshjelm.

#### 6 Beskyttelse mod elektrisk stød

Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når man bruger værktøjet under ekstreme forhold (f. eks. høj fugtighed, når der dannes metalspånere osv.) kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformator eller en (FI) fejlstrømsafbryder.

#### 7 Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

#### 8 Vær opmærksom

Se på det du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, når du er træt.

#### 9 Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

#### 10 Tilslut støvudsugningsudstyret

Hvis der findes enheder til at tilslutte støvudsugnings- og støvopsamlingsudstyret, skal man sørge for, at disse er tilsluttet og bruges korrekt.

#### 11 Fjern justernøgler og skruenøgler

Kontroller altid at nøgler og justerværktøj er fjernet fra værktøjet, inden det startes.

#### 12 Forlængerkabler

Før brugen skal forlængerkablet efterses og udskiftes, hvis det er skadet. Når man bruger værktøjet udendørs, må man kun benytte forlængerkabler, der er beregnet til udendørs brug og mærkede til dette.

#### 13 Brug egnet værktøj

Denne instruktionsbog rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til. Tving ikke små maskiner eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver en kraftig maskine. Maskinen gør arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som den er beregnet til. Værktøjet må ikke forceres.

**Advarsel!** Anvendelse af alt andet tilbehør eller udstyr eller udførelse af andre opgaver med dette værktøj end de, der anbefales i dette manual, kan medføre risiko for personskader.

#### 14 Kontrollér værktøjet for beskadigede dele

Kontrollér omhyggeligt værktøjet og netkablet for beskadigelser, før det tages i brug. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis én af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen. Alle skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret DeWALT-værksted. Forsøg aldrig selv at reparere værktøjet.

#### 15 Afbryde værktøjet

Sluk og vent til værktøjet er standset helt, før du forlader det. Afbryd altid værktøjet, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

#### 16 Undgå utilsigtet start af værktøjet

Sørg for, at værktøjet er slukket, når ledningen tilsluttes strømmen.

#### 17 Ledningen må ikke misbruges

Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af kontakten. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.

#### 18 Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted eller uden for børns rækkevidde.

#### 19 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Værktøjet skal holdes rent og i god stand, for at det kan fungere bedst og sikrest. Følg vejledningerne for vedligeholdelse og udskiftning af tilbehør. Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri for olie og fedt.

#### 20 Reparationer

Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Få dit værktøj repareret på et autoriseret DeWALT-værksted. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

#### Ekstra sikkerhedsregler for flip-over-save

- Lad ikke uerfarne personer arbejde med denne maskine.
- Brug ikke saven til andet end aluminium, træ eller lignende materialer.
- Slut maskinen til en støvsamler, når der saves i træ.
- Vælg den savklinge, der passer til det materiale, der skal saves.
- Brug ikke knækkede eller beskadigede savklinger.
- Brug ikke HSS-klinger.
- Brug korrekt skærpede klinger. Overhold maksimumhastigheden (markeret på savklingen).
- Brug kun savklinger, som er anbefalet af producenten, og som er i overensstemmelse med EN847-1.
- Brug ikke saven uden afskærmningerne og spalteklingen på plads og korrekt vedligeholdt, især når du skifter fra geringsavningsmode til bænksavningsmode eller omvendt.
- Sørg for, at gulvarealet omkring maskinen er plant, godt vedligeholdt og uden løst materiale som f. eks. spånere og afskåret materiale.
- Sørg for, at der er passende generel eller lokal belysning.
- Bær passende personbeskyttelsesudstyr, når det er nødvendigt, blandt andet:
  - høreværn for at mindske risikoen for at få høreskader;
  - beskyttelse af luftvejene for at mindske risikoen for at indånde skadeligt støv;
  - handsker til at håndtere savklinger og råmateriale. Savklingerne bør, hvor det er muligt, anbringes i en holder.
- Fjern ikke afskåret materiale eller andre dele af arbejdsemnet fra det område, hvor der saves, mens saven kører, og savhovedet ikke er i hvilestilling.
- Udskift bordindsatsen, når den er nedslidt.
- Underret din forhandler om eventuelle fejl ved maskinen, herunder også på afskærmningsanordninger eller savklinger, straks efter at fejlene er blevet opdaget.

- Kontrollér, at det øverste stykke af savklingen er helt indkapslet i geringsavningsmode.
- Kontrollér, at armen er sikkert fastgjort i arbejdsstillingen i bænksavsmode.
- Sørg for, at armen sidder godt fast, når du smigsaver i bænksavsmode.
- Vær under bænksavningen forsigtig ved savning af riller, og anvend et passende beskyttelsessystem. Notning er ikke tilladt.

#### Ekstra sikkerhedsregler for geringssave

- Sørg altid for, at alle låseknapper og klemmehåndtag er spændt, før du begynder at bruge værktøjet.
- Brug ikke maskinen, hvis ikke skærmen er anbragt, eller hvis skærmen ikke fungerer eller ikke er rigtigt vedligeholdt.
- Anvend aldrig savnen uden savsporspladen.
- Stik aldrig en hånd ind i området omkring klingen, når savnen er tilsluttet til den elektriske strøm.
- Prøv aldrig at standse en kørende maskine hurtigt ved at lade et redskab eller lignende blokere imod klingen; på den måde kan man komme til at forvolde alvorlige ulykker.
- Se altid i brugsanvisningen, før et stykke tilbehør tages i anvendelse. Forkert brug af tilbehør kan medføre skader.
- Vælg den korrekte klinge til det materiale, der skal saves.
- Overhold maksimumhastigheden (markeret på savklingen).
- Brug en holder eller bær handsker, når du håndterer en savklinge.
- Sørg for, at savklingen er monteret korrekt før brugen.
- Kontrollér, at klingen roterer den rigtige vej. Kontrollér, at klingen er skarp.
- Brug ikke klinger med større eller mindre diameter end den anbefalede. Vedrørende korrekte klingspecifikationer, se de tekniske data. Brug kun de klinger, der er angivet i denne håndbog, og som er i overensstemmelse med EN 847-1.
- Overvej at bruge specielt designede, støjreducerende klinger.
- Brug ikke HSS-klinger.
- Brug ikke knækkede eller beskadigede savklinger.
- Brug ikke nogen form for slibende skiver.
- Løft klingen fra savsporet i arbejdsemnet før kontakten frikobles.
- Kontrollér at armen er sikkert fastspændt, før du udfører smigsnit.
- Kil ikke noget fast mod ventilatoren for at blokere motorakslen.
- Klingeafskærmningen på savnen går automatisk op, når armen føres ned; den går ned over klingen, når armen løftes. Afskærmningen kan løftes med hånden, når savklingen skal monteres eller fjernes, eller når man vil inspicere savnen. Løft aldrig klingskærmen med hånden, uden at ledningen er taget ud af stikket.
- Hold området omkring maskinen godt vedligeholdt og frit for løse materialer, f.eks. spåner og afskårne stykker.
- Check med mellemrum, at luftsprækkerne i motoren er rene og fri for spåner.
- Udskift savsporspladen, når den er slidt.
- Tag stikket ud af stikkontakten, før du udfører vedligeholdelse, eller før du skifter klinge.
- Foretag aldrig nogen som helst rengøring eller vedligeholdelse, mens maskinen stadig kører, og hovedet ikke er i hvilepositionen.
- Monter altid maskinen på en bænk, når det er muligt.
- Hvis du bruger en laser til at angive skæringslinjen, skal du sørge for, at laseren er i klasse 2 i henhold til EN 60825-1:2001. Udskift ikke laserdioden med en anden type diode. Hvis laseren er beskadiget, skal den repareres af en godkendt reparatør.

#### Ekstra sikkerhedsregler for savbænker

- Brug ikke savklinger med en tykkelse, der er større end spalteklings eller med en tandbredde, der er mindre end spalteklings tykkelse.
- Forsikker dig om at klingen drejer den rette vej og at tænderne peger mod savbænkens forside.
- Forsikker dig om at alle låsehåndtag er strammede før du begynder at bruge savnen.
- Forsikker dig om at klingerne og flangerne er rene og recessiderne på kraven vender mod klingen. Stram dornmøtrikken forsvarligt.

- Sørg for at savklingen altid er skarp og befinder sig i den korrekte position.
- Forsikker dig om at spaltekniven er justeret så den befinder sig på rette afstand fra klingen - maksimalt 5 mm.
- Brug aldrig savnen hvis ikke de øverste og underste klingebeskyttere er på plads.
- Sørg for at holde hænderne væk fra savklingen.
- Kobl savnen fra elektricitetsforsyningen før savklinger udskiftes eller der udføres vedligeholdelsesarbejde.
- Brug altid en skubbestang og sørg for ikke at holde hænderne for tæt på savklingen under arbejdet, afstanden bør være mindst 150 mm.
- Brug udelukkende den anbefalede strømenergi.
- Kom ikke smørelse på klingen når denne drejer rundt.
- Lad være med at række om bag savklingen.
- Hold altid skubbepinden på plads, når den ikke er i brug.
- Stå ikke oven på maskinen.
- Sørg under transport for, at den øverste del af savklingen er dækket, f.eks. af beskyttelsesskærmen.
- Brug ikke beskyttelsesskærmen til at bære eller transportere maskinen i.
- Brug ikke klinger med en tykkelse, der er større end spalteklings eller med en tandbredde, der er mindre end spalteklings tykkelse.
- Overvej at bruge specielt designede, støjreducerende klinger.
- Hold altid skubbepinden på plads, når den ikke er i brug.
- Sørg under transport for, at den øverste del af savklingen er dækket, f.eks. af beskyttelsesskærmen.

#### Anden fare

Følgende risici er forbundet med anvendelsen af save:

- Skader, der forårsages ved berøring af de bevægende dele.

Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer. Disse farer er:

- Høreskader.
- Risiko for uheld med de roterende savklingers uafdækkede dele.
- Risiko for skade under udskiftning af klinger.
- Risiko for at få fingrene i klemme under åbning af afskærmningen.
- Helbredsrisiko ved indånding af træstøv, der udvikles under savning, især fra eg, bøg og MDF.

#### Etiketter på værktøjet

Følgende piktogrammer ses på maskinen:



Når du bruger maskinen i geringssavsmode, skal du tænde og slukke den med udløserkontakten. Brug ikke kontaktboksen i denne mode.



Når maskinen bruges som bænksav, skal det sikres, at spalteklingen er påmonteret. Brug ikke maskinen, hvis ikke spalteklingen er på plads.



Brug ikke spalteklingen til savning i geringsavsmode. Sørg for, at spaltekniven sidder fast i øverste hvileposition (fig. F3).



Bærepunkt.

#### Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Delvis samlet maskine
- 4 ben
- 1 Kasse med:
  - 1 Klingebeskytter til bænksavsposition
  - 1 Underbordets skærm til geringsavsmode
  - 1 Parallellanslag
  - 1 Skubbestok

1 Plasticpose med følgende indhold:

- 4 M8 låseknapper
- 4 M8 x 50 fladrundbolte
- 4 D8 flade spændeskiver
- 1 Låsetylle
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.
- Tag forsigtigt saven ud af emballagen.

### Beskrivelse (fig. A1 - A8)

Din DW743 flip-over savmaskine er konstrueret til at blive brugt som gerings sav eller bænksav, der kan udføre fire hovedsavfunktioner, nemlig kløvning, tværsavning, smigsavning og gerings savning på en let, nøjagtig og sikker måde.

#### Gerings savsmode

Ved gerings savning bruges savmaskinen i vertikal, gerings eller smigposition.

#### Bænksavsmode

Når savmaskinen drejes omkring sin centrale akse, kan den bruges til at udføre standardkløvning og savning af brede stykker, idet arbejdsemnet føres manuelt hen mod klingens retning.

#### Egenskaber

##### A1

- 1 Afbryder (bænksavsmode)
- 2 Udløserarm til bordet
- 3 Gerings savbord
- 4 Drejebord
- 5 Drejebordslås
- 6 Anslag i højre side
- 7 Anslag i venstre side
- 8 Låsepal til drejebordet
- 9 Gerings skala/bordindsats
- 10 Støvsugningsadapter
- 11 Permanent øverste klingebeskytter
- 12 Flytbar nedre klingeafskærmning
- 13 Beskyttelseskærm til udløserarm
- 14 Aktiveringshåndtag

##### A2

- 14 Aktiveringshåndtag
- 15 Udløserkontakt (gerings savsmode)
- 16 Spalteknivopbevaring
- 17 Skubbestangsopbevaring
- 18 Ben
- 19 Fod
- 20 Låseanordning til bordet
- 21 Retentionsbøjle til savbordet
- 22 Smigslås

#### Bænksavsmode

##### A3

- 22 Smigslås
- 23 Højdejustering
- 24 Bænksavsbord
- 25 Øvre klingeafskærmning
- 26 Parallelanslag
- 27 Gerings anlæg (ekstraudstyr)

#### Ekstraudstyr

##### Bruges i gerings savsmode:

##### A4

- 28 Justerbar stand 760 mm (maks. højde) (DE3474)
- 29 Støtte ledeskinner 1.000 mm (DE3494)
- 29 Støtte ledeskinner 500 mm (DE3491)
- 30 Svingstop (DE3462)
- 31 Længdestop til korte arbejdsmaterialer (skal bruges med ledeskinner [35]) (DE3460)
- 32 Støtte med stop der kan fjernes (DE3495)
- 33 Støtte med fjernet stop (DE3495)
- 34 Materialeklemme (DE3461)

##### A5

- 35 Rulle-støttebord (DE3489)

##### Bruges i bænksavsmode:

##### A3

- 27 Gerings anlæg (DE3496)

##### A6

- 36 Forlængelsesbord (DE3472)

##### A7

- 37 Enkelt udtræksbord (DE3471)

##### (ikke vist)

- Dobbelt udtræksbord
- Beskyttelseskærm til bænksav

##### Kan bruges til alle modes:

##### A8

- 38 Trevejs spånudsugningsudstyr (DE3500)

#### EI-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

#### Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

#### Anvendelse af forlængerledning

Hvis det er nødvendigt at bruge forlængerledning, bør man bruge et godkendt kabel, der er velegnet til strømforsyning til dette værktøj (se tekniske data). Minimum størrelse på leder er 2,5 mm<sup>2</sup>. Kablet skal have gummistik og jordet leder.

Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

#### Samling og justering



Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

#### Udpakning af maskinen og dens dele



Når maskinen flyttes, skal der altid være flere om det. Maskinen er for tung at håndtere for én person.

- Fjern alt løst indpakningsmateriale fra kassen.
- Løft maskinen ud af kassen
- Tag tilbehørskassen ud af maskinen.
- Fjern eventuelt resterende indpakningsmateriale fra maskinen.

### Montering af benene (fig. C1)

Med benene monteret er maskinen velegnet til at blive anbragt frit stående.

- Vend maskinen med bunden i vejret.
- Stik en karosseribolt (47) gennem hullerne fra den flade side og ind i hvert af benene (18).
- Anbring en låseknop (48) og spændeskive (49) på boltene.
- Sæt et ben (18) ud for hvert monteringspunkt (46) på kanterne af basisundersiden. Sørg for at låseknappen og spændeskiven befinder sig udvendig på den åbne sprække på hvert ben.
- Stram låseknapperne.
- Vend maskinen rigtigt igen. Sørg for, at maskinen står lige. Om nødvendigt justeres benenes højde.

### Montage af maskinen på arbejdsbænken (fig. C2)

Med benene monteret er maskinen velegnet til at blive placeret på en arbejdsbænk. For at opnå sikker drift af maskinen skal den fastgøres til arbejdsbænken.

### Samling til geringssavsmode

#### Montering af underbords skærmen (fig. D)

Underbordets beskyttelsesskærm (50) monteres på oversiden af bænksavsbordet.

- Placer de to hjørner til venstre for skærmen i de aflange spalter (51) til venstre for klingens savspor (52).
- Placer skærmen fladt ned på bordet og pres den ned i låsetylen (53).
- For at fjerne skærmen skal tyllen løsnes med en skruetrækker (54) hvorefter man fortsætter i omvendt rækkefølge.

#### Omdrejning af savhovedet og bordet (fig. A3, E1 & E2)

- Hold igen på savbordet med den ene hånd og skub bordets udløsergreb (2) til venstre (fig. E1).
- Skub forenden af bordet nedad og sving det helt omkring så motorsamlingen befinder sig ovenpå og fordybningen griber ind i tænderne på bordets låseanordning (20).
- Hovedsamlingen holdes nede ved hjælp af en spændestrop foran og en højdejusteringsanordning (23) bagved (fig. A3).
- Fjern stroppen.
- Drej hjulet (55) mod uret, mens hovedet holdes nede, indtil den U-formede holder (56) kan løsnes fra sin plads (fig. E2)
- Sving og skub højdejusteringsanordningen op.
- Medens hovedet holdes godt fast, lader man trykket fra fjederen skubbe hovedet op til dets hvileposition.

#### Montering af savklingen (fig. F1 - F3)



Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.



Når savklingerne skal udskiftes, skal maskinen altid være i geringssavsmode.

- Stik unbrakonøglen (57) gennem hullet (58) i båndkassen og ind i spindel-enden (fig. F1). Anbring klingengøglen (59) på klingelåseskruen (60) (fig. F2).
- Klingelåseskruen har venstredrejet gevind, hold derfor fast i unbrakonøglen og drej klingengøglen med uret for at løsne den.
- Tryk udløserarmen (13) ned for at løsne den nedre beskyttelsesskærm (12), løft derefter den nedre beskyttelsesskærm så meget som muligt.

- Fjern klingens låseskrue (60) og den udvendige akselkrave (61) (fig. F3).
- Forsikker dig om at den indre flange og begge flader på klingens rene og støvfri.
- Monter savklingen (62) på skulderen (63) på den indvendige akselkrave (64). Sørg for, at tænderne på klingens underside peger mod savens bagende (væk fra brugeren).
- Skub forsigtigt savklingen på plads og løs den underste klingebeskytter.
- Sæt den udvendige akselkrave på plads igen.
- Spænd klingelåseskruen (60) ved at dreje den mod uret, mens du holder unbrakonøglen fast med den anden hånd.
- Placer klingengøglen og unbrakonøglen i deres opbevaringsposition.



Efter montering eller flytning af klingens skal det altid sikres, at klingens er helt dækket af beskyttelsesskærmen. Kontroller, at klingengøglen og unbrakonøglen er sat tilbage i deres opbevaringsposition.

### Justeringer i geringssavsmode

Din geringssav er grundigt justeret på fabrikken. Hvis det er nødvendigt at justere den på grund af ændringer under transport eller håndtering eller af anden årsag, skal nedenstående anvisninger følges.

Når justeringerne er udført en gang, skulle det ikke være nødvendigt at justere dem igen.

#### Kontrol og justering af klingens i forhold til anlægget (fig. G1, G2 & H)

- Med hovedet i lodret stilling og smigllåsehåndtaget (22) løsnet løsnes låseskruen (65) i drejebordets låsepal (8) (fig. G1).
- Træk hovedet nedad, indtil klingens lige netop går ind i savsporet (46).
- Sæt en vinkel (66) mod anlæggets venstre side (7) og mod klingens (62) (fig. G2). Vinklen bør være på 90°.



Rør ikke ved klingens tænders spidser med vinklen.

- Indstil på følgende måde:
- Drej den excentriske justeringsbøsning (67), til savklingens flade ligger fladt op ad vinkelmåleren (fig. G1).
- Spænd låseskruen (65).
- Kontroller om de røde markeringer (68) nær ved klingesporet (52) er på linje med 0° positionen (69) på de to skalaer (fig. H).
- Hvis det er nødvendigt at udføre justeringer så løsne skruerne (70) og stil indikatorerne på linje. Nu bør 45° positionen også være korrekt. Hvis dette ikke er tilfældet så er klingens ikke lodret i forhold til drejebordet. (Se herunder).

#### Kontrol og justering af klingens i forhold til bordet (fig. I1 & I2)

- Løsne smigllåseknappen (22) (fig. I1).
- Tryk savhovedet mod højre for at sikre, at det er helt lodret, og stram smigllåsen.
- Træk hovedet nedad, indtil klingens lige netop går ind i savsporet (46).
- Sæt en vinkel (66) på bordet og op mod klingens (62) (fig. I2). Vinklen bør være på 90°.



Rør ikke ved klingens tænders spidser med vinklen.

- Indstil på følgende måde:
- Løsne smigllåseknappen (22) (fig. I1), og drej stopskruen for justering af lodret position (71) ind eller ud, indtil klingens står 90° i forhold til bordet, målt med vinklen (fig. I2).

**Kontrol og justering af geringsvinklen (fig. A1, A2 & H)**

Det lige tværsnit og 45° geringpositionerne er forud indstillede.

- Træk drejebordets låsepal (8) op og drej bordet en kvart omgang mod uret (fig. A1).
- Løsn klemmehåndtaget (5) til drejebordet. Dette håndtag giver mulighed for en spærring, når det ikke er muligt at dreje håndtaget helt om.
- Tag fat i styrehåndtaget (14) (fig. A2), tryk udløserhåndtaget til klingebeskytteren (13) ned og sænk saven, så den er halvvejs nede (fig. A1).
- Drej savhovedet samt dets drejebord hen til den ønskede position.
- Stram klemmehåndtaget (5) til drejebordet. Drejebordets låsepal (8) vil automatisk falde på plads (fig. A1).

Ved hjælp af den røde markering (68) kan man indstille drejebordets (4) geringvinkler til enhver vinkel til venstre eller højre mellem 0° og 45° (fig. H).

- Fortsæt som ved forud indstillede positioner. Drejebordets låsepal kan ikke bruges til mellemvinkler.



Lav altid et prøvesnit på et stykke affaldstræ for at kontrollere om maskinen virker korrekt.

**Justering af bakken (fig. J1 & J2)**

Den bevægelige del af venstre side af bakken kan justeres, så den støtter arbejdsemnet maksimalt nær klingens, og samtidig gør det muligt at save i en skråvinkel på hele 45°, venstre. Glidestanden begrænses af stop i begge retninger. Justering af anslaget (7):

- Løft stangen (72) for at løsne bakken (7).
- Skyd bakken til venstre.
- Foretag en prøvekørsel med saven frakoblet (OFF) og kontroller spillerummet. Juster anlægget så det sidder så tæt på klingens som formålstjenligt for at give maksimal støtte for arbejdsemnet uden at indvirke på armens op- og nedbevægelser.
- Skub armen (72) ned for at fastgøre anslaget.

**Kontrol og justering af smigvinklen (fig. J1, K1 & K2)**

- Skyd sidebakken så langt til venstre som muligt (fig. J1).
- Løsn smiglåsen (22) og før savhovedet til venstre. Dette er 45° smigposition.
- Indstil på følgende måde:
- Drej stopskruen (73) ind eller ud efter behov indtil viseren (74) viser 45°.

**Samling til bænksavsmode****Skifte fra geringssavning til savbænkssavning (fig. D, E1, E2 & L1)**

- Sæt klingens i 0° tværsnits position og sørg for at drejebordets låsepal (8) befinder sig på rette sted og at drejebordets klemme (5) sidder fast (fig. A1).
- Løsn spalteknivens låseknop (75) netop så meget, at spaltekniven kan gå ind i monteringspalten (fig. L1).
- Tag spaltekniven (16) ud fra den opbevaringsposition mod savhovedet (fig. A2).
- Tryk på beskyttelsesskærmens udløserarm (13) for at løsne klingens beskyttelsesskærm (12), og løft derefter denne så meget som muligt (fig. A1).
- Skub spalteknivbeslaget (76) helt ind i monteringspalten (77) (fig. L1). Spænd klemmehåndtaget.
- Løsn forsigtigt den nederste beskyttelsesskærm, indtil den holdes på plads bag den kant, der stikker frem fra den indersiden af spaltekniven.
- Fjern underbordets beskyttelsesskærm.
- Træk savhovedet ned og sving højdejusteringsanordningen (23) således at dens U formede holder (56) tager fat i den dertil bestemte pal i soklen (fig. E2).
- Drej hjulet (55) på justeringsanordningen for at få klingens og spaltekniven til at rage frem fra savbænkbordet (24) (fig. A3) for således at sørge for en maksimal skæredybde på savbænken.



Savklingen må ikke gå imod den nedre klingebeskyttelsesskærm.

- Træk bordets udløser håndtag (2) mod venstre, løft forenden af bordet og vip det tilbage gennem 180° til tænderne i bordets låseanordning (20) automatisk tager fat i savklingens holdestang så det kan låses fast i savbænken (fig. L2).



Pas på ikke at miste kontrollen over bordets bevægelser.

**Spalteknivens position (fig. M)**

- Sæt spaltekniven (16) på som beskrevet ovenfor. Når spaltekniven først er sat på, kræver den ikke yderligere justering.

**Montering af den øverste klingebeskyttelsesskærm (fig. N)**

Den øverste klingebeskytter (25) er beregnet til nemt og hurtigt at kunne sættes på via en fjederbelastet pal til hullet i spaltekniven (16), når den sidder på plads via arbejdsbordet og maskinen skal bruges som arbejdsbænk.

- Fastgør den øverste klingebeskytter (25) til spaltekniven ved at trække i knappen (76) så palen i klingebeskytteren kan falde på plads.



Brug aldrig saven som bænksav, uden at den øverste beskyttelsesskærm er fæstnet korrekt.

**Montering og justering af parallelanslaget (fig. O)**

Parallelanlægget med dobbelthøjde (26) kan bruges i to positioner (11 eller 60 mm). Parallelanlægget kan monteres på begge sider af klingens. Gå således frem for at placere anlægget i den rigtige position:

- Løsn knappen (77).
- Lad konsollen glide på plads enten fra venstre eller højre. Klempladen (78) sætter sig fast bag forenden af bordet.
- Stram knappen (77).
- Kontrollér, at anslaget er parallelt med klingens.
- Indstil på følgende måde:
- Indstil anslaget således, at det er parallelt med klingens ved at kontrollere afstanden mellem klingens og anslaget på klingens for- og bagside. Drej justeringskruen i bakkestøtten ind eller ud efter behov.

Standardopsætningen af anslaget er i højre side af klingens.

Klargør anslaget i venstre side af klingens på følgende måde:

- Løsn knappen (77).
- Træk konsollen (79) ud og sæt den i den anden ende.
- Sæt bakken fast på bordet.
- Stram knappen (77).



Brug 11 mm profilen til spaltning af lave arbejdsemner for at give plads til skubbestangen mellem klingens og anlægget.



Bagenden af anslaget skal være i smig med forenden af spaltekniven.

**Omskiftning fra savbænktype til geringsavtype (fig. D, E1, E2 & L1)**

- Fjern parallelanlægget (26).
- Drej hjulet (55) på højdejusteringsanordningen (23) for at opnå maksimal skæredybde på geringssaven (fig. E2).
- Fortsæt som beskrevet i afsnittet "Drejning af savhovedet og bordet".
- Løsn spalteknivens klemmebolt (75), og fjern spaltekniven (16), mens du holder fast i klingens beskyttelsesskærm (12) (fig. L1).
- Sænk klingens beskyttelsesskærm.
- Placer spaltekniven i dens opbevaringsposition ind mod savhovedet.
- Udskift underbordets skærm (50) (fig. D).



## Brugervejledning



- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Sørg for at materialet, der skal saves, er godt fastspændt.
- Pres kun ganske lidt med værktøjet og undgå at presse sidelæns.
- Undgå overbelastning.

### Før værktøjet tages i brug:

- Monter en passende savklinge. Brug ikke for slidte savklinger. Den maksimale omdrejningshastighed for værktøjet må ikke overstige savklingsens maksimale omdrejningshastighed.
- Forsøg ikke at save for små genstande.
- Lad klingen save frit. Pres ikke.
- Lad motoren nå op på fuld hastighed før savningen påbegyndes.
- Se til at alle låseknap og klemmehåndtag er spændte.

### Tænd og sluk (fig. A2 & P)

Denne maskine har to uafhængige afbrydersystemer. I bænksavsmode bruges afbryderkontakten (1).

I geringssavsmode bruges udløserkontakten (15).

### Bænksavsmode (fig. P)

Den afbryder, der bruges til savbænks-savning har mange fordele:

- udløserfunktion uden-strøm: skulle strømmen af en eller anden grund blive afbrudt, skal maskinen startes manuelt igen.
- ekstra sikkerhed: den hængslede sikkerhedsafdækningsplade kan låses ved at sætte en hængselås i midterhaspen. Pladen fungerer også som en nødstopknap, der er "let at finde", da et tryk på forsiden af pladen vil aktivere stopknappen.

- For at tænde for maskinen, trykkes der på den grønne startknap (80).
- For at slukke for maskinen, trykkes der på den røde stopknap (81).

### Geringssavsmode (fig. A2)

- Tryk på afbryderen for at tænde for maskinen (15).
- Slip afbryderen for at slukke for maskinen.

## Grundlæggende savning

### Savning i geringssavsmode

Brug uden afskærmning er farligt. Skærmen skal være monteret under savning.

- Sørg for, at underbordets skærm ikke bliver fuld af savsmuld.
- Klem altid arbejdsemnet fast, når du skærer i ikke-jernmetal.

### Generel fremgangsmåde

- Ved savning i geringssavsmode låses savhovedet automatisk fast i den øverste "parkeringsposition".
- Hvis du trykker på beskyttelsesskærmens udløserarm, vil savhovedet blive låst op. Hvis du flytter savhovedet ned, trækkes den bevægelige nedre beskyttelsesskærm tilbage.
- Prøv aldrig på at forhindre den underste klingebeskytter i at vende tilbage til parkeringspositionen, når et savarbejde er færdigudført.
- Minimumlængden for afsavet materiale er 10 mm.
- Ved savning af kort materiale (min. 190 mm til venstre eller højre for klingens) anbefales det at bruge den ekstra materialeklemme.
- Ved savning af UPVC-sektioner bør et stykke støttet træ med tilsvarende profil placeres under det materiale, der skal saves, for at yde den korrekte støtte.

### Lodret tværsnit (fig. Q)

- Indstil drejebordet på 0° og forsikker dig om at låsepalen er på plads.
- Stram drejebordets låseknap.

- Placer det træ der skal saves mod anlægget. Tag fat i styregrebet og tryk klingebeskytterens optrækningsgreb ind.
- Tænd maskinen.
- Klingens skal kunne skære frit. Pres ikke.
- Slip kontakten, når savningen er gennemført, og vent til savklingen står helt stille, før du drejer hovedet tilbage til øverste hvileposition.
- Udløs klingebeskytterens optrækningsgreb.



For at undgå beskadigelser så sørg for at savhovedet ikke kan springe tilbage af sig selv.

### Gering (fig. R)

- Indstil den ønskede geringvinkel.
- Forsikker dig om at drejebordets låseklemme er fæstnet forsvarligt.
- Fortsæt som ved lodret lige tværsnit.
- Undgå at klingens skærer i bordet, hvis vinklen ikke er 45°.



Ved gering af enden af et stykke træ med ringe afskæring placeres træstykket sådan at afskæringen sker på den side af klingens, med størst vinkel til anlægget: venstre gering, afskæring til højre højre gering, afskæring til venstre.

### Smig (fig. A2 & S)

- Udløs afkortningslåsehåndtaget (22) og vip hovedet så det kommer til at stå i den korrekte vinkel.
- Stram afkortnings låsehåndtaget.
- Fortsæt som ved lodret lige tværsnit.

### Kombineret geringssnit

Dette er en kombination af en gering og et smig.

Grænserne er 35° for gering/30° for afkortning. Sørg for at ikke at overskride disse grænser.

- Indstil afkortningsvinklen, derefter geringvinklen.

### Savning i bænksavsmode

- Brug altid spalteknaven.
- Sørg altid for, at spalteknaven og klingebeskyttelsen er korrekt opstillet.
- Sørg altid for, at geringssaven er indstillet og låst i en geringsvinkel på 0°.



Skær ikke i metal i denne mode.

### Rivning (fig. A2 & T)

- Sæt smigvinklen til 0°.
- Indstil savklingsens højde. Klingens befinder sig i rette position når spidserne af tre tænder befinder sig over træets overflade.
- Indstil parallelanlægget på den ønskede afstand.
- Hold arbejdsemnet fladt på bordet og mod anslaget. Hold arbejdsemnet i en afstand af ca. 25 mm fra savklingen.
- Hold begge hænder væk fra klingens bane.
- Tænd for maskinen, og lad klingens komme op på fuld hastighed.
- Stik langsomt arbejdsemnet ind under den øverste beskyttelsesskærm, og hold det fast presset mod anslaget. Lad tænderne skære og tving ikke arbejdsemnet gennem savklingen. Klingens hastighed skal være konstant.
- Husk at anvende skubbepinden, (17) når du er tæt på klingens.
- Efter at savarbejdet er færdigudført, skal maskinen afbrydes, og klingens skal være standset, før arbejdsemnet kan fjernes.



Skub ikke på den frie eller afskårne del af arbejdsemnet og hold ikke fast i dette.



Brug altid en skubbepind ved kløvning af små arbejdsemner.

**Smig (fig. U)**

- Udløs afkortningslåsehåndtaget og indstil klingens på den korrekte vinkel.
- For at undgå at materialet sætter sig fast mellem klingens og anlægget bør man placere anlægget til venstre for klingens.
- Fortsæt som ved vertikal spaltning.

**Gering (fig. X1 - X3)**

- For at justere geringanlægget løsnes stoppeskruens låsemøtrik (81) og stoppet (82) skrues enten ud eller ind indtil geringviseren viser 0° (fig. V1).
- Indstil klingens højde og vinkel
- Skub glidestangen (83) til geringanlægget ind i den dertil bestemte rille (84) der befinder sig på venstre side af bordet (fig. V2).
- Løsn gering låseknappen (85) og drej anlægget for at indstille den ønskede vinkel på skalaen (fig. V3).
- Stram gering låseknappen (85).
- Placer et arbejdsstykke imod geringanlæggets flade overflade. Tænd og lad anlægget glide hen i rillen medens arbejdsstykket holdes forsvarligt fast så dette føres ind i savklingen. Så snart man er færdig med at save arbejdsstykket slukkes der omgående for maskinen.

**Anlæggets positioner på savbænken (fig. W)**

- Når materialerne skal spalttes bruges 11 mm profilen på parallelanlægget med dobbelthøjde og anlægget placeres overfor forenden af spaltekniven.
- Når tykkere materialer skal spalttes bruges 60 mm profilen til parallelanlægget med dobbelthøjde.
- Når korte og smalle arbejdsstykker skal saves i tværsnit (fig. W):
  - Juster parallelanlægget med den lave profil vendt imod klingens og placer bagenden af anlægget på linje med klingens førende kant.
  - Placer arbejdsstykket op ad geringanlægget (ved 0° eller 90°) og skub til geringanlægget for at lave snittet.
  - For at undgå at små affaldstykker slår mod klingens bør man bruge et tilspidset træstykke der klemmes fast på bagsiden af arbejdsbordet, så tæt ved den højre side af klingens at efterfølgende affaldstykker automatisk føres bort til højre.
- Når smalle (<120 mm) og lange arbejdsstykker skal spalttes:
  - Placer anlægget i allerbageste position for at forsikre dig om at selv lange stykker saves så akkurat som muligt.
  - Skub til arbejdsstykket med begge hænder (en på hver side af klingens).
  - Brug en skubbestang når du befinder dig tæt på klingens.
  - Støt lange arbejdsstykker i den ende hvor de forlader maskinen.
- Til kløvning af bredere (> 120 mm) arbejdsemner:
  - Juster anlægget fremad som på fig. W hvis det materiale der skal saves har tendens til at sætte sig fast mellem klingens eller spaltekniven og anlægget.

**Ekstra tilbehør**

Før der monteres tilbehør på maskinen, skal den altid afbrydes ved stikkontaktens.

**Støvudsugningsudstyr (fig. A1, A2 & A8)**

Denne maskine er udstyret med tre støvudsugningspunkter, der kan bruges til hver sin mode.

- Ved savning i træ skal der altid kobles en støvsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning, til maskinen.

**Tilslutning - geringssavsposition**

- Tilslut en slange til underbordets skærm.
- Tilslut en slange til munden med den lille diameter og en anden til munden med den store diameter ved hjælp af de tilsvarende studse.
- Slut slangerne til tre-vejskoblingen.

- Tilslut enkeltmunden på tre-vejskoblingen til støvudsugerens slange.

**Tilslutning - bænksavsposition**

- Udskift klingebeskyttelsesskærmen med den skærm, der følger med støvudsugningssettet, og tilslut slangen fra underbordets skærm.
- Fortsæt som ved geringssavspositionen.

**Geringsavens ekstra støtte/længdestop (fig. A4)**

Det ekstra støtte/længdestop kan monteres til venstre og til højre eller med to sæt på den ene side.

- Monter artiklerne 28 -35 på de to ledeskinner (29).
- Brug støtten, der kan skrårskilles (30), til tværsavning af 210 mm brede brædder (15 mm tykkelse).

**Rullestøttebord (fig. A5)**

I geringssavsmoden kan rullestøttebordet monteres til højre eller venstre eller med to sæt på den ene side. I bænksavsmoden kan det også monteres foran eller bag ved savbordet.

**Sideforlængerbordet (fig. A6)**

Sideforlængerbordet øger afstanden fra kløveanslaget til klingens med 600 mm eller mere, afhængigt af stanglængden monteret på maskinen og bordets faste position. Sideforlængerbordet skal bruges sammen med ledeskinner (29) (tilbehør). Det justerbare bord er udstyret med en indgraveret skala langs med forkanten og er monteret på en solid sokkel med klemmer til at lede stængerne.

- Montér forlængerbordet på højre side af maskinen, for at afstandsskalaen fortsætter på begge borde.

**Enkelt udtræksbord (fig. A7)**

Dette udtræksbord (38) giver plads til bræddestørrelser på op til 1200 x 900 mm til venstre for klingens.

Ledestængerne er monterede på en solid legeret pressesetøbning, der hurtigt kan tages af maskinen og alligevel kan justeres fuldtud i alle planer. Anslaget har et indbygget målebånd i fuld længde, så man hurtigt kan placere et justerbart stop og en justerbar støtte til smalle arbejdsemner.

**Dobbelt udtræksbord**

Dette udtræksbord gør det muligt at save arbejdsstykker på op til 1850 mm til venstre for klingens.

**Beskyttelseskærm til bænksav**

I lande, hvor en skærm af Suva-typen er lovkrav, leveres denne som standardudstyr. I andre lande kan man få denne skærm som ekstra tilbehør.

**Transport**

Maskinen skal altid transporteres i bænksavsmoden med den øverste klingebeskyttelsesskærm påmonteret.

- Fjern benene



Når maskinen flyttes, skal der altid være flere om det. Maskinen er for tung at håndtere for én person.

**Vedligeholdelse**

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.



Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelse.



### Smøring

Motorlejerne er forsmurte og vandtætte.

- Smør med jævne mellemrum drejebordets lejeplade en smule på det sted, hvor det glider på det faste bords kant.
- Rengør regelmæssigt med en tør børste de dele, hvor savsmuld og spåner samles.

### Beskyttelse af miljøet



Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når DeWALT-produktet skal udskiftes, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.



Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialerne. Genbrug af materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos en forhandler, når du køber et nyt produkt.

DeWALT har en facilitet til indsamling og genbrug af DeWALT-produkter, når deres levetid er slut. Benyt dig af denne service og returner venligst dit produkt til et hvilket som helst af vore autoriserede serviceværksteder, som indsamler dem på vores vegne.

For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale DeWALT kontor på den adresse, som er opgivet i denne brugsanvisning. Desuden findes en liste over alle autoriserede DeWalt serviceværksteder og alle oplysninger om vores eftersalgsservice på Internettet på adressen: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

### DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

## GARANTI

### • 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.

Hvis du ikke er helt tilfreds med din DeWALT-maskine, kan du returnere maskinen til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Maskinen skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

### • 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af din DeWALT-maskine inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis en DeWALT-maskine bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DeWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgsservice på Internettet på følgende adresse: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Importør i Danmark: Black & Decker

# TISCH-, KAPP- UND GEHRUNGSSÄGE DW743

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

## Technische Daten

		DW743
Spannung	(Volt)	230
Leistungsaufnahme (Watt)		
230-V-Elektrowerkzeuge		2.000
115 - 120-V-Elektrowerkzeuge		1.700
Leerlaufdrehzahl	(min <sup>-1</sup> )	2.850
Sägeblattdurchmesser	(mm)	250
Sägeblattbohrung	(mm)	30
Stärke des Sägeblattkörpers	(mm)	2,2
Schneidezahnstärke	mm	3
Dicke des Spaltkeils	mm	2,3
Gehrung (max. Einstellung)		
	links	45°
	rechts	45°
Neigung (max. Einstellung)		
	links	45°
Automatische Sägeblatt-Bremszeit	(Sek.)	< 10
Gewicht	(kg)	37

## Schnittkapazitäten

Kappsägebetrieb (Abb. B)			
Schnittwinkel	Werkstückgröße		Hinweis
	H mm	B mm	
			Werkstück am Anschlag (X) angelegt
Geradschnitt	20	180	Kein Füllstück erforderlich
	30	176	
	40	170	
	68	140	
	85	26	
Teller für Gehrungsschnitte um 45°			
nach rechts gedreht	70	95	
Teller für Gehrungsschnitte um 45°			
nach links gedreht	20	130	
Neigung 45°	50	140	
Tischkreissägebetrieb			
Max. Längsschnittkapazität links/rechts	mm	210/210	
Schnitttiefe bei 90°	mm	0 - 70	
Schnitttiefe bei 45°	mm	0 - 32	
Mindestabsicherung des Stromkreises:			
230-V-Elektrowerkzeuge		10 A	

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung



scharfe Kanten

## EG-Konformitätserklärung



### DW743

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge konstruiert wurden gemäß: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Stärke des Schalldrucks entspricht den Richtlinien 86/188/EWG und 98/37/EG, gemessen nach EN 61029-1 & EN 61029-2-11:

		DW743
L <sub>PA</sub> (Schalldruck)	dB(A)*	89
L <sub>WA</sub> (Schalleistung)	dB(A)	100

\* Am Ohr des Bedieners

K <sub>PA</sub> (Schalldruck-Unsicherheitsfaktor)	dB(A)	3
K <sub>WA</sub> (Schalleistungs-Unsicherheitsfaktor)	dB(A)	3



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 61029-2-11:

DW743
< 2,5 ms <sup>2</sup>

\* Meßgenauigkeit nach EN 12096: 0,8 m/s<sup>2</sup>

Direktor Produktentwicklung  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Deutschland

## Sicherheitshinweise

**Beim Gebrauch von stationären Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.**

**Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden.**

**Bewahren Sie diese Anleitung auf.**

### Allgemeines

#### 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

#### 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Werkzeug nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

#### 3 Halten Sie Kinder fern!

Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß Sie das Werkzeug und das Netzkabel nicht berühren.

#### 4 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfaßt werden können. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

#### 5 Schutzmaßnahmen

Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Falls diese Teilchen heiß sind, so müssen Sie auch eine hitzebeständige Schürze tragen. Tragen Sie stets einen Gehörschutz. Tragen Sie stets einen Schutzhelm.

#### 6 Schutz vor elektrischem Schlag

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

#### 7 Achten Sie auf einen sicheren Stand

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

#### 8 Seien Sie stets aufmerksam

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

#### 9 Sichern Sie das Werkstück

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es wird damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Werkzeuges mit beiden Händen.

#### 10 Schließen Sie Vorrichtungen zur Staubabsaugung an!

Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Staub an das Werkzeug angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

#### 11 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

#### 12 Verlängerungskabel

Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.

#### 13 Benutzen Sie das richtige Werkzeug

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Werkzeug nicht.

**Warnung!** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

#### 14 Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen

Überprüfen Sie das Werkzeug und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Werkzeug ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstätten austauschen. Versuchen Sie nie, das Werkzeug selber zu reparieren.

#### 15 Ziehen Sie den Netzstecker.

Schalten Sie das Werkzeug ab und warten Sie, bis das Werkzeug vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

#### 16 Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten!

Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.

#### 17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!

Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

#### 18 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf

Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

#### 19 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

#### 20 Reparaturen:

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise für Tisch-, Kapp- und Gehrungssägen

- Diese Maschine darf nicht von ungeschulten Personen bedient werden.
- Verwenden Sie die Säge nur zum Sägen von Aluminium, Holz und holzähnlichen Werkstoffen.
- Schließen Sie die Maschine beim Sägen von Holz an eine Spanabsaugvorrichtung an.
- Wählen Sie das richtige Sägeblatt für das jeweilige Werkstück.
- Verwenden Sie keine gespaltenen oder beschädigten Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter.
- Verwenden Sie fachgerecht geschärfte Sägeblätter. Beachten Sie die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstgeschwindigkeit.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter, die der Norm EN 847-1 entsprechen.

- Sägen Sie nur mit angebrachten Schutzvorrichtungen und dem Spaltkeil in seiner entsprechenden Position. Außerdem muß die Säge richtig gewartet sein, besonders wenn vom Kappschnittmodus auf den Tischkreissägmodus und umgekehrt gewechselt wird.
- Vergewissern Sie sich, daß der Fußboden im Maschinenbereich flach ist, sich in einwandfreiem Zustand befindet und frei von Fremdkörpern wie Spänen und Holzabfällen ist.
- Vergewissern Sie sich, daß ausreichende allgemeine oder lokale Beleuchtung vorhanden ist.
- Tragen Sie bei Bedarf persönliche Schutzmittel, wie:
  - Gehörschutz, um die Gefahr der Gehörbeschädigung zu verringern;
  - Atemschutz, um die Gefahr des Einatmens gefährlichen Staubes zu verringern;
  - Handschuhe, um Sägeblätter und Werkstücke mit scharfen Kanten zu halten. Sägeblätter sollten möglichst immer in einem entsprechenden Halter getragen werden.
- Entfernen Sie keine Abfallstücke oder andere Teile des Werkstücks im Sägebereich, während die Säge läuft und der Sägekopf sich nicht in der Ruhelage befindet.
- Tauschen Sie den Sägezeugsatz aus, wenn er abgenutzt ist.
- Unterrichten Sie Ihren Händler sofort über etwaige Störungen an Ihrer Maschine, den Schutzvorrichtungen oder dem Sägeblatt.
- Vergewissern Sie sich, daß im Kappsägmodus der obere Teil des Sägeblatts vollständig abgedeckt wird.
- Vergewissern Sie sich, daß der Arm im Tischkreissägmodus fest in der Arbeitsposition befestigt ist.
- Vergewissern Sie sich, daß der Arm im Tischkreissägmodus bei Neigungsschnitten ordnungsgemäß befestigt ist.
- Gehen Sie beim Herstellen von Nuten im Tischkreissägmodus besonders vorsichtig vor und verwenden Sie die entsprechende Schutzvorrichtung. Einsatznuten sind unzulässig.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise für Gehrungssägen**

- Vergewissern Sie sich, daß alle Feststellknöpfe und -hebel angezogen sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Betreiben Sie die Maschine nur, wenn sich die Schutzvorrichtung an ihrem Platz befindet, funktioniert und sich in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Verwenden Sie die Säge niemals ohne die Schlitzplatte.
- Halten Sie Ihre Hände nicht in der Nähe des Sägeblatts, wenn die Säge an der Stromversorgung angeschlossen ist.
- Versuchen Sie niemals, das sich bewegende Werkzeug schnell abzubremesen, indem Sie ein Werkzeug oder etwas anderes gegen das Sägeblatt drücken, da hierdurch schwere Verletzungen verursacht werden können.
- Vor der Verwendung von Zubehörteilen schlagen Sie in der Bedienungsanleitung nach. Die falsche Verwendung von Zubehör kann Sachschäden verursachen.
- Wählen Sie das richtige Sägeblatt für das zu schneidende Material.
- Beachten Sie die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstgeschwindigkeit.
- Verwenden Sie beim Umgang mit einem Sägeblatt einen Halter oder tragen Sie Handschuhe.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, daß das Sägeblatt ordnungsgemäß montiert ist.
- Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt sich in die richtige Richtung dreht. Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt scharf ist.
- Verwenden Sie keine Blätter mit einem kleineren oder größeren Durchmesser als empfohlen. Verwenden Sie nur Sägeblätter, die den in den technischen Daten enthaltenen Anforderungen entsprechen. Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch spezifizierten Sägeblätter im Einklang mit EN 847-1.
- Ziehen Sie den Einsatz von speziell konstruierten lärmindernden Sägeblättern in Erwägung.
- Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine gespaltenen oder beschädigten Sägeblätter.

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Heben Sie das Sägeblatt aus dem Schnitt im Werkstück, bevor Sie den Schalter loslassen.
- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Neigungsschnitten, daß der Arm sicher befestigt ist.
- Blockieren Sie nie den Ventilator, um die Antriebswelle zu stoppen.
- Der Blattschutz an Ihrer Säge wird automatisch hochgezogen, wenn der Arm gesenkt wird; er schwenkt wieder zurück, wenn die Säge in die Ausgangsposition zurückkehrt. Der Blattschutz kann von Hand hochgezogen werden, wenn Sägeblätter ausgewechselt werden und wenn der Zustand der Säge geprüft werden soll. Ziehen Sie den Blattschutz nie per Hand hoch, außer wenn die Säge ausgeschaltet ist und der Netzstecker gezogen wurde.
- Halten Sie den Bereich um die Maschine herum ordentlich und frei von loseem Material wie beispielsweise Spänen und Schnittresten.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Belüftungsschlitze des Motors sauber und spanfrei sind.
- Tauschen Sie die Schlitzplatte aus, wenn sie verschlissen ist.
- Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Wartungsarbeiten und vor dem Sägeblattwechsel vom Netz.
- Führen Sie niemals Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durch, solange die Maschine noch läuft und sich der Kopf nicht in der Ruhelage befindet.
- Sofern möglich, sollte sich die Maschine immer auf einer Werkbank befinden.
- Falls Sie zur Anzeige der Schnittlinie einen Laser verwenden, vergewissern Sie sich, daß der Laser der Klasse 2 gemäß EN 60825-1:2001 entspricht. Tauschen Sie die Laserdiode nicht gegen eine Diode eines anderen Typs aus. Lassen Sie einen defekten Laser von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt reparieren.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise für Tischkreissägen**

- Verwenden Sie keine Sägeblätter mit einer größeren Stärke oder einer kleineren Zahnbreite als der Stärke des Spaltkeils.
- Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt sich in die richtige Richtung dreht und daß die Sägezähne zur Vorderseite der Tischsäge hin zeigen.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Spannvorrichtungen festgezogen sind, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Blatt- und Wellenkränze sauber sind und daß die versenkten Seiten der Kränze gegen das Blatt anliegen. Ziehen Sie die Wellenmutter fest an.
- Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt scharf und gut eingestellt ist.
- Achten Sie darauf, daß der Spaltkeil den richtigen Abstand zum Sägeblatt hat - maximal 5 mm.
- Benutzen Sie immer sowohl den oberen als auch den unteren Sägeblattschutz.
- Halten Sie Ihre Hände dem Schnittweg des Sägeblattes fern.
- Schalten Sie die Säge vor Wartungs- oder Einrichtarbeiten aus und warten Sie, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist.
- Benutzen Sie einen Schiebestock, um das Werkstück am Sägeblatt vorbeizubewegen.
- Fügen Sie keine Schmiermittel zu, wenn das Sägeblatt sich noch dreht.
- Greifen Sie nicht um das Sägeblatt herum.
- Lassen Sie den Schiebestock immer in seiner Lage, wenn dieser nicht benötigt wird.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Stellen Sie während des Transportes sicher, daß der obere Teil des Sägeblatts bedeckt ist, z.B. durch die Schutzvorrichtung.
- Verwenden Sie die Schutzvorrichtung nicht zur Handhabung oder zum Transport.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter mit einer größeren Stärke oder einer kleineren Zahnbreite als die Stärke des Spaltkeils.
- Ziehen Sie den Einsatz von speziell konstruierten lärmindernden Sägeblättern in Erwägung.

- Lassen Sie den Schiebstock immer in seiner Lage, wenn dieser nicht benötigt wird.
- Stellen Sie während des Transportes sicher, daß der obere Teil des Sägeblatts bedeckt ist, z.B. durch die Schutzvorrichtung.

### Restrisiken

Die größten Gefahren beim Einsatz von Sägen sind:

- die rotierenden Teile, z.B. Berühren des Sägeblatts

Beim Betrieb von Sägen lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Verwendung von Schutzvorrichtungen und der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei insbesondere um:

- Gehörschaden durch Lärmbelastung.
- Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Sägeblatts.
- Verletzungsgefahr beim Wechseln des Sägeblatts.
- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.
- Gesundheitsrisiko durch Einatmen des beim Arbeiten anfallenden Holzstaubes, insbesondere bei Eichen- und Buchenstaub.

### Schilder auf dem Gerät

Es befinden sich folgende Bildzeichen auf dem Werkzeug:



Beim Gebrauch der Maschine als Gehrungssäge stellen Sie sicher, daß der Auslöseschalter beim Ein- und Ausschalten betätigt wird. Bedienen Sie in dieser Betriebsart nicht den Schaltkasten.



Beim Gebrauch der Maschine als Tischkreissäge stellen Sie sicher, daß der Spaltkeil angebracht wurde. Verwenden Sie die Maschine nicht ohne den Spaltkeil.



Verwenden Sie nicht den Spaltkeil, wenn die Maschine in der Gehrungssägebetriebsart verwendet wird. Vergewissern Sie sich, daß der Spaltkeil in der oberen Ruhelage (Abb. F3) gesichert ist.



Tragepunkt.

### Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 vormontierte Maschine
- 4 Standbeine
- 1 Karton mit:
  - 1 Obere Schutzvorrichtung für Tischkreissägebetrieb
  - 1 Untertisch-Sägeblattschutz für Kappsägebetrieb
  - 1 Parallelanschlag
- 1 Schiebstock
- 1 Plastikbeutel mit:
  - 4 M8-Sicherungsknöpfe
  - 4 M8 x 50 Flachrundkopfschrauben
  - 4 D8 flache Unterlegscheiben
  - 1 Sicherungshülse
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.
- Nehmen Sie Ihre Säge vorsichtig aus der Transportverpackung.

### Gerätebeschreibung (Abb. A1 - A8)

Ihre DW743 Tisch-, Kapp- und Gehrungssäge wurde für den Einsatz als Gehrungssäge oder als Tischkreissäge entwickelt. Sie erlaubt das leichte, genaue und sichere Durchführen der vier Grundsägeschnitte: Längsschnitte, Querschnitte, Gehrungsschnitte und Neigungsschnitte.

#### Kappsägebetrieb

Im Kappsägebetrieb wird die Säge für Vertikal-, Gehrungs- oder Neigungsschnitte verwendet.

#### Tischkreissägebetrieb

Wenn Sie die Säge umdrehen, läßt sie sich im Tischkreissägebetrieb für Längsschnitte und für die Verarbeitung breiter Werkstücke verwenden. Das Werkstück wird dabei dem Sägeblatt zugeführt.

### Merkmale

#### A1

- 1 Ein-Aus-Schalter (Tischkreissägebetrieb)
- 2 Sägetischfreigabehebel
- 3 Gehrungssägetisch
- 4 Drehteller
- 5 Drehtellerarretierung
- 6 Anschlag rechts
- 7 Anschlag links
- 8 Rastbolzen
- 9 Gehrungsskala/Tischeinsatz
- 10 Spanabsauganschluß
- 11 Fester oberer Sägeblattschutz
- 12 Beweglicher unterer Sägeblattschutz
- 13 Schutzvorrichtungsfreigabehebel
- 14 Bedienungshandgriff

#### A2

- 14 Bedienungshandgriff
- 15 Betriebsschalter (Gehrungssägebetrieb)
- 16 Spaltkeilaufbewahrung
- 17 Schiebstockaufbewahrung
- 18 Bein
- 19 Fuß
- 20 Sägetischarretierung
- 21 Haltebügel für Sägetisch
- 22 Neigungsfeststellhebel

#### Tischkreissägebetrieb

#### A3

- 22 Neigungsfeststellhebel
- 23 Höhenjustierung
- 24 Kreissägetisch
- 25 Obere Schutzhaube
- 26 Parallelanschlag
- 27 Gehrungsanschlag (Zubehör)

### Lieferbares Zubehör

#### Für den Kappsägebetrieb:

#### A4

- 28 Stativ, max. Höhe 760 mm Führungsstangen (DE3474)
- 29 Führungsschienen 1000 mm (DE3494)
- 29 Führungsschienen 500 mm (DE3491)
- 30 Schwenkanschlag (DE3462)
- 31 Längenanschlag für kurze Werkstücke (in Verbindung mit den Führungsschienen [35] zu verwenden) (DE3460)

- 32 Werkstückauflage mit Anschlag (DE3495)
- 33 Werkstückauflage ohne Anschlag (DE3495)
- 34 Schraubstock (DE3461)

- A5**  
35 Rollentisch (DE3489)

**Für den Tischkreissägebetrieb:**

- A3**  
27 Gehrungsanschlag (DE3496)

- A6**  
36 Zusatztisch (DE3472)

- A7**  
37 Schiebetisch (DE3471)

**(nicht abgebildet)**

- Doppelschiebetisch
- Schutzvorrichtung

**Für alle Betriebsarten:**

- A8**  
38 Dreipunkt-Absaugset (DE3500)

**Elektrische Sicherheit**

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung entspricht.

**CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.  
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

**Auswechseln des Netzkabels oder -steckers**

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

**Verlängerungskabel**

Sollte ein Verlängerungskabel erforderlich sein, verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindest-Leiterquerschnitt beträgt 2,5 mm<sup>2</sup>. Das Kabel muß einen Gummimantel und einen Erdleiter haben. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

**Zusammenbauen und Einstellen**



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

**Auspacken der Maschine und ihrer Teile**



Ziehen Sie zum Bewegen der Maschine stets Hilfe hinzu. Die Maschine ist für eine Person zu schwer.

- Entfernen Sie das lose Verpackungsmaterial aus der Box.
- Heben Sie die Maschine aus der Box.
- Entfernen Sie die Teile-Box aus dem Maschineninnern.
- Entfernen Sie das restliche Verpackungsmaterial von der Maschine.

**Montieren der Beine (Abb. C1)**

Mit angebrachten Beinen ist die Maschine als eigenständiges Gerät geeignet.

- Drehen Sie die Maschine auf den Kopf.
- Führen Sie eine Flachrundschraube mit Nase (47) von der flachen Seite aus durch die Löcher in jedes der Standbeine (18).
- Bringen Sie einen Sicherungsknopf (48) und eine Unterlegscheibe (49) an den Schrauben an.
- Bringen Sie jeweils ein Standbein (18) an den Befestigungspunkten (46) an, die sich an den Kanten an der Innenseite der Basis befinden. Vergewissern Sie sich bei jedem Standbein, daß sich der Sicherungsknopf und die Unterlegscheibe an der Außenseite des Schlitzes mit dem offenen Ende befinden.
- Ziehen Sie die Sicherungsknöpfe an.
- Stellen Sie die Maschine aufrecht hin. Bei Bedarf justieren Sie die Einklemmhöhe der Standbeine.

**Montage der Maschine auf der Werkbank (Abb. C2)**

Mit entfernten Füßen ist die Maschine für die Befestigung auf einer Werkbank geeignet. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, muß die Maschine an der Werkbank befestigt werden.

**Montage für Kappsägebetrieb**

**Montieren des Untertisch-Sägeblattschutzes (Abb. D)**

Der Untertisch-Sägeblattschutz (50) wird auf der Oberseite des Kreissägetisches montiert.

- Stecken Sie die zwei Zapfen links am Sägeblattschutz in die entsprechenden Öffnungen (51) links vom Sägeblattschlitz (52).
- Legen Sie den Sägeblattschutz flach auf den Tisch und sichern Sie ihn durch Eindrücken der Schraube (53) (Abb. D2).
- Zum Entfernen des Sägeblattschutzes lösen Sie die Schraube mit einem Schraubenzieher (54) und gehen in umgekehrter Reihenfolge vor.

**Drehen des Sägetisches (Abb. A3, E1 & E2)**

- Halten Sie den Sägetisch mit einer Hand und drücken Sie den Sägetischfreigabehebel (2) nach links (Abb. E1).
- Drücken Sie die Vorderseite des Sägetisches nieder und drehen Sie ihn um 180°, so daß der Motor sich oben befindet und die Arretierung (20) einrastet.
- Der Sägekopf ist vorne mit einem Halteband versehen, das als Transportsicherung dient. Hinten ruht er auf der Höhenjustierung (23) (Abb. A3).
- Entfernen Sie die Transportsicherung.
- Drehen Sie das Rad (55) gegen den Uhrzeigersinn, während Sie den Kopf herunter halten, bis der U-Bügel (56) von seinem Sitz gelöst werden kann (Abb. E2).
- Schwenken und drücken Sie den Höheneinsteller nach oben.
- Halten Sie den Sägekopf fest, während er vom Federdruck in die Ausgangsstellung gebracht wird.

**Montage des Sägeblatts (Abb. F1 - F3)**



Die Zähne eines neuen Sägeblatts sind sehr scharf und können gefährlich sein.



Bringen Sie die Säge vor dem Auswechseln des Sägeblatts immer in die Tischkreissägeposition.

- Setzen Sie durch das Loch (58) im Riemengehäuse den Inbusschlüssel (57) in das Spindelende ein (Abb. F1). Setzen Sie den Sägeblatt-Gabelschlüssel (59) auf die Sägeblatt-Sicherungsschraube (60) (Abb. F2).



- Die Sägeblatt-Sicherungsschraube hat ein Linksgewinde; daher muß der Inbusschlüssel zum Lösen festgehalten und der Gabelschlüssel im Uhrzeigersinn gedreht werden.
- Drücken Sie den Kopfblockierungs-Freigabehebel (13), um den unteren Blattschutz (12) freizugeben. Ziehen Sie nun den unteren Blattschutz so weit wie möglich hoch.
- Entfernen Sie die Sägeblattschraube (60) und den äußeren Sägeblattflansch (61) (Abb. F3).
- Vergewissern Sie sich, daß der Innenflansch und beide Seiten des Sägeblatts sauber und staubfrei sind.
- Montieren Sie das Sägeblatt (62) auf dem inneren Bund (63), der sich am inneren Sägeblattflansch (64) befindet. Sorgen Sie dafür, daß die Zähne am unteren Blattrand zur Rückseite der Säge zeigen (vom Benutzer weg).
- Positionieren Sie das Sägeblatt sorgfältig und lassen Sie den unteren Sägeblattschutz los.
- Bringen Sie den äußeren Flansch wieder an.
- Ziehen Sie die Sägeblatt-Sicherungsschraube (60) an, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, während Sie mit der anderen Hand den Inbusschlüssel festhalten.
- Legen Sie den Sägeblatt-Gabelschlüssel und den Inbusschlüssel in die Aufbewahrungsposition.



Nach dem Anbringen bzw. Erneuern des Sägeblatts vergewissern Sie sich stets, daß das Sägeblatt vollständig von der Schutzvorrichtung abgedeckt wird. Vergewissern Sie sich, daß der Sägeblatt-Gabelschlüssel und der Inbusschlüssel wieder in ihre Aufbewahrungsposition zurückgelegt wurden.

### Einstellungen für Kappsägebetrieb

Ihre Kapp- und Gehrungssäge wurde werksseitig genau eingestellt. Sollte wegen des Transports oder aus irgendeinem anderen Grunde eine erneute Einstellung erforderlich sein, gehen Sie folgendermaßen vor, um Ihre Säge einzustellen. Die Einstellungen sollten dann zuverlässig bestehen bleiben.

#### Prüfen und Justieren des Winkels zwischen Sägeblatt und Anschlag (Abb. G1, G2 & H)

- Während der Kopf vertikal steht und der Neigungsfeststellhebel (22) gelöst ist, lockern Sie die Sicherungsschraube (65) im Drehtellerrastbolzen (8) (Abb. G1).
- Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt gerade in den Sägeschlitz eintritt.
- Legen Sie ein Winkelmaß (66) gegen die linke Seite (7) des Anschlags und des Sägeblatts (62) (Abb. G2). Der Winkel sollte 90° betragen.



Berühren Sie die Spitzen der Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel.

- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Drehen Sie die exzentrische Einstellbuchse (67), bis die Seite des Sägeblatts flach am Winkel anliegt (Abb. G1).
- Ziehen Sie die Sicherungsschraube (65) an.
- Überprüfen Sie, ob die roten Markierungen (68) in der Nähe des Sägeblattschlitzes (52) mit der 0° Position (69) auf den beiden Skalen (Abb. H) übereinstimmen.
- Falls eine Justierung erforderlich ist, lockern Sie die Schrauben (70) und richten die Markierungen aus. Die 45° Position sollte nun auch stimmen. Ist dies nicht der Fall, so steht das Sägeblatt vertikal nicht im rechten Winkel zum Drehteller (siehe unten).

#### Prüfen und Justieren des Winkels zwischen Sägeblatt und Tischplatte (Abb. I1 & I2)

- Lockern Sie den Neigungsfeststellknopf (22) (Abb. I1).

- Drücken Sie den Sägekopf nach rechts, um sicherzugehen, daß er völlig senkrecht steht. Ziehen Sie den Neigungsfeststellhebel wieder an.
- Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt gerade in den Sägeschlitz eintritt.
- Setzen Sie Winkelmaß (66) auf den Tisch und gegen das Sägeblatt (62) (Abb. I2). Der Winkel sollte 90° betragen.



Berühren Sie die Spitzen der Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel.

- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie den Neigungsfeststellknopf (22) (Abb. I1), und drehen Sie die Anschlagschraube für die senkrechte Stellung (71) hinein bzw. heraus, bis sich das Sägeblatt 90° zum Tisch befindet, wenn mit dem Winkelmaß gemessen wird (Abb. I2).

#### Überprüfung und Einstellung des Gehrungswinkels (Abb. A1, A2 & H)

Die Positionen für 0° und 45° Gehrung sind mit Fixrasten versehen.

- Ziehen Sie den Drehtellerrastbolzen (8) hoch und drehen Sie ihn um eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn (Abb. A1).
- Lösen Sie den Drehtellerfeststellhebel (5). Der Hebel ermöglicht ein ratschenartiges Vorgehen, wenn eine vollständige Drehung des Hebels nicht möglich ist.
- Halten Sie den Mehrfunktionshandgriff (14) (Abb. A2), betätigen Sie die Sägeblattschutzentriegelung (13) und bewegen Sie den Sägekopf etwa zur Hälfte nach unten (Abb. A1).
- Drehen Sie den Sägekopf mit dem Drehteller in die gewünschte Stellung.
- Ziehen Sie den Drehtellerfeststellhebel (5) an. Der Rastbolzen (8) arretiert automatisch (Abb. A1).

Anhand der roten Markierungen (68) kann der Drehteller (4) auf jeden Winkel zwischen 0° und 45° links oder rechts eingestellt werden (Abb. H).

- Gehen Sie vor wie für Fixpositionen. Der Rastbolzen funktioniert nicht bei Zwischenwinkeln.



Machen Sie immer zunächst Probeschnitte mit Holzabfall, um die Sägeeinstellungen zu überprüfen.

#### Einstellen des Anschlags (Abb. J1 & J2)

Der bewegliche Teil der linken Seite des Anschlags kann eingestellt werden, um für eine maximale Unterstützung des Werkstücks in der Nähe des Sägeblatts zu sorgen, während die Säge um volle 45° nach links geneigt werden kann. Die Schiebedistanz wird durch Anschläge in beiden Richtungen begrenzt. Um den Anschlag (7) einzustellen:

- Ziehen Sie den Hebel (72) nach oben, um den Anschlag (7) zu lösen.
- Schieben Sie den Anschlag nach links.
- Machen Sie einen Versuch mit ausgeschalteter Säge und prüfen Sie den Zwischenraum zwischen Sägeblatt und Anschlag. Stellen Sie den Anschlag so ein, daß er so nahe wie möglich am Sägeblatt ist, ohne die vertikale Bewegung des Sägearms zu behindern.
- Schieben Sie den Hebel (72) nach unten, um den Anschlag in seiner Lage zu sichern.

#### Prüfen und Justieren des Neigungswinkels (Abb. J1, K1 & K2)

- Schieben Sie den Seitenanschlag so weit wie möglich nach links (Abb. J1).
- Lockern Sie den Neigungsspannhebel (22) und bewegen Sie den Sägekopf nach links. Dies ist die Position, bei der die Neigung 45° beträgt.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Drehen Sie die Anschlagschraube (73) wie erforderlich herein oder heraus, bis der Zeiger (74) 45° anzeigt.

## Montage für den Tischkreissägebetrieb

### Umrüsten von Kappsägebetrieb auf Tischkreissägebetrieb (Abb. A1 - A3, E2, L1 & L2)

- Bringen Sie das Sägeblatt in die Geradschnittposition, mit dem Rastbolzen (8) in der richtigen Position und angezogener Drehtellerarretierung (5) (Abb. A1).
- Lockern Sie die Spaltkeilfeststellschraube (75) so weit, daß der Spaltkeil in den Befestigungsschlitz eintreten kann (Abb. L1).
- Nehmen Sie den Spaltkeil (16) aus seiner Aufbewahrungsposition am Sägekopf (Abb. A2).
- Drücken Sie den Schutzvorrichtungsfreigabehebel (13), um den Sägeblattschutz (12) freizugeben. Ziehen Sie nun den Sägeblattschutz so weit wie möglich hoch (Abb. A1).
- Schieben Sie die Spaltkeilklammer (76) vollständig in den Befestigungsschlitz (77) (Abb. L1). Ziehen Sie die Feststellschraube an.
- Lösen Sie sanft die untere Schutzvorrichtung, bis sie in ihrer Lage hinter der Ecke gehalten wird, die aus der Innenseite des Spaltkeils herausragt.
- Entfernen Sie den Untertisch-Sägeblattschutz.
- Entfernen Sie den Untertisch-Sägeblattschutz. Ziehen Sie den Sägekopf nach unten und schwenken Sie die Höhenjustierung (23), bis der U-Bügel (56) arretiert (Abb. E2).
- Drehen Sie das Stellrad (55) der Einstellung, damit das Sägeblatt und der Spaltkeil aus dem Kreissägetisch (24) hervorragen (Abb. A3), so daß sich im Tischkreissägebetrieb die maximale Schnitttiefe ergibt.



Das Sägeblatt darf den unteren Sägeblattschutz nicht berühren.

- Ziehen Sie den Sägetischfreigabehebel (2) nach links, ziehen Sie die Vorderseite des Sägetisches hoch und drehen Sie ihn um 180°, bis die Zähne der Sägetischerretierung (20) automatisch den Sägeblatffreigabehebel in der Position für Tischkreissägebetrieb arretieren (Abb. L2).



Vorsichtig vorgehen, damit Sie nicht die Kontrolle über die Bewegung des Tisches verlieren.

### Position des Spaltkeils (Abb. M)

- Bringen Sie den Spaltkeil (16) wie oben beschrieben an. Ist der Spaltkeil erst einmal angebracht, so sind keine weiteren Einstellungen erforderlich.

### Anbringen des oberen Sägeblattschutzes (Abb. N)

Der obere Sägeblattschutz (25) läßt sich leicht und schnell montieren. Zur Befestigung des Sägeblattschutzes wird ein gefederter Raststift verwendet, der in die Bohrung des Spaltkeiles (16) greift, nachdem der Spaltkeil in die Position für Tischkreissägebetrieb gebracht wurde.

- Befestigen Sie den oberen Sägeblattschutz (25) am Spaltkeil, indem Sie den Knopf (76) ziehen, so daß der Raststift arretiert.



Verwenden Sie die Säge nie im Tischkreissägebetrieb ohne den ordnungsgemäß montierten oberen Sägeblattschutz.

### Montieren und Einstellen des Parallelanschlags (Abb. O)

Der Parallelanschlag (26) hat zwei Arbeitshöhen: 11 und 60 mm. Er läßt sich an beiden Seiten des Sägeblatt anbringen. Um den Anschlag in der entsprechenden Position anzubringen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Lockern Sie den Knopf (77).
- Schieben Sie den Halter links oder rechts auf den Sägetisch. Das Klemmstück (78) greift hinter dem Vorderrand des Sägetisches ein.
- Ziehen Sie den Knopf (77) an.
- Überzeugen Sie sich davon, daß sich der Anschlag parallel zum Sägeblatt befindet.

- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Stellen Sie den Anschlag so ein, daß er parallel zum Blatt steht, indem Sie den Abstand zwischen dem Blatt und dem Anschlag vorne und hinten am Sägeblatt überprüfen. Drehen Sie die Einstellschraube im Anschlaghalter hierzu wie erforderlich hinein oder heraus.

Der Anschlag ist ab Werk rechts vom Sägeblatt angeordnet. Um den Anschlag für den Gebrach links vom Sägeblatt vorzubereiten, gehen Sie wie folgt vor:

- Lockern Sie den Knopf (77).
- Entfernen Sie den Halter (79) und bringen Sie ihn am anderen Ende wieder an.
- Bringen Sie den Anschlag am Tisch an.
- Ziehen Sie den Knopf (77) an.



Verwenden Sie für Längsschnitte niedriger Werkstücke die niedrige Seite des Anschlags, damit der Abstand zwischen dem Sägeblatt und dem Anschlag für den Schiebestock ausreicht.



Das hintere Ende des Anschlags sollte mit der Vorderseite des Spaltkeils auf einer Linie sein.

### Umrüsten vom Tischkreissäge- auf den Gehrungssägebetrieb (Abb. D, E1, E2 & L1)

- Entfernen Sie den Parallelanschlag (26).
- Drehen Sie das Stellrad (55) der Höhenjustierung (23) so, daß sich im Kappsägebetrieb die maximale Schnitttiefe ergibt (Abb. E2).
- Gehen Sie gemäß Abschnitt „Umdrehen des Sägekopfes und Sägetisches“ vor.
- Lockern Sie die Spaltkeilfeststellschraube (75) und entfernen Sie den Spaltkeil (16), während der Sägeblattschutz (12) gehalten wird (Abb. L1).
- Senken Sie den Sägeblattschutz.
- Legen Sie den Spaltkeil in seine Aufbewahrungsposition am Sägekopf.
- Bringen Sie den Untertisch-Sägeblattschutz (50) wieder an (Abb. D).

## Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Vergewissern Sie sich, daß das zu sägende Material gesichert wurde.
- Drücken Sie die Säge beim Arbeiten nur leicht an und üben Sie nie seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus.
- Vermeiden Sie die Überlastung der Säge.

### Vor dem Betrieb:

- Montieren Sie das richtige Sägeblatt. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Sägeblätter. Die höchstzulässige Drehzahl der Säge darf nicht höher sein als die des Sägeblattes.
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Üben Sie beim Schneiden keinen übermäßigen Druck auf das Sägeblatt aus. Erzwingen Sie den Arbeitsvorgang nicht.
- Lassen Sie den Motor vor Arbeitsbeginn stets auf volle Drehzahl beschleunigen.
- Stellen Sie sicher, daß alle Feststellknöpfe und Hebel angezogen sind.

### Ein- und Ausschalten (Abb. A2 & P)

Diese Maschine ist mit zwei voneinander unabhängigen Schaltsystemen ausgestattet. In der Tischkreissägebetriebsart wird der Ein-/Ausschalter (1) verwendet. In der Gehrungssägebetriebsart wird der Auslöseschalter (15) verwendet.

**Tischkreissägebetrieb (Abb. P)**

Der im Tischkreissägebetrieb verwendete Ein-/Ausschalter bietet mehrere Vorteile:

- Nullspannungsauslösung: Sollte aus irgendeinem Grund die Stromzufuhr unterbrochen werden, so muß der Schalter bewußt erneut eingeschaltet werden.
  - optimale Sicherheit: der Sicherheitsdeckel kann verschlossen werden, indem ein Vorhängeschloß durch den Mittelüberwurf gesteckt wird. Die Platte dient auch als leicht zu findender Not-Aus-Schalter; durch einen Druck auf die Vorderseite der Platte wird der Ausschaltknopf gedrückt.
- Zum Einschalten der Maschine drücken Sie die grüne Starttaste (80).
  - Zum Ausschalten der Maschine drücken Sie die rote Stopptaste (81).

**Kappsägebetrieb (Abb. A2)**

- Zum Einschalten der Maschine drücken Sie auf den Auslöseschalter (15).
- Zum Ausschalten der Maschine lassen Sie den Auslöseschalter los.

**Grundschnitte****Sägen im Kappsägebetrieb**

Es ist gefährlich, ohne Schutzvorrichtung zu arbeiten.

Alle Schutzvorrichtungen müssen beim Sägen betriebsbereit sein.

- Vergewissern Sie sich, daß die Untertisch-Schutzvorrichtung nicht mit Sägemehl verstopft.
- Spannen Sie das Werkstück stets ein, wenn Nichteisen-Metalle geschnitten werden.

**Allgemeine Handhabung**

- Im Kappsägebetrieb wird der Sägekopf automatisch in der oberen Raststellung arretiert.
- Durch Zusammendrücken des Schutzvorrichtung-Freigabehebels wird der Sägekopf entriegelt. Wird der Sägekopf nach unten bewegt, so wird die bewegliche untere Schutzvorrichtung eingezogen.
- Versuchen Sie nie, den unteren Sägeblattschutz nach Beendigung des Sägeschnitts festzuhalten, sondern lassen Sie ihn in die Raststellung zurückkehren.
- Die minimale Abschnitlänge ist 10 mm.
- Für die Verarbeitung kurzer Werkstücke (minimal 190 mm links oder rechts vom Sägeblatt) wird die Verwendung der als Zubehör erhältlichen Spannbacke empfohlen.
- Für die Verarbeitung von PVC-Teilen verwenden Sie einen Holzklötz mit einem zusätzlichen Profil als Werkstückauflage.

**Gerader vertikaler Querschnitt (Abb. Q)**

- Drehen Sie den Drehteller auf 0° und stellen Sie sicher, daß der Rastbolzen arretiert.
- Ziehen Sie den Drehtellerarretierknopf an.
- Legen Sie das Werkstück an den Anschlag. Halten Sie den Multifunktionshandgriff und betätigen Sie die Sägeblattschutzentriegelung.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Lassen Sie das Sägeblatt frei schneiden. Üben Sie keine Gewalt aus.
- Nach Beendigung des Schnittes lassen Sie den Schalter los und warten Sie, bis das Sägeblatt vollkommen stillsteht, bevor Sie den Kopf in die obere Ruhelage zurückstellen.
- Lassen Sie die Sägeblattschutzentriegelung los.



Lassen Sie den Sägekopf nicht unkontrolliert hochfahren; dies könnte zu Schäden führen.



Schieben oder halten Sie niemals die freie bzw. abgeschnittene Seite des Werkstücks fest.



Verwenden Sie stets einen Schiebestock, wenn Längsschnitte an kleinen Werkstücken durchgeführt werden.

**Gehrungsschnitte (Abb. R)**

- Stellen Sie den erforderlichen Gehrungswinkel ein.
- Stellen Sie sicher, daß die Drehtellerarretierung festgezogen ist.
- Gehen Sie wie bei einem geraden Querschnitt vor.
- Verhindern Sie, daß das Sägeblatt in den Tisch schneidet, falls der Winkel nicht 45° beträgt.



Wenn der Gehrungsquerschnitt bei einem Stück Holz mit einer unebenen Kante angewendet wird, legen Sie das Holz so in die Säge, daß die unebene Kante sich an der Seite des Sägeblattes befindet, wo der Winkel zum Anschlag am größten ist.

Gehrung nach links, unebene Kante rechts

Gehrung nach rechts, unebene Kante nach links.

**Neigungsschnitte (Abb. A2 & S)**

- Lassen Sie den Neigungsfeststellhebel (22) los und drehen Sie den Sägekopf in den gewünschten Winkel.
- Ziehen Sie den Neigungsfeststellhebel fest.
- Gehen Sie wie bei einem geraden Querschnitt vor.

**Doppelgehrungsschnitte**

Doppelgehrungsschnitte sind Schnitte, die Gehrung und Neigung kombinieren.

Die Höchstwerte sind 35° Gehrung/30° Neigung. Überschreiten Sie diese Werte nicht.

- Stellen Sie zuerst den Neigungswinkel und dann den Gehrungswinkel ein.

**Sägen im Tischkreissägebetrieb**

- Verwenden Sie stets den Spaltkeil.
- Vergewissern Sie sich immer, daß der Spaltkeil und der Sägeblattschutz ordnungsgemäß montiert sind.
- Stellen Sie stets sicher, daß die Gehrungssäge im 0°-Gehrungswinkel eingestellt und gesichert ist.



Schneiden Sie in dieser Betriebsart kein Metall.

**Längsschnitte (Abb. A2 & T)**

- Stellen Sie den Neigungswinkel auf 0° ein.
- Stellen Sie die Sägeblatthöhe ein. In der richtigen Position ragen die Spitzen der oberen drei Zähne des Sägeblattes über die Oberseite des Werkstücks hinaus.
- Stellen Sie den Parallelanschlag auf den gewünschten Abstand ein.
- Halten Sie das Werkstück flach auf dem Tisch und gegen den Anschlag. Halten Sie das Werkstück ca. 25 mm vom Sägeblatt fern.
- Halten Sie beide Hände vom Schnittbereich des Sägeblattes fern.
- Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie das Sägeblatt auf die volle Drehzahl beschleunigen.
- Führen Sie das Werkstück langsam unter dem oberen Sägeblattschutz zu, während Sie es fest gegen den Anschlag drücken. Die Zähne sollten frei schneiden und das Werkstück sollte nicht in das Sägeblatt hineingepreßt werden. Die Drehzahl des Sägeblattes ist konstant zu halten.
- Denken Sie daran - verwenden Sie in Sägeblattnähe immer einen Schiebestock (17).
- Schalten Sie die Maschine nach Beendigung des Schnittes aus, lassen Sie das Sägeblatt zum Stillstand kommen und entfernen Sie das Werkstück.

**Neigungsschnitte (Abb. U)**

- Lassen Sie den Neigungsfeststellhebel los und stellen Sie das Sägeblatt in den gewünschten Winkel.
- Um zu vermeiden, daß das Werkstück zwischen dem Sägeblatt und dem Anschlag eingefangen wird, montieren Sie den Anschlag links vom Sägeblatt.
- Gehen Sie wie bei einem vertikalen Längsschnitt vor.

**Gehrungsschnitte (Abb. X1 - X3)**

- Um den Gehrungsanschlag zu justieren, lockern Sie die Sicherungsmutter (81) und schrauben den Anschlag (82) ein oder aus, bis der Gehrungszeiger 0° anzeigt (Abb. V1).
- Stellen Sie die Höhe und den Winkel des Sägeblatts ein.
- Stecken Sie die Führungsschiene (83) des Gehrungsanschlages in die Nut (84) links im Säge Tisch (Abb. V2).
- Lockern Sie den Gehrungsfeststellknopf (85) und schwenken Sie den Anschlag, bis der gewünschte Winkel auf der Skala angezeigt wird (Abb. V3).
- Ziehen Sie den Gehrungsfeststellknopf (85) fest.
- Legen Sie das Werkstück an den Gehrungsanschlag. Schalten Sie die Säge ein, halten Sie das Werkstück fest und schieben Sie den Anschlag durch die Nut, um das Werkstück vorzuschieben. Nachdem Sie den Schnitt fertiggestellt haben, schalten Sie die Säge sofort aus.

**Verwendung des Parallelanschlages im Tischkreissägebetrieb (Abb. W)**

- Für das Längsschneiden dünner Werkstücke verwenden Sie die niedrige Arbeitshöhe des Parallelanschlages und positionieren Sie den Anschlag gegenüber der Vorderseite des Spaltkeils.
- Für das Längsschneiden dickerer Werkstücke verwenden Sie die größere Arbeitshöhe des Parallelanschlages.
- Für das Querschneiden schmaler und kurzer Werkstücke (Abb. W):
  - Bringen Sie den Parallelanschlag mit der niedrigen Arbeitsfläche zum Sägeblatt; die Rückseite des Anschlages sollte mit der Vorderseite des Sägeblatts in einer Linie sein.
  - Legen Sie das Werkstück gegen den Gehrungsanschlag (0° oder 90°) und verschieben Sie den Gehrungsanschlag, um den Schnitt durchzuführen.
  - Um zu vermeiden, daß kleine Schnittabfälle das Sägeblatt behindern, montieren Sie einen selbstgefertigten Abweiskeil aus Holz auf dem Säge Tisch.
- Für das Längsschneiden schmaler (< 120 mm) und langer Werkstücke:
  - Schieben Sie den Anschlag in die hintere Position, um die Präzision bei langen Schnitten zu bewahren.
  - Schieben Sie das Werkstück mit beiden Händen vor (an beiden Seiten des Sägeblatts eine Hand).
  - Verwenden Sie einen Schiebestock, wenn Sie sich mit den Händen dem Sägeblatt nähern.
  - Unterstützen Sie lange Werkstücke an der Ausfahrseite.
- Für das Längsschneiden breiterer (> 120 mm) Werkstücke:
  - Verstellen Sie den Anschlag vorwärts wie in Abb. W gezeigt, falls das Werkstück zwischen dem Sägeblatt oder dem Spaltkeil und dem Anschlag eingeklemmt wird.

**Zusatzeinrichtungen (Zubehör)**



Ziehen Sie vor dem Montieren von Zubehörteilen stets den Netzstecker.

**Späne-Absaugung (Abb. A1, A2 & A8)**

Diese Maschine verfügt über drei Absauganschlüsse, die in jeder Betriebsart verwendet werden können.

- Verbinden Sie beim Sägen von Holz immer eine Spanabsaugvorrichtung, die entsprechend den geltenden Richtlinien für Staubemissionen konstruiert ist.

**Anschließen - Kappsägebetrieb**

- Schließen Sie einen Schlauch an den Untertisch-Sägeblattschutz an.
- Schließen Sie einen Schlauch an den kleinen Anschluß und einen an den großen Anschluß an; verwenden Sie hierzu die entsprechenden Adapter.
- Schließen Sie die Schläuche an den Dreifach-Adapter an.
- Schließen Sie den Kombinationsanschluß des Dreifach-Adapters an den Schlauch des Staubsaugers an.

**Anschließen - Tischkreissägebetrieb**

- Tauschen Sie den Sägeblattschutz gegen den im Lieferumfang des Spanabsaugsatzes enthaltenen Sägeblattschutz aus und schließen Sie den Schlauch vom Untertisch-Sägeblattschutz daran an.
- Gehen Sie wie beim Kappsägebetrieb vor.

**Werkstückauflage/Seitenanschlag für Kappsägeposition (Abb. A4)**

Die zusätzliche Werkstückauflage und der Längenanschlag können links, rechts oder auch an beiden Seiten montiert werden.

- Montieren Sie die Teile (28) bis (35) auf den beiden Führungsstangen (29).
- Verwenden Sie die neigbare Werkstückauflage (30) für das Querschneiden von 210 mm breiten Brettern (15 mm stark).

**Rollentisch (Abb. A5)**

Im Kappsägebetrieb kann der Rollentisch links, rechts oder auch an beiden Seiten montiert werden. Im Tischkreissägebetrieb kann er auch vorne oder hinten montiert werden.

**Zusattisch (Abb. A6)**

Der Zusattisch vergrößert den Abstand zwischen dem Längsanschlag und dem Sägeblatt auf 600 mm oder mehr, je nach der Länge der an der Maschine montierten Führungsstangen und der Einklemmposition des Säge Tisches. Der Zusattisch ist in Verbindung mit den als Sonderzubehör erhältlichen Führungsschienen (29) zu verwenden. Der verstellbare Tisch verfügt über eine Skala am vorderen Rand und ist auf einem festen Rahmen montiert, der auf den Führungsstangen befestigt wird.

- Montieren Sie den Zusattisch an der rechten Seite der Maschine, damit die Skalen der beiden Tische aneinander anschließen.

**Schiebetisch (Abb. A7)**

Dieser Schiebetisch (38) ermöglicht die Verarbeitung großer Platten, bis 1200 x 900 mm links vom Sägeblatt.

Die Führungsstangen sind auf einem soliden Rahmen montiert, der sich leicht von der Maschine entfernen und sich in alle Richtungen verstellen läßt. Der Anschlag verfügt über ein Bandmaß für ein schnelles Positionieren eines verstellbaren Anschlages sowie eine verstellbare Auflage für schmale Werkstücke.

**Doppelschiebetisch**

Dieser Schiebetisch ermöglicht die Verarbeitung großer Platten, bis 1850 mm links vom Sägeblatt.

**Schutzvorrichtung**

In Ländern, in denen eine Suva-Schutzhaube gesetzlich vorgeschrieben ist, ist diese standardmäßig im Lieferumfang enthalten. In anderen Ländern ist sie als Sonderzubehör erhältlich.

**Transport der Maschine**



Transportieren Sie die Maschine immer in der Tischkreissägeposition. Die obere Sägeblattschutzvorrichtung muß montiert sein.

- Entfernen Sie die Standbeine.



Ziehen Sie zum Tragen der Maschine stets Hilfe hinzu.  
Die Maschine ist für eine Person zu schwer.

### Wartung

Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.



Ziehen Sie vor der Wartung immer den Netzstecker.



### Schmierung

Die Lager des Motors sind vorgeschmiert und wasserdicht.

- Ölen Sie regelmäßig die Tragfläche des Drehtellers leicht ein.
- Reinigen Sie die Teile, an denen sich Staub und Späne ansammeln, regelmäßig mit einer trockenen Bürste.

### Umweltschutz



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr DeWALT Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.



Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

DeWALT nimmt Ihre ausgedienten DeWALT-Produkte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, bitte schicken Sie Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse des zuständigen Büros von DeWALT steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von DeWALT sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

### GARANTIE

#### • 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihrer DeWALT-Maschine nicht völlig zufrieden sind, können Sie sie unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

#### • 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihre DeWALT-Maschine unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

#### • 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Maschinen und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehöerteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Maschinen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DeWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen finden Sie auch im Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfang weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

# FLIP-OVER SAW DW743

## Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

## Technical data

	DW743	
Voltage	V	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115
(Latin America only)	V	120
Power input		
230 V tools	W	2,000
115 - 120 V tools	W	1,700
No-load speed	min <sup>-1</sup>	2,850
Blade diameter	mm	250
Blade bore	mm	30
Blade body thickness	mm	2.2
Blade tooth thickness	mm	3
Riving knife thickness	mm	2.3
Mitre (max. positions)	left	45°
	right	45°
Bevel (max. positions)	left	45°
Automatic blade brake time	s	< 10
Weight	kg	37

## Cutting capacities

Mitre saw mode (fig. B)			
Cutting angle	Size of material		Notes
	H mm	B mm	
			Workpiece placed against fence (X)
Straight cross-cut	20	180	No packaging piece required
	30	176	
	40	170	
	68	140	
	85	26	Cross-cut at max. height
Table turned 45° to right for mitre cuts	70	95	
Table turned 45° to left for mitre cuts	20	130	
Sawhead tilted 45° for bevel cuts	50	140	

## Saw bench mode

Max. ripping capacity left/right	mm	210/210
Depth of cut at 90°	mm	0 - 70
Depth of cut at 45°	mm	0 - 32

## Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs
U.K. & Ireland	115 V tools	16 Amperes, mains

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



Sharp edges.

## EC-Declaration of conformity



### DW743

DeWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DeWALT at the address below or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 98/37/EC, measured according to EN 61029-1 & EN 61029-2-11:

	DW743	
L <sub>PA</sub> (sound pressure)	dB(A)*	89
L <sub>WA</sub> (acoustic power)	dB(A)	100
* at the operator's ear		
K <sub>PA</sub> (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3
K <sub>WA</sub> (acoustic power uncertainty)	dB(A)	3



Take appropriate measures for the protection of hearing.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 61029-2-11:

	DW743
	< 2.5 m/s <sup>2</sup> *

\* measurement uncertainty according to EN 12096: 0.8 m/s<sup>2</sup>

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11  
D-65510, Idstein, Germany

## Safety instructions

**When using stationary power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.**

**Read all of this manual carefully before operating the tool.**

**Save this manual for future reference.**

### General

#### 1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

#### 2 Consider work area environment

Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

#### 3 Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.

#### 4 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.

#### 5 Personal protection

Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron.

Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.

#### 6 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

#### 7 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

#### 8 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

#### 9 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

#### 10 Connect dust extraction equipment

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

#### 11 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

#### 12 Extension cables

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged.

When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and marked accordingly.

#### 13 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.

**Warning!** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

#### 14 Check for damaged parts

Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation.

Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective.

Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

Have any damaged or defective parts replaced by an authorised DeWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.

#### 15 Unplug tool

Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

#### 16 Avoid unintentional starting

Be sure that the tool is switched off before plugging in.

#### 17 Do not abuse cord

Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

#### 18 Store idle tools

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

#### 19 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

#### 20 Repairs

This tool is in accordance with the relevant safety regulations. Have your tool repaired by an authorised DeWALT repair agent. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

#### Additional safety rules for flip-over saws

- Do not allow untrained people to operate this machine.
- Do not use the saw to cut other than aluminium, wood or similar materials.
- Connect the machine to a dust collection device when sawing wood.
- Select the correct saw blade for the material to be cut.
- Do not use cracked or damaged saw blades.
- Do not use HSS blades.
- Use correctly sharpened blades. Observe the maximum speed marked on the saw blade.
- Use only saw blades recommended by the manufacturer and which conform to EN 847-1.
- Do not use the saw without the guards and riving knife in position and properly maintained, especially when changing from mitre saw mode to bench saw mode, or vice versa.
- Make sure the floor area around the machine is level, well maintained and free of loose materials, e.g. chips and cut-offs.
- Make sure adequate general or localized lighting is provided.
- Wear suitable personal protective equipment when necessary, including:
  - hearing protection to reduce the risk of induced hearing loss;
  - respiratory protection to reduce the risk of inhalation of harmful dust;
  - gloves for handling saw blades and rough material. Saw blades should be carried in a holder wherever practicable.
- Refrain from removing any cut-offs or other parts of the work piece from the cutting area while the saw is running and the saw head is not in the rest position.
- Replace the table insert when worn.
- Report faults in the machine, including guards or saw blades, to your dealer as soon as they are discovered.
- Ensure that the upper portion of the saw blade is completely enclosed in the mitre sawing mode.
- Ensure that the arm is securely fixed in the working position in the bench sawing mode.
- Ensure that the arm is securely fixed when bevelling in the bench saw mode.

- Take care when grooving during the bench saw operation by using appropriate guarding system. Slotting is not allowed.

**Additional safety rules for mitre saws**

- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight before starting any operation.
- Do not operate the machine without the guard in position, or if the guard does not function or is not maintained properly.
- Never use your saw without the kerf plate.
- Never place either hand in the blade area when the saw is connected to the electrical power source.
- Never attempt to stop a machine in motion rapidly by jamming a tool or other means against the blade; serious accidents can be caused unintentionally in this way.
- Before using any accessory consult the instruction manual. The improper use of an accessory can cause damage.
- Select the correct blade for the material to be cut.
- Observe the maximum speed marked on the saw blade.
- Use a holder or wear gloves when handling a saw blade.
- Ensure that the saw blade is mounted correctly before use.
- Make sure that the blade rotates in the correct direction. Keep the blade sharp.
- Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended. For the proper blade rating refer to the technical data. Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.
- Consider applying specially designed noise-reduction blades.
- Do not use HSS blades.
- Do not use cracked or damaged saw blades.
- Do not use any abrasive discs.
- Raise the blade from the kerf in the workpiece prior to releasing the switch.
- Ensure that the arm is securely fixed when performing bevel cuts.
- Do not wedge anything against the fan to hold the motor shaft.
- The blade guard on your saw will automatically raise when the arm is brought down; it will lower over the blade when the arm is raised. The guard can be raised by hand when installing or removing saw blades or for inspection of the saw. Never raise the blade guard manually unless the saw is switched off.
- Keep the surrounding area of the machine well maintained and free of loose materials, e.g. chips and cut-offs.
- Check periodically that the motor air slots are clean and free of chips.
- Replace the kerf plate when worn.
- Disconnect the machine from the mains before carrying out any maintenance work or when changing the blade.
- Never perform any cleaning or maintenance work when the machine is still running and the head is not in the rest position.
- When possible, always mount the machine to a bench.
- If you use a laser to indicate the cutting line, make sure that the laser is of class 2 according to EN 60825-1:2001. Do not replace a laser diode with a different type. If damaged, have the laser repaired by an authorised repair agent.

**Additional safety rules for saw benches**

- Do not use saw blades with a body thickness greater or a width of tooth smaller than the thickness of the riving knife.
- Make sure that the blade rotates in the correct direction and that the teeth are pointing to the front of the saw bench.
- Be sure all clamp handles are tight before starting any operation.
- Be sure all blade and flanges are clean and the recessed sides of the collar are against the blade. Tighten the arbor nut securely.
- Keep the saw blade sharp and properly set.
- Make sure that the riving knife is adjusted to the correct distance from the blade - maximum 5 mm.
- Never operate the saw without the upper and lower guards in place.
- Keep your hands out of the path of the saw blade.

- Disconnect the saw from the mains supply before changing blades or carrying out maintenance.
- Use a push stick at all times, and ensure that you do not place hands closer than 150 mm from the saw blade while cutting.
- Do not attempt to operate on anything but the designated voltage.
- Do not apply lubricants to the blade when it is running.
- Do not reach around behind the saw blade.
- Always keep the push stick in its place when not in use.
- Do not stand on top of the unit.
- During transportation make sure that the upper part of the saw blade is covered, e.g. by the guard.
- Do not use the guard for handling or transportation.
- Do not use blades with a body thickness greater or a width of tooth smaller than the thickness of the riving knife.
- Consider applying specially designed noise-reduction blades.
- Always keep the push stick in its place when not in use.
- During transportation make sure that the upper part of the saw blade is covered, e.g. by the guard.

**Residual risks**

The following risks are inherent to the use of saws:

- injuries caused by touching the rotating parts

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.
- Risk of injury when changing the blade.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.
- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.

**Labels on tool**

The following pictograms are shown on the tool:



When using the machine in the mitre saw mode, make sure to operate the trigger switch when switching on and off. Do not operate the switchbox in this mode.



When using the machine in the bench saw mode, make sure that the riving knife has been mounted. Do not use the machine without the riving knife.



Do not use the riving knife when using the machine in the mitre saw mode. Make sure that the riving knife is secured in the upper rest position (fig. F3).



Carrying point.

**Package contents**

The package contains:

- 1 Partly assembled machine
- 4 Legs
- 1 Box containing:
  - 1 Top guard for bench saw position
  - 1 Under-table guard for mitre saw position
  - 1 Parallel fence
  - 1 Push stick
  - 1 Plastic bag containing:
    - 4 M8 locking knobs
    - 4 M8 x 50 mushroom head bolts
    - 4 D8 flat washers
    - 1 Locking grommet
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing



- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.
- Remove the saw from the packaging material carefully.

**Description (fig. A1 - A8)**

Your DW743 flip-over sawing machine has been designed to operate as a mitre saw or as a saw bench to perform the four main sawing operations of ripping, cross-cutting, bevelling and mitring easily, accurately and safely.

**Mitre saw mode**

In mitre saw mode, the sawing machine is used in vertical, mitre or bevel position.

**Saw bench mode**

Turned over on its central axis, the sawing machine is used to perform the standard ripping operation and for sawing wide pieces by manually feeding the workpiece into the blade.

**Features**

**A1**

- 1 On/off switch (saw bench mode)
- 2 Table release lever
- 3 Mitre saw table
- 4 Rotating table
- 5 Rotating table clamp
- 6 Fence right-hand side
- 7 Fence left-hand side
- 8 Rotating table location plunger
- 9 Mitre scale/table insert
- 10 Dust extraction adapter
- 11 Fixed upper blade guard
- 12 Moveable lower blade guard
- 13 Guard release lever
- 14 Operating handle

**A2**

- 14 Operating handle
- 15 Trigger switch (mitre saw mode)
- 16 Riving knife storage
- 17 Push stick storage
- 18 Leg
- 19 Foot
- 20 Table locking device
- 21 Saw table retention bracket
- 22 Bevel clamp handle

**Saw bench mode**

**A3**

- 22 Bevel clamp handle
- 23 Height adjuster
- 24 Saw bench table
- 25 Upper blade guard
- 26 Parallel fence
- 27 Mitre fence (option)

**Optional accessories**

**For use in mitre saw mode:**

**A4**

- 28 Adjustable stand 760 mm (max. height) (DE3474)

- 29 Support guide rails 1,000 mm (DE3494)
- 29 Support guide rails 500 mm (DE3491)
- 30 Swivelling stop (DE3462)
- 31 Length stop for short workpieces (to be used with guide rails [35]) (DE3460)
- 32 Support with removable stop (DE3495)
- 33 Support with stop removed (DE3495)
- 34 Material clamp (DE3461)

**A5**

- 35 Roller support table (DE3489)

**For use in saw bench mode:**

**A3**

- 27 Mitre fence (DE3496)

**A6**

- 36 Extension table (DE3472)

**A7**

- 37 Single sliding table (DE3471)

**(not shown)**

- Double sliding table
- Saw bench guard

**For use in all modes:**

**A8**

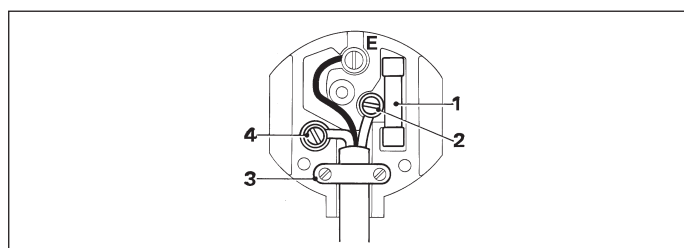
- 38 Three way dust extraction kit (DE3500)

**Electrical safety**

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

**Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)**

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2), blue is for Neutral (N) (4) and green/yellow is for Earth (E).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.  
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or  $\perp$ .

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

**Using an extension cable**

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this machine (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Also refer to the table below.

Conductor size (mm <sup>2</sup> )	Cable rating (Amperes)					
0.75	6					
1.00	10					
1.50	15					
2.50	20					
4.00	25					
	Cable length (m)					
	7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes Cable rating (Amperes)					
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	20	20
	115-120	12.1 - 20.0	20	20	20	25

**Assembly and adjustment**



Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

**Unpacking the machine and its parts**



When moving the machine, always seek assistance. The machine is too heavy for one person to handle.

- Remove the loose packaging material from the box.
- Lift the machine out of the box.
- Remove the parts box from the interior of the machine.
- Remove any remaining packing material from the machine.

**Mounting the legs (fig. C1)**

With the legs mounted, the machine is suitable for stand-alone placement.

- Turn the machine upside down.
- Pass a coach bolt (47) from the flat side through the holes into each of the legs (18).
- Place a lock knob (48) and washer (49) onto the bolts.
- Present a leg (18) to each of the mounting points (46) located at the edges on the inside of the base. For each leg, make sure that the lock knob and washer locate at the outside of the open ended slot.
- Tighten the lock knobs.
- Turn the machine straight up. Make sure it is level; adjust the leg clamping height if required.

**Mounting the machine to the workbench (fig. C2)**

With the legs removed, the machine is suitable for placement on a workbench. To ensure a safe operation, the machine has to be fixed to the workbench.

**Assembly for mitre saw mode**

**Mounting the under-table guard (fig. D)**

The under-table guard (50) is fitted to the top of the saw bench table.

- Place the two hooks on the left of the guard into the oblong slots (51) on the left of the blade slot (52).

- Place the guard flat on the table and press it in the locking grommet (53).
- To remove, loosen the grommet with a screwdriver (54) and proceed in reverse order.

**Turning the sawhead and table over (fig. A3, E1 & E2)**

- Withhold the saw table with one hand and push the table release lever (2) to the left (fig. E1).
- Push the table downwards at the front and swing it over completely until the motor assembly is uppermost and the indentation engages in the retaining teeth of the table locking device (20).
- The head assembly is held down by a clamp strap at the front and a height adjuster (23) at the rear (fig. A3).
- Remove the strap.
- Rotate the wheel (55) counterclockwise whilst holding down the head until the "U"-shaped bracket (56) can be disengaged from its seating (fig. E2).
- Swing and push the height adjuster up.
- Holding the head firmly, allow the spring pressure to take the head upwards into its rest position.

**Mounting the saw blade (fig. F1 - F3)**



The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.



Always change blades with the machine in mitre saw mode.

- Insert the Allen key (57) through the hole (58) in the belt casing into the spindle end (fig. F1). Place the blade spanner (59) onto the blade locking screw (60) (fig. F2).
- The blade locking screw has a left-handed thread, therefore holding the Allen key firmly, turn the spanner clockwise to loosen.
- Depress the head lock up release lever (13) to release the lower guard (12), then raise the lower guard as far as possible.
- Remove the blade locking screw (60) and the outside arbor collar (61) (fig. F3).
- Make sure the inner flange and both faces of the blade are clean and free of dust.
- Install the saw blade (62) onto the shoulder (63) provided on the inside arbor collar (64), making sure that the teeth at the bottom edge of the blade are pointing toward the back of the saw (away from the operator).
- Carefully ease the blade into position and release the lower blade guard.
- Replace the outer arbor collar.
- Tighten the blade locking screw (60) by turning counter-clockwise while holding the Allen key steady with your other hand.
- Place the blade spanner and Allen key in their storage position.



After mounting or replacing the blade, always check that the blade is fully covered by the guard. Make sure the blade spanner and Allen key have been replaced in their storage position.

**Adjustments for mitre saw mode**

Your mitre saw was accurately adjusted at the factory. If readjustment due to shipping and handling or any other reason is required, follow the steps below to adjust your saw. Once made, these adjustments should remain accurate.

**Checking and adjusting the blade to the fence (fig. G1, G2 & H)**

- With the head in the vertical position and the bevel clamp handle (22) released, slacken the locking screw (65) in the rotating table location plunger (8) (fig. G1).

- Pull down the head until the blade just enters the saw kerf.
- Place a square (66) against the left side (7) of the fence and blade (62) (fig. G2). The angle should be 90°.



Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- If adjustment is required, proceed as follows:
- Rotate the eccentric adjustment bush (67) until the face of the saw blade is flat against the square (fig. G1).
- Tighten the locking screw (65).
- Check that the red marks (68) near the blade slot (52) are in line with the 0° position (69) on the two scales (fig. H).
- If adjustment is required, loosen the screws (70) and bring the indicators in line. The 45° position should now also be accurate. If this is not the case, the blade is not perpendicular to the rotating table (see below).

#### Checking and adjusting the blade to the table (fig. I1 & I2)

- Loosen the bevel clamp knob (22) (fig. I1).
- Press the saw head to the right to ensure it is fully vertical and tighten the bevel clamp handle.
- Pull down the head until the blade just enters the saw kerf.
- Place a set square (66) on the table and up against the blade (62) (fig. I2). The angle should be 90°.



Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- If adjustment is required, proceed as follows:
- Loosen the bevel clamp knob (22) (fig. I1) and turn the vertical position adjustment stop screw (71) in or out until the blade is at 90° to the table as measured with the square (fig. I2).

#### Checking and adjusting the mitre angle (fig. A1, A2 & H)

The straight cross-cut and 45° mitre positions are pre-set.

- Pull up the rotating table location plunger (8) and rotate it counterclockwise a quarter of a turn (fig. A1).
- Loosen the rotating table clamp handle (5). The handle allows a ratchet-type action when full rotation of the handle is not possible.
- Grip the control handle (14) (fig. A2), compress the guard retraction lever (13) and lower the saw about halfway (fig. A1).
- Turn the sawhead with its rotating table to the required position.
- Tighten the rotating table clamp handle (5). The rotating table location plunger (8) will engage automatically (fig. A1).

Using the red marks (68), the rotating table (4) can be set to any mitre angle left or right between 0° and 45° (fig. H).

- Proceed as for pre-set positions. The rotating table location plunger cannot be used for intermediate angles.



Always make a trial cut in a piece of waste wood, to check for accuracy.

#### Adjusting the fence (fig. J1 & J2)

The moveable part of the left side of the fence can be adjusted to provide maximum support of the workpiece near the blade, while allowing the saw to bevel to a full 45° left. The sliding distance is limited by stops in both directions. To adjust the fence (7):

- Lift the lever (72) to release the fence (7).
- Slide the fence to the left.
- Make a dry run with the saw switched off and check for clearance. Adjust the fence to be as close to the blade as practical to provide maximum workpiece support, without interfering with the up and down movement of the arm.
- Push the lever (72) down to secure the fence in place.

#### Checking and adjusting the bevel angle (fig. J1, K1 & K2)

- Slide the side fence to the left as far as it will go (fig. J1).
- Loosen the bevel clamp handle (22) and move the saw head to the left. This is the 45° bevel position.
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Turn the stopscrew (73) in or out as necessary until the pointer (74) indicates 45°.

#### Assembly for saw bench mode

##### Changing from mitre saw to saw bench mode

##### (fig. A1 - A3, E2, L1 & L2)

- Put the blade into 0° cross-cut position with the rotating table location plunger (8) correctly located and the rotating table clamp (5) secured (fig. A1).
- Slacken the riving knife clamp bolt (75) just enough to allow the riving knife to enter the mounting slot (fig. L1).
- Take the riving knife (16) from its storage position against the saw head (fig. A2).
- Depress the guard release lever (13) to release the blade guard (12), then raise the blade guard as far as possible (fig. A1).
- Slide the riving knife bracket (76) fully into the mounting slot (77) (fig. L1). Tighten the clamp bolt.
- Gently release the lower guard until it is held in place behind the edge protruding from the inside of the riving knife.
- Remove the under-table guard.
- Pull down the saw head and swing the height adjuster (23) until its U-shaped bracket (56) engages on the pin provided in the base (fig. E2).
- Turn the wheel (55) of the adjuster to make the blade and riving knife protrude from the saw bench table (24) (fig. A3) to provide maximum cutting depth in saw bench mode.



The blade should not foul the lower blade guard.

- Pull the table release lever (2) to the left, lift the front edge of the table and flip it back through 180° until the teeth of the table-locking device (20) automatically engage the saw blade retention lever to secure it in the saw bench mode (fig. L2).



Be careful not to lose control over the movement of the table.

##### Position of the riving knife (fig. M)

- Fit the riving knife (16) as described above. Once fitted, the riving knife does not require further adjustment.

##### Fitting the upper blade guard (fig. N)

The upper blade guard (25) is designed to be quickly and easily attached, via a spring-loaded plunger to the hole in the riving knife (16) once it has been positioned through the worktable for saw bench mode.

- Secure the upper blade guard (25) to the riving knife by pulling the knob (76) to allow the plunger in the guard to engage.



Never use your saw in saw bench mode without the upper guard correctly fitted.

##### Mounting and adjusting the parallel fence (fig. O)

The dual height parallel fence (26) can be used in two positions (11 or 60 mm). The parallel fence can be mounted on either side of the blade. To mount the fence into the appropriate position, proceed as follows:

- Loosen the knob (77).
- Slide the bracket on from the left or the right. The clamping plate (78) engages behind the front edge of the table.
- Tighten the knob (77).

- Check that the fence is parallel to the blade.
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Adjust the fence so that it is parallel to the blade by checking the distance between the blade and the fence at the front and rear of the blade. To do so, turn the adjustment screw in the fence support in or out as necessary.

The default set-up of the fence is to the right-hand side of the blade. To prepare the fence for use to the left-hand side of the blade, proceed as follows:

- Loosen the knob (77).
- Pull out the bracket (79) and replace it in the other end.
- Fit the fence to the table.
- Tighten the knob (77).



Use the 11 mm profile for ripping low workpieces to allow access between the blade and the fence for the push stick (2).



The rear end of the fence should be level with the front of the riving knife.

#### Changing from saw bench to mitre saw mode (fig. D, E1, E2 & L1)

- Remove the parallel fence (26).
- Turn the wheel (55) of the height adjuster (23) to provide maximum cutting depth in mitre saw mode (fig. E2).
- Proceed as described in the section "Turning the sawhead and table over".
- Slacken the riving knife clamp bolt (75) and remove the riving knife (16), while holding the blade guard (12) (fig. L1).
- Lower the blade guard.
- Place the riving knife in its storage position against the saw head.
- Replace the under-table guard (50) (fig. D).

#### Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- The attention of UK users is drawn to the "woodworking machines regulations 1974" and any subsequent amendments.
- Ensure the material to be sawn is firmly secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade.
- Avoid overloading.

#### Prior to operation:

- Install the appropriate saw blade. Do not use excessively worn blades. The maximum rotation speed of the tool must not exceed that of the saw blade.
- Do not attempt to cut excessively small pieces.
- Allow the blade to cut freely. Do not force.
- Allow the motor to reach full speed before cutting.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight.

#### Switching on and off (fig. A2 & P)

This machine has two independent switching systems. In saw bench mode, the on/off switch (1) is used. In mitre saw mode, the trigger switch (15) is used.

#### Saw bench mode (fig. P)

The on/off switch used in saw bench mode offers multiple advantages:

- no-volt release function: should the power be shut off for some reason, the switch has to be deliberately reactivated.
- extra safety: the hinged safety enclosure plate can be locked by passing a padlock through the centre hasp. The plate also serves as an "easy to locate" emergency stop button as pressure on the front of the plate will depress the stop button.

- To switch the machine on, press the green start button (80).
- To switch the machine off, press the red stop button (81).

#### Mitre saw mode (fig. A2)

- To switch the machine on, press the trigger switch (15).
- To switch the machine off, release the trigger switch.

#### Basic saw cuts

##### Sawing in mitre saw mode

It is dangerous to operate without guarding. Guards must be in position when sawing.

- Make sure that the under-table guard does not become clogged with sawdust.
- Always clamp the workpiece when cutting non-ferrous metals.

##### General handling

- In the mitre saw mode, the sawhead is automatically locked in the upper "park"-position.
- Squeezing the guard release lever will unlock the sawhead. Moving the sawhead down retracts the movable lower guard.
- Never seek to prevent the lower guard returning to its park position when the cut is completed.
- The minimum length of offcut material is 10 mm.
- When cutting short material (min. 190 mm to the left or the right of the blade), the use of the optional material clamp is recommended.
- When cutting UPVC sections, a supporting piece made out of timber with a complementary profile should be placed beneath the material being cut to provide the correct level of support.

##### Vertical straight cross cut (fig. Q)

- Set the rotating table to 0° and make sure that the locating plunger is engaged.
- Tighten the rotating table clamping knob.
- Place the wood to be cut against the fence. Take hold of the control handle and press in the guard retraction lever.
- Switch the machine on.
- Allow the blade to cut freely. Do not force.
- After completing the cut, release the switch and wait for the saw blade to come to a complete stillstand before returning the head to its upper rest position.
- Release the guard retraction lever.



Do not allow the sawhead to jump back unaided to prevent damage.

##### Mitre cuts (fig. R)

- Set the required mitre angle.
- Ensure that the rotating table clamp is tightly secured.
- Proceed as for a vertical straight cross-cut.
- Prevent the blade cutting the table if the angle is not 45°.



When mitring the end of a piece of wood with a small off-cut, position the wood to ensure that the off-cut is to the side of the blade with the greater angle to the fence:  
left mitre, off-cut to the right  
right mitre, off-cut to the left.

##### Bevel cuts (fig. A2 & S)

- Release the bevel clamp handle (22) and tilt the head to the angle required.
- Tighten the bevel clamp handle.
- Proceed as for a vertical straight cross-cut.

**Compound mitre**

This cut is a combination of a mitre and a bevel cut.

The limitations are 35° mitre/30° bevel. Do not exceed these limits.

- Set the bevel angle and subsequently set the mitre angle.

**Sawing in the bench mode**

- Always use the riving knife.
- Always ensure that the riving knife and blade guard are correctly aligned.
- Always ensure that the mitre saw is set and locked in 0° mitre.



Do not cut metal in this mode.

**Ripping (fig. A2 & T)**

- Set the bevel angle to 0°.
- Adjust the saw blade height. The correct blade position is to have the tips of three teeth above the top surface of the wood.
- Set the parallel fence to the required distance.
- Hold the workpiece flat on the table and against the fence. Keep the workpiece approx. 25 mm away from the saw blade.
- Keep both hands away from the path of the saw blade.
- Switch the machine on and allow the saw blade to reach full speed.
- Slowly feed the workpiece underneath the upper blade guard, keeping it firmly pressed against the fence. Allow the teeth to cut, and do not force the workpiece through the saw blade. The saw blade speed should be kept constant.
- Remember to use the push stick (17) when close to the blade.
- After completing the cut, switch the machine off, allow the saw blade to stop and remove the workpiece.



Never push or hold the free or cut-off side of the workpiece.



Always use a push stick when ripping small workpieces.

**Bevel cuts (fig. U)**

- Release the bevel clamp handle and set the blade to the required angle.
- In order to prevent material jamming between the blade and the fence, position the fence to the left of the blade.
- Proceed as for vertical ripping.

**Mitre cuts (fig. X1 - X3)**

- To adjust the mitre fence, loosen the stop screw locknut (81) and screw the stop (82) in or out until the mitre pointer reads 0° (fig. V1).
- Set the blade height and angle.
- Insert the slide bar (83) of the mitre fence into the groove (84) provided in the left-hand side of the table (fig. V2).
- Loosen the mitre locking knob (85) and rotate the fence to set the scale to the required angle (fig. V3).
- Tighten the mitre locking knob (85).
- Place the workpiece against the flat surface of the mitre fence. Switch on and, holding the workpiece firmly, slide the fence along the groove to take the workpiece into the blade. When the cut is completed, switch off immediately.

**Fence positions, saw bench mode (fig. W)**

- For ripping thin materials, use the 11 mm profile of the dual height parallel fence and position the fence opposite the front edge of the riving knife.
- For ripping thicker materials, use the 60 mm profile of the dual height parallel fence.
- For cross-cutting narrow and short workpieces (fig. W):

- Adjust the parallel fence with the low profile facing the blade and install the rear of the fence in line with the leading edge of the blade.
  - Set the workpiece against the mitre fence (at 0° or 90°) and push the mitre fence to make the cut.
  - To prevent small offcut pieces fouling against the blade, prepare a tapered length of timber and clamp it on the rear edge of the worktable close enough to the right-hand side of the blade so that successive offcuts feed automatically to the right.
- For ripping narrow (< 120 mm) and long workpieces:
- Place the fence in rearmost position to maintain accuracy during long cuts.
  - Push the workpiece with both hands (one on each side of the blade).
  - Use a push stick when close to the blade.
  - Support long workpieces at the outfeed side.
- For ripping wider (> 120 mm) workpieces:
- Adjust the fence forward as in figure W if the material being cut tends to jam between the blade or the riving knife and the fence.

**Optional attachments**

Prior to assembling any accessories always unplug the machine.

**Dust extraction kit (fig. A1, A2 & A8)**

This machine is provided with three dust extraction points for use in each mode.

- When sawing wood, always connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

**Connecting - mitre saw position**

- Connect one hose to the under-table guard.
- Connect one hose to the small diameter outlet and one to the large diameter outlet using the corresponding spouts.
- Connect the hoses to the 3-way connector.
- Connect the single outlet of the 3-way connector to the hose from the dust extractor.

**Connecting - saw bench position**

- Replace the saw blade guard by the guard supplied with the dust extraction kit and connect the hose from the under-table guard to it.
- Proceed as for mitre saw position.

**Mitre saw extra support/length stop (fig. A4)**

The extra support and length stop can be mounted on the left-hand side or on the right-hand side, or with two sets on either side.

- Fit the items 28 - 35 onto the two guide rails (29).
- Use the inclinable support (30) for cross-cutting 210 mm wide boards (15 mm thick).

**Roller support table (fig. A5)**

In mitre saw mode, the roller support table can be mounted on the left-hand side or on the right-hand side, or with two sets on either side. In saw bench mode, it can also be mounted in front or at the rear of the saw table.

**Side extension table (fig. A6)**

The side extension table increases the distance from the rip fence to the blade to 600 mm or more, depending on the rod length fitted to the machine and the clamped position of the table. The side extension table must be used in conjunction with guide rails (29) (option).

The adjustable table is equipped with an engraved scale along its front edge and mounted on a sturdy base which clamps to the guide rods.

- Fit the extension table to the right-hand side of the machine for continuity of the distance scale on both tables.

### **Single sliding table (fig. A7)**

This sliding table (38) allows for board sizes to the left of the blade up to 1200 x 900 mm.

The guide rods are mounted on a sturdy alloy extrusion which is quickly detachable from the machine and yet fully adjustable in all planes.

The fence incorporates a full length measuring tape for quick positioning of an adjustable stop and an adjustable support for narrow workpieces.

### **Double sliding table**

This sliding table allows for board sizes to the left of the blade up to 1850 mm.

### **Saw bench guard**

In countries where the Suva-type guard is a legal requirement, it is supplied as standard. In other countries, it is available as an option.

### **Transporting**



Always transport the machine in saw bench mode with the upper blade guard fitted.

- Remove the legs.



When carrying the machine, always seek assistance. The machine is too heavy for one person to handle.

### **Maintenance**

Your DeWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Prior to maintenance always unplug the tool.



### **Lubrication**

The bearings of the motor are pre-lubricated and watertight.

- Slightly oil the rotating table bearing surface where it slides on the lip of the fixed table at regular intervals.
- Clean the parts subject to accumulation of sawdust and chips periodically with a dry brush.

### **Protecting the environment**



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DeWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DeWALT provides a facility for the collection and recycling of DeWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DeWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DeWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

**GUARANTEE****• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •**

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT machine, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

**• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •**

If you need maintenance or service for your DeWALT machine, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

**• ONE YEAR WARRANTY •**

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DeWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SIERRA DE DOBLE MODALIDAD DW743

## ¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DeWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

## Características técnicas

	DW743	
Voltaje	V	230
Potencia absorbida W		
Herramientas a 230 V	W	2.000
Herramientas a 115 - 120 V	W	1.700
Velocidad en vacío	min <sup>-1</sup>	2.850
Diámetro de la hoja	mm	250
Diámetro interior de la hoja	mm	30
Grueso del cuerpo del disco	mm	2,2
Grosor del diente de la hoja	mm	3
Espesor del abridor	mm	2,3
Inglete (posiciones máximas)	izquierda	45°
	derecha	45°
Bisel (posiciones máximas)	izquierda	45°
Tiempo de frenado automático de la hoja	s	< 10
Peso	kg	37

## Capacidad de corte

Modalidad de ingletadora (fig. B)			
Ángulo de corte	Tamaño del material		Observaciones
	A mm	B mm	
			Pieza de trabajo colocada contra guía (X)
Corte transversal recto	20	180	No se requiere ninguna pieza de apoyo
	30	176	
	40	170	
	68	140	
	85	26	
Mesa girada 45° a la derecha para cortes a inglete	70	95	
Mesa girada 45° a la izquierda para cortes a inglete	20	130	
Cabezal de sierra inclinado 45° para cortes a bisel	50	140	
Modalidad de banco			
Capacidad máxima de corte longitudinal a izquierda/derecha	mm	210/210	
Profundidad de corte a 90°	mm	0 - 70	
Profundidad de corte a 45°	mm	0 - 32	
Fusibles			
Herramientas 230 V:	10 A		

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.



Bordes afilados.

## Declaración CE de conformidad



### DW743

DeWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido diseñadas de conformidad con las normas siguientes: 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3#.

Para obtener más información, póngase en contacto con DeWALT en la dirección indicada más adelante o consulte el dorso de este manual.

Nivel de presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE y 98/37/CE, medida de acuerdo con EN 61029-1 y EN 61029-2-11:

	DW743	
L <sub>PA</sub> (presión acústica)	dB(A)*	89
L <sub>WA</sub> (potencia acústica)	dB(A)	100
* al oído del usuario		
K <sub>PA</sub> (incertidumbre de presión acústica)	dB(A)	3
K <sub>WA</sub> (incertidumbre de potencia acústica)	dB(A)	3



Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos.

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 61029-2-11:

	DW743
	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

\* incertidumbre de medición de acuerdo con EN 12096: 0,8 m/s<sup>2</sup>

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemania



## Instrucciones de seguridad

**Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio.**

**Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta.**

**Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.**

### Generalidades

#### 1 Mantenga limpia el área de trabajo.

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

#### 2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.

No exponga herramientas a la lluvia. No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada (250 - 300 Lux). No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

#### 3 Mantenga alejados a los niños.

No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente.

#### 4 Vista ropa de trabajo apropiada.

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Si tiene el pelo largo, manténgalo recogido y cubierto. Cuando trabaje en ambientes externos utilice preferentemente guantes y calzado antideslizante apropiados.

#### 5 Protección personal

Utilice siempre gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo a ejecutar produce polvo u otras partículas volantes. Si esas partículas están a una temperatura considerablemente caliente utilice también un delantal de trabajo. Lleve puesta siempre la protección auditiva. Lleve un casco de seguridad en todo momento.

#### 6 Protéjase contra las descargas eléctricas.

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores). Para aplicaciones de uso extremas (p. ej. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

#### 7 No intente realizar demasiadas cosas al mismo tiempo

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

#### 8 Esté siempre alerta

Concéntrese en lo que esté haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

#### 9 Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

#### 10 Conecte los accesorios para la extracción de polvo.

Si se suministran adaptadores para la conexión de accesorios extractores y para el almacenamiento del polvo, asegúrese de que conectarlos y utilizarlos adecuadamente.

#### 11 Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

#### 12 Cables alargadores

Compruebe que el cable alargador no presente desperfectos antes de utilizarlo. Al utilizar las herramientas en exteriores, utilice exclusivamente aquellos cables prolongadores diseñados para estas condiciones.

#### 13 Utilice la herramienta adecuada.

En este manual, se indica para qué uso está destinada cada herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.

**Atención!** El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

#### 14 Compruebe que no haya piezas averiadas.

Antes de utilizarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable de corriente no presenten desperfectos. Compruebe que no existan piezas móviles mal alineadas o atascadas, piezas quebradas, protectores o interruptores dañados e interruptores o cualquier otro condicionante que pueda afectar al funcionamiento correcto de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada. No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente repararla usted mismo.

#### 15 Desconecte la herramienta.

Desconecte la herramienta y no la pierda de vista hasta que haya dejado de funcionar completamente. Desenchufe la herramienta cuando no la esté utilizando, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos, y antes de efectuar revisiones.

#### 16 Evite ponerla en funcionamiento involuntariamente.

Asegúrese de que la herramienta esté apagada cuando la enchufe.

#### 17 No someta el cable de alimentación a presión innecesaria.

Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe. Proteja el cable de las fuentes de calor, del aceite y de las aristas vivas.

#### 18 Guarde las herramientas que no utilice.

Las herramientas eléctricas que no se utilicen deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

#### 19 Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento.

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y sustitución de accesorios. Mantenga los mandos y conmutadores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

#### 20 Reparaciones

Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Haga reparar su herramienta en Centros de Servicio DEWALT. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, utilizando piezas de recambio originales. Caso contrario podría provocar situaciones de riesgo considerable para el usuario.

#### Normas de seguridad adicionales para sierras de doble modalidad

- No permita que personas sin la debida formación utilicen esta máquina.
- No utilice la sierra para cortar materiales que no sean de aluminio, madera o similares.
- Conecte la máquina a un equipo de extracción de serrín cuando corte madera.
- Seleccione la hoja de sierra correcta para el material que va a cortar.
- No utilice hojas de sierra que estén agrietadas o dañadas.
- No utilice hojas HSS.
- Utilice hojas de sierra que estén afiladas. Respete la velocidad máxima marcada en la hoja de sierra.
- Utilice únicamente las hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplen la norma EN 847-1.
- No utilice la sierra sin los protectores y el abridor en posición y correctamente conservados, especialmente cuando cambie del modo de serrado a inglete al modo de serrado en banco, o viceversa.
- Asegúrese de que el suelo alrededor de la máquina está nivelado, bien conservado y sin materiales sueltos como virutas o recortes.
- Asegúrese de proporcionar una iluminación general o focalizada suficiente.

- Utilice la indumentaria protectora correcta cuando sea necesario, incluyendo:
  - protecciones en los oídos para reducir el riesgo de pérdida de la audición;
  - protección respiratoria para reducir el riesgo de inhalar partículas dañinas;
  - guantes para manejar discos de sierra y materiales bastos.
 Las hojas de sierra se deben transportar en un portaherramientas cuando sea posible.
- No retire del área de serrado los recortes y otras partes de la pieza de trabajo mientras la sierra esté en funcionamiento y el cabezal de sierra no se haya situado en la posición de reposo.
- Sustituya el encastre de la mesa cuando esté desgastado.
- Comunique a su distribuidor los fallos de la máquina, incluso los de los protectores y las hojas de sierra, en cuanto los detecte.
- Asegúrese de que la parte superior de la hoja de sierra esté totalmente cerrada en el modo de serrado a inglete.
- Asegúrese de que el brazo esté fijado firmemente en la posición de trabajo en la modalidad de sierra de banco.
- Asegúrese de que el brazo esté sujeto correctamente cuando corte a bisel en la modalidad de sierra de banco.
- Tenga cuidado al ranurar durante el funcionamiento como sierra de banco y utilice el sistema de protección correcto. No es posible limar con esta máquina.

#### **Normas de seguridad adicionales de las ingletadoras**

- Asegúrese de que todos los pomos de sujeción y bloqueos están bien apretados antes de ponerla en marcha.
- No ponga la máquina en funcionamiento sin el protector en posición, o si el protector no funciona o no se mantiene estable.
- Nunca use la sierra sin la placa de corte.
- Nunca coloque las manos en la región de la hoja cuando la sierra esté conectada a la red eléctrica.
- No intente nunca detener la máquina en movimiento rápidamente presionando una herramienta u otro objeto contra la hoja; esto podría ocasionar graves accidentes involuntariamente.
- Antes de usar un accesorio, consulte el manual de instrucciones. El uso inadecuado de un accesorio puede ocasionar daños.
- Seleccione la hora correcta para el material que vaya a cortar.
- Observe la velocidad máxima marcada en la hoja de sierra.
- Al manipular la hoja de sierra, utilice un instrumento de protección o guantes.
- Asegúrese de que la hoja de sierra esté correctamente montada antes de usarla.
- Asegúrese de que la hoja gira en la dirección correcta. Mantenga la hoja afilada.
- No utilice hojas con un diámetro superior o inferior al recomendado. Consulte los datos técnicos en relación con las especificaciones adecuadas de la hoja. Utilice sólo las hojas que se especifican en este manual, que cumplen la norma EN 847-1.
- Considere la utilización de hojas reductoras de ruido especialmente proyectadas.
- No utilice hojas HSS.
- No utilice hojas de sierra que estén agrietadas o dañadas.
- No utilice discos abrasivos.
- Levante la hoja del corte en la pieza de trabajo antes de soltar el interruptor.
- Compruebe que el brazo está firmemente sujeto cuando realice cortes biselados.
- No encaje nada contra el ventilador para detener el eje del motor.
- El protector de la hoja de la sierra se levantará automáticamente cuando se baje el brazo y cubrirá la hoja al levantar el brazo. Es posible levantar el protector con la mano al instalar o extraer una hoja o para inspeccionar la sierra. No levante nunca el protector de la hoja con la mano a menos que la sierra esté desconectada.

- Mantenga la zona alrededor de la máquina bien conservada y libre de materiales sueltos, por ej., virutas y recortes.
- Compruebe periódicamente que las ranuras de aire del motor están limpias y libres de virutas.
- Sustituya la placa de corte cuando esté desgastada.
- Desconecte la máquina de la red antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o cuando cambie la hoja.
- Nunca realice tareas de limpieza o mantenimiento mientras la máquina esté funcionando y el cabezal no esté en posición de reposo.
- Siempre que sea posible, monte la máquina sobre un banco.
- Si utiliza un láser para trazar la línea de corte, asegúrese de que el láser sea de clase 2, según la norma EN 60825-1:2001. No sustituya un diodo láser por un tipo diferente. Si se estropea, haga que lo reparen en un servicio técnico autorizado.

#### **Normas de seguridad adicionales para las sierras de banco**

- No utilice hojas de sierra con un grosor superior o un ancho de diente inferior al grosor del abridor.
- Compruebe que la hoja gira en la dirección correcta y que los dientes apuntan hacia la parte delantera de la sierra.
- Antes de empezar a utilizar la sierra, cerciórese de que todas las manivelas de sujeción están bien apretadas.
- Compruebe que la hoja y los collarines están limpios, y que la parte rebajada del collarín está en contacto con la hoja. Apriete bien la tuerca del collarín.
- Mantenga la hoja de la sierra afilada y cerciórese de que está bien montada.
- Compruebe que la distancia entre la cuchilla de ranurar y la hoja es correcta (5 mm como máximo).
- Nunca utilice la sierra sin los protectores superior e inferior en su sitio.
- Mantenga las manos alejadas de la hoja de la sierra.
- Desconecte la sierra de la corriente antes de cambiar la hoja o realizar tareas de mantenimiento.
- Utilice siempre un taco para empujar las piezas que debe serrar y mantenga las manos alejadas por lo menos 150 mm de la hoja de la sierra mientras corta.
- No intente trabajar con un voltaje distinto del indicado.
- No aplique lubricantes a la hoja mientras esté en funcionamiento.
- No se incline por encima de la hoja de la sierra.
- Mantenga siempre la varilla de empuje en su posición original cuando no esté en uso.
- No se sitúe encima de la unidad.
- Durante el transporte, asegúrese de que la parte superior de la hoja de sierra esté cubierta, por ejemplo, con el protector.
- No utilice el protector para la manipulación o el transporte de la herramienta.
- No utilice hojas con un grosor superior o un ancho de diente inferior al grosor del abridor.
- Considere la utilización de hojas reductoras de ruido especialmente diseñadas.
- Mantenga siempre la varilla de empuje en su posición original cuando no esté en uso.
- Durante el transporte, asegúrese de que la parte superior de la hoja de sierra esté cubierta, por ejemplo, con el protector.

#### **Riesgos remanentes**

A continuación se citan los riesgos inherentes al uso de la sierra:

- lesiones provocadas por tocar las piezas giratorias

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse, tales como:

- Dificultades auditivas.
- Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas del disco de sierra giratorio.

- Riesgo de lesiones al cambiar el disco de sierra.
- Riesgo de que los dedos queden atrapados al abrir los cierres de protección.
- Riesgos para la salud al respirar el polvillo que se desprende al cortar madera, en especial de roble, haya y MDF.

#### Etiquetas sobre la herramienta

En la herramienta se indican los siguientes pictogramas:



Cuando utilice la máquina en la modalidad de ingletadora, asegúrese de accionar el interruptor de gatillo al encender y apagar. No accione la caja de interruptores en esta modalidad.



Cuando utilice la máquina en la modalidad de sierra de banco, asegúrese siempre de que el abridor haya sido montado. No utilice la máquina sin el abridor.



No utilice el abridor cuando la máquina esté en la modalidad de ingletadora. Asegúrese de que el abridor esté fijado en la posición de descanso superior (fig. F3).



Punto de transporte.

#### Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Máquina parcialmente montada
- 4 Patas
- 1 Caja con:
  - 1 Protector superior para la modalidad de sierra de banco
  - 1 Protector de debajo de la mesa para la modalidad de ingletadora
  - 1 Guía rectilínea
  - 1 Palo
- 1 Bolsa de plástico que contiene:
  - 4 Pomos de bloqueo M8
  - 4 Pernos de cabeza redonda M8 x 50
  - 4 Arandelas planas D8
  - 1 Pasador de bloqueo
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.
- Saque la sierra de la caja con cuidado.

#### Descripción (fig. A1 - A8)

La sierra DW743 de doble modalidad ha sido diseñada para utilizarse como ingletadora o sierra de banco y para realizar las cuatro principales operaciones de serrado (longitudinal, transversal, a bisel y a inglete) con facilidad, precisión y seguridad.

#### Modalidad de ingletadora

En esta modalidad, la sierra puede utilizarse para realizar cortes verticales, a bisel o a inglete.

#### Modalidad de banco

Girada sobre su eje central, la sierra puede utilizarse para realizar cortes longitudinales normales y serrar piezas anchas que se empujan manualmente contra la hoja.

#### Características

##### A1

- 1 Interruptor de marcha/parada (modalidad de sierra de banco)
- 2 Palanca de desbloqueo de la mesa
- 3 Mesa de la ingletadora
- 4 Mesa giratoria
- 5 Mordaza de la mesa giratoria
- 6 Guía derecha
- 7 Guía izquierda
- 8 Mecanismo de posición de la mesa giratoria
- 9 Escala de inglete/encastre de mesa
- 10 Adaptador de salida de serrín
- 11 Protector superior fijo de la hoja
- 12 Protector inferior móvil de la hoja
- 13 Palanca de desbloqueo del protector
- 14 Empuñadura de manejo

##### A2

- 14 Empuñadura de manejo
- 15 Interruptor de gatillo (modalidad de ingletadora)
- 16 Almacenamiento del abridor
- 17 Almacenamiento de la varilla empujadora
- 18 Pata
- 19 Pié
- 20 Mecanismo de bloqueo de la mesa
- 21 Abrazadera de sujeción de la mesa de sierra
- 22 Mango de sujeción de bisel

#### Modalidad de banco

##### A3

- 22 Mango de sujeción de bisel
- 23 Mecanismo de ajuste de altura
- 24 Mesa de la sierra de banco
- 25 Protector superior de hoja
- 26 Guía rectilínea
- 27 Guía de ingletes (opcional)

#### Accesorios opcionales

#### Para usar en la modalidad de ingletadora:

##### A4

- 28 Soporte ajustable de 760 mm (altura máx.) (DE3474)
- 29 Raíles guía de soporte de 1.000 mm (DE3494)
- 29 Raíles guía de soporte de 500 mm (DE3491)
- 30 Tope pivotante (DE3462)
- 31 Tope para piezas de trabajo pequeñas (para utilizarse con raíles guía [35]) (DE3460)
- 32 Soporte con tope desmontable (DE3495)
- 33 Soporte con tope desmontado (DE3495)
- 34 Tornillo de banco para fijar material (DE3461)

##### A5

- 35 Mesa apoyada en rodillos (DE3489)

#### Para usar en la modalidad de sierra de banco:

##### A3

- 27 Guía de ingletes (DE3496)

##### A6

- 36 Extensión de la mesa (DE3472)

**A7**

37 Mesa deslizante sencilla (DE3471)

**(no se muestra)**

- Mesa deslizante doble
- Protector de la sierra de banco

**Para usar en ambas modalidades:**

**A8**

38 Kit de extracción de polvo de tres vías (DE3500)

**Seguridad eléctrica**

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

**Sustitución de cable o enchufe**

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

**Utilización de un cable de prolongación**

Si fuera necesario un cable alargador, utilice un alargador adecuado para la entrada de alimentación de esta máquina (consulte los datos técnicos). El tamaño de conductor mínimo es 2,5 mm<sup>2</sup>. El cable debe tener una camisa de goma y un conductor de toma a tierra. Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

**Montaje y ajustes**



Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

**Desembalado de la máquina y de sus componentes**



Cuando mueva la máquina, pida siempre ayuda. La máquina es demasiado pesada para una sola persona.

- Retire el material de embalaje suelto de la caja.
- Levante y saque la máquina de la caja.
- Saque la caja de componentes del interior de la máquina.
- Retire cualquier material de embalaje restante de la máquina.

**Montaje de las patas (fig. C1)**

Con las patas montadas, la máquina puede instalarse independientemente.

- Ponga la máquina boca abajo.
- Pase un perno de rosca (47) desde el lado plano a través de los orificios en cada una de las patas (18).
- Coloque un pomo de bloqueo (48) y una arandela (49) en los pernos.
- Lleve una pata (18) a cada uno de los puntos de montaje (46) situados en los bordes del interior de la base. Para cada pata, asegúrese de que el pomo de bloqueo y la arandela se sitúen en el exterior de la ranura de extremo abierto.
- Apriete los pomos de bloqueo.
- Coloque la máquina en posición vertical. Compruebe que quede bien nivelada y, si fuera necesario, ajuste la altura de sujeción de las patas.

**Montaje de la máquina en el banco de trabajo (fig. C2)**

Con las patas retiradas, la máquina se puede instalar sobre un banco de trabajo. Para garantizar un funcionamiento seguro, la máquina debe fijarse al banco de trabajo.

**Montaje en la modalidad de ingletadora**

**Montaje del protector de debajo de la mesa (fig. D)**

El protector de debajo de la mesa (50) se monta por la parte superior de la mesa de la sierra de banco.

- Introduzca los dos ganchos situados a la izquierda del protector en las ranuras alargadas (51) a la izquierda de la ranura (52) de la hoja.
- Coloque el protector de forma que quede plano sobre la mesa y empújelo hasta que encaje en el pasador de bloqueo (53).
- Para extraerlo, afloje el pasador con un destornillador (54) y realice los pasos en orden inverso.

**Giro del cabezal y la mesa (fig. A3, E1 y E2)**

- Sujete la mesa de sierra con una mano y empuje la palanca de liberación de la mesa (2) hacia la izquierda (fig. E1).
- Empuje la mesa hacia abajo por su parte delantera y gírela completamente hasta que el conjunto de motor quede hacia arriba y el rebaje encaje en los dientes de sujeción del mecanismo de bloqueo (20) de la mesa.
- El conjunto de cabezal queda sujeto mediante una tira de retención situada en la parte delantera y un mecanismo de ajuste de altura (23) situado en la parte posterior (fig. A3).
- Quite la tira.
- Gire la rueda (55) hacia la izquierda mientras empuja el cabezal hacia abajo hasta que la abrazadera en "U" (56) salga de su sitio (fig. E2).
- Oscile y empuje hacia arriba el mecanismo de ajuste de altura.
- Sujetando el cabezal con firmeza, permita que la presión de resorte empuje el cabezal hacia arriba hasta su posición de reposo.

**Montaje de la hoja de la sierra (fig. F1 - F3)**



Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden ser peligrosos.



Cambie siempre las hojas con la máquina en la modalidad de ingletadora.

- Introduzca la llave Allen (57) por el orificio (58) de la carcasa de la correa en el extremo del eje (fig. F1). Coloque la llave para hojas (59) sobre el tornillo de sujeción de la hoja (60) (fig. F2).
- El tornillo de sujeción de la hoja gira hacia la izquierda, por lo que deberá sujetar la llave Allen firmemente y girar la otra llave hacia la derecha para aflojarlo.
- Apriete la palanca de desbloqueo del cabezal (13) para soltar el protector inferior (12) y, a continuación, levante este último tanto como sea posible.
- Extraiga el tornillo de sujeción de la hoja (60) y el soporte del disco exterior (61) (fig. F3).
- Compruebe que el collarín interior y las dos caras de la hoja están limpios y sin polvo.
- Monte la hoja de la sierra (62) sobre el resalte (63) que hay en el soporte del disco interior (64), asegurándose de que los dientes en el borde inferior de la hoja apunten hacia la parte posterior de la ingletadora (alejados del operador).
- Coloque con cuidado la hoja en su posición y libere el protector inferior de la hoja.
- Vuelva a colocar el soporte del disco exterior.
- Apriete el tornillo de sujeción de la hoja (60) girándolo hacia la izquierda mientras sujeta firmemente la llave Allen con la otra mano.
- Coloque la llave para hojas y la llave Allen en su posición de almacenamiento.



Después de instalar o sustituir la hoja, compruebe siempre que ésta esté totalmente cubierta por el protector. Asegúrese de que la llave para hojas y la llave Allen se hayan vuelto a colocar en su posición de almacenamiento.

## Ajustes para la modalidad de ingletadora

Su ingletadora se ha ajustado con precisión en la fábrica. Si fuera preciso volver a realizar un ajuste debido al transporte y manipulación, o a cualquier otro motivo, siga los pasos que se describen a continuación. Una vez realizados, estos ajustes deben mantenerse.

### Comprobación y ajuste de la hoja a la guía (fig. G1, G2 & H)

- Con el cabezal en posición vertical y la manivela de bloqueo de biseles (22) liberada, afloje el tornillo de bloqueo (65) del mecanismo de posición de la mesa giratoria (8) (fig. G1).
- Desplace el cabezal hacia abajo hasta que la hoja entre en el corte de la sierra.
- Coloque una escuadra (66) contra la guía izquierda (7) y la hoja (62) (fig. G2). El ángulo debe ser de 90°.



No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Gire la excéntrica de ajuste (67) hasta que la cara de la hoja de sierra quede completamente pegada a la escuadra (fig. G1).
- Apriete el tornillo de bloqueo (65).
- Compruebe que las marcas rojas (68) próximas a la ranura (52) de la hoja estén en línea con la posición 0° (69) de las dos escalas (fig. H).
- Si necesita realizar algún ajuste, afloje los tornillos (70) y coloque los indicadores de forma que queden en línea. Ahora la posición 45° también debe ser exacta. Si éste no es el caso, significa que la hoja no es perpendicular a la mesa giratoria (véase a continuación).

### Comprobación y ajuste de la hoja a la mesa (fig. I1 & I2)

- Afloje el pomo de sujeción de bisel (22) (fig. I1).
- Presione el cabezal de la sierra hacia la derecha para asegurarse de que esté completamente vertical y apriete el mango de sujeción de bisel.
- Desplace el cabezal hacia abajo hasta que la hoja entre en el corte de la sierra.
- Sitúe un cartabón (66) en la mesa y élévelo contra la hoja (62) (fig. I2). El ángulo debe ser de 90°.



No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Afloje el pomo de sujeción de bisel (22) (fig. I1) y gire hacia dentro o hacia fuera el tornillo de tope de ajuste de posición vertical (71) hasta que la hoja esté a 90° respecto de la mesa medido con la escuadra (fig. I2).

### Comprobación y ajuste del ángulo de inglete (fig. A1, A2 & H)

Las posiciones de corte transversal recto y de inglete a 45° son fijas.

- Levante el mecanismo de posición (8) de la mesa giratoria y gírelo hacia la izquierda un cuarto de vuelta (fig. A1).
- Afloje la manivela de bloqueo de la mesa giratoria (5). La manivela permite una acción tipo trinquete cuando no es posible la rotación completa de la manivela.
- Agarre la empuñadura de control (14) (fig. A2), apriete la palanca de bloqueo del protector (13) y baje la sierra hasta aproximadamente la mitad (fig. A1).
- Gire el cabezal con su mesa giratoria hasta la posición requerida.
- Apriete la manivela de bloqueo de la mesa giratoria (5). El mecanismo de posición (8) de la mesa quedará encajado de forma automática (fig. A1).

Haciendo uso de las marcas rojas (68), la mesa giratoria (4) puede colocarse para cualquier ángulo a inglete entre 0° y 45° hacia la izquierda o la derecha (fig. H).

- Proceda del mismo modo que para las posiciones fijas. No es posible usar el mecanismo de posición de la mesa giratoria para ángulos intermedios.



Realice siempre un corte de prueba en un trozo de madera de deshecho para verificar la precisión.

### Ajuste de la guía (fig. J1 & J2)

La parte móvil del lado izquierdo de la guía puede ajustarse para proporcionar el máximo soporte de la pieza de trabajo cerca de la hoja, al tiempo que permite la inclinación de la hoja a un ángulo completo de 45° grados a la izquierda. La distancia de deslizamiento está limitada por topes en ambas direcciones. Para ajustar la guía (7):

- Levante la palanca (72) para liberar la guía (7).
- Deslice la guía a la izquierda.
- Haga una prueba con la ingletadora desconectada y compruebe la distancia. Ajuste la guía para que quede lo más cerca posible de la hoja con objeto de lograr el máximo soporte para la pieza de trabajo sin que obstaculice el movimiento ascendente y descendente del brazo.
- Empuje la palanca (72) hacia abajo para fijar la guía en su lugar.

### Comprobación y ajuste del ángulo oblicuo (fig. J1, K1 & K2)

- Deslice la guía lateral a la izquierda tan lejos como sea posible (fig. J1).
- Afloje el mango de sujeción de bisel (22) y mueva el cabezal de la sierra hacia la izquierda. Ésta es la posición de bisel de 45°.
- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Gire el tornillo de tope (73) hacia dentro o hacia fuera según sea necesario hasta que el indicador (74) señale 45°.

## Montaje en la modalidad de sierra de banco

### Cambio de la modalidad de ingletadora a sierra de banco (fig. A1 - A3, E2, L1 & L2)

- Coloque la hoja en posición de corte transversal a 0°, con el mecanismo de posición (8) de la mesa giratoria correctamente situada y la mordaza (5) de la mesa bien sujeta (fig. A1).
- Afloje el perno de sujeción (75) del abridor lo justo para permitir que éste se introduzca en la ranura de montaje (fig. L1).
- Lleve el abridor (16) desde su posición de almacenamiento contra el cabezal de la sierra (fig. A2).
- Apriete la palanca de desbloqueo del protector (13) para soltar el protector de la hoja (12) y, a continuación, levante este último tanto como sea posible (fig. A1).
- Deslice la abrazadera (76) del abridor totalmente en la ranura de montaje (77) (fig. L1). Apriete el perno de sujeción.
- Libere suavemente la protección inferior hasta que se mantenga en su posición tras el extremo que sobresale del interior del abridor.
- Quite el protector de debajo de la mesa.
- Tire del cabezal de la sierra hacia abajo y balancee el mecanismo de ajuste de altura (23) hasta que su abrazadera en U (56) encaje en el pasador situado en la base (fig. E2).
- Gire la rueda (55) del mecanismo de ajuste para que la hoja y la cuchilla de ranurar sobresalgan de la mesa de la sierra de banco (24) (fig. A3) y la profundidad de corte sea máxima en la modalidad de banco.



La hoja no debe chocar contra el protector de hoja inferior.

- Tire de la palanca de liberación de la mesa (2) hacia la izquierda, levante la mesa por su borde delantero e inclínala hacia atrás 180° hasta que los dientes del mecanismo de bloqueo de la mesa (20) enganchen automáticamente en la palanca de sujeción de la hoja para fijarla en la modalidad de banco (fig. L2).



Tenga cuidado de no perder el control sobre el movimiento de la mesa.

- Asegúrese de que el material que va a serrar esté bien sujeto.
- Aplique únicamente una presión suave en la herramienta y no ejerza presión lateral en la hoja de la sierra.
- Evite la sobrecarga.

**Posicionamiento del abridor (fig. M)**

- Monte el abridor (16) tal y como se describe a continuación. Una vez acoplado, el abridor no requiere ajustes posteriores.

**Montaje del protector superior de la hoja (fig. N)**

El protector superior de la hoja (25) está diseñado de forma que pueda sujetarse fácil y rápidamente, mediante un pasador con muelle, al orificio del abridor (16), cuando la sierra está colocada en la mesa de trabajo para la modalidad de banco.

- Sujete el protector superior de la hoja (25) a la cuchilla de ranurar tirando del pomo (76) hasta que el pasador del protector quede enganchado.



Nunca use la sierra en modalidad de sierra de banco si el protector superior no está bien montado.

**Montaje y ajuste de la guía paralela (figura O)**

La guía paralela de doble altura (26) puede emplearse en dos posiciones (11 o 60 mm). Es posible montarla a cualquier lado de la hoja.

Para montar la guía en la posición adecuada, proceda como sigue:

- Afloje el pomo (77).
- Coloque la abrazadera deslizándola desde la derecha o la izquierda. La placa de sujeción (78) encaja detrás del borde delantero de la mesa.
- Apriete el pomo (77).
- Compruebe que la guía esté paralela a la hoja.
- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Ajuste la guía para que quede paralela a la hoja comprobando la distancia entre ésta y la guía por delante y por detrás de la hoja. Para hacerlo, gire el tornillo de ajuste del soporte de la guía hacia dentro o fuera, según sea necesario.

El ajuste de fábrica de la guía es a la derecha de la hoja. Para preparar la guía para su uso al lado izquierdo de la hoja, proceda del siguiente modo:

- Afloje el pomo (77).
- Saque la abrazadera (79) y vuelva a meterla por el otro lado.
- Acople la guía a la mesa.
- Apriete el pomo (77).



Use el perfil de 11 mm al hacer cortes longitudinales en tablas bajas para que el taco de empujar pueda pasar entre la hoja y la guía.

La parte posterior de la guía debe quedar al mismo nivel que la parte delantera del abridor.

**Cambio de la modalidad de sierra de banco a ingletadora (fig. D, E1, E2 & L1)**

- Extraiga la guía paralela (26).
- Gire la rueda (55) del mecanismo de ajuste de altura (23) para lograr la máxima profundidad de corte en el modo de ingletes (fig. E2).
- Proceda como se describe en la sección "Giro del cabezal y la mesa".
- Afloje el perno de sujeción (75) del abridor y retire éste (16), mientras sujeta el protector de la hoja (12) (fig. L1).
- Baje el protector de la hoja.
- Coloque el abridor en su posición de almacenamiento contra el cabezal de la sierra.
- Vuelva a colocar el protector de debajo de la mesa (50) (fig. D).

**Instrucciones para el uso**



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

**Antes de trabajar:**

- Instale la hoja de sierra adecuada. No utilice hojas demasiado desgastadas. La velocidad máxima de giro de la herramienta no debe ser superior a la de la hoja de la sierra.
- No intente cortar piezas demasiado pequeñas.
- Deje que la hoja corte libremente. No la fuerce.
- Antes de cortar, permita que el motor alcance su velocidad total.
- Asegúrese de que todos los pomos de sujeción y bloqueos están bien apretados.

**Encender y apagar (fig. A2 & P)**

Esta máquina dispone de dos sistemas de interruptores independientes. En la modalidad de sierra de banco, se utiliza el interruptor de encendido/apagado (1). En la modalidad de ingletadora, se utiliza el interruptor de gatillo (15).

**Modalidad de banco (fig. P)**

El interruptor de encendido/apagado utilizado en la modalidad de sierra de banco ofrece varias ventajas:

- función de paro por corte de corriente: si la alimentación eléctrica se corta por algún motivo, es necesario reactivar el interruptor.
- seguridad adicional: la placa de seguridad abisagrada del alojamiento puede bloquearse con un candado por el cierre central. Esta placa también sirve de botón de parada de emergencia "fácil de localizar", ya que la presión sobre la parte delantera de la placa también presionará el botón de parada.

- Para encender la máquina, pulse el botón verde de encendido (80).
- Para apagar la máquina, pulse el botón rojo de parada (81).

**Modalidad de ingletadora (fig. A2)**

- Para encender la máquina, presione el interruptor de gatillo (15).
- Para apagar la máquina, suelte el interruptor de gatillo.

**Cortes de sierra básicos**

**Funcionamiento en la modalidad de ingletadora**

Es peligroso usar la sierra sin los protectores. Los protectores deben estar siempre bien colocados.

- Asegúrese de que el protector de debajo de la mesa no se obstruya con el serrín.
- Sujete firmemente la pieza de trabajo siempre que corte metales no ferrosos.

**Instrucciones generales**

- En la modalidad de ingletadora, el cabezal de la sierra queda automáticamente bloqueado en la posición superior "estacionada".
- Al apretar la palanca de desbloqueo del protector el cabezal se desbloqueará. Cuando mueva hacia abajo el cabezal, el protector inferior móvil se retraerá.
- Nunca intente impedir que el protector inferior vuelva a su posición estacionada una vez completado el corte.
- La parte sobrante del material cortado debe tener un mínimo de 10 mm.
- Al cortar piezas cortas (mín. 190 mm a la izquierda o la derecha de la hoja), es recomendable utilizar la mordaza de material opcional.
- Al cortar secciones de PVC, debe apoyarlas sobre un trozo de madera de dimensiones parecidas para proporcionar el soporte necesario.

**Corte transversal vertical (fig. Q)**

- Ponga la mesa giratoria en posición de 0° y asegúrese de que el mecanismo de posición está enganchado.
- Apriete del pomo de sujeción de la mesa giratoria.
- Apoye la pieza que va a serrar en la guía. Agarre la empuñadura de control y apriete la palanca de bloqueo del protector.
- Encienda la máquina.
- Deje que la hoja corte libremente. No la fuerce.
- Tras finalizar el corte, suelte el interruptor y espere a que la hoja de la sierra se pare completamente antes de colocar el cabezal en su posición de reposo superior.
- Suelte la palanca de bloqueo del protector.



Para evitar posibles daños, no deje que el cabezal se levante por sí solo.

**Cortes circulares (fig. R)**

- Ajuste el ángulo de ingletes adecuado.
- Compruebe que la mordaza de sujeción de la mesa giratoria está bien enganchada.
- Siga las instrucciones que se dan para "Corte transversal recto vertical".
- Evite que la hoja corte la mesa si el ángulo no es 45°.



Al ingletear el extremo de una pieza de madera con un resto pequeño, coloque la madera de modo que ésta quede situado en el lado de la hoja que tiene un ángulo mayor respecto a la guía:  
 inglete izquierdo, resto a la derecha  
 inglete derecho, resto a la izquierda.

**Biseles (fig. A2 & S)**

- Suelte la manivela de bloqueo de biseles (22) e incline el cabezal hasta el ángulo requerido.
- Apriete la manivela de bloqueo de biseles.
- Siga las instrucciones que se dan para "Corte transversal recto vertical".

**Inglete compuesto**

Este corte es una combinación de un corte circular y un bisel. Los límites son 35° para ingletes y 30° para bisel. No exceda estos límites.

- Ajuste primero el ángulo de bisel y después el de inglete.

**Funcionamiento en la modalidad de sierra de banco**

- Utilice siempre el abridor.
- Compruebe siempre que el abridor y el protector de la hoja estén correctamente alineados.
- Asegúrese siempre de que la ingletadora esté ajustada y bloqueada en inglete de 0°.



No corte metal en esta modalidad.

**Corte paralelo vertical (fig. A2 & T)**

- Ajuste el ángulo de bisel a 0°.
- Ajuste la altura de la hoja de sierra. La posición de la hoja es correcta cuando las puntas de tres dientes se encuentran encima de la superficie superior de la madera.
- Ajuste la guía paralela a la distancia deseada.
- Sujete la pieza de trabajo sobre la mesa y contra la guía. Mantenga la pieza de trabajo alejada aproximadamente 25 mm de la hoja de sierra.
- Mantenga ambas manos alejadas del recorrido de la hoja de la sierra.

- Encienda la máquina y deje que la hoja de sierra alcance la velocidad máxima.
- Deslice la pieza lentamente por debajo del protector superior de la hoja, manteniéndola firmemente presionada contra la guía. Deje que los dientes corten y no fuerce la pieza a través de la hoja de sierra. La velocidad de la hoja de sierra debe ser constante.
- Recuerde que debe utilizar la varilla empujadora (17) al acercarse a la hoja.
- Tras completar el corte, apague la máquina, espere a que se detenga la hoja de sierra y retire la pieza de trabajo.



Nunca empuje o sujete la parte libre o recortada de la pieza de trabajo.



Utilice siempre una varilla empujadora cuando corte longitudinalmente piezas de trabajo pequeñas.

**Biseles (fig. U)**

- Suelte la manivela de bloqueo de biseles y ajuste la hoja al ángulo que desee.
- Para evitar que el material quede atascado entre la hoja y la guía, coloque la guía a la izquierda de la hoja.
- Siga los mismos pasos que para el corte longitudinal vertical.

**Cortes circulares (fig. X1 - X3)**

- Para ajustar la guía de ingletes, afloje la tuerca (81) del perno de tope (82) y afloje o apriete este perno hasta que el indicador de la escala de ingletes marque 0° (fig. V1).
- Ajuste la altura y el ángulo de la hoja.
- Inserte la barra deslizante (83) de la guía de ingletes en el surco (84) que hay en la parte izquierda de la mesa (fig. V2).
- Afloje el pomo de bloqueo de ingletes (85) y gire la guía para ajustar la escala al ángulo requerido (fig. V3).
- Apriete el pomo de bloqueo de ingletes (85).
- Apoye la madera contra la superficie plana de la guía de ingletes. Encienda la sierra y, sujetando la madera con firmeza, deslice la guía a lo largo del surco y empuje la madera hasta la hoja. Una vez terminado el corte, apague la sierra inmediatamente.

**Posiciones de guía, modalidad de banco (fig. W)**

- Para hacer cortes longitudinales en tablas finas, utilice el perfil de 11 mm de la guía paralela de doble altura y coloque la guía frente al borde delantero de la cuchilla de ranurar.
- Para hacer cortes longitudinales en tablas más gruesas, utilice el perfil de 60 mm de la guía paralela de doble altura.
- Para hacer cortes transversales en tablas cortas y estrechas (fig. W):
  - Ajuste la guía paralela con el perfil inferior frente a la hoja e instale la parte posterior de la guía en línea con el borde delantero de la hoja.
  - Apoye la pieza que va a cortar contra la guía de ingletes (a 0° o 90°) y empuje esta guía para realizar el corte.
  - Para evitar que los restos del corte salgan despedidos por la hoja, prepare una cuña de madera y sujétela al borde posterior de la mesa de trabajo, lo más cerca posible de la parte derecha de la hoja, para que los restos salgan automáticamente hacia la derecha.
- Para hacer cortes longitudinales en tablas estrechas (< 120 mm) y largas:
  - Coloque la guía en su posición más retrasada para mantener la precisión al hacer cortes largos.
  - Empuje la tabla con las dos manos (una a cada lado de la hoja).
  - Utilice un taco para empujar cuando esté cerca de la hoja.
  - Apoye las tablas largas por el lado de salida de la madera.
- Para hacer cortes longitudinales en tablas más anchas (> 120 mm):
  - Adelante la guía como se indica en la figura W si el material cortado tiende a atascarse entre la hoja o la cuchilla de ranurar y la guía.

## Accesorios opcionales



Antes de montar cualquier accesorio, desenchufe siempre la máquina.

### Kit de extracción de polvo (fig. A1, A2 & A8)

Esta máquina está provista de tres puntos de extracción de polvo para su utilización en cada modalidad.

- Cuando sierre madera, conecte siempre un dispositivo de extracción de polvo diseñado de acuerdo con la normativa vigente en relación con la emisión de polvo.

### Conexión - modalidad de ingletadora

- Conecte una manguera al protector de debajo de la mesa.
- Conecte una manguera a la salida de menor diámetro y otra a la salida de mayor diámetro usando las bocas correspondientes.
- Conecte las mangueras al conector de tres vías.
- Conecte la salida principal del conector de tres vías a la manguera procedente del extractor de polvo.

### Conexión - modalidad de sierra de banco

- Sustituya el protector de la hoja por el que se suministra con el kit de extracción de polvo y conecte a este último la manguera procedente del protector de debajo de la mesa.
- Siga los pasos indicados para la modalidad de ingletadora.

### Soporte/tope longitudinal para sierra de ingletes (fig. A4)

El soporte adicional y el tope longitudinal pueden montarse a la derecha, a la izquierda, o con dos conjuntos a cada lado.

- Acople los elementos 28 - 35 a los dos raíles guía (29).
- Utilice el soporte inclinable (30) para realizar cortes transversales en tablas de 210 mm de anchura (15 mm de grosor).

### Mesa apoyada en rodillos (fig. A5)

En la modalidad de ingletadora, la mesa apoyada en rodillos puede colocarse a la derecha, a la izquierda, o con dos conjuntos a cada lado. En la modalidad de sierra de banco, también puede montarse en la parte anterior o posterior de la mesa de la sierra.

### Prolongación lateral de la mesa (fig. A6)

La prolongación lateral de la mesa aumenta la distancia entre la guía y la hoja a 600 mm o más, dependiendo de la longitud de las barras que se monten a la máquina y de la posición de sujeción de la mesa. Esta prolongación lateral debe emplearse junto con raíles guía (29) (opcional). La mesa ajustable incorpora una escala grabada a lo largo del borde delantero y está montada en una sólida base que se sujeta a las barras guía.

- Monte la prolongación de la mesa en la parte derecha de la máquina para que la escala de distancias tenga continuidad entre ambas mesas.

### Mesa deslizante sencilla (fig. A7)

Esta mesa corredera (38) permite que la longitud de las tablas a la izquierda de la hoja sea de hasta 1.200 x 900 mm.

Las barras guía están montadas en una robusta base extruída de aleación, que se desmonta fácilmente de la máquina, pero que es totalmente ajustable en todos los planos. La guía incorpora una cinta para medir distancias que permite colocar con rapidez un tope y un soporte ajustables para las piezas estrechas.

### Mesa deslizante doble

Esta mesa deslizante permite que la longitud de las tablas a la izquierda de la hoja sea de hasta 1850 mm.

## Protector de la sierra de banco

En los países donde es obligatorio el uso del protector tipo Suva, éste se suministra de forma estándar. En otros países está disponible como pieza opcional.

## Transporte



Transporte la máquina siempre en la modalidad de sierra de banco, con el protector superior de la hoja montado.

- Desmonte las patas.



Cuando transporte la máquina, pida siempre ayuda. La máquina es demasiado pesada para una sola persona.

## Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



Desenchufe la herramienta antes de iniciar el mantenimiento.



## Lubricación

Los rodamientos del motor están lubricados de fábrica y son herméticos.

- Engrase ligeramente y a intervalos regulares la superficie de rodamiento de la mesa giratoria en la parte que desliza sobre el labio de la mesa fija.
- Limpie periódicamente las piezas donde puedan acumularse serrín y virutas con un cepillo seco.

## Protección del medio ambiente



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto DeWALT o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

DeWALT proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos DeWALT que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de DeWALT en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, encontrará en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados de DeWALT e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)



**GARANTÍA****• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •**

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

**• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •**

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

**• UN AÑO DE GARANTÍA •**

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DEWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SCIE CULBUTABLE DW743

## Félicitations!

Vous avez choisi un outil DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

## Caractéristiques techniques

		DW743	
Tension	V	230	
Puissance absorbée			
machines 230 V	W	2.000	
machines 115 - 120 V	W	1.700	
Vitesse à vide	min <sup>-1</sup>	2.850	
Diamètre de lame	mm	250	
Alésage	mm	30	
Épaisseur de lame	mm	2,2	
Épaisseur des dents de la lame	mm	3	
Épaisseur du refendeur	mm	2,3	
Onglet (positions maximales)	gauche	45°	
	droite	45°	
Inclinaison (positions maximales)	gauche	45°	
Temps d'arrêt automatique de la lame	s	< 10	
Poids	kg	37	

## Capacités de coupe

Mode de coupe en onglets (fig. B)			
Angle de coupe	Dimensions du matériau		Remarques
	H mm	B mm	
			Pièce à ouvrir contre guide (X)
Coupe transversale droite	20	180	Aucune pièce auxiliaire n'est nécessaire
	30	176	
	40	170	
	68	140	
	85	26	Coupe transversale à hauteur max.
Table tournée à 45° à droite pour les coupes en onglet	70	95	
Table tournée à 45° à gauche pour les coupes en onglet	20	130	
Tête de scie basculée à 45° pour les coupes en biseau	50	140	

Mode scie d'établi		
Capacité maximale de coupe en longueur gauche/droite	mm	210/210
Profondeur de coupe à 90°	mm	0 - 70
Profondeur de coupe à 45°	mm	0 - 32
Fusible:		
Outils 230 V		10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.



Bords tranchants.

## Déclaration CE de conformité



### DW743

DeWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contactez DeWALT à l'adresse ci-dessous ou reportez-vous au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 98/37/CE, mesuré suivant EN 61029-1 & EN 61029-2-11 :

		DW743	
L <sub>PA</sub>	(pression sonore)	dB(A)*	89
L <sub>WA</sub>	(puissance acoustique)	dB(A)	100
* à l'oreille de l'opérateur			
K <sub>PA</sub>	(incertitude de la pression acoustique)	dB(A)	3
K <sub>WA</sub>	(incertitude de la puissance acoustique)	dB(A)	3



Prenez des mesures de protection auditive.

Valeur quadratique moyenne pondérée de l'accélération, conformément à la norme EN 61029-2-11 :

		DW743	
		< 2,5 m/s <sup>2</sup>	

\* incertitude de mesure selon EN 12096 : 0,8 m/s<sup>2</sup>

Directeur de développement produits

Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Allemagne

## Consignes de sécurité

**Afin de réduire le risque d'électrocution, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques immobiles, respectez toujours les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays. Lire et observer attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'outil. Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter lors de prochaines utilisations.**

### Généralités

#### 1 Conserver votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

#### 2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas exposer l'outil à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée (250 - 300 Lux). Ne pas utiliser l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

#### 3 Tenir les enfants éloignés

Ne pas laisser les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil ou le câble d'alimentation.

#### 4 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ni de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs. Lorsque le travail s'effectue à l'extérieur, porter de préférence des gants adéquats et des chaussures antidérapantes.

#### 5 Protections

Porter en permanence des lunettes de protection. Porter un masque anti-poussière si le travail exécuté produit de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être extrêmement chaudes, porter également un tablier résistant à la chaleur. Toujours porter une protection auditive. Porter en permanence un casque de protection.

#### 6 Attention aux décharges électriques

Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Dans des conditions de travail extrêmes (par exemple : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur d'isolement ou un disjoncteur différentiel (FI).

#### 7 Adopter une position confortable

Conserver en permanence son équilibre et les deux pieds à terre.

#### 8 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil lorsque l'on est fatigué.

#### 9 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

#### 10 Brancher le dispositif dépoussiéreur.

Si vous disposez de systèmes pour brancher les dispositifs d'extraction et d'aspiration de poussière, s'assurer qu'ils sont bien branchés et qu'ils fonctionnent correctement.

#### 11 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, vérifier toujours si les clés et outils de réglage ont été retirés.

#### 12 Rallonges

Vérifier la rallonge avant de l'utiliser et la remplacer si elle est endommagée. Pour utiliser cet outil à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges prévues à cet effet et portant une inscription adéquate.

#### 13 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. Ne pas forcer sur l'outil.

**Attention !** L'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans ce manuel pourrait entraîner un risque de blessure corporelle.

#### 14 Contrôler si l'outil est endommagé

Avant toute utilisation, s'assurer que l'outil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés. Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout endommagement des protections et des interrupteurs et toutes autres conditions pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veiller à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est conçu. Ne pas utiliser l'outil si une pièce est défectueuse. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faire remplacer toute pièce endommagée par un agent DeWALT agréé. Ne jamais essayer de le réparer soi-même.

#### 15 Pour débrancher l'outil

Éteindre l'outil puis attendre qu'il s'arrête complètement avant de le laisser sans surveillance. Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

#### 16 Pour éviter tout démarrage involontaire

S'assurer que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

#### 17 Préserver le câble d'alimentation

Ne jamais tirer sur le câble pour le débrancher. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

#### 18 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.

#### 19 Entretenir vos outils avec soin

Garder les outils en bon état et propres afin d'assurer des conditions de travail optimales et sûres. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenir les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

#### 20 Réparations

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Faire réparer l'outil par un agent de réparation DeWALT agréé. Les réparations ne devront être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

#### Consignes de sécurité complémentaires pour l'emploi des scies culbutables

- Cette machine ne doit pas être utilisée par des personnes dépourvues de formation.
- Ne pas employer la scie pour couper des matériaux autres que l'aluminium, le bois et matériaux similaires.
- Si vous allez scier du bois, raccordez la machine à un dispositif de récupération de poussière.
- Choisissez la lame de scie appropriée au matériau à couper.
- N'utilisez pas de lames de scies endommagées ou cassées.
- N'utilisez pas de lames HSS.
- Utilisez des lames correctement affûtées. Respectez la vitesse maximale indiquée sur la lame de scie.
- Utilisez uniquement les lames recommandées par le fabricant et qui sont conformes à la norme EN 847-1.
- N'utilisez pas la scie sans les protections et le couteau diviseur en bonne position et bien maintenu, spécialement lorsque vous passez du mode scie à onglet au mode établi de sciage, ou vice-versa.
- Assurez-vous que la surface du sol autour de la machine est parfaitement horizontale, bien entretenue et débarrassée de matières comme les copeaux et les chutes.
- Assurez-vous de la présence d'un éclairage général et localisé adéquat.
- Portez si nécessaire des effets de protection personnelle appropriés, y compris
  - un dispositif de protection auditive pour réduire le risque de perte auditive;

- un masque respiratoire pour réduire le risque d'inhalation de poussière nocive;
- des gants pour manipuler les lames et le matériel rugueux. Il convient d'utiliser autant que possible un porte-lames pour porter les lames de scie.
- Abstenez-vous d'enlever les copeaux ou autres éléments de la pièce à ouvrir de la zone de coupe alors que la scie en marche et que la tête de scie n'est pas en position de repos.
- Remplacez l'insert de table s'il est usé.
- Dès que vous les constatez, signalez les défauts de la machine à votre concessionnaire, y compris les carters de protection ou les lames de scie.
- Assurez-vous que la partie supérieure de la lame de scie est complètement enfermée sur le mode coupe d'onglets.
- Assurez-vous que le bras est solidement fixé en position de travail pour le mode établi de sciage.
- Assurez-vous que le bras est solidement fixé lorsque vous chanfreinez en mode établi de sciage.
- Faites attention lorsque vous rainurez en mode d'établi de sciage et utilisez un système de protection approprié. Le fendage n'est pas autorisé.

#### **Directives de sécurité complémentaires pour les scies à onglets**

- Vérifier que tous les boutons de verrouillage et les leviers de blocage sont bien serrés avant toute utilisation.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le protecteur n'est pas en place, s'il ne fonctionne pas ou n'est pas maintenu correctement.
- Ne jamais utiliser la scie sans l'insert.
- Ne posez jamais la main sur le trajet de la lame lorsque la machine est raccordée au secteur.
- Ne pas essayer d'arrêter rapidement le mouvement de la machine en appuyant un outil ou un autre objet contre la lame ; de graves accidents peuvent être provoqués involontairement de cette façon.
- Consultez le manuel d'instructions avant l'utilisation de tout accessoire. Le mauvais usage d'un accessoire peut provoquer des dommages.
- Sélectionnez la lame adéquate pour le matériel à découper.
- Respectez la vitesse maximale indiquée sur la lame de scie.
- Utilisez un support ou portez des gants pour manipuler la lame de scie.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que la lame est correctement fixée.
- S'assurer que la lame tourne dans le sens correct. Maintenir la lame bien affûtée.
- Ne pas utiliser de lames de diamètres plus élevés ou plus faibles que ceux recommandés. Se référer aux données techniques pour obtenir les caractéristiques appropriées des lames. N'utilisez que les lames indiquées dans ce manuel, conformes à la norme EN 847-1.
- Étudiez la possibilité d'utiliser des lames spécialement conçues pour réduire le bruit.
- N'utilisez pas de lames HSS.
- N'utilisez pas de lames de scies endommagées ou cassées.
- N'utilisez pas de disques abrasifs.
- Tirer la lame de la coupe avant de relâcher l'interrupteur.
- Prenez soin de fixer le bras solidement lors de la réalisation de coupes en biseau.
- Ne jamais caler d'objet contre le ventilateur du moteur pour bloquer l'axe du moteur.
- Le protecteur s'ouvre automatiquement quand le bras est abaissé et il se referme automatiquement sur la lame quand le bras remonte. Le protecteur peut être levé manuellement lors de l'installation ou le retrait de lames de scie ou lors du contrôle de la scie. Ne jamais lever le protecteur quand la scie est sous tension.
- L'espace environnant de l'appareil doit être bien entretenu et libre de tout matériau, comme par exemple copeaux et chutes.
- Vérifier périodiquement que les orifices d'aération du moteur sont libres de copeaux.
- Changez l'insert lorsqu'il est usé.

- Débranchez l'appareil du secteur avant d'effectuer tout travail d'entretien ou lors du changement de la lame.
- Ne jamais effectuer de nettoyage ou d'entretien lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement ou si la tête n'est pas en position d'arrêt.
- Lorsque cela est possible, toujours fixer l'appareil sur un établi.
- Si vous utilisez un laser pour indiquer une ligne de coupe, assurez-vous qu'il s'agit d'un laser de classe 2 selon la norme EN 60825-1:2001. Ne remplacez pas une diode de laser par une diode de type différent. Faites réparer au besoin un laser endommagé par un technicien agréé.

#### **Directives de sécurité complémentaires pour établis de sciage**

- N'utilisez pas de lame de scie dont l'épaisseur est supérieure ou la largeur de dent inférieure à l'épaisseur du refendeur.
- S'assurer que la lame tourne dans le sens correct et que les dents sont orientées vers la partie frontale de l'établi de sciage.
- S'assurer que toutes les poignées de blocage sont serrées avant de démarrer toute opération.
- S'assurer que tous les flasques et les lames sont propres et que les faces évidées du plateau se trouvent contre la lame. Serrer fermement l'écrou de l'arbre.
- Veiller à ce que la lame de scie soit affûtée et correctement placée.
- S'assurer que le couteau diviseur est réglé à la distance correcte par rapport à la lame - maximum 5 mm.
- Ne jamais faire fonctionner la scie sans que les carters supérieur et inférieur de protection ne soient en place.
- Tenir les mains à l'écart du trajet de la lame de scie.
- Débrancher la scie de sa source d'alimentation avant de changer des lames ou d'effectuer un entretien.
- Toujours utiliser un poussoir et s'assurer de ne pas placer les mains à moins de 150 mm de la lame de scie en fonctionnement.
- Ne pas essayer de travailler avec une autre tension que celle indiquée.
- Ne pas lubrifier la lame lorsqu'elle tourne.
- Ne pas passer les bras à l'arrière de la lame de la scie.
- Laissez le poussoir à entaille en place lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne vous tenez pas debout sur l'appareil.
- Pour le transport, assurez-vous que la partie supérieure de la lame de scie est recouverte, par exemple par le protecteur.
- Ne prenez pas la machine par le protecteur pour la déplacer ou pour la transporter.
- N'utilisez pas de lames dont l'épaisseur est supérieure ou dont la largeur de dent est inférieure à l'épaisseur du couteau diviseur.
- Étudiez la possibilité d'utiliser des lames spécialement conçues pour réduire le bruit.
- Laissez le poussoir à entaille en place lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Pour le transport, assurez-vous que la partie supérieure de la lame de scie est recouverte, par exemple par le carter de protection.

#### **Risques résiduels**

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de ces scies :

- risque de blessure causé par les pièces rotatives (p. ex. la lame de scie)

En dépit de l'application des directives appropriées de sécurité et de la réalisation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités; ceux-ci sont énumérés ci-dessous :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque d'accidents provoqués par des parties non protégées de la lame de scie en rotation.
- Risque de blessure lors du remplacement de la lame.
- Risque de coincement de doigts lors de l'ouverture des carters de protection.
- Risques pour la santé provoqués par la respiration de poussières dégagées lors du sciage du bois, en particulier du chêne, du hêtre et du MDF.

**Étiquettes apposées sur l'outil**

Les pictogrammes suivants sont inscrits sur l'outil :



Lors de l'utilisation de la machine en mode scie à onglets, veillez à actionner la gâchette pour mettre en marche ou arrêter la machine. N'utilisez pas le coffret de distribution dans ce mode.



Lorsque vous utilisez la machine en mode scie d'établi, assurez-vous que le refendeur est correctement monté. N'utilisez pas la machine sans le refendeur.



N'utilisez pas le refendeur lorsque la machine est en mode de scie à onglets. Assurez-vous que le refendeur est bien fixé en position supérieure de repos (fig. F3).



Point de transport.

**Contenu de l'emballage**

L'emballage contient:

- 1 Machine partiellement assemblée
- 4 Pieds
- 1 Boîte contenant :
  - 1 Carter supérieur de protection pour positionnement en établi de sciage
  - 1 Carter de protection de sous-table pour positionnement en scie à onglets
  - 1 Guide parallèle
  - 1 Poussoir
- 1 Sac en plastique contenant :
  - 4 Boutons de blocage M8
  - 4 Boulons à tête bombée M8 x 50
  - 4 D8 rondelles plates
  - 1 Œillet de blocage
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.
- Sortir la scie de son emballage avec précaution.

**Description (fig. A1 - A8)**

Votre scie culbutable DW743 a été conçue pour fonctionner comme une scie à onglets ou comme un établi de sciage afin d'effectuer facilement, avec précision et en toute sécurité les quatre opérations principales de sciage, à savoir la coupe en long, la coupe transversale, la coupe de chanfreins et la coupe d'onglets.

**Mode de scie à onglets**

En mode de scie à onglets, la scie est utilisée en position verticale, d'onglet ou de chanfrein.

**Mode scie d'établi**

Pivotée sur son axe central, la scie est utilisée pour exécuter des travaux de coupe en long standard et pour scier de larges pièces introduites manuellement contre la lame.

**Caractéristiques****A1**

- 1 Interrupteur marche/arrêt (mode d'établi de sciage)
- 2 Levier de dégagement de la table
- 3 Table de scie à onglets
- 4 Table rotative
- 5 Fixation de table de rotation
- 6 Guide arrière droit
- 7 Guide arrière gauche
- 8 Broche de positionnement de table rotative
- 9 Insert de table / graduation d'onglet
- 10 Adaptateur d'aspiration de poussières
- 11 Carter supérieur de protection fixe
- 12 Carter inférieur de protection mobile
- 13 Levier de desserrage de carter de protection
- 14 Poignée d'utilisation

**A2**

- 14 Poignée d'utilisation
- 15 Gâchette (mode scie à onglets)
- 16 Rangement du refendeur
- 17 Rangement du poussoir
- 18 Pied
- 19 Pied
- 20 Dispositif de verrouillage de table
- 21 Support de positionnement de table de scie
- 22 Manette de serrage d'inclinaison

**Mode scie d'établi****A3**

- 22 Manette de serrage d'inclinaison
- 23 Dispositif de réglage de la hauteur
- 24 Plan de travail pour établi de sciage
- 25 Carter de protection supérieur
- 26 Guide parallèle
- 27 Guide pour onglets (option)

**Accessoires disponibles en option****Pour utilisation en mode de scie à onglets :****A4**

- 28 Pied réglable 760 mm (hauteur max.) (DE3474)
- 29 Rails de guidage du support 1 000 mm (DE3494)
- 29 Rails de guidage du support 500 mm (DE3491)
- 30 Arrêt pivotant (DE3462)
- 31 Arrêt en longueur pour pièces courtes (à utiliser avec rails de guidage [35]) (DE3460)
- 32 Support avec arrêt amovible (DE3495)
- 33 Support avec arrêt enlevé (DE3495)
- 34 Étau (DE3461)

**A5**

- 35 Table de support à rouleaux (DE3489)

**Pour utilisation en mode d'établi de sciage :****A3**

- 27 Guide pour onglets (DE3496)

**A6**

- 36 Rallonge de table (DE3472)

**A7**

37 Table coulissante unique (DE3471)

**(non illustré)**

- Table coulissante double
- Carter de protection d'établi de sciage

Pour utilisation dans tous les modes:

**A8**

38 Dispositif d'aspiration de poussières à trois voies: (DE3500)

**Sécurité électrique**

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

**CH**

**Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.**

**Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils**

**Remplacement du cordon secteur ou de la fiche**

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

**Câbles de rallonge**

Si un câble de rallonge est nécessaire, utilisez un câble de rallonge homologué et adapté pour la puissance absorbée de cette machine (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 2,5 mm<sup>2</sup>. Le câble doit comporter une gaine caoutchouc et un conducteur de masse.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

**Assemblage et réglage**

Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

**Déballage de la machine et de ses pièces**

Faites-vous aider pour déplacer la machine. Elle est trop lourde pour être manutentionnée par une seule personne.

- Sortez de la boîte le matériel rangé en vrac.
- Sortez la machine du carton.
- Enlevez la boîte de pièces de l'intérieur de la machine.
- Enlevez de la machine tous les emballages restants.

**Montage des pieds (fig. C1)**

Une fois les pattes montées, la machine est prête pour une mise en place autonome.

- Retournez la machine.
- Faites passer une vis à bois (47) du côté plat à travers les orifices dans chaque patte (18).
- Placez une vis d'arrêt (48) et une rondelle (49) sur les vis à bois.
- Placez une patte (18) sur chacun des points de montage (46) situés sur les bords internes de la base. Pour chaque patte, assurez-vous que le bouton de blocage et la rondelle se centrent à l'extérieur de la fente aux extrémités ouvertes.
- Serrez les vis d'arrêt.
- Relevez la machine. Assurez-vous qu'elle est de niveau ; au besoin, ajustez la hauteur de serrage des pattes.

**Montage de la machine sur l'établi (fig. C2)**

Une fois les pieds retirés, la machine peut être placée sur un établi. De sorte à assurer un fonctionnement sûr, la machine doit être fixée à l'établi.

**Assemblage pour mode de scie à onglets****Montage du protecteur de sous-table (fig. D)**

Le protecteur de sous-table (50) est adapté au sommet du plan de travail de l'établi de sciage.

- Placer les deux crochets sur la gauche du protecteur, dans les rainures oblongues (51), à gauche de la rainure de la lame (52).
- Placer la plaque de protection sur la table et l'enfoncer dans la rondelle de verrouillage (53).
- Pour l'enlever, dévisser la rondelle à l'aide d'un tournevis (54) et procéder dans l'ordre inverse.

**Retourner la tête de scie et la table (fig. A3, E1 & E2)**

- Tenir la table de la scie d'une main et enfoncer le levier de dégagement de table (2) vers la gauche (fig. E1).
- Pousser l'avant de la table vers le bas, et le basculer complètement jusqu'à ce que le bloc du moteur soit en position supérieure et que l'indentation soit engagée dans les dents de rétention du dispositif de verrouillage de la table (20).
- L'ensemble de la tête est maintenu vers le bas par une bande de serrage située à l'avant et un dispositif de réglage de la hauteur (23) à l'arrière (fig. A3).
- Enlever la bande de serrage.
- Tournez la molette (55) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en maintenant la tête enfoncée jusqu'à ce que le support en "U" (56) puisse être extrait de son siège (fig. E2).
- Inclinez et poussez le dispositif de réglage en hauteur vers le haut.
- En maintenant fermement la tête, laissez le ressort agir pour relever la tête dans sa position de repos.

**Montage de la lame de scie (fig. F1 - F3)**

Les dents d'une nouvelle lame de scie sont très tranchantes et potentiellement dangereuses.



N'oubliez pas de toujours changer les lames lorsque la machine se trouve en mode de scie à onglets.

- Insérez la clé Allen (57) à travers de l'orifice (58) du carter de courroie dans l'extrémité de fusée (fig. F1). Placez la clé de montage de la lame (59) sur la vis de blocage de lame (60) (fig. F2).
- La vis de blocage de la lame est filetée vers la gauche ; pour desserrer, vous devez donc tourner la clé plate dans le sens des aiguilles d'une montre tout en maintenant fermement la clé Allen.
- Appuyez sur le levier de déverrouillage de la tête (13) pour relâcher le carter de protection (12) et levez celui-ci aussi haut que possible.
- Retirez la vis de verrouillage de lame (60) et la bague d'extrémité extérieure (61) (fig. F3).
- S'assurer que le flasque intérieur et les deux faces de la lame sont propres et dépoussiérés.
- Placez la lame de scie (62) sur l'épaulement (63) prévu sur la bague d'extrémité intérieure (64). Ce faisant, assurez-vous que les dents du bord inférieur de lame sont orientées vers l'arrière de la scie (du côté opposé à l'opérateur).
- Placer prudemment la lame en position et relâcher le carter inférieur de protection de la lame.
- Remplacez la bague d'extrémité extérieure.
- Serrez la vis de blocage de lame (60), dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, tout en maintenant la clé Allen de l'autre main.
- Rangez la clé de montage de la lame et la clé Allen.



Une fois la lame montée ou repositionnée, vérifiez toujours si elle complètement recouverte par le carter de protection. Assurez-vous que la clé de montage de la lame et la clé Allen sont bien rangées.

### Réglages pour mode de scie à onglets

Votre scie à onglet a été parfaitement réglée en usine. Au cas où un réglage s'impose, suite au transport, à la manipulation ou à une raison quelconque, suivre la procédure ci-dessous à la lettre. Une fois cette opération réalisée, la précision est assurée.

#### Contrôle et réglage de la lame sur le guide arrière (fig. G1, G2 & H)

- Avec la tête en position verticale et la poignée de serrage de chanfrein (22) dégagée, desserrez la vis de blocage (65) de la broche de positionnement (8) de la table rotative (fig. G1).
- Rabattez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie.
- Placez une équerre (66) contre le côté gauche (7) du guide et de la lame (62) (fig. G2). L'angle doit être de 90°.



Ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.

- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Tournez la bague excentrique de réglage (67) jusqu'à ce que la face de la lame de scie soit plate contre l'équerre (fig. G1).
- Serrez la vis de blocage (65).
- Vérifiez que les marques rouges (68) proches de la rainure de la lame (52) soient alignées avec la position 0° (69) sur les deux échelles (fig. H).
- Si un réglage est souhaité, dévisser les deux vis (70) et aligner les index. A ce moment, la position de 45° doit elle aussi être précise. Si ce n'est pas le cas, la lame n'est pas perpendiculaire à la table rotative (voir plus bas).

#### Contrôle et réglage de la lame sur la table (fig. I1 & I2)

- Desserrez la molette de verrouillage de l'inclinaison (22) (fig. I1).
- Appuyez sur la tête de scie vers la droite pour vous assurer qu'elle est totalement verticale et serrez la molette de verrouillage de l'inclinaison.
- Rabattez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie.
- Placez une équerre (66) sur la table et contre la lame (62) (fig. I2). L'angle doit être de 90°.



Ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.

- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Desserrez le bouton de blocage de chanfrein (22) (fig. I1) et faites tourner la vis de butée de réglage de la position verticale (71) vers l'intérieur ou vers l'extérieur jusqu'à ce que la lame repose sur la table à 90° comme indiqué par l'équerre (fig. I2).

#### Vérification et réglage de l'angle d'onglet (fig. A1, A2 & H)

La coupe transversale droite et les positions d'onglets à 45° sont pré-réglées.

- Soulevez la broche de positionnement de table rotative (17) et donnez-lui un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. A1).
- Desserrez la poignée de serrage de table rotative (5). La poignée actionne un dispositif à cliquet lorsque la rotation complète de la poignée n'est pas possible.
- Saisissez la poignée de contrôle (14) (fig. A2), enfoncez le levier de rétraction du carter de protection (13) et abaissez la scie environ à mi-chemin (fig. A1).

- Tourner la tête de scie avec sa table rotative dans la position souhaitée.
- Serrez la poignée de serrage de table rotative (5). La broche de positionnement (8) de la table rotative s'engage automatiquement (fig. A1).

A l'aide des marques rouges (68), la table rotative (4) peut être positionnée sur n'importe quel angle gauche ou droit situé entre 0° et 45° (fig. H).

- Procéder comme pour les positions de pré-réglage. La broche de positionnement de la table rotative ne peut être utilisée pour des angles intermédiaires.



Toujours effectuer une coupe d'essai dans un déchet de bois afin de contrôler la précision.

#### Réglage du guide (fig. J1 & J2)

La partie mobile du côté gauche du guide est réglable pour assurer un soutien maximum de la pièce à ouvrir à proximité de la lame, tout en permettant un angle de chanfrein maximum de 45° à gauche.

La distance de coulisse est limitée par des butées dans les deux sens. Pour régler le guide (7) :

- Soulevez le levier (72) pour relâcher le guide (7).
- Glissez le guide à gauche.
- Faire un essai avec la scie hors service et vérifier le jeu. Ajuster le guide arrière aussi près que possible de la lame pour obtenir un support maximal de pièce sans jamais entrer en contact avec la lame.
- Poussez le levier (72) vers le bas pour bloquer le guide.

#### Contrôle et réglage de l'angle d'inclinaison (fig. J1, K1 & K2)

- Glissez le guide latéral à fond à gauche (fig. J1).
- Desserrez la manette d'inclinaison (22) et déplacez la tête de scie vers la gauche. Il s'agit de la position inclinée à 45°.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Tournez la vis butoir (73) jusqu'à ce que l'index (74) indique 45°.

### Disposition en mode d'établi de sciage

#### Conversion de mode de scie à onglets en mode d'établi de sciage (fig. A1 - A3, E2, L1 & L2)

- Placer la lame en position de coupe transversale à 0°, avec la broche de positionnement (8) de la table rotative placée correctement et le blocage de la table de rotation (5) serré (fig. A1).
- Desserrez le boulon de serrage du refendeur (75) juste assez pour lui permettre de s'engager dans l'encoche de montage (fig. L1).
- Retirez le refendeur (16) de sa position de rangement contre la tête de lame (fig. A2).
- Enfoncez le levier de déverrouillage du carter de protection (13) pour relâcher le carter de protection (12) puis levez-le aussi haut que possible (fig. A1).
- Faites glisser le support du refendeur (76) à fond dans l'encoche de montage (77) (fig. L1). Serrez le boulon de serrage.
- Abaissez doucement le carter inférieur pour qu'il soit tenu en place derrière le bord saillant de l'intérieur du refendeur.
- Enlevez le protecteur de sous-table.
- Abaissez la tête de lame et pivotez le dispositif de réglage en hauteur (23) jusqu'à ce que son support en U (56) s'engage sur la broche prévue à l'embase (fig. E2).
- Tournez la molette (55) du dispositif de réglage pour que la lame et le refendeur dépassent du plan de travail de l'établi de sciage (24) (fig. A3) afin d'assurer une profondeur de coupe maximale en mode d'établi de sciage.



La lame ne doit pas toucher le carter inférieur de protection de la lame.

- Poussez le levier de dégagement de la table (2) vers la gauche, soulevez l'arête frontale de la table et basculez-la de 180° jusqu'à ce que les dents du système de verrouillage de la table (20) engagent automatiquement le levier de retenue de la lame de scie afin de la fixer fermement en mode d'établi de sciage (fig. L2).



Faites attention à ne pas perdre le contrôle du mouvement de la table.

#### Position du refendeur (fig. M)

- Montez le refendeur (16) comme expliqué ci-dessus. Une fois en place, le refendeur ne requiert aucun autre réglage.

#### Fixation du carter supérieur de protection de la lame (fig. N)

Le carter supérieur de protection de la lame (25) est conçu de telle manière qu'il puisse être facilement et rapidement monté, à l'aide d'une broche à ressort, au trou prévu dans le couteau diviseur (16), après avoir été positionné au travers du plan de travail de mode d'établi de sciage.

- Fixer le carter supérieur de protection de lame (25) au couteau diviseur en appuyant sur le bouton (76) pour permettre à la broche de s'engager dans le carter de protection.



N'utilisez jamais la scie en mode d'établi de sciage sans avoir correctement monté le carter supérieur de protection.

#### Montage et réglage du guide parallèle (fig. O)

La butée parallèle à hauteur double (26) peut être utilisée en deux positions (11 ou 60 mm). La butée parallèle peut être montée de chaque côté de la lame. Pour monter le guide dans la position appropriée, procédez comme suit :

- Dévisser le bouton (77).
- Coulisser le support à partir de la gauche ou de la droite. La plaque de serrage (78) s'engage derrière l'arête frontale de la table.
- Serrez le bouton (77).
- Vérifiez si le guide est parallèle à la lame.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Ajustez le guide de manière à ce qu'il soit parallèle à la lame en vérifiant l'écart entre la lame et le guide à l'avant et à l'arrière de la lame. Pour ce faire, tournez la vis de réglage dans le support du guide dans un sens ou dans l'autre, selon les besoins.

Le réglage par défaut du guide est du côté droit de la lame. Pour préparer le guide à l'utilisation du côté gauche de la lame, procédez comme suit :

- Dévisser le bouton (77).
- Retirer le support (79) et le replacer à l'autre extrémité.
- Fixez le guide à la table.
- Serrez le bouton (77).



Utiliser le profilé de 11 mm pour la coupe en long de pièces de faible épaisseur afin de permettre un accès au pousseur entre la lame et la butée.



L'extrémité arrière du guide doit être de niveau avec l'avant du refendeur.

#### Conversion de mode d'établi de sciage en mode de scie à onglets (fig. D, E1, E2 & L1)

- Enlever la butée parallèle (26).
- Tourner la molette (55) du dispositif de réglage de la hauteur (23) pour régler la profondeur de coupe au maximum en mode de scie à onglets (fig. E2).
- Procédez selon les indications de la section « Retournement de la tête de coupe et de la table ».
- Desserrez le boulon de blocage du refendeur (75) et retirez le refendeur (16) tout en soutenant le carter de protection de la lame (12) (fig. L1).

- Abaissez le carter de protection de la lame.
- Rangez le refendeur contre la lame de scie.
- Replacer le protecteur de sous-table (50) (fig. D).

#### Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Bien fixer la pièce à scier.
- Appliquer une force modérée sur l'outil. Une pression excessive n'accélère pas le sciage mais altère la performance de l'outil et risque de réduire sa durée de vie.
- Éviter de solliciter l'outil au-delà de son régime normal d'utilisation.

#### Avant la mise en marche:

- Monter la lame de scie appropriée. Ne pas utiliser des lames trop émoussées. La vitesse maximale de rotation de l'outil ne doit pas excéder celle de la lame de scie.
- Ne pas essayer de couper des pièces trop petites.
- Veiller à ce que la lame coupe librement. Ne pas forcer.
- Veiller à ce que le moteur atteigne sa vitesse maximale avant de commencer à couper.
- S'assurer que tous les boutons de verrouillage et manettes de serrage soient bien serrés.

#### Mise en marche et arrêt (fig. A2 & P)

La machine comporte deux systèmes de commutation indépendants. En mode d'établi de sciage, l'interrupteur marche/arrêt (1) est utilisé. En mode de coupe en onglets, la gâchette (15) est utilisée.

#### Mode scie d'établi (fig. P)

L'interrupteur marche/arrêt utilisé en mode établi de sciage offre de multiples avantages :

- fonction de blocage en cas de chute de tension: pour le cas où le courant devrait être coupé pour une quelconque raison, l'interrupteur doit être réactivé intentionnellement.
- Sécurité supplémentaire: la plaque articulée peut être verrouillée en passant un cadenas par le pontet central. La plaque sert aussi « d'arrêt d'urgence à repérage rapide » car une pression exercée sur la plaque arrêtera la machine.
- Pour mettre la machine en marche, appuyez de nouveau sur le bouton de marche vert (80).
- Pour éteindre la machine, appuyez sur le bouton d'arrêt rouge (81).

#### Mode de scie à onglets (fig. A2)

- Pour mettre la machine en marche, appuyez sur l'interrupteur déclencheur (15).
- Pour arrêter la machine, relâchez l'interrupteur déclencheur.

#### Coupes de base

##### Sciage en mode de scie à onglets

Il est dangereux de faire fonctionner la machine sans protecteur. Tous les protecteurs doivent être en place.

- Assurez-vous que le protecteur de sous-table ne se bouche pas avec de la sciure.
- Bloquez toujours la pièce à ouvrir en coupant des métaux non ferreux.

#### Opérations générales

- En mode de scie à onglets, la tête de coupe est automatiquement verrouillée en position supérieure de « stationnement ».
- Pour libérer la tête de coupe, il suffit de presser le levier de déblocage du protecteur. En abaissant la tête de coupe, le carter inférieur de protection mobile se rétracte.



- N'essayez jamais d'empêcher le carter inférieur de protection de revenir en position de stationnement une fois la coupe terminée.
- La longueur minimale de la pièce découpée est de 10 mm.
- Lors de la coupe de pièces courtes (min. 190 mm à gauche ou à droite de la lame), l'utilisation de l'étau optionnel est recommandée.
- Lors de la coupe de sections d'UPVC, une pièce auxiliaire de soutien en bois possédant un profil complémentaire doit être placée sous le matériau à découper afin de le soutenir convenablement.

#### Coupe droite verticale (fig. Q)

- Placer la table rotative sur 0° et s'assurer que la broche de positionnement est engagée.
- Serrez le bouton de serrage de la table de rotation.
- Placer la pièce en bois à découper contre la butée. Maintenir la poignée de contrôle et enfoncer le levier de rétraction du carter de protection.
- Mettez la machine en marche.
- Laissez la lame faire son travail. Ne forcez pas l'outil.
- Une fois le travail terminé, relâchez l'interrupteur et attendez que la lame de scie s'arrête totalement avant que la tête ne revienne en position de repos supérieure.
- Relâcher le levier de rétraction du carter de protection.



Pour éviter des détériorations, ne pas laisser la tête de coupe revenir d'elle-même en arrière.

#### Coupes d'onglets (fig. R)

- Régler l'angle d'onglet souhaité.
- S'assurer que le blocage de la table rotative est fermement fixé.
- Procéder comme pour une coupe transversale verticale.
- Empêchez la lame de couper la table si l'angle n'est pas de 45°.



Pour assembler par onglet l'extrémité d'une pièce de bois en effectuant une petite découpe, positionner la pièce de telle sorte que cette petite découpe se trouve du côté de la lame ayant le plus grand angle par rapport au guide arrière: onglet gauche, découpe à droite; onglet droit, découpe à gauche.

#### Coupes inclinées (fig. A2 & S)

- Relâcher la poignée de serrage de chanfrein (22) et soulever la tête pour l'amener sur l'angle souhaité.
- Serrer la poignée de serrage de chanfrein.
- Procéder comme pour une coupe transversale verticale.

#### Coupe composée

Il s'agit d'une combinaison d'une coupe inclinée et d'onglets. Les angles sont limités à 35° pour les onglets et 30° pour les chanfreins. Ne pas dépasser ces limites.

- Régler l'angle de chanfrein et ensuite l'angle d'onglet.

#### Sciage en mode d'établi

- Utilisez toujours le refendeur.
- Assurez-vous toujours que le refendeur et le carter de protection de la lame sont correctement alignés.
- Assurez-vous toujours que la lame d'onglets est en place et bloquée en position d'onglet 0°.



Ce mode ne permet pas de couper le métal.

#### Coupes longitudinales (refente) (fig. A2 & T)

- Régler l'angle de chanfrein sur 0°.
- Régler la hauteur de la lame de scie. La position correcte de la lame est telle que les pointes de trois dents se trouvent au-dessus de la pièce en bois.

- Réglez le guide parallèle à la distance désirée.
- Maintenez la pièce à plat sur la table et contre le guide. Placez-la à environ 25 mm de la lame de scie.
- Tenez vos mains à l'écart de la lame de scie.
- Mettez la machine en marche et attendez que la lame atteigne sa vitesse maximale.
- Poussez lentement la pièce à travailler sous le carter supérieur de lame, tout en la poussant avec fermeté contre le guide. Laissez la lame faire son travail sans la forcer. La vitesse de la lame doit être constante.
- Utilisez toujours le poussoir à entaille (17) quand vos mains s'approchent de la lame.
- Quand la coupe est terminée, arrêtez la machine, laissez la lame s'arrêter et enlevez la pièce.



Ne poussez et ne retenez jamais le côté libre ni le côté découpe de la pièce.



Utilisez toujours un poussoir pour découper de petites pièces.

#### Coupes inclinées (fig. U)

- Relâcher la poignée de serrage de chanfrein et régler la lame sur l'angle souhaité.
- Positionner la butée à gauche de la lame pour éviter un coincement entre la lame et la butée.
- Effectuez le travail comme pour la coupe verticale.

#### Coupes d'onglets (fig. X1 - X3)

- Pour ajuster la butée d'onglet, dévisser l'écrou de blocage (81) de la vis d'arrêt et visser ou dévisser l'arrêt (82) jusqu'à ce que l'index d'onglet indique 0° (fig. V1).
- Régler la hauteur et l'angle de la lame.
- Introduire la barre coulissante (83) de la butée d'onglet dans la rainure (84) prévue à gauche de la table (fig. V2).
- Dévisser le bouton de blocage d'onglet (85) et tourner la butée pour régler l'angle souhaité sur l'échelle (fig. V3).
- Serrer le bouton de blocage d'onglet (85).
- Placer la pièce contre la surface plane de la butée d'onglet. Enclencher la machine et faire coulisser la butée le long de la rainure en maintenant fermement la pièce, de manière à amener la pièce contre la lame. Couper immédiatement l'alimentation dès que la pièce est coupée.

#### Positions de la butée en mode d'établi de sciage (fig. W)

- Pour la coupe en long de matériaux de faible épaisseur, utiliser le profil de 11 mm de la butée parallèle à double hauteur et positionner la butée en face du bord frontal du couteau diviseur.
- Pour la coupe en long de matériaux plus épais, utiliser le profil de 60 mm de la butée parallèle à double hauteur.
- Coupe transversale de pièces étroites et de petites dimensions (fig. W):
  - Ajuster la butée parallèle de telle manière que le petit profil se trouve en face de la lame et placer l'arrière de la butée dans le prolongement du bord d'attaque de la lame.
  - Placer la pièce contre la butée d'onglet (à 0° ou 90°) et pousser la butée d'onglet pour réaliser la coupe.
  - Pour éviter que de petites pièces découpées ne s'emmêlent contre la lame, préparer une latte biseautée et la caler au bord arrière du plan de travail à proximité du flanc droit de la lame de telle façon que les pièces successivement découpées progressent automatiquement vers la droite.
- Coupe en long de pièces étroites (< 120 mm) et longues:
  - Placer la butée en position maximale vers l'arrière pour maintenir la précision au cours de longues coupes.
  - Pousser la pièce des deux mains (une de chaque côté de la lame).
  - Utiliser un poussoir en s'approchant de la lame.
  - Soutenir les longues pièces du côté de la sortie.

- Coupe en long de pièces larges (> 120 mm)
  - Ajuster la butée à l'avant comme l'indique la figure W si le matériau à scier a tendance à se coincer entre la lame ou le couteau diviseur et la butée.

### Accessoires disponibles en option



Débranchez toujours la machine avant d'installer des accessoires.

### Dispositif d'aspiration des poussières (fig. A1, A2 & A8)

Cette machine est pourvue de trois points d'aspiration des poussières utilisables dans tous les modes.

- Pour scier du bois, raccordez toujours un aspirateur conçu conformément aux directives relatives à l'émission de poussière.

### Raccordement en position de scie à onglets

- Raccordez un tuyau au carter de protection de la sous-table.
- Raccordez un tuyau à la sortie de petit diamètre et un autre à celle de grand diamètre à l'aide des raccords appropriés.
- Raccordez les tuyaux au connecteur à 3 voies.
- Raccordez la sortie unique du connecteur à 3 voies au tuyau provenant de l'aspirateur de poussières.

### Raccordement en position d'établi de sciage

- Remplacez le carter de protection de la lame par le carter de protection fourni avec le dispositif d'aspiration de poussières et raccordez-lui le tuyau provenant du carter de protection de sous-table.
- Procédez comme pour le positionnement en scie à onglets.

### Support supplémentaire/arrêt en longueur pour scie à onglets (fig. A4)

Le support supplémentaire et l'arrêt en longueur peuvent être montés à gauche ou à droite, ou encore des deux côtés.

- Fixer les pièces 28 -35 sur les deux rails de guidage (29).
- Utilisez le support inclinable (30) pour la coupe transversale de planches de 210 mm de large (15 mm d'épaisseur).

### Table de support à rouleaux (fig. A5)

En mode de scie à onglets, la table de support à rouleaux peut être montée à gauche ou à droite voire des deux côtés. En mode d'établi de sciage, elle peut également être montée à l'avant ou à l'arrière du plan de travail de la scie.

### Rallonge latérale (fig. A6)

La rallonge latérale augmente de 600 mm, ou plus, la distance entre la butée en longueur et la lame, en fonction de la longueur de la tige fixée à la machine et de la position de serrage sur la table. La rallonge latérale doit être utilisée en association avec des rails de guidage (29) (option). La table réglable est équipée d'une échelle graduée sur son bord avant ; elle est montée sur une base solide, serrée sur les tiges de guidage.

- Fixez la rallonge à droite de la machine pour assurer la continuité de l'échelle de distance des deux tables.

### Table coulissante unique (fig. A7)

Cette table coulissante unique (38) est destinée à des panneaux placés à gauche de la lame et dont les dimensions atteignent 1200 x 900 mm. Les tiges de guidage sont montées sur une solide pièce extrudée pouvant être rapidement enlevée de la machine et néanmoins entièrement réglable dans tous les plans. La butée comprend un mètre-ruban sur toute sa longueur pour faciliter le positionnement d'un arrêt réglable et d'un support ajustable pour des pièces étroites.

### Table coulissante double

Cette table coulissante est destinée à des panneaux placés à gauche de la lame et dont la dimension atteint 1850 mm.

### Carter de protection d'établi de sciage

Ce protecteur est livré de série dans les pays où un protecteur de type Suva est légalement obligatoire. Pour les autres pays, cet accessoire est en option.

### Transport



Transportez toujours la machine en mode d'établi de sciage avec le carter supérieur de protection de la lame fixé.

- Enlever les pieds.



Faites-vous aider pour transporter la machine. Elle est trop lourde pour être manutentionnée par une seule personne.

### Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.



Débranchez toujours l'outil avant toute maintenance.



### Graissage

Les roulements du moteur sont pré-lubrifiés et étanches à l'eau.

- Périodiquement, huilez légèrement la surface du roulement de la table rotative, à l'endroit où elle coulisse sur le rebord de la table fixe.
- Nettoyer régulièrement avec une brosse sèche les parties soumises à l'accumulation de sciure et de copeaux.

### Protection de l'environnement



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit DEWALT, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques. Rendez-le disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

DEWALT fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits DEWALT lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour en bénéficier, il vous suffit de retourner votre produit à un réparateur agréé qui fera le nécessaire.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de DEWALT et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

**GARANTIE****• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •**

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DeWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

**• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •**

Au cas où votre machine DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

**• 1 AN DE GARANTIE •**

Au cas où votre machine DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer le produit
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DeWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet ([www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)).

# SEGA RIBALTABILE COMBINATA DW743

## Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

## Dati tecnici

		DW743	
Tensione	V	230	
Potenza assorbita utensili 230 V	W	2.000	
utensili 115 - 120 V	W	1.700	
Velocità a vuoto	min <sup>-1</sup>	2.850	
Diametro lama	mm	250	
Alesatura lama	mm	30	
Spessore lama	mm	2,2	
Spessore dei denti della lama	mm	3	
Spessore del coltello fenditore	mm	2,3	
Taglio obliquo (posizioni max.)	a sinistra a destra	45° 45°	
Taglio inclinato (posizioni max.)	a sinistra	45°	
Tempo di frenatura automatica della lama	s	<10	
Peso	kg	37	

## Capacità di taglio

Modalità troncatrice (fig. B)			
Angolo di taglio	Dimensioni del materiale		Note
	H mm	B mm	
			Pezzo in lavorazione posizionato contro la guida (X)
Taglio diritto	20	180	Non è richiesto alcun tipo di spessore
	30	176	
	40	170	
	68	140	
	85	26	Altezza massima di taglio a troncare
Piano ruotato di 45° verso destra per tagli obliqui	70	95	
Piano ruotato di 45° verso sinistra per tagli obliqui	20	130	
Testa inclinata a 45° per tagli inclinati	50	140	
Modo sega da banco			
Capacità max. di rifilatura destra/sinistra	mm	210/210	
Profondità di taglio a 90°	mm	0 - 70	
Profondità di taglio a 45°	mm	0 - 32	
Fusibili:			
Modelli da 230 V		10 A	

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica pericolo di scossa elettrica.



Bordi affilati.

## Dichiarazione CE di conformità



### DW743

DEWALT dichiara che gli elettroattori sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 98/37/CE, dati ricavati in base alle norme EN 61029-1 e EN 61029-2-11:

		DW743	
L <sub>PA</sub> (rumorosità)	dB(A)*	89	
L <sub>WA</sub> (potenza sonora)	dB(A)	100	
* all'orecchio dell'operatore			
K <sub>DA</sub> (incertezza sulla misura della rumorosità)	dB(A)	3	
K <sub>WA</sub> (incertezza sulla misura della potenza sonora)	dB(A)	3	



Prendere appropriate misure a protezione dell'udito.

Valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 61029-2-11:

		DW743	
		< 2,5 m/s <sup>2</sup>	

\* incertezza sulla misurazione in conformità alla norma EN 12096: 0,8 m/s<sup>2</sup>

Direttore ricerca e sviluppo  
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germania

## Norme generali di sicurezza

**Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti.**

**Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.**

**Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.**

### Informazioni generali

#### 1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

#### 2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

#### 3 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

#### 4 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Raccogliere i capelli se si portano lunghi. Quando si lavora all'esterno, è preferibile indossare dei guanti adeguati e delle scarpe antisdrucciolevoli.

#### 5 Protezione personale

Indossate occhiali di sicurezza. Indossate una mascherina contro la polvere ogni volta che l'uso dell'utensile provochi polvere o schegge. Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Fare sempre uso di sistemi di otoprotezione. Indossare sempre un elmetto di sicurezza.

#### 6 Proteggersi da scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

#### 7 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

#### 8 Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

#### 9 Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

#### 10 Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere

Se sono forniti il dispositivo per la connessione delle macchina aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegate e utilizzate correttamente.

#### 11 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'utensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

#### 12 Prolunghe

Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno.

#### 13 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non forzare l'utensile. Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

#### 14 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllare se ci sono parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile. Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati vanno sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

#### 15 Scollegare l'utensile

Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.

#### 16 Evitare accensioni accidentali

Prima di collegare l'utensile alla presa, verificare che sia spento.

#### 17 Non abusare del cavo elettrico

Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dagli oli minerali e dai bordi taglienti.

#### 18 Custodia dell'elettrotensile dopo l'uso

Riporre gli utensili elettrici in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

#### 19 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

#### 20 Riparazioni

Il presente utensile elettrico è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DEWALT per le riparazioni. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

### Norme di sicurezza supplementari per seghe ribaltabili

- Non consentire l'uso di questa macchina a persone inesperte.
- Non utilizzare la sega per tagliare materiali diversi da alluminio, legno o simili.
- Nel caso in cui si lavori il legno, collegare la macchina ad un dispositivo di aspirazione polveri.
- Selezionare la sega appropriata in funzione del materiale da lavorare.
- Non utilizzare lame di troncatrice spaccate o danneggiate.
- Non utilizzare lame in acciaio rapido.
- Impiegare lame correttamente affilate. Rispettare la velocità massima indicata sulla lama della troncatrice.
- Utilizzare unicamente lame consigliate dal produttore e conformi alla norma EN 847-1.
- Non usare la sega senza protezioni e il cuneo in posizione e in perfette condizioni, soprattutto quando si passa dalla modalità di taglio inclinato alla modalità sega da banco o viceversa.
- Assicurarsi che l'area a pavimento circostante l'utensile sia livellata e priva di materiali che potrebbero sollevarsi, come trucioli e scarti.
- Assicurarsi della presenza di illuminazione locale e generale adeguata.
- Se necessario, indossare adeguati indumenti protettivi, inclusi:
  - dispositivi di protezione auricolare per ridurre il rischio di compromissione delle capacità uditive;
  - dispositivi di protezione per le vie respiratorie per ridurre il rischio di inalazione di polveri nocive;
  - guanti per la manipolazione di seghe e materiali grezzi. Le seghe devono essere trasportate in un apposito contenitore ogni volta che è possibile.

- Astenersi dal rimuovere scarti o altre parti del pezzo da lavorare dall'area di taglio mentre la sega è in funzione e la testata della stessa non è in posizione.
- Quando è usurato, sostituire l'insero tavola.
- Riferire eventuali guasti dell'utensile, compresi quelli relativi a protezioni o lame al vostro rivenditore non appena rilevati.
- Assicurarsi che la porzione superiore della lama sia completamente protetta nella modalità di taglio inclinato.
- Accertarsi che il braccio sia fissato in posizione di lavoro in modo sicuro prima di utilizzare l'utensile nella modalità sega da banco.
- Assicurarsi che il braccio sia fissato in modo sicuro prima di effettuare smussature nella modalità sega da banco.
- Utilizzare il sistema di protezione adeguato nell'effettuare scanalature nella modalità sega da banco. La stozzatura non è consentita.

#### **Norme di sicurezza supplementari per troncatrice**

- Prima di iniziare qualsiasi operazione, accertarsi che le manopole e le impugnature di bloccaggio siano serrate.
- Non adoperare l'utensile se il riparo non è in posizione oppure se non funziona o non è stato sottoposto agli interventi di manutenzione del caso.
- Non utilizzare mai la troncatrice senza la tavola di taglio.
- Non collocare mai le mani nell'area della lama quando la troncatrice è connessa all'alimentazione elettrica.
- Non tentare mai di arrestare una macchina in funzione bloccandone la lama con un utensile o altro oggetto: in questo modo ci si espone al rischio di gravi incidenti.
- Consultare il manuale d'istruzioni prima di utilizzare qualsiasi accessorio. L'uso non corretto di un accessorio può causare danni.
- Selezionare la lama corretta per il materiale da tagliare.
- Rispettare la velocità massima indicata sulla lama della troncatrice.
- Quando si maneggia una lama di troncatrice, adoperare un supporto o indossare dei guanti.
- Prima dell'uso, verificare che la lama della sega sia montata correttamente.
- Assicurarsi che la lama ruoti nella direzione corretta. Mantenere le lame affilate.
- Non utilizzare lame di diametro maggiore o minore rispetto a quello consigliato. Per il tipo di lama indicato fare riferimento ai dati tecnici. Adoperare esclusivamente le lame specificate nel presente manuale, conformi alla normativa EN-847-1.
- Considerare l'opportunità di applicare lame speciali antirumore.
- Non utilizzare lame in acciaio rapido.
- Non utilizzare lame di troncatrice spaccate o danneggiate.
- Non utilizzare mole a disco.
- Prima di rilasciare l'interruttore sollevare la lama dal taglio praticato nel pezzo di lavorazione.
- Quando si eseguono dei tagli di sbieco, verificare che il braccio sia fissato saldamente.
- Non inserire alcun oggetto a cuneo contro il ventilatore per trattenere l'albero motore elettrico.
- Il riparo lama della troncatrice si solleva automaticamente quando si abbassa il braccio, e si abbassa sulla lama quando si solleva il braccio. Il riparo si può sollevare manualmente durante l'attacco e il distacco delle lame o per il controllo della macchina. Non sollevare mai il riparo della lama manualmente se la macchina non è disattivata.
- Curare lo stato di manutenzione dell'area circostante la macchina e tenerlo sgombero da materiali come schegge e residui della lavorazione.
- Controllare periodicamente che le prese d'aria del motore siano pulite e non ostruite dalle schegge.
- Sostituire tavola di taglio, se usurata.
- Staccare la macchina dall'alimentazione di rete prima di eseguire gli interventi di manutenzione o di sostituire la lama.
- Non svolgere mai lavori di manutenzione o pulizia se la macchina è ancora in funzione e la testa non è in posizione di riposo.

- Quando possibile montare sempre la macchina su un banco.
- Se si utilizza un laser per indicare la linea di taglio, verificare che il laser sia di classe 2 in conformità alla norma EN 60825-1:2001. Non sostituire il diodo del laser con un tipo diverso. In caso di danni, il laser deve essere riparato presso un centro di assistenza autorizzato.

#### **Norme di sicurezza supplementari per seghe a banco**

- Non usare lame con uno spessore del corpo superiore o una larghezza del dente inferiore rispetto allo spessore del coltello fenditore.
- Controllate che la lama ruoti nella direzione corretta e che i denti siano rivolti verso la parte anteriore della sega a banco.
- Assicuratevi che tutte le manopole di bloccaggio siano strette prima di iniziare qualsiasi operazione.
- Verificate che tutta la lama e le flange siano pulite e che i lati incassati della flangia siano a contatto con la lama. Serrate bene il dado di fissaggio dell'albero.
- Mantenete la lama della sega affilata e montata correttamente.
- Accertatevi che il coltello apertaglio sia regolato alla corretta distanza dalla lama - max. 5 mm.
- Prima di azionare la sega, accertatevi sempre che siano correttamente in posizione le protezioni superiore ed inferiore della lama.
- Tenete le mani lontano dalla traiettoria della lama della sega.
- Scollegate la macchina dalla rete di alimentazione elettrica prima di procedere alla sostituzione della lama o ad interventi di manutenzione.
- Utilizzate sempre uno spingipezzo, avendo cura di non avvicinare le mani a più di 150 mm dalla lama della sega quando in funzione.
- Non tentate di utilizzare la sega a tensioni diverse da quelle raccomandate.
- Non lubrificate la lama quando è in funzione.
- Non mettete le mani al di dietro o attorno alla lama.
- L'asta guidapezzo deve restare sempre in posizione quando non è in uso.
- Non salire sopra l'unità.
- Durante il trasporto, verificare che la parte superiore della lama della sega sia coperta, ad esempio dalla protezione.
- Non utilizzare la protezione per il trasporto o l'imballaggio e la spedizione.
- Non usare lame con uno spessore del corpo superiore o una larghezza del dente inferiore rispetto allo spessore del cuneo.
- Considerare l'opportunità di applicare lame speciali antirumore.
- L'asta guidapezzo deve restare sempre in posizione quando non è in uso.
- Durante il trasporto, verificare che la parte superiore della lama della sega sia coperta, ad esempio dalla protezione.

#### **Rischi residui**

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo di seghe:

- ferite provocate dal contatto con parti rotanti

L'applicazione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare i seguenti rischi residui:

- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di incidenti provocati da parti scoperte della lama della sega in rotazione.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della lama.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura delle difese.
- Pericoli per la salute causati dall'inspirazione della polvere prodotta durante la segatura del legno, in modo particolare quercia, faggio e MDF.

**Etichette sull'elettrodomestico**

Sull'utensile sono presenti i seguenti simboli:



Utilizzando la macchina in modalità troncatrice, verificare l'attivazione dell'interruttore automatico di sicurezza all'accensione e allo spegnimento. In questa modalità non utilizzare la cassetta di interruzione.



Utilizzando la macchina in modalità sega da banco, verificare di aver montato il coltello fenditore. Non utilizzare la macchina senza il coltello fenditore.



Non utilizzare il coltello fenditore impiegando la macchina in modalità troncatrice. Verificare che il coltello fenditore sia nella posizione sollevata di riposo (fig. F3).



Punti di sollevamento.

**Contenuto dell'imballo**

L'imballo comprende:

- 1 Macchina parzialmente assemblata
- 4 Gambe
- 1 Scatola contenente:
  - 1 Protezione superiore per l'impiego come sega da banco
  - 1 Protezione della lama applicabile sotto il piano, per l'uso in modalità troncatrice
- 1 Squadra laterale
- 1 Asta
- 1 Sacchetto in plastica contenente:
  - 4 Manopole di bloccaggio M8
  - 4 Bulloni a testa bombata M8 x 50
  - 4 D8 molle a tazza
  - 1 Anelli di ancoraggio
- 1 Manuale istruzione
- 1 Disegno esplosivo

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.
- Rimuovere la sega dall'imballaggio con la massima attenzione.

**Descrizione (fig. A1 - A8)**

La sega ribaltabile combinata DW743 è stata concepita per realizzare in modo semplice, preciso e sicuro tutte e quattro le principali operazioni di rifilatura e taglio trasversale, a squadrare e a troncare, operando sia come troncatrice che come sega da banco.

**Impiego come troncatrice**

Nel modo troncatrice, la sega è in grado di eseguire tagli in posizione verticale, angolare o inclinata.

**Modo sega da banco**

Rovesciandola completamente rispetto all'asse centrale, la macchina viene impiegata per realizzare le normali operazioni di rifilatura e taglio di pezzi anche di grandi dimensioni, facendo avanzare manualmente il legno verso la lama.

**Funzioni****A1**

- 1 Interruttore acceso/spento (modo sega da banco)
- 2 Leva di rilascio del piano
- 3 Piano per troncatrice
- 4 Piano rotante

- 5 Morsetto di bloccaggio piano rotante
- 6 Guidapezzo lato destro
- 7 Guidapezzo lato sinistro
- 8 Pistone di indicizzazione del piano rotante
- 9 Indice di regolazione dell'inclinazione/inserto del piano
- 10 Adattatore di aspirazione polvere
- 11 Protezione superiore fissa della lama
- 12 Protezione inferiore mobile della lama
- 13 Leva di rilascio della protezione
- 14 Impugnatura di azionamento

**A2**

- 14 Impugnatura di azionamento
- 15 Interruttore automatico di sicurezza (impiego come troncatrice)
- 16 Sede del coltello fenditore
- 17 Vano per l'asta di spinta
- 18 Gamba
- 19 Piedino
- 20 Dispositivo di bloccaggio del tavolo
- 21 Staffa di ancoraggio del piano della sega
- 22 Manico del morsetto di inclinazione

**Modo sega da banco****A3**

- 22 Manico del morsetto di inclinazione
- 23 Volano per la regolazione in altezza della lama
- 24 Piano sega da banco
- 25 Riparo lama superiore
- 26 Squadra laterale
- 27 Squadra angolare orientabile (opzionale)

**Accessori opzionali****Per l'utilizzo come troncatrice:****A4**

- 28 Gambe di supporto regolabili ad altezza di 760 mm (altezza max.) (DE3474)
- 29 Aste guida di supporto 1000 mm (DE3494)
- 29 Aste guida di supporto 500 mm (DE3491)
- 30 Arresto orientabile (DE3462)
- 31 Arresto a registro in lunghezza per pezzi corti (da impiegare con le aste guida [35]) (DE3460)
- 32 Poggiapezzi con arresto (DE3495)
- 33 Poggiapezzi senza arresto (DE3495)
- 34 Morsetto per materiale (DE3461)

**A5**

- 35 Tavolo a rulli (DE3489)

**Per l'utilizzo come sega da banco:****A3**

- 27 Squadra angolare orientabile (DE3496)

**A6**

- 36 Prolunga del piano (DE3472)

**A7**

- 37 Tavolo a squadrare singolo (DE3471)

**(non raffigurato)**

- Tavolo a squadrare doppio
- Protezione antinfortunistica per sega da banco

Per l'impiego in qualsiasi modalità:

**A8**

38 Set di aspirazione a tre vie (DE3500)

**Norme di sicurezza elettrica**

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

**CH** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.  
**Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici**

**Sostituzione del cavo o della spina**

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

**Impiego di una prolunga**

Se è necessario l'uso di una prolunga, utilizzare una prolunga di tipo approvato, idonea alla potenza assorbita da questa macchina (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 2,5 mm<sup>2</sup>. Il cavo deve avere una guaina in gomma e un conduttore di massa. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

**Assemblaggio e regolazione**



Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

**Disimballaggio della macchina e delle relative parti**



Farsi sempre aiutare quando si sposta la macchina che è troppo pesante per una persona sola.

- Rimuovere dalla scatola il materiale d'imballaggio sciolto.
- Sollevare la macchina dalla scatola.
- Estrarre dall'interno della macchina la scatola dei componenti.
- Rimuovere dalla macchina eventuale altro materiale d'imballaggio.

**Montaggio delle gambe (fig. C1)**

Con le gambe montate, la macchina può essere utilizzata come unità autonoma.

- Capovolgere la macchina.
- Passare un bullone lungo (47) dal lato piatto nei fori in ciascuna delle gambe (18).
- Installare una manopola di bloccaggio (48) e una rondella (49) sui bulloni.
- Inserire una gamba (18) in ciascuno dei punti di montaggio (46) posti agli angoli all'interno della base. Per ciascuna gamba, verificare che la manopola di bloccaggio e la rondella siano poste all'esterno della scanalatura aperta.
- Serrare le manopole.
- Raddrizzare la macchina. Accertarsi che il piano sia correttamente livellato; se necessario intervenire a tal fine sul morsetto di regolazione in altezza delle gambe.

**Montaggio della macchina sul banco da lavoro (fig. C2)**

Con i piedi smontati, la macchina può essere collocata su un banco da lavoro. Per garantire un funzionamento sicuro, la macchina deve essere fissata al banco.

**Montaggio per il modo troncatrice**

**Fissaggio della protezione sotto il tavolo (fig. D)**

La protezione da applicare sotto il piano (50) viene fissata alla parte superiore del piano della sega da banco.

- Inserite i due ganci presenti sul lato sinistro della protezione nelle lunghe asole (51) che si trovano alla sinistra della scanalatura della lama (52).
- Posizionate la protezione piatta sul piano e premete sugli anelli di ancoraggio in plastica (53).
- Per rimuoverla, allentate gli anelli in plastica con un cacciavite (54) ed eseguite le operazioni al contrario.

**Capovolgimento della testa e del piano (fig. A3, E1 & E2)**

- Tenete fermo il tavolo della sega con una mano e premete la leva di rilascio del tavolo (2) verso sinistra (fig. E1).
- Premete il tavolo verso il basso, agendo sulla parte anteriore dello stesso, e capovolgete completamente il tavolo, in modo che il corpo motore risulti rivolto verso l'altro e sino a che la staffa si agganci col dente di fermo del dispositivo di bloccaggio del piano (20).
- Il gruppo della testa viene trattenuto in posizione abbassata da una fascetta, nella parte anteriore, e da un volantino di regolazione in altezza della lama (23), nella parte posteriore (fig. A3).
- Togliete la fascetta.
- Ruotare in senso antiorario il volantino (55), premendo contemporaneamente verso il basso la testa della sega sino a poter sfilare dalla propria sede la staffa ad "U" (56) (fig. E2).
- Ruotare e premere il volantino verso l'alto.
- Trattenendo saldamente la testa, lasciare che la spinta esercitata dalla molla riporti la testa verso l'alto, nella rispettiva posizione di riposo.

**Montaggio lama della troncatrice (fig. F1 - F3)**



I denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.



Sostituire sempre la lama con la macchina nella posizione di troncatrice.

- Inserire la chiave a brugola (57) nel foro (58) nel carter della cinghia, nell'estremità dell'alberino (fig. F1). Collocare la chiave per la lama (59) sulla vite di bloccaggio della lama (60) (fig. F2).
- La vite di bloccaggio della lama è a filettatura sinistrorsa, pertanto per allentarla, è necessario sostenere saldamente la chiave a brugola e ruotare la chiave per la lama in senso orario.
- Premere la leva di sgancio della testa (13) per sbloccare il riparo inferiore (12), quindi sollevare quest'ultimo fino all'altezza massima.
- Estrarre la vite di bloccaggio della lama (60) e il collare esterno dell'alberino (61) (fig. F3).
- Assicuratevi che la flangia interna ed entrambe le facce della lama siano pulite e libere da residui.
- Montare la lama della troncatrice (62) sullo spallamento (63) previsto sul collare interno dell'alberino (64), accertandosi che i denti del bordo inferiore della lama siano rivolti verso il lato posteriore della troncatrice (lato opposto operatore).
- Disponete con cautela la lama in posizione e rilasciate la protezione inferiore.
- Riposizionare la ghiera alberino esterna.
- Serrare la vite di bloccaggio della lama (60) ruotandola in senso antiorario, tenendo contemporaneamente ferma la chiave a brugola con l'altra mano.
- Riporre la chiave per la lama e la chiave a brugola nell'apposito vano.



Dopo aver montato o sostituito la lama, controllare sempre che risulti completamente coperta dal paralama. Verificare di aver riposto la chiave per la lama e la chiave a brugola nell'apposito vano.



## Regolazioni per la modalità troncatrice

La Sega è stata accuratamente regolata in fabbrica. Qualora fosse necessario rieffettuare la regolazione a seguito della spedizione e della movimentazione, o per qualsiasi altro motivo, attenersi alle istruzioni in merito riportate di seguito. Una volta eseguite, tali regolazioni devono mantenersi precise.

### Controllo e regolazione lama rispetto al guidapezzo (fig. G1, G2 & H)

- Con la testa della sega in posizione verticale e la leva di bloccaggio dell'inclinazione (22) rilasciata, allentare la vite di bloccaggio (65) sul pistone di indicizzazione del piano rotante (8) (fig. G1).
- Tirare la testa verso il basso, finché la lama non impegna appena la scanalatura di taglio.
- Poggiare una squadra (66) contro il guidapezzo lato sinistro (7) e la lama (62) (fig. G2). L'angolo dovrà essere di 90°.



Evitare il contatto della squadra con la punta dei denti della lama.

- Per la regolazione procedere come segue:
- Ruotare la bussola eccentrica (67) sino a che la superficie della lama non risulti perfettamente a battuta contro la squadra (fig. G1).
- Serrare la vite di fermo (65).
- Verificare che i contrassegni di colore rosso (68) vicini alla scanalatura della lama (52) siano in linea con il riferimento 0° (69) di entrambe le scale (fig. H).
- Se è richiesta un'ulteriore registrazione, allentate le viti (70) e portate gli indicatori in linea. Dovrebbe ora risultare correttamente a registro anche la posizione di 45°. In caso contrario, lo scarto starebbe ad indicare un difetto di perpendicolarità della lama rispetto al piano rotante (vedi qui oltre).

### Controllo e regolazione lama rispetto alla tavola (fig. I1 & I2)

- Allentare la manopola di bloccaggio taglio inclinato (22) (fig. I1).
- Premere la testa della troncatrice a destra per assicurarsi che sia perfettamente verticale e stringere l'impugnatura di bloccaggio taglio inclinato.
- Tirare la testa verso il basso, finché la lama non impegna appena la scanalatura di taglio.
- Collocare una squadra a triangolo (66) sul piano e contro la lama (62) (fig. I2). L'angolo dovrà essere di 90°.



Evitare il contatto della squadra con la punta dei denti della lama.

- Per la regolazione procedere come segue:
- Allentare la manopola di bloccaggio taglio inclinato (22) (fig. I1) e allentare o stringere la vite di arresto della regolazione in verticale (71) finché la lama non è a 90° rispetto al piano, in base a quanto indicato dalla squadra (fig. I2).

### Controllo e regolazione dell'angolo di taglio obliquo (fig. A1, A2 & H)

Sulla macchina sono state prefissate le posizioni di regolazione per il taglio rettilineo e per il taglio angolare a 45°.

- Tirare verso l'alto il pistone di indicizzazione del piano rotante (8) e ruotarlo in senso antiorario per un quarto di giro (fig. A1).
- Allentare la leva di bloccaggio del piano rotante (5). La leva consente lo scatto a dente di arresto quando la rotazione completa non è possibile.
- Afferrare l'impugnatura di comando (14) (fig. A2), premere la leva di ritrazione della protezione (13) e abbassare la sega per circa la metà della corsa (fig. A1).
- Ruotare la testa ed il piano rotante sulla posizione desiderata.
- Serrare la leva di bloccaggio del piano rotante (5). Il pistone (8) si inserirà automaticamente (fig. A1).

Avvalendosi dei contrassegni rossi di riferimento (68), il piano rotante può essere registrato ad un qualsiasi angolo a sinistra o a destra compreso tra 0° e 45° (fig. H).

- Procedete come per le posizioni prefissate. Il pistone di indicizzazione del piano rotante non può essere impiegato per il posizionamento della macchina ad angolazioni intermedie.



Per verificare la precisione di esecuzione, eseguite sempre un taglio di prova su di un pezzo di scarto.

### Regolazione della guida (fig. J1 & J2)

È possibile regolare la parte mobile sul lato sinistro della guida per fornire il massimo supporto del pezzo in lavorazione vicino alla lama, consentendo alla sega di effettuare tagli inclinati fino a 45° a sinistra.

La corsa del carrello a squadrare è limitata da fermi in entrambe le direzioni. Per regolare il guidapezzo (7):

- Sollevare la leva (72) per rilasciare la guida (7).
- Far scorrere la guida verso sinistra.
- Eseguire una rotazione della lama in assenza di alimentazione (troncatrice disattivata) e controllare la presenza del gioco. Regolare quindi il guidapezzo in modo che risulti sufficientemente vicino alla lama da fornire il max. supporto al pezzo di lavorazione, senza però interferire con il movimento verso l'alto e verso il basso del braccio.
- Abbassare la leva (72) per fissare la guida in posizione.

### Controllo e regolazione angolo taglio inclinato (fig. J1, K1 & K2)

- Far scorrere il guidapezzo verso sinistra per quanto possibile (fig. J1).
- Allentare l'impugnatura di bloccaggio taglio inclinato (22) e spostare a sinistra la testa della troncatrice. Questa è la posizione per taglio inclinato a 45°.
- Per la regolazione procedere come segue:
- Ruotare la vite d'arresto (73) avvitandola o svitandola come necessario, finché l'indicatore (74) non segnala 45°.

## Montaggio in modalità sega da banco

### Passaggio da modalità troncatrice a sega da banco (fig. A1 - A3, E2, L1 & L2)

- Posizionate la lama nella posizione di taglio a troncare a 0°, con il pistone di indicizzazione del piano rotante (8) correttamente fissato ed il morsetto del piano (5) bloccato (fig. A1).
- Allentare il bullone di bloccaggio del coltello fenditore (75) di quanto basta a consentire al coltello fenditore di inserirsi nella scanalatura di montaggio (fig. L1).
- Estrarre il coltello fenditore (16) dall'apposita sede contro la testa della sega (fig. A2).
- Premere la leva di sgancio della protezione (13) per sbloccare la protezione coprilama (12), quindi sollevare quest'ultima fino all'altezza massima (fig. A1).
- Far scorrere completamente la staffa del coltello fenditore (76) nella scanalatura di montaggio (77) (fig. L1). Stringere il bullone di serraggio.
- Rilasciare delicatamente la protezione inferiore finché non è in posizione dietro il bordo sporgente dall'interno del coltello fenditore.
- Togliere la protezione sotto il piano.
- Abbassare la testa della sega e ruotare il dispositivo di regolazione dell'altezza (23) sino a che la staffa ad "U" (56) non si inserisce sul perno predisposto nella base (fig. E2).
- Ruotare il volantino (55) del dispositivo di regolazione sino a far sporgere verso il basso la lama ed il coltello fenditore rispetto al tavolo (24) (fig. A3), ottenendo in tal modo la massima capacità di taglio nel modo sega da banco.



La lama non dovrà sfregare contro la protezione inferiore.

- Tirare verso sinistra la leva di rilascio del tavolo (2), sollevare il bordo anteriore del tavolo e ruotarlo indietro di 180° sino a che i denti del dispositivo di ancoraggio del tavolo (20) non si agganciano automaticamente sulla leva di bloccaggio del tavolo, fissandolo nella posizione sega da banco (fig. L2).



Porre attenzione a non perdere il controllo del movimento del piano.

#### Posizionamento del coltello fenditore (fig. M)

- Inserire il coltello fenditore (16) come descritto sopra. Una volta inserito, il coltello fenditore non richiede ulteriore regolazione.

#### Montaggio della protezione superiore della lama (fig. N)

La protezione superiore della lama (25) è stata concepita in modo da poter essere fissata in modo rapido ed agevole, inserendo il perno di fissaggio caricato a molla nel foro del coltello apritaglio (16) dopo averla posizionata sul piano di lavoro predisposto per il funzionamento come sega a banco.

- Fissate la protezione superiore della lama (25) al coltello apritaglio tirando il pomello (76) per consentire al perno nella protezione di inserirsi nel rispettivo foro.



Non utilizzate mai la macchina nella modalità sega da banco senza la protezione superiore correttamente montata.

#### Montaggio e regolazione della guida parallela (fig. O)

La guida parallela a doppia altezza (26) può essere utilizzata in due posizioni (11 o 60 mm). La guida parallela può essere montata su entrambi i lati della sega. Procedere come segue per posizionare correttamente la guida:

- Allentate il pomello (77).
- Fate scorrere la staffa verso destra o verso sinistra. La piastra di fermo (78) si impegnerà sotto il bordo del tavolo.
- Serrare la manopola (77).
- Controllare che la guida sia parallela alla lama.
- Per la regolazione procedere come segue:
- Regolare la guida in modo che sia parallela alla lama controllando la distanza tra la lama e la guida nella parte anteriore e posteriore della lama. Per farlo, allentare o stringere le viti di regolazione nel supporto della guida come necessario.

L'impostazione predefinita della guida è sul lato destro della lama. Per preparare la guida all'uso sul lato sinistro della lama, procedere come segue:

- Allentate il pomello (77).
- Estrae la staffa di supporto (79) e inseritela dall'altra estremità.
- Inserire la guida nel piano.
- Serrare la manopola (77).



Per accedere all'asta spingipezzo tra la lama e la squadra, avvaletevi del profilo di rifilatura da 11 mm. L'estremità posteriore della guida dovrà risultare a livello con l'estremità anteriore del coltello fenditore.

#### Passaggio da modalità sega da banco a troncatrice (fig. D, E1, E2 & L1)

- Togliete la squadra longitudinale (26).
- Intervenendo sul volantino (55) del dispositivo di regolazione dell'altezza (23) portate la lama alla massima profondità di taglio nel modo troncatrice (fig. E2).
- Procedere come descritto nella sezione "Capovolgimento della testa e del piano".
- Allentare il bullone (75) di bloccaggio del coltello fenditore e togliere il coltello (16), tenendo il paralama (12) (fig. L1).

- Abbassare il paralama.
- Inserire il coltello fenditore nell'apposita sede contro la testa della sega.
- Posizionate la protezione sotto il tavolo (50) (fig. D).

#### Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Fissare il pezzo in lavorazione.
- Applicare all'utensile esclusivamente pressioni di leggera entità, e non esercitare pressione laterale sulla lama della sega.
- Evitare sovraccarichi.

#### Prima del funzionamento:

- Montare il tipo di lama appropriato. Non utilizzare lame eccessivamente usurate. La velocità max. di rotazione dell'utensile non deve superare quella della lama della troncatrice.
- Non cercare di tagliare pezzi eccessivamente piccoli.
- Non forzare la lama, lasciare che esegua il taglio liberamente.
- Prima di eseguire il taglio attendere che il motore elettrico abbia raggiunto il regime max.
- Accertarsi che le manopole e le impugnature di bloccaggio siano serrate.

#### Accensione e spegnimento (fig. A2 & P)

Questa macchina ha due sistemi indipendenti di accensione. In modalità sega da banco viene utilizzato l'interruttore di on/off (1). In modalità troncatrice viene utilizzato l'interruttore automatico di sicurezza (15).

#### Impiego come sega da banco (fig. P)

L'interruttore on/off utilizzato in modalità sega da banco offre molteplici vantaggi:

- funzione di protezione da cadute di tensione: se dovesse verificarsi un'interruzione nell'alimentazione elettrica per un qualunque motivo, l'interruttore deve essere deliberatamente riattivato.
- sicurezza supplementare: la piastra di sicurezza incernierata può essere bloccata facendo passare un lucchetto attraverso la patta centrale. La piastra funziona anche come pulsante per l'arresto di emergenza, facilmente raggiungibile: se si preme sul suo lato anteriore si fa scattare pulsante di arresto.

- Per accendere la macchina, premere il tasto di avvio verde (80).
- Per spegnere la macchina, premere il tasto di arresto rosso (81).

#### Impiego come troncatrice (fig. A2)

- Per accendere la macchina, premere l'interruttore automatico di sicurezza (15).
- Per spegnere la macchina, rilasciare l'interruttore automatico di sicurezza.

#### Tagli principali della segatrice

##### Funzionamento come troncatrice

E' pericoloso operare senza protezioni. Le protezioni devono essere sempre in posizione quando si effettuano tagli.

- Verificare che la protezione sotto il piano non venga ostruita dalla segatura.
- Serrare sempre il pezzo da lavorare per tagliare metalli non ferrosi.

##### Operazioni generali

- Nel modo troncatrice, la testa della sega risulta automaticamente bloccata nella posizione superiore di "riposo".
- Premendo la leva di sgancio della protezione si sblocca la testa della sega. Lo spostamento verso il basso della testa della sega fa arretrare il paralama mobile inferiore.

- Non tentate di impedire il ritorno della protezione alla posizione di riposo una volta ultimata l'operazione di taglio.
- L'entità minima di asporto del materiale è di 10 mm.
- Nel lavorare pezzi di dimensioni ridotte (inferiori a 190 mm sul lato sinistro o destro della lama), si raccomanda l'uso del morsetto opzionale.
- Per tagliare profili in PVC con sezione ad "U", utilizzate come supporto un blocchetto di legno a profilo complementare, da disporre al di sotto del pezzo da tagliare per ottenere il corretto livellamento di appoggio.

#### Taglio verticale a troncare (fig. Q)

- Regolate il piano rotante sulla posizione a 0° ed assicuratevi che sia inserito il pistone di indicizzazione del piano rotante.
- Serrare il pomello del morsetto di serraggio del piano rotante.
- Posizionate contro la battuta il pezzo di legno da lavorare. Impugnate la maniglia di comando e premete la leva di retrazione della protezione.
- Accensione della macchina.
- Lasciare che la lama tagli liberamente. Non forzare.
- Una volta completato il taglio, rilasciare l'interruttore e aspettare che la lama della troncatrice si fermi completamente prima di riportare la testa in posizione di riposo.
- Rilasciate la leva di ritrazione della protezione.



Per non danneggiarla, non lasciate tornare bruscamente la testa in posizione di riposo.

#### Tagli angolati (fig. R)

- Impostate la macchina sull'angolo di taglio desiderato.
- Accertatevi che il morsetto del piano rotante sia ben serrato.
- Procedere come indicato per il "Taglio trasversale rettilineo verticale".
- È necessario impedire che la lama tocchi il tavolo ad angolazioni diverse da 45°.



Quando si esegue il taglio obliquo all'estremità obliqua di un pezzo di legno, posizionare il legno con l'angolo maggiore rivolto verso il guida pezzo.

#### Tagli di sbieco (fig. A2 & S)

- Rilasciate la leva di bloccaggio dell'inclinazione (22) e regolare la testa all'angolazione richiesta.
- Serrate la leva di bloccaggio dell'inclinazione.
- Procedere come indicato per il "Taglio trasversale rettilineo verticale".

#### Taglio composto

Questo tipo di taglio è una combinazione di taglio angolato e di taglio a sbieco.

I limiti sono di 35° per i tagli angolari e di 30° per i tagli inclinati. Si raccomanda di non eccedere tali limiti.

- Impostate la posizione di taglio inclinato e quindi quella di taglio angolare.

#### Funzionamento come sega da banco

- Utilizzare sempre il coltello fenditore.
- Assicurarsi sempre che il coltello fenditore e la protezione della lama siano correttamente allineati.
- Accertarsi sempre che la troncatrice sia impostata su taglio inclinato 0° e saldamente serrata.



Non tagliare metalli in questa modalità.

#### Taglio secondo la fibra (refilatura) (fig. A2 & T)

- Posizionare su 0° l'angolo per il taglio obliquo.

- Regolare l'altezza della lama Per essere correttamente posizionata, la lama dovrà presentare la punta di tre denti al di sopra della superficie superiore del pezzo da lavorare.
- Posizionare la guida parallela alla distanza desiderata.
- Tenere il pezzo in lavorazione aderente al piano e contro la guida. Il pezzo deve essere mantenuto a circa 25 mm di distanza dalla lama.
- Tenere le mani lontane dal percorso della lama.
- Attivare la macchina e attendere che la lama raggiunga la velocità massima.
- Inserire lentamente il pezzo da lavorare sotto il paralama superiore, mantenendolo saldamente premuto contro la guida. Lasciare che i denti taglino, senza forzare il pezzo attraverso la lama. La velocità della lama deve essere mantenuta costante.
- Ricordare di usare l'asta guida pezzo (17) in prossimità della lama.
- Dopo aver terminato il taglio, spegnere la macchina, attendere che la lama si fermi e rimuovere il pezzo.



Non spingere mai e non afferrare il lato libero o tagliato del pezzo in lavorazione.



Quando si tagliano dei pezzi piccoli, servirsi sempre di un'asta guida pezzo.

#### Tagli di sbieco (fig. U)

- Rilasciate la leva di bloccaggio dell'inclinazione e registrate la lama all'angolazione desiderata.
- Onde evitare che il materiale si incastri tra la lama e la squadra, posizionate la squadra sulla sinistra della lama.
- Procedete quindi come per il taglio a rifilare in verticale.

#### Tagli angolati (fig. X1 - X3)

- Per la regolazione della squadra angolare, allentate il controdado della vite di fermo (81) e registrate secondo necessità l'arresto (82) sino a che l'indicatore della scala graduata non fornisca la lettura di 0° (fig. V1).
- Impostate la lama all'altezza ed all'angolazione richiesta.
- Inserite l'asta scorrevole (83) della squadra angolare nella scanalatura (84) sul lato sinistro del tavolo (fig. V2).
- Allentate il pomello di bloccaggio dell'inclinazione (85) e ruotate la squadra per impostare la scala graduata sull'angolazione richiesta (fig. V3).
- Serrate quindi il pomello di bloccaggio (85).
- Collocate il pezzo da lavorare contro la superficie piana della squadra angolare. Accendete la macchina e, tenendo saldamente il pezzo, fate scorrere la squadra lungo la scanalatura per portare il pezzo contro la lama. Ultimata l'operazione di taglio, spegnete immediatamente la macchina.

#### Posizioni della squadra, modo sega a banco (fig. W)

- Per la rifilatura di pezzi sottili, impiegate il profilo da 11 mm della squadra longitudinale a doppia altezza e posizionate la squadra sul lato opposto del bordo anteriore del coltello apritaglio.
- Per la rifilatura di pezzi più spessi, impiegate il profilo da 60 mm della squadra longitudinale a doppia altezza.
- Per il taglio a troncare di pezzi stretti e corti (fig. W):
  - Disponete la squadra longitudinale con il profilo inferiore rivolto verso la lama ed installate l'estremità posteriore della squadra in linea con il bordo di entrata della lama.
  - Posizionate il pezzo da lavorare contro la squadra angolare (a 0° o a 90°) e premete su quest'ultima per eseguire il taglio.
  - Per evitare che piccoli pezzi di rifilo si incastrino contro la lama, preparate uno spezzone conico di legno e fissatelo sul bordo posteriore del piano di lavoro, in prossimità del lato destro della lama, in modo da deviare automaticamente verso destra gli sfridi.
- Per la rifilatura di pezzi stretti (< 120 mm) e lunghi:

- Regolate la squadra sulla posizione più arretrata per conservare il più possibile la precisione di passata.
  - Spingete il pezzo da lavorare con entrambe le mani (una su ogni lato della lama).
  - Avviatevi di uno spingipezzo non appena il materiale si avvicina alla lama.
  - Supportate i pezzi lunghi in corrispondenza del lato di uscita.
- Per la rifilatura di pezzi larghi (> 120 mm)
- Regolate la squadra in avanti, come illustrato alla figura W, nel caso in cui i pezzi da lavorare tendano ad incastrarsi tra il coltello apritaglio e la squadra.

### Dotazione opzionale



Prima di montare qualsiasi accessorio, scollegare la macchina dalla rete elettrica di alimentazione.

### Set di aspirazione polveri (fig. A1, A2 & A8)

La presente macchina è dotata di tre punti di raccordo per l'aspirazione delle polveri, impiegabili per entrambi i modi operativi.

- Per segare il legno, impiegare sempre aspiratori di polveri conformi alle direttive pertinenti, relative alle emissioni di polveri.

### Collegamento nella posizione troncatrice

- Collegare un tubo flessibile nell'attacco predisposto sulla protezione sotto la tavola.
- Collegare un secondo tubo flessibile all'attacco di diametro minore ed un terzo tubo flessibile all'attacco di diametro maggiore avvalendosi delle rispettive bocchette.
- Collegare i tubi flessibili al raccordo a tre vie.
- Collegare l'unico foro di uscita del raccordo a tre vie al tubo dell'aspiratore polveri.

### Collegamento nella posizione sega da banco

- Sostituire la normale protezione per la lama, fornita con la macchina, e sostituirla con la protezione in dotazione al set di aspirazione polveri; collegare quindi a quest'ultima il tubo flessibile della protezione sotto il piano.
- Procedere come per il collegamento nella posizione troncatrice.

### Supporti regolabili in altezza/poggiapezzi opzionali (fig. A4)

I supporti ed i poggiapezzi opzionali possono essere montati sia sul lato destro che su quello sinistro della macchina, a seconda delle necessità, oppure su ogni lato della macchina.

- Montate i particolari 28 -35 sulle guide di scorrimento (29).
- Utilizzare il supporto inclinabile (30) per il taglio a troncare di tavole a larghezza 210 mm (spessore di 15 mm).

### Tavolo di supporto a rulli (fig. A5)

In modalità troncatrice, il piano di supporto a rulli può essere montato sia sul lato destro che su quello sinistro della macchina, oppure posizionare due set su entrambi i lati della macchina. In modalità sega da banco, può essere montato anche sul lato anteriore o posteriore del piano della sega.

### Tavolo laterale di prolunga (fig. A6)

Il piano laterale di prolunga consente di aumentare di 600 mm o più la distanza dalla lama alla squadra a rifilare, a seconda della lunghezza delle guide fissate alla macchina e della posizione di serraggio in morsa. Il piano laterale di prolunga dovrà essere impiegato congiuntamente alle guide di scorrimento (29) (opzionali). Tale piano regolabile, di costruzione robusta, riporta incisa una scala graduata sul bordo anteriore ed è provvisto di appositi morsetti di serraggio per le guide di scorrimento.

- Per consentire la continuità di scala in senso longitudinale, il piano di prolunga dovrà essere installato sul lato destro della macchina.

### Tavolo a squadrare singolo (fig. A7)

Il presente piano a squadrare (38) consente, alla sinistra della lama, la lavorazione di pannelli con dimensioni massime di 1200 x 900 mm. Le guide di scorrimento sono montate su di una robusta base in alluminio estruso, prontamente smontabili dalla macchina e regolabili su tutti i piani. La guida incorpora un metro a nastro per l'intera lunghezza, che consente il rapido posizionamento di un fermo a registro e di un supporto regolabile per pezzi stretti.

### Tavolo a squadrare doppio

Il presente tavolo a squadrare consente, alla sinistra della lama, la lavorazione di pannelli con dimensioni sino a 1850 mm.

### Protezione antinfortunistica per sega da banco

Nei Paesi in cui vengono prescritte per legge protezioni di tipo Suva, tali protezioni vengono fornite come dotazione standard. Per gli altri Paesi, sono disponibili come opzione.

### Trasporto



Trasportate sempre la macchina impostata in modalità sega da banco con la protezione per la lama superiore montata.

- Togliete le gambe di supporto.



Farsi sempre aiutare per trasportare la macchina che è troppo pesante per una persona sola.

### Manutenzione

Il Vostro Elettrotensile DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.



Prima di effettuare qualunque intervento di manutenzione, disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.



### Lubrificazione

I cuscinetti del motore sono prelubrificati e stagni.

- Ad intervalli regolari, Lubrificate leggermente con olio la superficie di scorrimento del piano rotante in corrispondenza del punto in cui questa giunge a contatto con il piano fisso.
- Pulite periodicamente con una spazzola asciutta i componenti sporchi di polvere e trucioli.

### Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire il prodotto oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti DEWALT che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per utilizzarlo, è sufficiente rendere il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede DEWALT locale, presso il recapito indicato in questo manuale. Altrimenti, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati DEWALT e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet alla pagina: **www.2helpU.com**

## GARANZIA

### ● GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE ●

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro prodotto DEWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

### ● MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO ●

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro prodotto DEWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

### ● GARANZIA TOTALE DI UN ANNO ●

Se il vostro prodotto DEWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DEWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale DEWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **www.2helpU.com**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DEWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

# TAFEL-, AFKORT- EN VERSTEKZAAGMACHINE DW743

## Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

## Technische gegevens

		DW743	
Spanning	V	230	
Opgenomen vermogen			
230 V machines	W	2.000	
115 - 120 V machines	W	1.700	
Toerental, onbelast	min <sup>-1</sup>	2.850	
Zaagbladdiameter	mm	250	
Asgat	mm	30	
Zaagbladdikte	mm	2,2	
Zaagtanddikte	mm	3	
Dikte spouwmes	mm	2,3	
Verstek (max. posities)	links	45°	
	rechts	45°	
Afschuining (max. posities)	links	45°	
Automatische remtijd blad	s	<10	
Gewicht	kg	37	

## Zaagcapaciteiten

Verstekzaagmodus (fig. B)			
Zaaghoek	Formaat van het materiaal		Notities
	H mm	B mm	
			Werkstuk tegen de aanslag (X) geplaatst
Rechte afkortsneede	20	180	Geen opvulstuk vereist
	30	176	
	40	170	
	68	140	
	85	26	Afkort op max. hoogte
Tafel 45° naar rechts gedraaid voor verstekzagen	70	95	
Tafel 45° naar links gedraaid voor verstekzagen	20	130	
Zaagkop 45° gekanteld voor afschuinen	50	140	
Tafelzaagstand			
Max. zaagcapaciteit links/rechts	mm	210/210	
Zaagdiepte onder90°	mm	0 - 70	
Zaagdiepte onder45°	mm	0 - 32	
Zekeringen:			
230 V machines	10 A		

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.



Scherpe randen.

## EG-Verklaring van overeenstemming



### DW743

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DeWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 98/37/EG, gemeten volgens EN 61029-1 & EN 61029-2-11:

		DW743	
L <sub>PA</sub> (geluidsdruk)	dB(A)*	89	
L <sub>WA</sub> (geluidsvermogen)	dB(A)	100	
* op de werkplek			
K <sub>PA</sub> (meetonzekerheid geluidsdruk)	dB(A)	3	
K <sub>WA</sub> (meetonzekerheid geluidsvermogen)	dB(A)	3	



Neem voorzorgsmaatregelen voor gehoorbescherming.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN 61029-2-11:

		DW743	
		< 2,5 m/s <sup>2</sup>	

\* meetonzekerheid overeenkomstig EN 12096: 0,8 m/s<sup>2</sup>

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Duitsland

## Veiligheidsinstructies

**Neem bij het gebruik van stationaire elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel.**

**Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.**

**Bewaar deze instructies zorgvuldig!**

### Algemeen

#### 1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.

#### 2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht (250 – 300 Lux). Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

#### 3 Houd kinderen uit de buurt

Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

#### 4 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Houd lang haar bijeen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur geschikte werkhandschoenen en schoenen met profielzolen.

#### 5 Persoonlijke bescherming

Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen. Draag eveneens een hittebestendig schort indien de vrijkomende spanen aanzienlijk heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming. Draag altijd een veiligheidshelm.

#### 6 Bescherming tegen elektrische schok

Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Bij gebruik onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

#### 7 Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

#### 8 Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

#### 9 Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

#### 10 Sluit de uitrusting van de stofafvoer aan

Indien hulpmiddelen zijn meegeleverd voor de aansluiting van stofafvoer en voorzieningen voor stofopvang, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

#### 11 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

#### 12 Verlengsnoeren

Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het beschadigd is. Maak bij gebruik buitenshuis uitsluitend gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en als zodanig zijn gemerkt.

#### 13 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.

**Waarschuwing!** Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

#### 14 Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben. Vergewis u er van dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uitschakelaar niet werkt. Defecte of beschadigde onderdelen dienen door een erkend DeWALT servicecentrum te worden vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

#### 15 Stekker uit stopcontact verwijderen

Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze achterlaat. Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

#### 16 Voorkom onbedoeld inschakelen

Wees ervan verzekerd dat de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

#### 17 Misbruik het snoer niet

Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

#### 18 Berg de machine veilig op

Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitbare plaats, buiten bereik van kinderen.

#### 19 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

#### 20 Reparaties

Deze machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Wendt u voor reparaties tot een erkend DeWALT Service-center. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

#### Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor tafel-, afkort- en verstekzaagmachines

- Laat onervaren mensen deze machine niet bedienen.
- Gebruik de zaagmachine niet voor het zagen van andere materialen dan aluminium, hout en soortgelijke materialen.
- Sluit de machine bij het zagen van hout op een stofafzuiginstallatie aan.
- Kies het juiste zaagblad voor het te zagen materiaal.
- Gebruik geen gescheurde of beschadigde zaagbladen.
- Gebruik geen HSS-bladen.
- Gebruik correct geslepen zaagbladen. Neem de op het zaagblad aangeduide maximum snelheid in acht.
- Gebruik uitsluitend zaagbladen die door de fabrikant worden aanbevolen en die in overeenstemming zijn met de norm EN 847-1.
- Gebruik de zaag uitsluitend als de beschermkappen en het spouwmes correct zijn aangebracht en naar behoren zijn onderhouden, met name bij het wisselen van de verstekzaagmodus naar de tafelzaagmodus of vice versa.
- Controleer of de vloer rond de machine vlak, goed onderhouden en vrij van losse objecten als spaanders en houtafval is.
- Controleer of er voldoende algemene of lokale verlichting aanwezig is.
- Draag indien nodig persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals:
  - gehoorbescherming om het gevaar van gehoorbeschadiging te verkleinen;

- een stofmasker om het gevaar van inademen van schadelijk stof te verkleinen;
- handschoenen om zaagbladen en ruwe werkstukken vast te houden. Zaagbladen dienen indien mogelijk altijd in een houder te worden gedragen.
- Probeer nooit om afvalstukken of andere delen van het werkstuk uit de omgeving van het zaagblad te verwijderen zolang de machine in bedrijf is en de zaagkop zich niet in de rustpositie bevindt.
- Vervang het tafelinzetstuk als het versleten is.
- Geef eventuele storingen aan de machine, de beveiligingen en het zaagblad zo spoedig mogelijk aan uw dealer door.
- Vergewis u er in verstekzaagmodus van dat het bovenste deel van het zaagblad volledig is afgeschermd.
- Controleer in de tafelzaagmodus of de zaagarm naar behoren in de werkpositie is bevestigd.
- Controleer bij afschuiven in de tafelzaagmodus of de zaagarm naar behoren in de werkpositie is bevestigd.
- Ga extra voorzichtig te werk bij het zagen van sleuven in de tafelzaagmodus en gebruik de juiste beschermkap. Het zagen van inzetsleuven is niet toegestaan.

#### **Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor verstekzagen**

- Zorg er voor dat alle knoppen en hendels goed vastgedraaid zijn.
- Gebruik de machine niet als de beschermkap niet op zijn plaats zit, of als de beschermkap niet functioneert of niet goed onderhouden is.
- Gebruik de zaag nooit zonder de sleufplaat.
- Houd handen uit de buurt van het zaagblad wanneer de machine is aangesloten op de elektrische voeding.
- Probeer nooit om een draaiende machine te stoppen door het zaagblad te blokkeren; op deze manier kunnen de ernstigste ongelukken gebeuren.
- Lees altijd eerst de handleiding voordat u een accessoire gebruikt. Onjuist gebruik van een accessoire kan schade veroorzaken.
- Selecteer het juiste zaagblad voor het te zagen materiaal.
- Neem de op het zaagblad aangeduide maximum snelheid in acht.
- Gebruik een houder of draag handschoenen bij het hanteren van zaagbladen.
- Zorg ervoor dat voor gebruik het zaagblad correct is gemonteerd.
- Let erop dat het zaagblad in de juiste richting draait. Houd de zaagbladen scherp.
- Gebruik geen zaagblad met een grotere of kleinere diameter dan is voorgeschreven. Voor de juiste specificaties van het zaagblad, zie technische gegevens. Gebruik alleen de bladen die in deze handleiding worden gespecificeerd en voldoen aan EN 847-1.
- Overweeg om speciaal ontwikkelde geluidsarme bladen te gebruiken.
- Gebruik geen HSS-bladen.
- Gebruik geen gescheurde of beschadigde zaagbladen.
- Gebruik geen slijpschijven.
- Licht het zaagblad uit de zaagsnede in de werkstukopening, voordat de bedieningsschakelaar wordt losgelaten.
- Zorg dat de arm bij het uitvoeren van afschuinzaagsneden goed vastzit.
- Zet geen wig tegen de ventilator om op die manier de motoras tegen te houden.
- De beschermkap van het zaagblad zal automatisch omhooggaan als de arm naar beneden wordt getrokken. De beschermkap kan met de hand omhoog geduwd worden bij het monteren of verwijderen van het zaagblad of voor inspectie van het zaagblad. Licht de beschermkap nooit op terwijl de machine ingeschakeld is.
- Houd de omgeving van de machine schoon en vrij van rondzwerfend materiaal zoals bijv. spaanders en restafval.
- Controleer regelmatig of de luchtsleuven van de motor schoon en vrij van spaanders zijn.
- Vervang de sleufplaat indien versleten.
- Ontkoppel de machine van de voeding wanneer onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd of wanneer het zaagblad moet worden vervangen.

- Voer nooit schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uit terwijl de machine nog draait en de kop niet in ruststand is.
- Monteer de machine indien mogelijk altijd op een werkbank.
- Als u de zaaglijn met een laser aangeeft, gebruik dan een laser van klasse 2 volgens EN 60825-1:2001. Vervang de laserdioden niet door een ander type. Laat de laser bij beschadigingen door een erkend servicecentrum repareren.

#### **Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor tafelzaagmachines**

- Gebruik geen zaagbladen waarvan de dikte groter is of de tanden kleiner zijn dan de dikte van het spouwmes.
- Controleer of het zaagblad in de juiste richting draait en of de zaagtanden naar voren gericht zijn.
- Zorg ervoor dat alle klemrichtingen zijn aangespannen voordat u begint te werken.
- Controleer of het zaagblad en de flenzen schoon zijn en dat de verzonken zijden van de kraag tegen het zaagblad geplaatst zijn. Draai de borgmoer goed vast.
- Houd het zaagblad scherp en correct gezet.
- Controleer of het spouwmes zich op de juiste afstand van het zaagblad bevindt - max. 5 mm.
- Gebruik de zaag nooit zonder de onderste en bovenste beschermkappen.
- Plaats uw handen niet in de buurt van het zaagblad.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u een zaagblad verwisselt of andere werkzaamheden aan de zaagmachine wilt uitvoeren.
- Gebruik altijd een duwhout en zorg dat uw handen minimaal 15 cm van het zaagblad verwijderd blijven.
- Controleer of u wel met de voorgeschreven spanning werkt.
- Breng geen smeermiddelen op het zaagblad aan wanneer dit draait.
- Terwijl u voor de machine staat is het absoluut af te raden over het zagende gedeelte te reiken.
- Laat het duwhout op zijn plaats, ook indien niet in gebruik.
- Ga niet boven op de machine staan.
- Zorg dat tijdens transport het bovenste deel van het zaagblad is afgedekt, bijv. door de beschermkap.
- Gebruik de beschermkap niet om de machine te hanteren of transporteren.
- Laat het duwhout op zijn plaats, ook indien niet in gebruik.
- Ga niet boven op de machine staan.
- Zorg dat tijdens transport het bovenste deel van het zaagblad is afgedekt, bijv. door de beschermkap.
- Gebruik de beschermkap niet om de machine te hanteren of transporteren.
- Gebruik geen zaagbladen waarvan de dikte groter is of de tanden kleiner zijn dan de dikte van het spouwmes.
- Overweeg om speciaal ontwikkelde geluidsarme bladen te gebruiken.
- Laat het duwhout op zijn plaats, ook indien niet in gebruik.
- Zorg dat tijdens transport het bovenste deel van het zaagblad is afgedekt, bijv. door de beschermkap.

#### **Overige gevaren**

De volgende gevaren zijn inherent aan het gebruik van deze zaagmachines:

- Verwonding door het aanraken van roterende delen.

Ondanks toepassing van de veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde gevaren bestaan, en wel met name:

- Gevaar voor gehoorbeschadiging.
- Gevaar voor verwonding door de niet afgedekte gedeelten van het zaagblad.
- Gevaar voor verwonding bij het verwisselen van het zaagblad.
- Gevaar voor beklemming van vingers bij het openen van de afdekkap.
- Gezondheidsrisico door het inademen van stof, met name bij het verwerken van eiken- en beukehout.



### Labels op de machine

Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:



Zorg er bij het gebruik van de machine in de verstekzaagmodus voor dat u de bedieningsschakelaar gebruikt om in of uit te schakelen. Gebruik in deze modus niet de schakelkast.



Zorg er bij het gebruik van de machine in de tafelzaagmodus voor dat het spouwmes is gemonteerd. Gebruik de machine niet zonder spouwmes.



Gebruik het spouwmes niet wanneer de machine in de verstekzaagmodus is. Zorg ervoor dat het spouwmes is vastgedraaid in de bovenste ruststand (fig. F3).



Draagpunt.

### Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Gedeeltelijk gemonteerde machine
  - 4 Poten
  - 1 Doos met:
    - 1 Beschermkap voor gebruik in tafelzaagstand
    - 1 Beschermkap voor onder de tafel bij gebruik in de verstekstand
    - 1 Parallelaanslag
    - 1 Duwhout
  - 1 Plastic zak met:
    - 4 M8 vergrendelknoppen
    - 4 M8 x 50 bolkopbouten
    - 4 D8 sluitringen
    - 1 Borgpen
  - 1 Handleiding
  - 1 Onderdelentekening
- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
  - Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.
  - Verwijder de verpakkingsmaterialen zorgvuldig van de zaagmachine.

### Beschrijving (fig. A1 - A8)

Uw DW743 tafel-, afkort- en verstekzaagmachine is ontworpen om als verstekzaagmachine of als tafelzaagmachine gebruikt te worden. Ze maakt het u mogelijk de meest voorkomende zaagbewerkingen in de lengte zagen, afkorten, afschuinen en verstekzagen, precies en veilig uit te voeren.

#### Gebruik als verstekzaag

In deze stand kan de machine haaks, in verstek of schuin afkorten.

#### Tafelzaagstand

Door de gehele combinatie over de centrale as te draaien, wordt zij ingesteld voor gebruik als tafelzaag. Ze laat het zagen in de lengte toe, evenals het verwerken van plaatmateriaal, waarbij het materiaal in dit geval naar het zaagblad toe bewogen wordt.

#### Onderdelen

##### A1

- 1 Aan/uit-schakelaar (tafelzaagmodus)
- 2 Hendel voor het vrijmaken van de tafel
- 3 Verstektafel
- 4 Draaitafel
- 5 Draaitafelklem
- 6 Parallelgeleiding rechts

- 7 Parallelgeleiding links
- 8 Draaitafelpositiezoeker Vaste onderste beschermkap
- 9 Verstekschaal/tafelinzetstuk
- 10 Stofafzuigadapter
- 11 Vaste bovenste zaagbladbescherming
- 12 Beweegbare onderste beschermkap
- 13 Ontgrendeling beschermkap
- 14 Bedieningshendel

##### A2

- 14 Bedieningshendel
- 15 Bedieningsschakelaar (verstekzaagmodus)
- 16 Opbergruimte spouwmes
- 17 Opbergruimte duwhout
- 18 Steunpoot
- 19 Voet
- 20 Tafelvergrendeling
- 21 Vastzetbeugel voor tafelblad
- 22 Klemhendel voor schuinstelling

#### Tafelzaagstand

##### A3

- 22 Klemhendel voor schuinstelling
- 23 Diepte-instelsysteem
- 24 Zaagtafel
- 25 Bovenste beschermkap
- 26 Parallelaanslag
- 27 Verstekaanslag (optie)

#### Opties

#### Gebruik als verstekzaag:

##### A4

- 28 Verstelbaar statief 760 mm (max. hoogte) (DE3474)
- 29 Steungeleidestangen 1.000 mm (DE3494)
- 29 Steungeleidestangen 500 mm (DE3491)
- 30 Wegklapbare aanslag (DE3462)
- 31 Lengte-aanslag voor korte werkstukken (alleen te gebruiken met de geleidestangen [35]) (DE3460)
- 32 Steun met verwijderbare aanslag (DE3495)
- 33 Steun met verwijderde aanslag (DE3495)
- 34 Materiaalklem (DE3461)

##### A5

- 35 Rollentafel (DE3489)

#### Gebruik als zaagtafel:

##### A3

- 27 Verstekaanslag (DE3496)

##### A6

- 36 Verlengtafel (DE3472)

##### A7

- 37 Enkele aanvoertafel (DE3471)

#### (niet afgebeeld)

- Dubbele aanvoertafel
- Zaagtafelbeschermkap

**Voor alle toepassingen:**

**A8**

38 3-weg stofafzuigkit (DE3500)

**Elektrische veiligheid**

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

**Vervangen van het snoer of de stekker**

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

**Gebruik van verlengsnoeren**

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 2,5 mm<sup>2</sup>. De kabel moet een rubber mantel en een aardleiding hebben. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

**Monteren en instellen**



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

**Uitpakken van machine en onderdelen**



Verplaats de machine altijd met hulp. De machine is te zwaar voor één persoon.

- Verwijder het losse verpakkingsmateriaal uit de doos.
- Til de machine uit de doos.
- Verwijder de doos met onderdelen uit de binnenkant van de machine.
- Verwijder resterend verpakkingsmateriaal uit de machine.

**Monteren van de poten (fig. C1)**

Met de poten gemonteerd is de machine geschikt voor plaatsing als zelfstandige machine.

- Draai de machine ondersteboven.
- Steek een slotbout (47) vanaf de platte kant door de gaten in elk van de poten (18).
- Plaats een vergrendelknop (48) en sluitring (49) op de bouten.
- Plaats een poot (18) aan elk van de montagepunten (46) op de randen aan de binnenkant van het onderstel. Zorg ervoor dat voor iedere poot de vergrendelknop en sluitring zich aan de buitenkant van de gleuven met open eind bevinden.
- Draai de vergrendelknoppen vast.
- Zet de machine rechtop. Zorg dat deze waterpas is; stel zonodig de hoogte van een steunpoot bij.

**Bevestiging van de machine op de werkbank (fig. C2)**

Met de poten verwijderd is de machine geschikt voor plaatsing op een werkbank. Voor een veilige bediening moet de machine aan de werkbank worden vastgemaakt.

**Montage voor gebruik als verstekzaag**

**Bevestiging van de beschermkap onder de tafel (fig. D)**

De beschermkap (50) wordt op de zaagtafel bevestigd.

- Plaats de twee haken aan de linkerkant van de beschermkap in de langwerpige gleuven (51) aan de linkerkant van de zaaggleuf (52).
- Plaats de beschermkap vlak op tafel en druk de borgpen (53) in.

- Om de kap weer te verwijderen, verdraait u de borgpen met een schroevendraaier (54) en gaat u omgekeerd te werk als voor het plaatsen.

**Omdraaien van de zaagkop met tafel (fig. A3, E1 & E2)**

- Plaats een hand op de zaagtafel en duw de hendel voor het vrijmaken van de tafel (2) naar links (fig. E1).
- Duw de tafel aan de voorkant naar beneden en draai ze volledig om totdat het motorblok boven komt en de tanden in de uitsparingen van de tafelvegrendeling (20) vallen.
- De zaagkop wordt vooraan omlaag gehouden door een kunststof riempje en achteraan door het diepte-instelsysteem (23) (fig. A3).
- Verwijder het kunststof riempje.
- Verdraai, terwijl u de zaagkop omlaag duwt, het wiel (55) linksom totdat de "U"-vormige vork (56) vrijgemaakt kan worden uit de houder (fig. E2).
- Zwaai en duw het diepte-instelsysteem omhoog.
- Houd de zaagkop tegen en laat hem door de veerdruk voorzichtig omhoog bewegen tot in de rustpositie.

**Monteren van het zaagblad (fig. F1 - F3)**



De tanden van een nieuw blad zijn erg scherp en kunnen gevaarlijk zijn.



Verwissel alleen zaagbladen met de machine in verstekstand.

- Steek de inbussleutel (57) door het gat (58) in de behuizing van de band in het spindeleinde (fig. F1). Plaats de zaagbladsleutel (59) op de bladvergrendelschroef (60) (fig. F2).
- De bladvergrendelschroef heeft linkse draad, houd daarom de inbussleutel stevig vast en draai de steeksleutel rechtsom om de moer los te draaien.
- Druk de zaagkop-ontgrendeling (13) in om de onderste beschermkap (12) vrij te geven. Trek de onderste beschermkap nu zo ver mogelijk omhoog.
- Verwijder de bladvergrendelschroef (60) en de buitenste askraag (61) (fig. F3).
- Let erop dat de binnenflens en het zaagblad aan beide kanten schoon en stofvrij zijn.
- Monteer het zaagblad (62) op de schouder (63) op de binnenste askraag (64). Zorg er hierbij voor dat de tanden aan de onderzijde van het zaagblad in de richting van de achterkant van de zaag, dus van de gebruiker vandaan wijzen.
- Manoeuvreer het zaagblad voorzichtig in de goede positie en laat de onderste beschermkap los.
- Plaats de buitenste askraag terug.
- Draai de bladvergrendelingsschroef (60) vast door hem linksom te draaien. Houd hierbij met de andere hand de inbussleutel vast.
- Plaats de zaagbladsleutel en inbussleutel in hun opbergpositie.



Controleer na het bevestigen of terugplaatsen van het blad dat het blad volledig is bedekt door de beschermkap. Zorg ervoor dat de zaagbladsleutel en inbussleutel in hun opbergpositie teruggeplaatst zijn.

**Montage voor verstekzaagmodus**

Deze verstekzaagmachine is in de fabriek nauwkeurig afgesteld. Als zij als gevolg van het transport of om andere redenen toch opnieuw moet worden afgesteld, dient dit te gebeuren zoals hieronder beschreven. De instelling zou nu niet meer moeten verlopen.

### Controleren en instellen van het zaagblad t.o.v. de parallelgeleiding (fig. G1, G2 & H)

- Draai de borgschroef (65) in de draaitafelpositiezoeker (8) los, terwijl de zaagkop in verticale positie staat en de klemhendel voor afschuininstelling (22) is vrijgezet (fig. G1).
- Trek de zaagkop naar beneden totdat het zaagblad net in de sleuf valt.
- Plaats een winkelhaak (66) tegen de parallelgeleiding links (7) en het zaagblad (62) (fig. G2). De hoek moet exact 90° zijn.



Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Draai de excentrische instelbus (67) totdat de het zaagblad vlak tegen de winkelhaak (fig. G1) aanligt.
- Draai de borgschroef vast (65).
- Controleer of de rode merkstrepen (68) die dicht bij de zaaggleuf liggen (52), precies tegenover de 0° positie (69) staan op de beide schalen (fig. H).
- Is dit niet het geval, maak dan de schroeven (70) los en corrigeer de stand van de verstekschalen. De 45° verstekhoeken moeten nu ook goed zijn ingesteld. Is dat niet het geval, dan staat het zaagblad waarschijnlijk niet helemaal haaks ten opzichte van de draaitafel (zie onderstaande paragraaf).

### Controleren en instellen van het zaagblad t.o.v. het tafelblad (fig. I1 & I2)

- Draai de afschuinklemknop (22) los (fig. I1).
- Druk de zaagkop naar rechts, zodat hij volledig in verticale positie staat en draai de afschuinklemknop vast.
- Trek de zaagkop naar beneden totdat het zaagblad net in de sleuf valt.
- Plaats een winkelhaak (66) op de zaagtafel en tegen het zaagblad (62) (fig. I2). De hoek moet exact 90° zijn.



Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Draai de afschuinklemknop (22) (fig. I1) los en draai de aanslagschroef verticale-positieafstelling (71) in of uit totdat de met de winkelhaak gemeten hoek tussen het zaagblad en het tafelblad 90° bedraagt (fig. I2).

### Controleren en instellen van de verstekhoek (fig. A1, A2 & H)

De rechte afkortsneede en de 45° verstekhoek zijn vooraf ingesteld.

- Trek de draaitafelpositiezoeker (8) omhoog en draai hem een kwartslag rechtsom (fig. A1).
- Maak de hendel van de draaitafelklem (5) los. De hendel is veerbelast om een ratel-effect te verkrijgen wanneer hij niet volledig rondgedraaid kan worden.
- Pak de bedieningshendel (14) vast (fig. A2), druk de hendel voor het vrijmaken van de beschermkap (13) in en laat de zaag tot halverwege zakken (fig. A1).
- Draai de zaagkop met draaitafel in de gewenste positie.
- Draai de hendel van de draaitafelklem (5) vast. De draaitafelpositiezoeker (8) zal nu automatisch vastklikken (fig. A1).

Met behulp van de rode merkstrepen (68) kan de draaitafel (4) in elke verstekhoek tussen 0° en 45° links en rechts gezet worden (fig. H).

- Ga te werk als bij de vooraf ingestelde posities. De draaitafel-positiezoeker kan niet voor tussenliggende hoeken worden gebruikt.



Maak altijd eerst een proefsnede in een stuk afvalhout om de hoek te controleren.

### Afstellen van de aanslag (fig. J1 & J2)

Het beweegbare deel van de linker parallelgeleiding kan worden bijgesteld om optimale ondersteuning van het werkstuk in de buurt van het zaagblad te bieden. Zo kan de zaag tot de maximale verstekpositie van 45° draaien. De schuifafstand is beperkt door aanslagen in beide richtingen. Om de parallelgeleiding (7) in te stellen:

- Duw de hendel (72) omhoog om de parallelgeleiding (7) los te zetten.
- Beweeg de parallelaanslag naar links.
- Voer een test uit met UITgeschakelde zaag en kijk hoe groot de beschikbare ruimte is. Zet de parallelgeleiding op een zo klein mogelijke afstand van het zaagblad, zonder de op- en neerwaartse beweging van de zaagarm te belemmeren. Zo wordt het werkstuk optimaal gesteund.
- Duw de hendel (72) omlaag om de aanslag op zijn plaats te vergrendelen.

### Controleren en instellen van de afschuinhoek (fig. J1, K1 & K2)

- Beweeg de parallelaanslag zo ver mogelijk naar links (fig. J1).
- Draai de afschuinklemknop (22) los en beweeg de zaagkop naar links. Dit is de 45° afschuinpositie.
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Draai de stopschroef (73) naar binnen of buiten totdat de wijzer (74) 45° aanwijst.

### Montage voor gebruik als tafelzaag

#### Omstellen van verstekzaag tot tafelzaag (fig. A1 - A3, E2, L1 & L2)

- Plaats het zaagblad in de 0° afkortstand terwijl de draaitafelpositiezoeker (8) in de juiste positie staat en de the draaitafelklem (5) vastgedraaid is (fig. A1).
- Draai de spouwmesklembout (75) zover los dat het spouwmes in de montagesleuf kan schuiven (fig. L1).
- Neem het spouwmes (16) uit zijn opbergpositie tegen de zaagkop (fig. A2).
- Druk de beschermkap-ontgrendeling (13) in om de zaagbladbescherming (12) vrij te geven. Trek de zaagbladbescherming nu zo ver mogelijk omhoog (fig. A1).
- Schuif de spouwmessteun (76) volledig in de montagesleuf (77) (fig. L1). Draai de klembout vast.
- Laat onderste beschermkap langzaam los totdat hij op zijn plaats gehouden wordt achter de uitstekende rand aan de binnenkant van het spouwmes.
- Verwijder de beschermkap onder de tafel.
- Trek de zaagkop naar beneden en draai het diepte-instelsysteem (23) totdat de U-vormige beugel (56) om de pen in de basis grijpt (fig. E2).
- Verdraai het wiel (55) van de zaagdiepte-instelling zodanig dat het zaagblad en het spouwmes door de zaaggleuf (24) komen (fig. A3).



Het zaagblad mag niet tegen de onderste beschermkap aanschuren.

- Trek de hendel voor het vrijmaken van de tafel (2) naar links, til de voorkant van de tafel omhoog en kantel het geheel over 180° totdat de tanden van de tafelvergrendeling (20) automatisch de vastzetbeugel grijpen en het tafelblad in tafelzaagstand vergrendelen (fig. L2).



Wees voorzichtig dat u niet de controle over beweging van de zaagtafel verliest.

#### Positie van het spouwmes (fig. M)

- Bevestig het spouwmes (16) zoals hierboven beschreven. Als het spouwmes eenmaal bevestigd is, hoeft het niet verder te worden afgesteld.

### Monteren van de bovenste zaagbladbescherming (fig. N)

De bovenste beschermkap (25) is ontworpen voor een snelle en makkelijke montage. De bevestiging gebeurt m.b.v. een veerbelaste pen in het gat in het spouwmes (16) dat voor het werken in tafelzaagstand door de zaaggleuf heen steekt.

- Om de bovenste beschermkap (25) op het spouwmes te plaatsen, trekt u de knop (76) uit, zodat de pen in de kap kan inklinken.



Gebruik de machine nooit als tafelzaag zonder deze beschermkap.

### Monteren en afstellen van de zij-aanslag (fig. O)

De parallelaanslag met twee hoogtes (26) heeft twee aanslagkanten met een verschillende hoogte (11 of 60 mm). De parallelaanslag kan aan beide kanten van het zaagblad geplaatst worden. Om de parallelgeleiding in de juiste positie te monteren, gaat u als volgt te werk:

- Draai de knop (77) los.
- Schuif de houder er op van links of rechts. De klemplaat (78) haakt vast achter de voorrand van de tafel.
- Draai de knop (77) vast.
- Controleer of de geleider parallel aan het blad loopt.
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Pas de geleider zodanig aan, dat deze parallel aan het blad loopt door de afstand tussen het blad en de geleider aan de voorkant en aan de achterkant van het blad te controleren. Om dit te doen, draait u de stelschroef in de geleidersteun naar binnen of buiten zover als nodig.

De standaard opstelling van de geleider is aan de rechterkant van het zaagblad. Om de geleider voor gebruik aan de linkerkant van het zaagblad voor te bereiden, gaat u als volgt te werk:

- Draai de knop (77) los.
- Trek de houder (79) uit de aanslag en schuif deze in het andere uiteinde van de aanslag.
- Bevestig de geleider op de tafel.
- Draai de knop (77) vast.



Gebruik 11 mm profiel om bij het zagen van dunne werkstukken er voor te zorgen dat tussen het zaagblad en de aanslag nog ruimte is voor het duwhout.

De achterkant van de aanslag moet gelijk zijn met de voorkant van het spouwmes.

### Omstellen van tafelzaag tot verstekzaag (fig. D, E1, E2 & L1)

- Verwijder de parallelaanslag (26).
- Verdraai het instelwiel (55) van het diepte-instelsysteem (23) om de maximale zaagdiepte te bereiken (fig. E2).
- Ga te werk als beschreven in "Omdraaien van de zaagkop en tafel".
- Draai de spouwmesklembout (75) los en verwijder het spouwmes (16), terwijl u de zaagbladbescherming (12) vasthoudt (fig. L1).
- Laat de zaagbladbescherming zakken.
- Plaats het spouwmes in zijn opbergpositie tegen de zaagkop.
- Plaats de beschermkap (50) terug onder de zaagtafel (fig. D).

### Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Zet het werkstuk stevig vast.
- Oefen geen overmatige druk uit op de machine. Geef geen zijdelingse druk op het zaagblad.
- Voorkom overbelasting.

### Voor gebruik:

- Breng het juiste zaagblad aan. Gebruik geen overmatig versleten zaagbladen. Het zaagblad moet geschikt zijn voor het maximum toerental van de machine.
- Probeer niet om extreem kleine werkstukken te zagen.
- Oefen bij het zagen geen overmatige druk op het zaagblad uit. Forceer het zagen niet.
- Laat de motor voor het zagen op volle toeren komen.
- Zorg er voor dat alle knoppen en hendels goed vastgedraaid zijn.

### In- en uitschakelen (fig. A2 & P)

De machine heeft twee onafhankelijke schakelsystemen. In de tafelzaagmodus wordt de aan/uit-schakelaar (1) gebruikt. In de verstekzaagmodus wordt de bedieningsschakelaar (15) gebruikt.

### Tafelzaagstand (fig. P)

De aan/uit-schakelaar van de zaagtafel biedt een aantal voordelen:

- nulspanningsfunctie: wordt de spanning om een of andere reden uitgeschakeld, dan moet de schakelaar opnieuw ingedrukt worden.
- extra veiligheid: het veiligheidsdeksel kan worden vergrendeld door een hangslot door de middelste sluithaak te steken. Het deksel dient tevens als makkelijk te lokaliseren noodstopknop; door een druk op de voorzijde van het deksel wordt de uitschakelknop ingedrukt.

- Druk op de groene startknop (80) om de machine in te schakelen.
- Druk op de rode stopknop (81) om de machine uit te schakelen.

### Gebruik als verstekzaag (fig. A2)

- Druk de bedieningsschakelaar in om de machine in te schakelen (15).
- Laat de bedieningsschakelaar los om de machine uit te schakelen.

### Basis zaagsneden

#### Zagen in de verstekzaagmodus

Het is gevaarlijk en verboden om de zaag zonder beschermkappen te gebruiken. Let erop dat de beschermkappen juist zijn gemonteerd alvorens met zagen te beginnen.

- Zorg ervoor dat de beschermkap onder de tafel niet verstopt raakt met zaagsel.
- Zet het werkstuk altijd klem wanneer u niet-ijzerhoudende metalen zaagt.

### Algemene bediening

- Bij gebruik als verstekzaag wordt de zaagkop automatisch vergrendeld in de bovenste ruststand.
- De zaagkop wordt ontgrendeld door de beschermkap-ontgrendeling in te drukken. De beweegbare onderbeschermkap wordt geopend door de zaagkop te bewegen.
- Probeer nooit de onderste beschermkap tegen te houden wanneer deze, na het voltooiën van de zaagsnede, weer naar rustpositie terugkeert.
- Het afgezaagde materiaal moet minimaal 10 mm lang zijn.
- Voor het zagen van korte werkstukken (min. 190 mm links of rechts van het zaagblad), raden wij u aan de optionele materiaalklem te gebruiken.
- Bij het zagen van dunwandige PVC profielen is het aan te bevelen een houtprofiel onder het materiaal te plaatsen, zodat het wordt ondersteund op die punten waar dit vereist is.

### Verticale rechte afkortsnede (fig. Q)

- Stel de draaitafel op 0° en zorg dat de positiezoeker de tafel blokkeert.
- Zet de draaitafelklemknop vast.
- Plaats het te zagen werkstuk tegen de aanslag. Houd de bedieningshendel vast en druk de hendel voor het vrijmaken van de beschermkap in.

- Schakel de machine in.
- Laat het blad vrij zagen. Niet forceren.
- Laat na het zagen de knop los en wacht tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen voordat u de zaagkop laat terugkeren naar zijn bovenste rustpositie.
- Laat de hendel voor het vrijmaken van de beschermkap los.



Laat de zaagkop niet onbegeleid terugspringen om beschadiging te voorkomen.

#### Verstekzagen (fig. R)

- Stel de gewenste verstekhoek in.
- Zorg er voor dat de draaitafelklem goed is vastgedraaid.
- Ga verder zoals beschreven voor recht verticaal zagen.
- Voorkom dat het zaagblad in de tafel zaagt als de hoek geen 45° is.



Als het afvalstuk van het werkstuk erg klein is, leg het hout dan zo tegen de zaag, dat het afvalstuk zich aan de kant met de grootste hoek t.o.v. de parallelgeleiding bevindt: bij zagen met verstek naar links het afvalstuk naar rechts bij zagen met verstek naar rechts het afvalstuk naar links

#### Afschuinen (fig. A2 & S)

- Zet de klemhendel voor afschuininstelling (22) vrij en kantel de zaagkop in de gewenste hoek.
- Zet de klemhendel voor afschuininstelling vast.
- Ga verder zoals beschreven voor recht verticaal zagen.

#### Dubbele versteksneede

Een dubbele versteksneede is een combinatie van een afschuinsneede en een versteksneede.

De hoekinstellingen zijn beperkt tot 35° in verstek/30° afschuining. Zaag niet buiten deze hoeken.

- Stel eerst de afschuinhoek in en vervolgens de verstekhoek.

#### Zagen in de bankmodus

- Gebruik altijd het spouwmes.
- Controleer altijd of het spouwmes en de beschermkap van het zaagblad goed zijn afgesteld.
- Zorg er altijd voor dat de verstekzaag is ingesteld en in de 0° verstekstand is vergrendeld.



Zaag geen metaal in deze modus.

#### Schulpzagen (fig. A2 & T)

- Stel de afschuinhoek in op 0°.
- Stel de zaagdiepte in. Het zaagblad is correct geplaatst als de punten van drie tanden boven de bovenkant van het hout uitkomen.
- Zet de parallelaanslag op de gewenste afstand.
- Houd het werkstuk plat op de tafel en tegen de geleider. Houd het werkstuk ongeveer 25 mm van het zaagblad verwijderd.
- Houd de handen uit de weg van het zaagblad.
- Zet de machine aan en laat het zaagblad op volle toeren komen.
- Leid het werkstuk langzaam onder de bovenste beschermkap door en druk het stevig tegen de geleider. Zorg dat de tanden kunnen snijden, en duw het werkstuk niet met overdreven kracht tegen het zaagblad. De snelheid van het zaagblad moet constant worden gehouden.
- Gebruik in de buurt van het zaagblad altijd het duwhout (17).
- Schakel na het zagen de machine uit, laat het zaagblad tot stilstand komen en verwijder het werkstuk.



Duw nooit tegen de vrije of afgezaagde kant van het werkstuk en trek er ook niet aan.



Gebruik altijd een duwstok bij het zagen van kleine werkstukken.

#### Afschuinen (fig. U)

- Zet de klemhendel voor afschuininstelling vrij en zet het zaagblad in de vereiste hoek.
- Om te voorkomen dat het materiaal vastgeklemd raakt tussen het zaagblad en de aanslag, plaatst u de aanslag aan de linkerkant van het zaagblad.
- Ga nu verder te werk zoals voor haaks in de lengterichting zagen.

#### Verstekzagen (fig. X1 - X3)

- Om de verstekaanslag correct af te stellen, dient u de borgmoer (81) los te draaien en de regelschroef (82) vaster of losser te draaien tot de verstekaanwijzer 0° aanwijst (fig. V1).
- Stel de hoogte en de hoek van het zaagblad in.
- Plaats de geleidestang (83) van de verstekaanslag in de groef (84) aan de linkerkant van de tafel (fig. V2).
- Draai de verstekvergrendelknop (85) los en draai de aanslag tot de schaal de gewenste hoek bereikt (fig. V3).
- Draai de verstekvergrendelknop vast (85).
- Plaats het werkstuk tegen de vlakke kant van de verstekaanslag. Schakel de motor in, houd het werkstuk stevig tegen de aanslag aangedrukt en schuif de aanslag langs de groef en breng het werkstuk naar het zaagblad. Na het beëindigen van de zaagsneede, schakelt u de motor onmiddellijk weer uit.

#### Plaats van de parallelaanslag, bij gebruik als tafelzaag (fig. W)

- Voor het in de lengte doorzagen van dun materiaal, gebruikt u de lage aanslagkant (11 mm) van de parallelaanslag en plaatst u de aanslag tegenover de voorkant van het spouwmes.
- Voor het in de lengte doorzagen van dik materiaal, gebruikt u de hoge kant (60 mm) van de parallelaanslag.
- Voor het dwars afkorten van smalle en korte werkstukken (fig. W):
  - Plaats de parallelaanslag zodanig dat de lage aanslagkant naar het zaagblad is gericht en zorg dat de achterkant van de aanslag in een lijn staat met de voorkant van het zaagblad.
  - Plaats het werkstuk tegen de verstekaanslag (0° of 90°) en duw de verstekaanslag naar voren om een zaagsneede te maken.
  - Om te voorkomen dat kleine, afgesneden stukken materiaal tegen het draaiende zaagblad komen, dient een taps toelopende afstandswig aan de achterrand van de werktafel te worden vastgeklemd. Zorg ervoor dat het stuk hout niet te ver van de rechterkant van het zaagblad verwijderd is, zodat de afgesneden stukken één voor één automatisch naar rechts worden afgevoerd.
- Voor het in de lengte doorzagen van smalle (< 120 mm) en lange werkstukken:
  - Plaats de aanslag in de achterste stand om ook bij lange werkstukken een gelijkmatige zaagsneede te verkrijgen.
  - Duw het werkstuk met beide handen naar voren (een hand aan weerszijde van het zaagblad).
  - Gebruik een duwhout wanneer u te dicht bij het zaagblad komt.
  - Ondersteun lange werkstukken aan de uitvoerzijde.
- Voor het in de lengte doorzagen van brede (> 120 mm) werkstukken:
  - Plaats de aanslag naar voren zoals aangegeven in figuur W indien het te zagen materiaal dreigt klem te raken tussen het zaagblad of het spouwmes en de aanslag.

#### Opties



Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires monteert of verwisselt.

### Stofafzuigkit (fig. A1, A2 & A8)

Deze machine is voorzien van drie stofafzuigpunten die bij iedere toepassing gebruikt kunnen worden.

- Sluit bij het zagen van hout altijd een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

### Aansluiting - bij gebruik als verstekzaag

- Sluit een slang aan op de beschermkap onder de tafel.
- Sluit de juiste slangen aan op de adapter met de kleine diameter en de adapter met de grote diameter.
- Sluit de slangen aan op de 3-weg connector.
- Sluit de enkele uitgang van de 3-weg connector aan op de slang van de stofafzuiging.

### Aansluiting - bij gebruik als tafelzaag

- Vervang de beschermkap van het zaagblad door de beschermkap die bij de stofafzuigkit wordt meegeleverd en sluit hierop de slang aan die van de beschermkap onder de tafel vandaan komt.
- Ga te werk zoals bij gebruik als verstekzaag.

### Extra steun/lengte-aanslag voor de verstekzaag (fig. A4)

De extra steun en lengte-aanslag kunnen zowel links als rechts worden gemonteerd, of aan elke kant.

- Plaats onderdelen 28 -35 op de twee geleidestangen (29).
- Gebruik de omklapbare steun (30) voor het afkorten van panelen met een breedte van 210 mm (15 mm dik).

### Rollentafel (fig. A5)

Bij gebruik als verstekzaag kan de rollentafel links of rechts aan de machine worden gemonteerd of aan beide kanten van de machine. Bij gebruik als tafelzaag kan de rollentafel ook aan de voor- of achterkant van de zaagtafel gemonteerd worden.

### Verlengtafel aan de zijkant (fig. A6)

Door het monteren van de verlengtafel aan de zijkant, vergroot u de tafelbreedte rechts van het zaagblad to 600 mm of meer, afhankelijk van de gebruikte geleidingsstangen en de plaats waar het verlengstuk vastgeklemd wordt. Deze verlengtafel moet worden gebruikt in combinatie met de geleidestangen (29) (optie). De instelbare verlengtafel is voorzien van een schaalverdeling aan de voorrand en is gemonteerd op een stevig onderstel dat op de geleidingsstangen wordt geklemd.

- Bevestig de verlengtafel rechts van de machine, op deze manier lopen de schaalverdelingen van beide tafels door.

### Enkele aanvoertafel (fig. A7)

Deze aanvoertafel (38) maakt het verwerken van plaatmateriaal mogelijk. De maximum plaatafmetingen, links van het zaagblad, bedragen 1200 x 900 mm.

De geleidingstangen zijn bevestigd op een stevige aluminium drager die snel op de machine bevestigd en ervan afgenomen kan worden. De aanslag is voorzien van een lang meetlint waarmee een instelbare aanslagstop en aanslagsteun voor smalle werkstukken snel geplaatst kunnen worden.

### Dubbele aanvoertafel

Deze aanvoertafel maakt het mogelijk plaatmateriaal tot maximaal 1850 mm links van het zaagblad te verwerken.

### Zaagtafelbeschermkap

De Suva-beschermkap wordt standaard bijgeleverd in die landen waar dit wettelijk is voorgeschreven. In andere landen is de kap verkrijgbaar als een optie.

### Transport



Transporteer de machine altijd in tafelzaagstand met de bovenste beschermkap gemonteerd.

- Verwijder de steunpoten.



Draag de machine altijd met hulp. De machine is te zwaar voor één persoon.

### Onderhoud

Uw DeWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.



Haal vóór de onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.



### Smering

De lagers van de motor zijn reeds van vet voorzien en waterdicht.

- Het contactoppervlak van de draaitafel met de vaste tafel moet af en toe lichtjes geolied worden.
- Reinig de onderdelen waar zaagmeel en spaanders zich verzamelen regelmatig met een droge borstel.

### Milieu



Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude DeWALT-product aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.



Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van elektrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

DeWALT biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte DeWALT-producten. Om gebruik te maken van deze service, retourneert u het product naar een van de erkende servicecentra, die deze producten voor ons verzamelt.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding.

U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres:

**www.2helpU.com**

**GARANTIE****• 30 DAGEN "NIET GOED, GELD TERUG" GARANTIE •**

Indien uw DeWALT-machine om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u de machine dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

**• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •**

Mocht uw DeWALT-machine binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

**• 1 JAAR GARANTIE •**

Mocht uw DeWALT-machine binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DeWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# KOMBINASJONSSAG DW743

## Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DeWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

## Tekniske data

		DW743	
Spenning	V	230	
Motoreffekt			
230 V verktøy	W	2.000	
115 - 120 V verktøy	W	1.700	
Turtall, ubelastet	min <sup>-1</sup>	2.850	
Bladdiameter	mm	250	
Utsparingsdiameter	mm	30	
Bladtykkelse	mm	2,2	
Bladtanntykkelse	mm	3	
Tykkelse på spaltekniv	mm	2,3	
Gjæringsnitt (ytterstillinger)	venstre	45°	
	høyre	45°	
Skråsnitt (ytterstillinger)	venstre	45°	
Automatisk bladbremstid	s	<10	
Vekt	kg	37	

## Sagkapasitet

Bruk som gjæringsag (fig. B)			
Skjærevinkel	Materialdimensjon		Anmerkninger
	H mm	B mm	
			Arbeidsemne plassert mot skjerm (X)
Rett kapping	20	180	Det kreves ikke fyllstykke
	30	176	
	40	170	
	68	140	
	85	26	
Bord snudd 45° til høyre for gjæringsag	70	95	
Bord snudd 45° til venstre for gjæringsag	20	130	
Saghode tippet 45° for skråsnitt	50	140	

## Ved bruk som benkesag

Maks. kløvingskapasitet venstre/høyre	mm	210/210
Sagedybde ved 90°	mm	0 - 70
Sagedybde ved 45°	mm	0 - 32

## Sikring:

230 V 10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.



Skarpe kanter.

## CE-sikkerhetserklæring



### DW743

DeWALT erklærer at dette utstyret er konstruert i henhold til: 98/37/EF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DeWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EØF & 98/37/EF, målt i henhold til EN 61029-1 og EN 61029-2-11:

		DW743	
L <sub>PA</sub> (lydnivå)	dB(A)*	89	
L <sub>WA</sub> (akustisk effekt)	dB(A)	100	
* ved brukerens øre			
K <sub>PA</sub> (lydnivå-usikkerhet)	dB(A)	3	
K <sub>WA</sub> (akustisk effekt-usikkerhet)	dB(A)	3	



Ta nødvendige forholdsregler for å beskytte hørselen.

Den veide geometriske middelveidien av akselerasjonsfrekvensen i følge EN 61029-2-11:

		DW743	
		< 2,5 m/s <sup>2</sup>	

\* målesikkerhet i henhold til EN 12096: 0,8 m/s<sup>2</sup>

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland



## Sikkerhetsveiledning

Ved bruk av fastmontert elektroverktøy må du alltid følge de gjeldende sikkerhetsreglene i landet, for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade.

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.

Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

### Generelt

#### 1 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.

#### 2 Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning

Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet i våte eller fuktige omgivelser. Sørg for god belysning på arbeidsområdet (250 - 300 lux). Bruk ikke verktøyet der hvor det er fare for å forårsake brann eller eksplosjon, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

#### 3 Hold barn unna!

Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre verktøyet eller strømkabelen.

#### 4 Kle deg riktig

Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Bruk hårnnett hvis du har langt hår. Ved arbeid utendørs bør du bruke egnede hansker og fottøy som ikke gli.

#### 5 Personlig vern

Bruk alltid vernebriller. Bruk en ansikts- eller støvmaske når arbeidet kan forårsake støv eller flygende partikler. Hvis slike partikler kan bli svært varme, bør du også bruke et varmhindrende forkle. Bruk alltid hørselsvern. Bruk alltid vernehjelm.

#### 6 Vern mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet brukes under ekstreme forhold (for eksempel ved høy fuktighet eller forekomst av metallstøv), kan du øke sikkerheten ved å montere en isolerende transformator eller en (FI) jordfeilbryter.

#### 7 Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.

#### 8 Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

#### 9 Sikre arbeidsstykket

Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å styre verktøyet.

#### 10 Kople til utstyr for støvavsuging

Hvis det følger med utstyr for tilkopling av støvavsug og støvoppsamling, må du sørge for at dette koples til og brukes riktig.

#### 11 Fjern nøkler

Kontroller alltid at nøkler og justeringsverktøy er fjernet, før du starter verktøyet.

#### 12 Skjøteledninger

Før bruk må du kontrollere skjøteledningen og bytte den ut hvis den er skadet. Når du bruker verktøyet utendørs, må du bare bruke skjøteledninger som er beregnet for utendørs bruk og er merket for dette.

#### 13 Bruk riktig verktøy.

Riktig bruk er beskrevet i instruksjonshåndboken. Ikke bruk underdimensjonert verktøy eller tilbehør til å gjøre jobber som egentlig krever kraftig verktøy. Verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb om det brukes med den hastigheten det er beregnet for. Overbelast ikke verktøyet.

**Advarsel!** Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre risiko for personskade.

#### 14 Sjekk verktøyet for skader

Kontroller verktøyet og strømedningen grundig for skade før bruk. Kontroller at de bevegelige delene ikke har satt seg fast, eller er feilmontert. Kontroller også at de øvrige delene, brytere og verneutstyr ikke er skadet, og at det ikke foreligger noen andre feil som kan påvirke verktøyets funksjon. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren. Hvis feil oppstår, skal delene repareres eller byttes ut av et autorisert DeWALT serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.

#### 15 Trekk ut støpselet for verktøyet

Slå av verktøyet og vent til det står helt stille, før du forlater det. Trekk ut støpslet når verktøyet ikke er i bruk, før du skifter deler på verktøyet, tilbehør eller tilkoblinger, og før du utfører service.

#### 16 Unngå at verktøyet blir startet utilsiktet

Pass på at verktøyet er slått av før du setter i støpslet.

#### 17 Stell pent med ledningen

Ikke dra i kablet når du skal ta ut støpselet. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

#### 18 Oppbevar verktøyet på et trygt sted når det ikke er i bruk

Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt og sikret sted, innlåst og utilgjengelig for barn.

#### 19 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold verktøyet rent og i god stand for bedre og sikrere ytelse. Følg instruksjonene for vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.

#### 20 Reparasjoner

Dette verktøyet oppfyller gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjon av verktøyet må utføres av en autorisert DeWALT-reparatør. Reparasjoner må bare utføres av kvalifiserte personer som benytter originale reservedeler, ellers kan bruk av utstyret medføre betydelig fare.

#### Ekstra sikkerhetsregler for kombinasjonssager

- Ikke tillat at denne maskinen betjenes av operatører som ikke har fått opplæring.
- Ikke bruk sagen til annet enn aluminium, tre eller lignende materialer.
- Koble maskinen til støvoppsamler når du sager tre.
- Velg riktig sagblad for materialet som skal sages.
- Bruk ikke hakkede eller skadede sagblader.
- Bruk ikke HSS-blader.
- Bruk riktig skjerpede blader. Se maksimalhastigheten som er markert på sagbladet.
- Bare bruk sagblader som er anbefalt av produsenten, og som overholder kravene i EN 847-1.
- Ikke bruk sagen uten at vernene og spaltekniven er på plass og er vedlikeholdt skikkelig, særlig når du skifter fra gjæringssaging til benksaging.
- Pass på at maskinen står på et plant underlag som er ryddig og fritt for løst materiale, f.eks. spon og avskjær.
- Pass på at du har god nok belysning, enten i hele rommet eller ved hjelp av en arbeidslampe.
- Bruk egnede verneklær om nødvendig, inkludert:
  - hørselsvern som reduserer faren for hørselshemming,
  - åndedrettsvern som reduserer faren for å inhalere skadelig støv,
  - hansker når du skal håndtere sagblader og grovt materiale.
 Sagbladene bør om mulig bæres i en holder.
- Ikke fjern avskjær eller andre deler av arbeidsstykket fra sagramrådet mens sagen går, og saghodet ikke står i hvileposisjon.
- Bytt bordinnlegget når det er slitt.
- Meld fra om feil ved maskinen, inkludert vern eller sagblad, til forhandleren så snart du oppdager dem.
- Pass på at øvre del av sagbladet er helt innelukket ved gjæringssaging.
- Pass på at armen er godt festet i arbeidsposisjon ved benksaging.
- Pass på at armen er godt festet ved avfasing under benksaging.

- Vær forsiktig ved notfresing under benksaging – bruk riktig vernesystem. Maskinen må ikke brukes som slottingmaskin.

#### Ekstra sikkerhetsregler for gjærsager

- Forviss deg om at alle låserattene og klemmehåndtakene er strammet til før du starter noen operasjon.
- Ikke bruk maskinen uten at skjermen er på plass, eller hvis skjermen ikke fungerer eller ikke er riktig vedlikeholdt.
- Bruk aldri sagen uten snittplaten.
- Pass på at du ikke får hendene inn i bladområdet når sagen er koplet til en elektrisk strømkilde.
- Forsøk aldri å stoppe en maskin ved å føre verktøy eller lignende inn mot bladet, dette kan føre til alvorlige uhell.
- Se i instruksjonshåndboken før du bruker tilbehør. Feil bruk av tilbehør kan medføre skade.
- Velg riktig blad for materialet som skal skjæres.
- Se maksimalhastigheten som er markert på sagbladet.
- Bruk en holder eller hansker når du håndterer et sagblad.
- Pass på at sagbladet er riktig montert før bruk.
- Kontroller at bladet roterer rett vei. Hold bladet skarpt.
- Bruk ikke blad med større eller mindre diameter enn anbefalt. Du finner opplysninger om riktig blad under tekniske data. Bruk bare bladene som er angitt i denne håndboken, og som oppfyller EN 847-1.
- Vurder å bruke spesielt beregnede støyreducerende blader.
- Bruk ikke HSS-blader.
- Bruk ikke hakkede eller skadede sagblader.
- Bruk ikke slipedisker.
- Hev sagbladet fra snittet i arbeidsstykket før du slipper bryteren.
- Kontroller at armen er godt festet når du utfører avfasing.
- Forsøk aldri å kile fast noe i viften for å holde igjen motorakselen.
- Bladskjermen løftes automatisk når armen beveges nedover og senkes over bladet når armen går opp. Skjermen kan løftes manuelt når du skal montere eller ta av sagbladet, eller kontrollere sagen. Løft bladskjermen manuelt bare når sagen er slått av.
- Hold området rundt maskinen godt vedlikeholdt og uten løse materialer som spon og avkapp.
- Kontroller regelmessig at motorens luftenåpninger er rene og fri for spon.
- Skift ut snittplaten når den er slitt.
- Kople maskinen fra strømtilførselen før du utfører vedlikehold eller bytter blad.
- Aldri utfør rengjørings- eller vedlikeholdsarbeid når maskinen er i gang og hodet ikke er i hvileposisjon.
- Hvis mulig skal maskinen alltid monteres på en benk.
- Hvis du bruker en laser til å markere saglinjen, må du forvise deg om at laseren tilfredsstiller kravene til klasse 2 i henhold til EN 60825-1:2001. Ikke bytt ut en laserdiode med en av en annen type. Hvis laseren blir skadet, må den repareres av en autorisert tekniker.

#### Ekstra sikkerhetsregler for sagbord

- Bruk ikke sagblader med en bladtykkelse som er større enn eller en tannbredde som er smalere enn tykkelsen av spaltekniven.
- Pass på at bladet roterer riktig vei og at tennene peker mot sagbordets forside.
- Pass på at alle låsehåndtak er strammet før maskinen startes.
- Pass på at alle blader og flenser er rene og at hylsens side med utsparring ligger mot bladet. Stram spindelmutteren nøye.
- Hold sagbladet skarpt og riktig justert.
- Pass på at spaltekniven er justert til riktig avstand fra bladet - maksimalt 5 mm.
- Bruk aldri sagen uten at øvre og nedre vern er satt på.
- Hold hendene unna sagbladets bane.
- Når det skiftes blad eller utføres vedlikehold, må maskinen koples fra strømforsyningen.
- Bruk alltid en påskyver, hold aldri hendene dine nærmere enn 150 mm fra sagbladet mens du sager.
- Bruk aldri maskinen med en annen spenning enn foreskrevet.

- Ha ikke smøremidler på bladet mens det går.
- Strekk deg ikke rundt og bak sagbladet.
- Skyvestangen må alltid være på plass i sporet når den ikke er i bruk.
- Ikke stå oppå enheten.
- Under transport må du være sikker på at den øvre delen av sagbladet er tildekket, for eksempel av vernet.
- Bruk ikke vernet for håndtering eller transport.
- Ikke bruk blader med en bladtykkelse som er større eller en tannbredde som er smalere enn tykkelsen av spaltekniven.
- Vurder å bruke spesielt beregnede støyreducerende blader.
- Skyvestangen må alltid være på plass i sporet når den ikke er i bruk.
- Under transport må du være sikker på at den øvre delen av sagbladet er tildekket, for eksempel av vernet.

#### Ekstra farer

Følgende farer er forbundet med bruk av sager:

- skader som følge av berøring av roterende deler
- Selv om man følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås. Disse er:
- Hørselsskader.
  - Fare for ulykker forårsaket av de ikke tildekte delene av det roterende sagbladet.
  - Fare for skader ved skifting av blad.
  - Fare for klemming av fingre når dekslene åpnes.
  - Helseeskader som følge av innånding av støv som oppstår ved saging av tre, særlig eik, bjørk og MDF.

#### Etiketter på utstyret

Følgende symboler befinner seg på verktøyet:



Når maskinen brukes som gjæringssag, må du betjene utløserbryteren når maskinen slås på og av. Ikke bruk bryterboksen når sagen brukes som gjæringssag.



Når maskinen brukes som benkesag, må du sørge for at spaltekniven er på plass. Ikke bruk maskinen uten spaltekniv.



Ikke bruk spaltekniven når du bruker maskinen i gjæringssagmodus. Pass på at spaltekniven er sikret i øvre hvilestilling (fig. F3).



Bærepunkt.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Delvis sammenstilt maskin
- 4 Ben
- 1 Boks som inneholder:
  - 1 Øvre vern benksagstilling
  - 1 Underbordsvern ved bruk som gjæringssag
  - 1 Parallellanlegg
  - 1 Påskyver
- 1 Plastpose som inneholder:
  - 4 M8 låseknott
  - 4 M8 x 50 linsehodeskruer
  - 4 D8 flate skiver
  - 1 Låsehylse
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.
- Ta sagen forsiktig ut av innpakningen.

**Beskrivelse (fig. A1 - A8)**

Din DW743 kombinasjonssag er konstruert for bruk som gjæringssag eller som benkesag for å utføre de fire hovedformene for saging - kløyving, kapping, avfasing og gjæring - på en enkel, nøyaktig og sikker måte.

**Bruk som gjæringssag**

Ved bruk som gjæringssag brukes maskinen i vertikal-, gjærings- eller avfasingstilling.

**Ved bruk som benkesag**

Når maskinen vris over den sentrale akselen, kan den brukes til vanlig kløyving og saging av brede stykker ved å føre arbeidsstykket manuelt mot bladet.

**Utstyr****A1**

- 1 Strømbryter (ved bruk som benkesag)
- 2 Frigjöringsspak for bord
- 3 Gjæringssagbord
- 4 Roterbart bord
- 5 Klemme for roterbart bord
- 6 Føringsstykke, høyre side
- 7 Føringsstykke, venstre side
- 8 Stopp for svingbart bord
- 9 Gjæringsskala/tabell-innlegg
- 10 Adapter for avsuging av støv
- 11 Fast øvre bladvern
- 12 Bevegelig nedre sagbladvern
- 13 Frigjöringsspak for vern
- 14 Betjeningshåndtak

**A2**

- 14 Betjeningshåndtak
- 15 Utløserbryter (ved bruk som gjæringssag)
- 16 Spaltekniv-rom
- 17 Skyvestang-rom
- 18 Bein
- 19 Fot
- 20 Låseanordning for bord
- 21 Sagbordbrakett
- 22 Avfasingsklemmehendel

**Ved bruk som benkesag****A3**

- 22 Avfasingsklemmehendel
- 23 Høydejustering
- 24 Sagbord
- 25 Øvre bladvern
- 26 Parallellanlegg
- 27 Gjæringsskjerm (ekstrautstyr)

**Tilleggsutstyr****For bruk som gjæringssag:****A4**

- 28 Justerbart stativ på 760 mm (maks. høyde) (DE3474)
- 29 Føringsskinne for anlegg 1.000 mm (DE3494)
- 29 Føringsskinne for anlegg 500 mm (DE3491)
- 30 Svingbar stopp (DE3462)
- 31 Lengdestopp for korte arbeidsstykker (brukes sammen med føringsskinner [35]) (DE3460)
- 32 Støtte med avtakbar stopp (DE3495)
- 33 Støtte med fjernet stopp (DE3495)
- 34 Materialklemme (DE3461)

**A5**

- 35 Rullebane (DE3489)

**For bruk som benkesag:****A3**

- 27 Gjæringsskjerm (DE3496)

**A6**

- 36 Forlengelsesbord (DE3472)

**A7**

- 37 Justerbord (DE3471)

**(ikke vist)**

- Dobbelt justerbord
- Sagbenkvern

**For bruk til alle anvendelser:****A8**

- 38 Trepunkts støvavsug (DE3500)

**Elektrisk sikkerhet**

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

**Skifting av kabel eller støpsel**

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

**Bruk av skjoteledning**

Hvis det er behov for en skjoteledning, bruk en godkjent skjoteledning som passer til strøminngangen på denne maskinen (se tekniske data). Den minste lederstørrelsen er 2,5 mm<sup>2</sup>. Kabelen må ha en gummimantel og en jordingsleder.

Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

**Montering og justering**

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering og justering av verktøyet.

**Pakke ut maskinen og maskindelene**

Når du skal flytte maskinen, må du alltid sørge for å få hjelp. Maskinen er for tung til at én person kan håndtere den.

- Fjern det løse emballasjematerialet fra esken.
- Løft maskinen ut av esken.
- Ta ut esken med deler fra maskinen.
- Fjern alt gjenværende emballasjemateriale fra maskinen.

**Montere bena (fig. C1)**

Når bena er montert, kan maskinen plasseres frittstående.

- Snu maskinen opp ned.
- Før en styreskrue (47) gjennom hullene fra den flate siden og inn i hvert av bena (18).
- Sett et låsehjul (48) og en skive (49) på skruene.
- Sett et ben (18) i hvert av festepunktene (46) som befinner seg på kantene på innsiden av fundamentet. For hvert av bena må du passe på at låsehjulet og skiven befinner seg på utsiden av det åpne sporet.
- Stram låsehjulene.

- Sett maskinen rett. Pass på at det er vannrett; juster høyden på bena om nødvendig.

### Montere maskinen til arbeidsbenken (fig. C2)

Når føttene er fjernet, kan maskinen plasseres på en arbeidsbenk. Maskinen må festes til benken for sikker drift.

### Montering for bruk som gjærings sag

#### Monter vernet under bordet (fig. D)

Vernet under bordet (50) festes til toppen av sagbordet.

- Sett de to hakene på venstre side av vernet i de avlange sporene (51) til venstre for bladsporet (52).
- Legg vernet flatt på bordet og trykk det i låsehylsen (53).
- For å fjerne vernet, løsnes hylsen med en skrutrekker (54) og fortsetter man i omvendt rekkefølge.

#### Vending av saghodet og bordet (fig. A3, E1 & E2)

- Hold sagbordet med en hånd og skyv frigjøringspaken for bordet (2) mot venstre (fig. E1).
- Skyv bordet nedover foran og sving det slik at motorenheten er øverst og hakket faller inn i holdetennene til bordets sperreanordning (20).
- Hodeenheten holdes nede med en klemmedel foran og en høydejustering (23) bak (fig. A3).
- Fjern klemmedelen.
- Drei hjulet (55) mot urviseren mens hodet holdes nede inntil den "U"-formede braketten (56) kan frigjøres fra setet sitt (fig. E2).
- Sving og skyv høydejusteringen opp.
- Hold hodet godt fast, og la fjærtrykket presse hodet oppover og til hvilestillingen.

#### Montere sagbladet (fig. F1 - F3)



Tennene på et nytt blad er skarpe og kan være farlige.



Bladet må kun skiftes mens maskinen er innstilt som gjærings sag.

- Sett sekskantnøkkelen (57) gjennom hullet (58) i båndhuset og inn i spindelenden (fig. F1). Plasser sagbladnøkkelen (59) på låseskruen for sagbladet (60) (fig. F2).
- Låseskruen for bladet har venstrehånds gjenging, derfor må du holde sekskantnøkkelen godt, vri skrunøkkelen med klokken for å løsne.
- Trykk ned utløserhendelen for saghodet (13) for å frigjøre den nedre skjermen (12). Hev deretter den nedre skjermen helt opp.
- Fjern låseskruen for sagbladet (60) og den ytre spindelflensen (61) (fig. F3).
- Pass på at indre flens og begge sider av bladet er rent og uten støv.
- Legg sagbladet (62) inn mot skulderen (63) på den indre spindelflensen (64), og kontroller at tennene på undersiden av sagbladet peker mot bakkant av sagen (bort fra brukeren).
- Sett bladet forsiktig på plass og frigjør det nedre bladvernet.
- Sett den ytre spindelflensen på plass igjen.
- Trekk til låseskruen (60) for sagbladet ved å skru mot klokken mens du holder sekskantnøkkelen stødig med den andre hånden.
- Plasser sagbladnøkkelen og sekskantnøkkelen i oppbevaringsrommene sine.



Etter at bladet er montert eller skiftet, må du alltid kontrollere at bladet er helt dekket av skjermen. Forviss deg om at sagbladnøkkelen og sekskantnøkkelen er lagt tilbake i rommene sine.

### Innstillinger ved bruk som gjærings sag

Gjæringsagen ble justert nøyaktig på fabrikken. Hvis det er nødvendig med ny justering etter transport eller av andre grunner, følger du fremgangsmåten nedenfor. Det skal ikke være nødvendig å gjenta denne justeringen.

#### Kontrollere og justere bladet i forhold til føringsstykket (fig. G1, G2 & H)

- Når hodet er i vertikal stilling og låsehåndtaket for avfasing (22) er frigjort, må du løsne låseskruen (65) i det svingbare bordet (8) (fig. G1).
- Trekk hodet nedover til bladet akkurat når ned i sagsporet.
- Legg en vinkelhake (66) an mot venstre side av føringsstykket (7) og bladet (62) (fig. G2). Vinkelen skal være 90°.



Vinkelhaken skal ikke berøre spissen av tennene på sagbladet.

- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Drei den eksentriske justeringsbøssingen (67) inntil siden av sagbladet ligger jevnt mot vinkelen (fig. G1).
- Stram låseskruen (65).
- Kontroller at de røde merkene (68) nær bladsporet (52) ligger på linjen med 0°-posisjonen (69) på de to skalaene (fig. H).
- Hvis justering er nødvendig, løsnes skruene (70) og settes indikasjonene på linje. Posisjonen på 45° er bør også være nøyaktig nå. Hvis dette ikke er tilfelle, er bladet ikke loddrett på det svingbare bordet (se nedenfor).

#### Kontrollere og justere sagbladet i forhold til bordet (fig. I1 & I2)

- Løsne knappen for innstilling av avfasing (22) (fig. I1).
- Skyv saghodet mot høyre for å sikre at den er helt vertikal, og stram hendelen for innstilling av avfasing.
- Trekk hodet nedover til bladet akkurat når ned i sagsporet.
- Plasser en vinkelhake (66) på bordet og opp mot bladet (62) (fig. I2). Vinkelen skal være 90°.



Vinkelhaken skal ikke berøre spissen av tennene på sagbladet.

- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Løsne knappen for innstilling av avfasing (22) (fig. I1) og drei justeringsstoppeskruen for vertikal posisjon (71) inn eller ut inntil bladet står 90° i forhold til bordet, som målt med vinkelhaken (fig. H2).

#### Sjekke og justere gjæringsvinkelen (fig. A1, A2 & H)

Posisjonene for rett og 45° gjæring er faste.

- Trekk ut stopperen for det svingbare bordet (8) og vri det en kvart omdreining mot urviseren (fig. A1).
- Løsne klemmehendelen (5) for det svingbare bordet. Håndtaket virker som en skralle når full rotering av håndtaket ikke er mulig.
- Ta tak i kontrollhåndtaket (14) (fig. A2), trykk inn håndtaket for inntrekking av vernet (13) og senk sagen omtrent halvveis (fig. A1).
- Drei saghodet med det svingbare bordet til ønsket posisjon.
- Stram klemmehendelen (5) for det svingbare bordet. Stopperen for det svingbare bordet (8) låses automatisk (fig. A1).

Ved hjelp av de røde merkene (68) kan det svingbare bordet (4) settes til enhver gjæringsvinkel til høyre eller venstre mellom 0° og 45° (fig. H).

- Fortsett som for de faste posisjonene. Stopperen for det svingbare bordet kan ikke brukes til de mellomliggende vinklene.



Foreta alltid en prøve på et stykke avfall for å kontrollere nøyaktigheten.

**Justere skjermen (fig. J1 & J2)**

Den bevegelige delen av venstre del av føringsstykket kan justeres for å gi maksimal støtte for arbeidsemnet nær bladet, samtidig som sagen kan utføre skråsnitt på hele 45° mot venstre. Skyvveavstanden er begrenset av stoppere i begge retninger. Slik justerer du føringsstykket (7):

- Løft hevearmen (72) for å frigjøre skjermen (7).
- Skyv skjermen mot venstre.
- Betjen sagen med motoren slått av, og kontroller klaringen. Justér føringsstykket slik at det står så nær bladet som det er praktisk for å gi maksimal støtte til arbeidsstykket, uten å hindre opp- og nedbevegelsen av betjeningsarmen.
- Skyv hendelen (72) ned for å holde anlegget på plass.

**Sjekk og justere avfasingsvinkelen (fig. J1, K1 & K2)**

- Skyv skjermen så langt til venstre som den går (fig. J1).
- Løsne innstillingshendelen for skråsnitt (22), og flytt saghodet mot venstre. Dette er innstillingen for 45° avfasing.
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Flytt stoppskruen (73) inn eller ut til indikatoren (74) angir 45°.

**Klargjøring for bruk som sagbord****Skifte fra gjæringssaging til sagbenkmodus (fig. A1 - A3, E2, L1 & L2)**

- Sett bladet stilling for 0° kapping med stopperen for svingbart bord (8) riktig plassert og klemmen for det svingbare bordet (5) låst (fig. A1).
- Løsne spalteknivens festeskruer (75) akkurat nok til at spaltekniven kommer inn i monteringsporet (fig. L1).
- Ta spaltekniven (16) fra oppbevaringsrommet dens mot saghodet (fig. A2).
- Trykk ned frigjøringsspaken (13) for å frigjøre bladvernet (12). Hev deretter bladvernet så langt som mulig (fig. A1).
- Skyv spalteknivbraketten (76) helt inn i monteringsporet (77) (fig. L1). Stram festeskruen.
- Slipp det nedre vernet forsiktig, inntil det holdes på plass bak kanten som stikker frem fra innsiden av spaltekniven.
- Fjern vernet under bordet.
- Trekk saghodet ned og sving høydejusteringen (23) inntil den U-formede braketten (56) låses mot stiftene nederst (fig. E2).
- Drei hjulet (55) på justeringen slik at bladet og spaltekniven stikker ut av sagbordet (24) (fig. A3) for å oppnå maksimal skjæredybde ved bruk som sagbord.



Bladet må ikke berøre det nedre bladvernet.

- Trekk frigjøringsspaken (2) mot venstre, løft forkanten av bordet og drei det 180° tilbake inntil hakene til bordets spørreanordning (20) automatisk låser håndtaket for inntrekking av sagbladets vern, slik at det sikres for bruk som sagbord (fig. L2).



Vær forsiktig så du ikke mister kontroll over bordets bevegelser.

**Plassering av spaltekniven (fig. M)**

- Monter spaltekniven (16) som beskrevet ovenfor. Når den først er montert, trenger ikke spaltekniven ytterligere justering.

**Montering av øvre bladvern (fig. N)**

Det øvre bladvernet (25) er utformet slik at det kan settes på raskt og enkelt, ved hjelp av et fjærbelastet stempel i hullet i spaltekniven (16), når det er i stilling gjennom arbeidsbordet for bruk som sagbord.

- Sikre det øvre bladvernet (25) til spaltekniven ved å trekke knotten (76) slik at stampelet i vernet låses.



Sagen må aldri brukes som benkesag uten at det øvre vernet er riktig montert.

**Montering og innstilling av den parallelle avstandsholderen (fig. O)**

Parallellanlegget med to høyder (26) kan brukes i to stillinger (11 og 60 mm). Parallellanlegget kan monteres på begge sider av bladet. For å montere anlegget i den nødvendige stillingen går man fram på følgende måte:

- Løsne knotten (77).
- Skyv braketten på fra venstre eller høyre. Klemmeplaten (78) låses bak den fremre kanten av bordet.
- Stram festeknappen (77).
- Sjekk at anlegget er parallelt med bladet.
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Juster anlegget slik at det står parallelt med bladet, ved å sjekke avstanden mellom bladet og anlegget foran og bak på bladet. For å gjøre dette må du dreie justeringskruen i anleggsstøtten inn eller ut etter behov.

Som standard er anlegget klargjort for bruk på høyre side av bladet.

Klargjøring for bruk av anlegget på venstre side av bladet skjer på følgende måte:

- Løsne knotten (77).
- Trekk ut braketten (79) og sett den i den andre enden.
- Monter anlegget på bordet.
- Stram festeknappen (77).



Bruk profilen på 11 mm for kløyving av lave arbeidsstykker, slik at det blir plass til påskyveren mellom bladet og anlegget. Den bakre enden av anlegget skal flukte med fronten av spaltekniven.

**Skifte fra sagbenkmodus til gjæringssaging (fig. A1 - A3, E2, L1 & L2)**

- Fjern parallellanlegget (26).
- Vri hjulet til (55) høydejusteringen (23) for å få maksimal skjæredybde ved bruk som gjæringssag (fig. E2).
- Fortsett som beskrevet i avsnittet "Vending av saghode og bord".
- Løsne spalteknivens festeskruer (75) og fjern spaltekniven (16), samtidig som bladvernet (12) holdes (fig. L1).
- Senk bladvernet.
- Plasser spaltekniven i oppbevaringsrommet dens mot saghodet.
- Sett på plass vernet under bordet (50) (fig. D).

**Bruksanvisning**

- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Sørg for at materialet som skal sages, er spent fast.
- Bruk bare et forsiktig trykk på verktøyet og trykk ikke sidelengs på bladet.
- Unngå overbelastning.

**Før maskinen tas i bruk:**

- Monter riktig sagblad. Ikke bruk sagblad som er utslitt. Sagbladet må være konstruert for en omdreiningshastighet som er større enn eller lik maksimal omdreiningshastighet for sagen.
- Ikke forsøk å skjære svært små arbeidsstykker.
- La bladet arbeide uten å tvinge arbeidsstykket inn mot sagbladet.
- La motoren nå normal hastighet før du begynner å skjære.
- Kontroller at alle låseskruer og låsehåndtak er trukket til.

**Start - stopp (fig. A2 & P)**

Denne maskinen har to uavhengige brytersystemer. Når maskinen er i bruk som benkesag, brukes på/avbryteren (1). Når maskinen er i bruk som gjæringssag, brukes utløserbryteren (15).

**Bruk som benkesag (fig. P)**

Av/på-bryteren som brukes i sagbenkmodus gir deg mange fordeler:

- utløsningsfunksjon ved mangel på spenning: Hvis strømmen av en eller annen grunn skulle bli borte, må bryteren igjen aktiveres manuelt.
- ekstra sikkerhet: den hengslede sikkerhetslukkeplaten kan låses hvis du setter en hengelås gjennom senterhaspen. Platen er også en nødstopppknapp som er enkel å finne, da trykk på forsiden av platen trykker ned stoppknappen.

- For å sette igang maskinen trykker du på den grønne startknappen (80).
- For å slå av maskinen trykker du på den røde stopp-knappen (81).

#### Bruk som gjæringssag (fig. A2)

- For å slå på maskinen, må du trykke inn utløserbryteren (15).
- For å slå av maskinen må du slippe opp utløserbryteren.

#### Vanlig skjæring

##### Saging ved bruk som gjæringssag

Det er farlig å bruke sagen uten deksel. Beskyttelsesdekslet må sitte på plass under saging.

- Se til at vernet under bordet ikke tettes igjen av sagflis eller spon.
- Spenn alltid fast arbeidsstykket ved kapping av ikke-jernmetall.

#### Generell bruk

- Ved bruk som gjæringssag låses saghodet automatisk i den øvre "hvile"-stillingen.
- Hvis frigjøringsspaken for vernet utsettes for trykk, vil saghodet løsne. Hvis saghodet beveges nedover, trekkes det bevegelige nedre vernet tilbake.
- Forsøk aldri hindre det nedre vernet i å gå tilbake til hvilestillingen når sagingen er ferdig.
- Minimumslengden på material som sages av, er 10 mm.
- Når det sages materiale med kort lengde (min. 190 mm på venstre eller høyre side av bladet), anbefales det å bruke tilbehøret materialklemme.
- Når det sages UPVC, må det legges et passende trestykke under materialet som sages slik at det støttes på riktig måte.

#### Kapping (fig. Q)

- Sett det svingbare bordet til 0° og pass på at låsestempelet er låst.
- Stram låseknappen til det svingbare bordet.
- Legg trematerialet som skal sages mot anlegget. Ta tak i kontrollhåndtaket og trykk inn håndtaket for inntrekking av vernet.
- Slå maskinen på.
- La bladet skjære fritt. Ikke tving det.
- Når sagingen er ferdig, slipper du bryteren og venter til sagbladet har stanset helt før du setter saghodet tilbake i øverste hvileposisjon.
- Slipp håndtaket for inntrekking av vernet.



For å unngå skader, må saghodet ikke hoppe tilbake uten støtte.

#### Gjæring (fig. R)

- Innstill ønsket gjæringvinkel.
- Pass på at klemmen til det svingbare bordet er godt strammet.
- Fortsett som for kapping i rett vinkel.
- Unngå at bladet sager i bordet hvis vinkelen ikke er 45°.



Når du gjærsager med lite avskjær, skal arbeidsstykket plasseres slik at avskjæret er på den siden av bladet som har størst vinkel mot føringsstykket. Det vil si at du skal skjære av mot høyre ved gjæring av venstre kant og skjære av mot venstre ved gjæring av høyre kant.

#### Avfasing (fig. A2 & S)

- Løsne låsehåndtaket for avfasing (22) og tipp hodet til ønsket vinkel.
- Stram låsehåndtaket for avfasing.
- Fortsett som for kapping i rett vinkel.

#### Kombinert gjæring

Denne skjæringen er en kombinasjon av gjæring og avfasing. Grensene er 35° gjæring/30° avfasing. Disse grensene må ikke overskrides.

- Innstill vinkelen for avfasing og innstill deretter vinkelen for gjæring.

#### Saging ved bruk som sagbord

- Bruk alltid spaltekniven.
- Pass alltid på at spaltekniven og bladvernet er riktig oppstilt.
- Pass alltid på at gjæringssagen er innstilt og sperret på 0° gjæringvinkel.



Ikke kutt metall i når sagen brukes på denne måten.

#### Kløving (fig. A2 & T)

- Still inn avfasingsvinkelen på 0°.
- Juster sagbladhøyden. Riktig stilling på bladet er når spissen på tre tenner befinner seg over toppen av trematerialet.
- Still inn parallellanlegget til riktig avstand.
- Hold arbeidsstykket flatt mot bordet og mot skjermen. Hold arbeidsstykket ca. 25 mm unna sagbladet.
- Hold begge hender borte fra banen til sagbladet.
- Slå maskinen på og la sagbladet nå full hastighet.
- Mat arbeidsemnet forsiktig inn under det øvre bladvernet. Hold det fast presset mot skjermen. La tennene skjære, ikke tving arbeidsemnet inn mot sagbladet. Sagbladets hastighet skal være konstant.
- Bruk alltid en skyvestang (17) når du nærmer deg bladet.
- Etter at du har saget ferdig, må du slå av maskinen, la sagbladet stoppe og fjerne arbeidsstykket.



Du må aldri skyve eller holde den frie eller avkuttete delen av arbeidsstykket.



Du må alltid bruke en skyvestang når du kløver små arbeidsstykker.

#### Avfasing (fig. U)

- Løsne låsehåndtaket for avfasing og sett bladet til ønsket vinkel.
- For å unngå at materialet blir sittende fast mellom bladet og anlegget, monteres anlegget på venstre side av bladet.
- Fortsett som for vertikal kløyving.

#### Gjæring (fig. X1 - X3)

- For å justere gjæringsanlegget løsnes stoppeskruens låsemutter (81) og skrur stopperen (82) inn eller ut inntil gjæringsviseren er på 0° (fig. V1).
- Innstill bladets høyde og vinkel.
- Sett skyvestangen (83) til gjæringsanlegget i sporet (84) på venstre side av bordet (fig. V2).
- Løsne låseknoten for gjæring (85) og vri anlegget for å innstille skalaen til ønsket vinkel (fig. V3).
- Stram låseknappen for gjæring (85).
- Sett arbeidsstykket mot den flate overflaten til gjæringsanlegget. Slå maskinen på, og mens arbeidsstykket holdes godt fast, skyves anlegget langs sporet for å føre arbeidsstykket mot bladet. Når sagingen er fullført, slås maskinen av umiddelbart.

**Anleggsstillinger, ved bruk som sagbord (fig. W)**

- Ved kløyving av tynne materialer brukes profilen på 11 mm av parallellanlegget med to høyder og settes anlegget overfor den fremre enden av spaltekniven.
- Ved kløyving av tykkere materialer brukes profilen på 60 mm av parallellanlegget med to høyder.
- Ved kapping av smale og korte arbeidsstykker (fig. W):
  - Juster parallellanlegget med den lave profilen mot bladet og monter bakenden av anlegget på linje med forkanten av bladet.
  - Sett arbeidsstykket mot gjæringsanlegget (ved 0° eller 90°) og skyv gjæringsanlegget for å utføre snittet.
  - For å unngå at små stykker som skjæres av blir liggende mot bladet, lages det et kileformet trestykke som klemmes fast til den bakre kanten av arbeidsbordet, tilstrekkelig nær høyre side av bladet til at materialet som skjæres av automatisk føres til høyre.
- For kløyving av smale (< 120 mm) og lange arbeidsstykker:
  - Sett anlegget i bakerste stilling for å opprettholde nøyaktigheten ved lange snitt.
  - Skyv arbeidsstykket med begge hender (en på hver side av bladet).
  - Bruk en påskyver i nærheten av bladet.
  - Støtt lange arbeidsstykker ved utmatingsiden.
- For kløyving av bredere (> 120 mm) arbeidsstykker:
  - Juster anlegget forover som vist i figur W hvis materialet som skjæres har en tendens til å bli sittende fast mellom bladet eller spaltekniven og anlegget.

**Tilleggsutstyr**

Før du monterer tilbehør, må du alltid trekke ut maskinens støpsel.

**Støvavsug (fig. A1, A2 & A8)**

Denne maskinen har tre punkter for støvavsug som kan anvendes til begge bruksområder.

- Når du sager treverk, må du alltid bruke en støvutskillerenhet utformet i samsvar med gjeldende regler om sponutslipp.

**Tilkobling - gjæringsag-stilling**

- Fest en slange til vernet under bordet.
- Fest en slange til uttaket med liten diameter og en til uttaket med stor diameter med de tilhørende tutene.
- Fest slangene til 3-veis koblingen.
- Fest det enkle utløpet til 3-veis koblingen til slangen fra støvavsug.

**Tilkobling - benkesag-stilling**

- Skift sagbladvernet med vernet som leveres med støvavsug og fest slangen fra vernet under bordet til dette vernet.
- Fortsett som for gjæringsag-stilling.

**Ekstra støtte/lengdestopp for gjæringsag (fig. A4)**

Den ekstra støtten og lengdestoppen kan monteres på venstre eller høyre side, eller med et sett på hver side.

- Fest del 28 -35 til føringskinnene (29).
- Bruk den justerbare støtten (30) for kapping av 210 mm brede plater (15 mm tykkelse).

**Rullestøttebord (fig. A5)**

Ved bruk som gjæringsag kan rullestøttebordet monteres på venstre eller høyre side, eller med et sett på hver side. Ved bruk som sagbord kan det også monteres foran eller bak på sagbordet.

**Ekstra bord (fig. A6)**

Det ekstra bordet øker avstanden fra kløyveanlegget til bladet til 600 mm eller mer, avhengig av lengden på stangen som er festet til maskinen og den faste stillingen til bordet.

Det ekstra bordet må brukes sammen med føringskinnene (29) (tilbehør). Det justerbare bordet har en gravert skala langs forkanten og montert til en solid bunn som klemmes til føringskinnene.

- Fest det ekstra bordet til høyre side av maskinen for bruk av avstandsskalaen på begge bord.

**Justerbord (fig. A7)**

Dette skyvebordet (38) gjør det mulig å sage plater på opptil 1200 x 900 mm på venstre av bladet.

Føringsstengene er montert på en solid del av lettmetall som hurtig kan tas av maskinen og samtidig et fullt justerbar i alle plan. Anlegget har en linjal over hele lengden for rask innstilling av en justerbar stopp og en justerbar støtte for smale arbeidsstykker.

**Dobbelt justerbord**

Dette skyvebordet gjør det mulig å sage plater på opptil 1850 mm på venstre side av bladet.

**Sagbenkvern**

I land hvor vern av Suva-typen er påbudt, leveres dette som standard. I andre land kan det leveres som tilbehør.

**Transport**

Ved transport av maskinen må den alltid være innstilt som benkesag med øvre bladvern montert.

- Fjern bena.



Når du skal løfte maskinen, må du alltid sørge for å få hjelp. Maskinen er for tung til at én person kan håndtere den.

**Vedlikehold**

Ditt DEWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.



Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før vedlikehold av verktøyet.

**Smøring**

Motorens lagre er smurt og er vannrette.

- Det roterbare bordet smøres regelmessig med litt olje der hvor lagerflaten glir på den faste delen av bordet.
- Steder hvor det samler seg sagflis og støv rengjøres regelmessig med en tørr kost.

**Miljøvern**

Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at DEWALT-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forurensning av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DeWALT har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av DeWALT-produkter etter at de har utspilt sin rolle. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet ditt til et av våre autoriserte serviceverksteder, som vil samle inn produktene for oss.

For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted, ta kontakt med det lokale DeWALT-kontoret på den adressen som er oppgitt i denne bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte DeWALT-serviceverksteder og fullstendige servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internett, adresse: **www.2helpU.com**

#### **DeWALT service**

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prislister/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

## GARANTI

### • 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med din DeWALT maskine, kan den returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

### • 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle din DeWALT maskine trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

### • 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Maskinen ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT. Alternativt kan du finne en liste over DeWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: **www.2helpU.com**.

Importør i Norge: Black & Decker (Norge) A/S



# SERRA "FLIP-OVER" DW743

## Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

## Dados técnicos

	DW743	
Voltagem	V	230
Potência absorvida		
Ferramentas de 230 V	W	2.000
Ferramentas de 115 - 120 V	W	1.700
Velocidade em vazio	min <sup>-1</sup>	2.850
Diâmetro da lâmina	mm	250
Furo da lâmina	mm	30
Espess. folha	mm	2,2
Espessura dos dentes da lâmina	mm	3
Espessura da lâmina separadora	mm	2,3
Corte em esquadria (posições max.)	esq.	45°
	dir.	45°
Corte em bisel (posições max.)	esq.	45°
Tempo de travagem automática da lâmina	s	<10
Peso	kg	37

## Capacidade de corte

Modo de serra de esquadria (fig. B)			
Ângulo de corte	Tamanho do material		Notas
	H mm	B mm	
			Peça de trabalho encostada à guia (X)
Corte transversal a direito	20	180	Não é necessária peça de encosto
	30	176	
	40	170	
	68	140	
	85	26	Corte transversal na altura máxima
Mesa rodada 45° para a direita para cortes em esquadria	70	95	
Mesa rodada 45° para a esquerda para cortes em bisel	20	130	
Motor da serra inclinado 45° para cortes em bisel	50	140	
Modo de mesa de serrar			
Capacidade máxima de corte longitudinal esquerdo/direito	mm	210/210	
Profundidade do corte a 90°	mm	0 - 70	
Profundidade do corte a 45°	mm	0 - 32	
Fusíveis			
Ferramentas de 230 V	10 Ampéres		

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.



Arestas afiadas.

## Declaração CE de conformidade



### DW743

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DeWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com as directivas 86/188/CEE e 98/37/CE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 61029-1 e a EN 61029-2-11, é:

		DW743
L <sub>PA</sub>	(pressão sonora)	dB(A)* 89
L <sub>WA</sub>	(potência sonora)	dB(A) 100
* no ouvido do operador		
K <sub>PA</sub>	(imprecisão da pressão sonora)	dB(A) 3
K <sub>WA</sub>	(imprecisão da potência sonora)	dB(A) 3



Tome as medidas necessárias para proteger os ouvidos.

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme a EN 61029-2-11:

DW743	
	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

\* imprecisão de medição conforme a EN 12096: 0,8 m/s<sup>2</sup>

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemanha

## Instruções de segurança

**Quando usar ferramentas eléctricas fixas observe as regras de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e acidentes pessoais.**

**Leia todo o manual atentamente antes de utilizar a ferramenta.**

**Guarde este manual para futura referência.**

### Instruções gerais

#### 1 Mantenha a área de trabalho arrumada.

Mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.

#### 2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em situações em que haja humidade ou água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 - 300 Lux). Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, como por exemplo na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

#### 3 Mantenha as crianças afastadas.

Não permita que crianças, visitantes ou animais aproximem-se da área de trabalho ou que toquem a ferramenta ou o cabo de força.

#### 4 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias, pois podem prender-se numa peça móvel. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido. Ao trabalhar ao ar livre, de preferência use luvas adequadas e calçados anti-derrapantes.

#### 5 Protecção pessoal

Sempre use óculos de protecção. Utilize uma máscara de protecção para o rosto ou anti-poeira sempre que as operações possam produzir poeira ou partículas que voem. Caso tais partículas sejam consideravelmente quentes, use também um avental resistente ao calor. Use sempre protectores auriculares. Utilize sempre um capacete de segurança.

#### 6 Cuidado com choques eléctricos

Evite contacto corporal com superfícies aterradas, como por exemplo canos, radiadores, fogões e refrigeradores. Quando usar a ferramenta em condições extremas tais como alto grau de humidade ou ao trabalhar com soldaduras, a segurança eléctrica pode ser melhorada com a colocação de um transformador de isolamento ou disjuntor de fuga de terra (FI).

#### 7 Verifique a sua posição

Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.

#### 8 Esteja atento

Preste atenção no que faz. Use o bom senso. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

#### 9 Segure firmemente a peça de trabalho

Use grampos ou um torno para segurar a peça. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

#### 10 Conecte o equipamento de extracção de pó

Caso sejam fornecidos dispositivos para a extracção e colecta de pó, assegure-se de que os mesmos sejam correctamente conectados e utilizados.

#### 11 Retire as chaves de ajuste

Verifique sempre se as chaves de ajuste e chaves inglesas foram retiradas da ferramenta antes de utilizá-la.

#### 12 Cabos de extensão

Antes de iniciar o uso, verifique o estado do cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando usar a ferramenta ao ar livre, utilize somente cabos de extensão apropriados para tal e correctamente rotulados.

#### 13 Use a ferramenta apropriada.

Neste manual consta as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho numa ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado. Não force a ferramenta.

**Aviso!** O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode causar riscos de ferimento.

#### 14 Verifique se há peças danificadas

Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo de força não estão danificados. Verifique se as peças móveis estão alinhadas e engatadas, se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta esteja a funcionar correctamente e a desempenhar as funções para as quais foi projectada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor não funcionar para ligá-la ou desligá-la. Providencie para que um técnico autorizado DEWALT efectue a troca de quaisquer peças danificadas ou defeituosas. Nunca tente efectuar reparos por sua própria conta.

#### 15 Desconecte a ferramenta

Desligue a ferramenta e aguarde até que cesse todo movimento antes de afastar-se dela. Desconecte a ferramenta quando não estiver em uso, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.

#### 16 Evite o accionamento involuntário

Certifique-se de que a ferramenta esteja desligada antes de conectá-la.

#### 17 Não force o cabo eléctrico

Nunca puxe o cabo para retirar o conector da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

#### 18 Guarde as ferramentas que não estiverem em uso

Guarde as ferramentas que não estiverem em uso em lugar seco. Feche-as com segurança, fora do alcance das crianças.

#### 19 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para um desempenho melhor e mais seguro, mantenha as ferramentas em boas condições e limpas. Siga as instruções para manutenção e troca de acessórios. Mantenha todas as alavancas e interruptores secos, limpos e livres de óleo e graxa.

#### 20 Reparos

Esta ferramenta satisfaz as normas de segurança relevantes. Providencie para que um técnico autorizado DEWALT conserte sua ferramenta. Os reparos devem ser realizados somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

### Instruções de segurança adicionais para serras flip-over

- Não permita que pessoas sem experiência utilizem esta máquina.
- Só utilize apenas a serra para cortar alumínio, madeira e materiais semelhantes.
- Ligue a máquina a um dispositivo de recolha de poeiras durante o corte da madeira.
- Seleccione a lâmina mais adequada ao tipo de material que pretende cortar.
- Não utilize lâminas de serra danificadas ou rachadas.
- Não utilize lâminas HSS.
- Utilize lâminas correctamente afiadas. Observe a velocidade máxima marcada na lâmina de serra.
- Só utilize lâminas recomendadas pelo fabricante e que cumpram os requisitos da norma EN 847-1.
- Não utilize a serra sem os resguardos e a faca de corte na posição e em bom estado, especialmente aquando da mudança do modo de serra em esquadria para o modo de serra circular, ou vice-versa.
- Certifique-se de que a superfície à volta da máquina está nivelada, devidamente tratada e livre de materiais soltos como aparas e entalhes.
- Certifique-se de que a iluminação é a correcta.
- Sempre que necessário use equipamento de protecção adequado, incluindo:

- protecção auricular para reduzir o risco de perda da audição;
- protecção respiratória para reduzir o risco de inalação de poeiras rípidas;
- luvas para manuseamento das lâminas e materiais perigosos. Sempre que possível, as lâminas devem ser transportadas num estojo.
- Não retire os entalhes ou outras partes da peça de trabalho da área de corte enquanto a serra estiver a funcionar e a cabeça da serra não estiver na posição de repouso.
- Substitua a inserção de mesa quando estiver gasta.
- Comunique as avarias da máquina, incluindo protecções ou lâminas, ao revendedor assim que as detectar.
- Certifique-se de que a parte superior da lâmina de serra fica totalmente encaixada no modo de corte em esquadria.
- Certifique-se de que o braço fica fixo na posição de funcionamento no modo de mesa de serrar.
- Certifique-se de que o braço fica fixo durante a operação de corte em bisel no modo de mesa de serrar.
- Tome os devidos cuidados durante a execução de ranhuras no modo de mesa de serrar utilizando o sistema de protecção adequado. Não é permitido executar entalhes.

#### **Instruções de segurança adicionais para serras de esquadria**

- Assegure-se de que todos os botões de bloqueio e manípulos de fixação estão apertados antes de iniciar qualquer operação.
- Não opere a máquina sem ter o resguardo colocado, ou se este não funcionar correctamente ou se a respectiva manutenção não tiver sido efectuada.
- Nunca utilize a serra sem a chapa da ranhura.
- Evite colocar as mãos na área da lâmina quando a serra estiver conectada à energia eléctrica.
- Nunca tente parar a máquina de repente quando esta estiver em movimento tentando encravá-la com uma ferramenta ou de outra forma contra a lâmina; pode causar um acidente grave.
- Antes de utilizar qualquer acessório consulte o manual de instruções. Uma má utilização de um acessório pode causar danos.
- Selecione a lâmina adequada ao material a cortar.
- Observe a velocidade máxima marcada na lâmina de serra.
- Utilize um suporte ou luvas ao manusear a lâmina de serra.
- Antes de utilizar a serra, certifique-se de que a lâmina está correctamente montada.
- Certifique-se de que a lâmina roda no sentido correcto. Mantenha a lâmina afinada.
- Não use lâminas com diâmetro maior ou menor do que o recomendado. Para lâminas de medida correcta, referimos aos dados técnicos. Utilize apenas as lâminas especificadas nesse manual, conforme a norma EN 847-1.
- Considere a aplicação de lâminas especialmente projectadas para redução de ruído.
- Não utilize lâminas HSS.
- Não utilize lâminas de serra danificadas ou rachadas.
- Não utilize discos abrasivos.
- Levante a lâmina da serra do corte na peça a trabalhar antes de soltar o interruptor.
- Assegure-se de que o braço está completamente fixo aquando da execução de cortes com o bisel.
- Nunca meta qualquer objecto contra o ventilador para manter o eixo da serra parado.
- O resguardo da sua serra subirá automaticamente ao abaixar o braço; ele descerá à volta da lâmina, quando o braço for levantado. O resguardo pode ser levantado com a mão, quando se instala ou se retira a lâmina da serra ou para inspecção da serra. Nunca levante o resguardo com a mão sem que a serra esteja parada.
- Mantenha a área à volta da máquina limpa e livre de resíduos, tais como lascas e fragmentos.

- Verifique periodicamente se as saídas de ar do motor estão limpas e sem lascas.
- Substitua a chapa da ranhura quando estiver gasta.
- Desligue a máquina da tomada de rede antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou quando mudar a lâmina.
- Nunca efectue qualquer trabalho de limpeza ou manutenção com a máquina em funcionamento e se a cabeça não estiver na posição de repouso.
- Quando possível, monte sempre a máquina numa bancada.
- Se for utilizar um laser para indicar a linha de corte, certifique-se de que se trata de um laser de classe 2 conforme a EN 60825-1:2001. Não substitua um diodo laser por um de tipo diferente. Em caso de avaria, mande reparar o laser junto de um técnico autorizado.

#### **Instruções de segurança adicionais para mesas de serrar**

- Não utilize lâminas de serra com uma espessura de corpo superior ou uma largura de dentes inferior à espessura da lâmina separadora.
- Certifique-se de que a lâmina roda no sentido correcto e de que os dentes estão virados para a parte frontal da mesa de serrar.
- Verifique se todos os manípulos de travamento estão apertados antes de começar a trabalhar.
- Certifique-se de que a lâmina e todas as flanges estão limpas e de que as superfícies de contacto do colar estão em contacto com a lâmina. Aperte firmemente a porca do eixo.
- Mantenha a lâmina da serra afiada e correctamente montada.
- Certifique-se de que a guia de corte está ajustada para a distância correcta da lâmina - máximo 5 mm.
- Nunca ponha a serra a funcionar sem os resguardos superior e inferior estarem colocados.
- Mantenha as mãos fora do alcance da lâmina da serra.
- Desligue a serra e retire a ficha da tomada quando pretender levar a cabo qualquer operação de manutenção ou mudança de lâmina.
- Utilize sempre um pau para empurrar, e certifique-se de que não coloca as mãos a menos de 150 mm da lâmina durante o corte.
- Não utilize a máquina com uma voltagem diferente da indicada.
- Não aplique lubrificantes na lâmina quando esta estiver a funcionar.
- Não se debruce sobre a máquina para chegar à parte detrás desta.
- Mantenha o pressionador sempre no seu lugar quando não estiver em uso.
- Não se coloque na parte superior da unidade.
- Durante o transporte, certifique-se de que a parte superior da lâmina de serra esteja coberta pelo resguardo.
- Não o utilize para manuseio ou transporte.
- Não utilize lâminas com uma espessura de corpo superior ou uma largura de dentes inferior à espessura da faca de corte.
- Considere a aplicação de lâminas especialmente projectadas para redução de ruído.
- Mantenha o pressionador sempre no seu lugar quando não estiver a ser utilizado.
- Durante o transporte, certifique-se de que a parte superior da lâmina de serra fica coberta pelo resguardo.

#### **Riscos residuais**

Os riscos seguintes são inerentes à utilização de serras:

- ferimentos causados por se tocar nas peças em rotação
- Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Eles são:
- Diminuição da audição
  - Risco de acidentes provocados pelas partes descobertas da lâmina rotativa.
  - Risco de ferimento ao mudar a lâmina.
  - Risco de apertão dos dedos ao abrir os resguardos.
  - Problemas de saúde provocados pela inalação do pó produzido aos serrar madeira, sobretudo carvalho, faia e MDF.

### Etiquetas da ferramenta

Aparece o seguinte na ferramenta:



No modo de serra de esquadria, certifique-se de que acciona o interruptor de gatilho ao ligar e desligar. Não utilize a caixa de interruptores neste modo.



Quando utilizar a máquina no modo de mesa de serrar, certifique-se de que a lâmina separadora foi instalada. Não utilize a máquina sem ter a lâmina separadora colocada.



Não utilize a lâmina separadora durante a utilização da máquina no modo de serra de esquadria. Certifique-se de que a lâmina separadora está fixa na posição de descanso superior (fig. F3).



Ponto de transporte.

### Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Máquina parcialmente montada
- 4 Pernas
- 1 Conteúdo da caixa:
  - 1 Resguardo superior para posição da serra de mesa
  - 1 Resguardo situado sob a mesa para posição da serra de esquadria
  - 1 Guia paralela
  - 1 Alavanca de comando
- 1 Saco de plástico com:
  - 4 Botões de bloqueio M8
  - 4 Parafusos de cabeça em forma de cogumelo M8 x 50
  - 4 D8 anilhas planas
  - 1 Arruela de travamento
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.
- Retire cuidadosamente a serra da caixa.

### Descrição (fig. A1 - A8)

A sua serra "Flip-over" DW743 foi projectada para funcionar como uma serra de esquadria ou como uma mesa de serrar para executar as quatro principais operações de corte (longitudinal, transversal, em bisel e em esquadria) de forma fácil, precisa e segura.

#### Modo de serra de esquadria

No modo de serra de esquadria, a máquina é utilizada na vertical, em esquadria ou na posição de bisel.

#### Modo de mesa de serrar

Voltada no eixo central, a máquina é utilizada de forma a executar o corte longitudinal convencional e para cortar peças grandes através da alimentação manual do material.

#### Características

##### A1

- 1 Interruptor on/off (modo de mesa de serrar)
- 2 Alavanca para soltar a mesa
- 3 Mesa de serra de esquadria
- 4 Mesa giratória
- 5 Grampo de fixação da mesa giratória
- 6 Lado direito da guia
- 7 Lado esquerdo da guia

- 8 Pistão de localização da mesa rotativa
- 9 Escala de esquadria/peça embutida da mesa
- 10 Adaptador de extracção de poeira
- 11 Resguardo superior da lâmina fixo
- 12 Resguardo da lâmina inferior móvel
- 13 Alavanca de desengate do resguardo
- 14 Punho

##### A2

- 14 Punho
- 15 Interruptor de gatilho (modo de serra de esquadria)
- 16 Local de armazenamento da lâmina separadora
- 17 Local de armazenamento do pressionador
- 18 Perna
- 19 Pé
- 20 Dispositivo de travamento da mesa
- 21 Suporte de retenção da mesa de serrar
- 22 Punho de fixação de inclinação

#### Modo de mesa de serrar

##### A3

- 22 Punho de fixação de inclinação
- 23 Ajustador de altura
- 24 Mesa de serrar
- 25 Protector superior de lâmina
- 26 Guia paralela
- 27 Guia da esquadria (opcional)

#### Acessórios opcionais

#### Para utilização em modo de serra de esquadria:

##### A4

- 28 Coluna regulável de 760 mm (altura máxima) (DE3474)
- 29 Trilhos de guia de suporte 1.000 mm (DE3494)
- 29 Trilhos de guia de suporte 500 mm (DE3491)
- 30 Limitador giratório (DE3462)
- 31 Limitador de comprimento para peças pequenas (para ser utilizado com trilhos de guia [35]) (DE3460)
- 32 Suporte com limitador removível (DE3495)
- 33 Suporte com limitador retirado (DE3495)
- 34 Grampo do material (DE3461)

##### A5

- 35 Mesa de apoio com rolamentos (DE3489)

#### Para utilização no modo de mesa de serrar:

##### A3

- 27 Guia da esquadria (DE3496)

##### A6

- 36 Mesa de extensão (DE3472)

##### A7

- 37 Mesa deslizante simples (DE3471)

#### (não ilustrado)

- Mesa deslizante dupla
- Resguardo para mesa de serrar

#### Para utilização em todos os modos:

##### A8

- 38 47 Conjunto de extracção de poeiras com três vias (DE3500)

## Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

### Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

### Extensões

Caso seja necessário um cabo de extensão, utilize sempre um cabo de extensão aprovado e adequado à potência de entrada desta máquina (consulte os dados técnicos). O tamanho mínimo de condutor é de 2,5 mm<sup>2</sup>. O cabo deverá possuir um revestimento de borracha e um condutor de terra.

No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

## Montagem e afinação



Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.

### Desempacotamento da máquina e respectivas peças



Ao mover a máquina, peça sempre ajuda. A máquina é demasiado pesada para uma só pessoa.

- Retire o material de empacotamento solto da caixa.
- Retire a máquina da caixa.
- Retire a caixa das peças do interior da máquina.
- Retire qualquer material embalado restante da máquina.

### Montagem das pernas (fig. C1)

Com as pernas montadas, a máquina é adequada para a colocação independente.

- Vire a máquina ao contrário.
- Passe um parafuso de cabeça quadrada (47) a partir do lado liso através dos orifícios em cada uma das pernas (18).
- Coloque um parafuso de bloqueio (48) e uma anilha (49) nos parafusos.
- Coloque uma perna (18) em cada um dos pontos de montagem (46) situados nas extremidades no interior da base. Para cada perna, certifique-se de que o parafuso de bloqueio e a anilha ficam situados no exterior da ranhura aberta.
- Aperte os botões de bloqueio.
- Levante a máquina. Verifique se está nivelada; ajuste a altura de aperto da perna, se necessário.

### Montagem da máquina na bancada de trabalho (fig. C2)

Após remoção das pernas, a máquina está pronta para colocação numa bancada. Para assegurar uma operação segura, a máquina deve ser fixa à bancada.

## Montagem para utilização no modo de serra de esquadria

### Instalação do resguardo sob o tampo da mesa (fig. D)

O resguardo sob a mesa (50) deverá ser fixado na parte superior da mesa de serrar.

- Coloque os dois ganchos situados na parte esquerda do resguardo nas ranhuras alongadas (51) situadas no lado esquerdo da ranhura da lâmina (52).
- Coloque o resguardo plano na mesa e pressione-o na arruela de travamento (53).
- Para retirar o resguardo, desaperte a arruela com uma chave de parafusos (54) e proceda pela ordem inversa.

### Inverter o motor e a mesa (fig. A3, E1 & E2)

- Segure a mesa de serrar com um mão e empurre a alavanca de destravamento da mesa (2) para a esquerda (fig. E1).
- Empurre a parte frontal da mesa para baixo de forma a que esta rode completamente até que o motor fique virado para cima e o ressalto engate nos dentes de retenção do dispositivo de travamento da mesa (20).
- O conjunto do motor será fixado na posição voltada para baixo através de uma fita de fixação situada na parte frontal e de um dispositivo ajustador de altura (23) situado na parte posterior (fig. A3).
- Retire a fita.
- Rode o volante (55) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, ao mesmo tempo que segura no motor até que o suporte em forma de U (56) possa ser desengatado do local onde está alojado (fig. E2).
- Oscile e empurre o ajustador de altura para cima.
- Segurando firmemente no motor, permita que a pressão da mola o eleve até alcançar a posição de descanso.

### Montagem da lâmina da serra (fig. F1 - F3)



Os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.



Mude sempre as lâminas com a máquina no modo de serra de esquadria.

- Introduza a chave Allen (57) através do orifício (58) no compartimento da correia em direcção à extremidade do veio (fig. F1). Coloque a chave da lâmina (59) sobre o parafuso de fixação da lâmina (60) (fig. F2).
- O parafuso de fixação da lâmina apresenta uma rosca esquerda. Assim, segurando firmemente a chave Allen, rode a chave no sentido dos ponteiros do relógio para desapertar.
- Aperte a alavanca de desengate da cabeça (13) para soltar a o resguardo inferior (12), depois levante o resguardo inferior o mais possível.
- Retire o parafuso de fixação da lâmina da serra (60) e a flange exterior do eixo (61) (fig. F3).
- Certifique-se de que a flange interior e ambas as faces da lâmina estão limpas e sem pó.
- Instale a lâmina da serra (62) no flanco (63) no flange interior do anel do eixo (64), certificando-se que os dentes na borda interior da lâmina apontam para a parte traseira da serra (em sentido contrário ao operador).
- Posicione cuidadosamente a lâmina e solte o resguardo inferior da lâmina.
- Volte a colocar o aro do eixo exterior.
- Aperte o parafuso de fixação (60) da lâmina da serra, rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, enquanto mantém a chave Allen fixa com a outra mão.
- Coloque a chave da lâmina e a chave Allen na respectiva posição de armazenamento.



Depois de montar ou substituir a lâmina, verifique sempre se esta fica totalmente coberta pelo resguardo. Certifique-se de que a chave da lâmina e a chave Allen foram recolocadas na respectiva posição de armazenamento.

### Ajustes para utilização no modo de serra de esquadria

A sua Serra de Esquadria foi ajustada cuidadosamente na fábrica. Se fôr necessário um reajustamento após o transporte, ou por qualquer outra razão, siga os pontos abaixo para a afinação da sua serra.

**Controlo e ajuste da lâmina da serra em relação ao apoio (fig. G1, G2 & H)**

- Com o motor na posição vertical e o manípulo fixação para corte em bisel (22) solto, desaperte o parafuso de fixação (65) situado no pistão de localização da mesa giratória (8) (fig. G1).
- Puxe a cabeça para baixo, até que a lâmina da serra entre na ranhura da serra.
- Ponha um esquadro (66) contra o lado direito (7) do apoio e da lâmina (62) (fig. G2). O ângulo deverá ser de 90°.



Não toque nas pontas dos dentes da lâmina com o esquadro.

- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Rode o casquilho de ajuste excêntrico (67) até a face da lâmina da serra estar plana contra o esquadro (fig. G1).
- Aperte o parafuso de fixação (65).
- Verifique se as marcas vermelhas (68) situadas próximas da ranhura da lâmina (52) estão alinhadas com a posição de 0° (69) nas duas escalas (fig. H).
- Se for necessário ajustar, desaperte os parafusos (70) e alinhe os indicadores. A posição de 45° também deverá agora ser precisa. Se não for o caso, a lâmina não está perpendicular à mesa giratória (ver abaixo).

**Controlo e ajuste da lâmina da serra em relação à mesa (fig. I1 & I2)**

- Solte o botão do grampo do ângulo em bisel (22) (fig. I1).
- Carregue na cabeça de corte à direita para certificar-se de que esteja completamente na vertical e aperte o manípulo do grampo.
- Puxe a cabeça para baixo, até que a lâmina da serra entre na ranhura da serra.
- Coloque um esquadro (66) sobre a mesa e para cima, contra a lâmina (62) (fig. I2). O ângulo deverá ser de 90°.



Não toque nas pontas dos dentes da lâmina com o esquadro.

- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Solte o botão do grampo do ângulo em bisel (22) (fig. I1) e vire o parafuso do bloqueio de ajuste de posição vertical (71) para dentro ou para fora, até que a lâmina esteja a 90° em relação à mesa, conforme medida realizada com o esquadro (fig. I2).

**Verificação e ajuste do ângulo de esquadria (fig. A1, A2 & H)**

O corte transversal a direita e as posições de esquadria de 45° estão pré-definidas.

- Levante o pistão de localização da mesa giratória (8) e rode-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio um quarto de volta (fig. A1).
  - Desaperte a alavanca de fixação da mesa giratória (5). A alavanca permite uma acção recartilhada quando não é possível uma rotação completa.
  - Segure no punho de comando (14) (fig. A2), comprima a alavanca de retracção do resguardo (13) e desça a serra até cerca de meia altura (fig. A1).
  - A2). Rode o motor com a mesa giratória para a posição desejada.
  - Aperte a alavanca de fixação da mesa giratória (5). O pistão de localização da mesa giratória (8) engatará automaticamente (fig. A1).
- Utilizando as marcas vermelhas (68), a mesa giratória (4) pode ser regulada para qualquer ângulo de esquadria para a direita ou para a esquerda entre 0° e 45° (fig. H).
- Proceda como para as posições pré-definidas. O pistão de localização da mesa giratória não pode ser utilizado para ângulos intermédios.



Faça sempre um corte experimental num desperdício de madeira, para verificar a precisão.

**Ajuste da guia (fig. J1 & J2)**

A parte móvel do lado esquerdo da guia pode ser ajustada de modo a permitir um apoio máximo da peça de trabalho próximo da lâmina, permitindo uma inclinação da serra até um total de 45° para a esquerda. A distância de deslizamento está limitada por batentes em ambas as direcções. Para ajustar a guia (7):

- Levante a alavanca (72) para libertar a guia (7).
- Empurre a guia para a esquerda.
- Faça uma prova, com a serra desligada e verifique se há folga. Ajuste o apoio o mais próximo da lâmina, que seja possível na prática, para dar o máximo de apoio à peça a trabalhar, sem que interfira no movimento do braço para cima e para baixo.
- Empurre a alavanca (72) para baixo para fixar a guia no local.

**Verificação e ajuste do ângulo de inclinação (fig. J1, K1 & K2)**

- Empurre a guia lateral o máximo para a esquerda (fig. J1).
- Desaperte o manípulo do grampo (22) e mova a cabeça de corte para a esquerda. Esta é a posição inclinada de 45°.
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Rode o parafuso de bloqueio (73) para dentro ou para fora, conforme necessário, até que o ponteiro (74) indique 45°.

**Montagem para modo de mesa de serrar**

**Passagem do modo de mesa de serrar para o modo de serra de esquadria (fig. A1 - A3, E2, L1 & L2)**

- Coloque a lâmina numa posição de corte transversal a 0° com o pistão de localização da mesa giratória (8) correctamente posicionado e a alavanca da mesa giratória (5) apertada (fig. A1).
- Desaperte o parafuso de fixação da lâmina separadora (75) apenas o suficiente para permitir que esta entre na ranhura de montagem (fig. L1).
- Retire a lâmina separadora (16) da sua posição de armazenamento contra o motor da serra (fig. A2).
- Aperte a alavanca de desengate do resguardo (13) para soltar a o resguardo da lâmina (12), depois levante o resguardo da lâmina o mais possível (fig. A1).
- Faça deslizar o suporte da lâmina separadora (76) totalmente na ranhura de montagem (77) (fig. L1). Aperte o parafuso de fixação.
- Liberte lentamente o resguardo inferior até se manter atrás da extremidade que sai do interior da lâmina separadora.
- Retire o resguardo situado sob a mesa.
- Puxe para baixo o motor e rode o ajustador de altura (23) até o suporte em forma de U (56) engatar no pino fornecido na base (fig. E2).
- Rode o volante (55) do regulador de forma a fazer salientar a lâmina e a guia de corte da mesa de serrar (24) (fig. A3) para fornecer a profundidade de corte máxima no modo de mesa de serrar.



A lâmina não deve tocar no resguardo inferior da lâmina.

- Puxe a alavanca de destravamento da mesa (2) para a esquerda, levante a parte frontal da mesa e movimente-a 180° para trás até os dentes do dispositivo de travamento da mesa (20) engatarem automaticamente na alavanca de retenção da lâmina da serra, para a fixar no modo de mesa de serrar (fig. L2).



Tenha cuidado para não perder o controlo do movimento da mesa.

### Posicionamento da lâmina separadora (fig. M)

- Instale a lâmina separadora (16) conforme descrito acima. Depois de colocada, a lâmina separadora não requer qualquer ajuste posterior.

### Colocar o resguardo superior da lâmina (fig. N)

O resguardo superior da lâmina (25) foi projectado para ser fácil e rapidamente ligado, através de um pistão de mola carregada, ao orifício na guia de corte (16), uma vez que esta tenha sido posicionada através da mesa de trabalho para o modo de mesa de serrar.

- Prenda o resguardo superior da lâmina (25) à guia de corte, puxando o botão (76) para permitir que o pistão situado no resguardo engate.



Nunca utilize a sua serra no modo de mesa de serrar sem que o resguardo superior esteja correctamente colocado.

### Montagem e ajuste da guia paralela (fig. O)

A guia paralela de altura dupla (26) pode ser utilizada em duas posições (11 ou 60 mm). A guia paralela pode ser montada em ambos os lados da lâmina. Para montar a guia na posição adequada, proceda da seguinte forma:

- Desaperte o botão (77).
- Deslize o suporte da esquerda ou da direita. A placa de fixação (78) engata por trás da parte frontal da mesa.
- Aperte o botão (77).
- Certifique-se de que a protecção está paralela à lâmina.
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Ajuste a protecção de modo a que fique paralela à lâmina, verificando a distância entre a lâmina e a protecção e a protecção frontal e posterior da lâmina. Para fazê-lo, rode o parafuso de ajuste no suporte da guia para dentro ou para fora, conforme necessário.

A configuração por defeito da guia é no lado direito da lâmina.

Para preparar a guia para ser utilizada do lado esquerdo da lâmina, proceda do seguinte modo:

- Desaperte o botão (77).
- Puxe para fora o suporte (79) e substitua-o na outra extremidade.
- Monte a guia na mesa.
- Aperte o botão (77).



Utilize o perfil de 11 mm para cortar peças baixas de forma a permitir o acesso entre a lâmina e a guia para o pau de empurrar.

A extremidade posterior da guia deve estar nivelada com a parte frontal da lâmina separadora.

### Passagem do modo de mesa de serrar para o modo de serra de esquadria (fig. D, E1, E2 & L1)

- Retire a guia paralela (26).
- Rode o volante (55) do ajustador de altura (23) para fornecer a profundidade de corte máxima no modo de serra de esquadria (fig. E2).
- Proceda como descrito na secção "Rodar o motor da serra e a mesa".
- Desaperte o parafuso de fixação da lâmina separadora (75) e retire a lâmina separadora (16), segurando ao mesmo tempo no resguardo da lâmina (12) (fig. L1).
- Baixe o resguardo da lâmina.
- Coloque a lâmina separadora na sua posição de arrumação encostada ao motor da serra.
- Volte a colocar o resguardo sob a mesa (50) (fig. D).

### Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

- Certifique-se de que o material a serrar está bem fixo no devido lugar.
- Aplique apenas uma pressão suave sobre a ferramenta e não exerça pressão lateral sobre a lâmina da serra.
- Evite sobrecarga.

### Antes da operação:

- Instale a lâmina correcta. Não use lâminas demasiado gastas. A velocidade máxima de rotação da ferramenta não deve exceder a indicada na lâmina.
- Não tente cortar peças excessivamente pequenas.
- Deixe a lâmina cortar livremente. Não esforce.
- Deixe o motor atingir a velocidade total antes de cortar.
- Certifique-se de que todos os botões de fixação e os manípulos dos grampos estão fixos.

### Ligar e desligar (fig. A2 & P)

Esta máquina tem dois sistemas de ligação independentes. No modo de mesa de serrar, é utilizado o interruptor de ligar/desligar (1). No modo de serra de esquadria, é utilizado o interruptor (15).

### Modo de mesa de serrar (fig. P)

A interruptor de ligar/desligar do modo de mesa de serrar oferece várias vantagens:

- função desconexão por falta de corrente: caso a energia seja suspensa por alguma razão, o interruptor deverá ser reactivado.
- segurança extra: a placa articulada fechada de segurança pode ser bloqueada inserindo um cadeado através da argola central. A placa também funciona como um botão de bloqueio de emergência "de fácil localização" já que pressionando na parte frontal da placa premirá o botão de bloqueio.

- Para ligar a máquina, pressione o botão verde de arranque (80).
- Para desligar a máquina, pressione o botão vermelho de bloqueio (81).

### Modo de serra de esquadria (fig. A2)

- Para ligar a máquina, carregue no interruptor de gatilho (15).
- Para desligar a máquina, solte o interruptor de gatilho.

### Cortes básicos com a serra

#### Serrar no modo de esquadria

É perigoso trabalhar sem resguardo. Os resguardos devem estar correctamente posicionados quando a serra estiver em funcionamento.

- Certifique-se de que o resguardo sob a mesa não fique obstruído com serragem.
- Fixe sempre a peça de trabalho quando cortar metais não ferrosos.

#### Instruções gerais

- No modo de serra de esquadria, o motor é automaticamente fixado na posição superior de descanso.
- Aperte a alavanca de desengate do resguardo para desbloquear o motor da serra. Se mover o motor da serra para baixo retirará o resguardo inferior móvel.
- Nunca tente impedir o resguardo inferior de regressar à sua posição de descanso, quando o corte já foi efectuado.
- O comprimento mínimo do material a cortado é de 10 mm.
- Ao cortar peças pequenas (mín. 190 mm para a direita ou esquerda da lâmina), recomenda-se a utilização de um grampo opcional para fixação do material.
- Ao efectuar cortes em secções de PVC, deverá colocar por baixo do material que está a ser cortado uma peça de suporte em madeira com um perfil complementar, de forma a fornecer o nível correcto de apoio.

**Corte vertical perpendicular à paralela (fig. Q)**

- Posicione a mesa giratória a 0° e certifique-se de que o pistão de localização está engatado.
- Aperte o botão de fixação da mesa giratória.
- Coloque a madeira a ser cortada contra a guia. Segure no punho de comando e pressione a alavanca de retração do resguardo.
- Ligue a máquina.
- Deixe que a lâmina corte livremente. Não force.
- Após a conclusão do corte, solte a chave e aguarde a lâmina da serra interromper totalmente o funcionamento antes de retornar a cabeça à sua posição de descanso superior.
- Solte a alavanca de retração do resguardo.



Não deixe que o motor salte para trás sem qualquer tipo de apoio de forma a evitar eventuais danos.

**Cortes em esquadria (fig. R)**

- Regule o ângulo de esquadria necessário.
- Verifique se o grampo da mesa giratória está bem apertado.
- Proceda como para "Corte transversal".
- Evite que a lâmina corte a mesa caso o ângulo não seja 45°.



Quando efectuar um corte em esquadria na extremidade dum peça de madeira com uma parte pequena a ser cortada, posicione a madeira de forma a que o corte seja no lado da lâmina com o maior ângulo em relação ao apoio: esquadria à esquerda, corte à direita esquadria à direita, corte à esquerda.

**Cortes biselados (fig. A2 & S)**

- Solte o manípulo de fixação para corte em bisel (22) e incline o conjunto do motor para o ângulo desejado.
- Aperte o manípulo de fixação para corte em bisel.
- Proceda como para "Corte transversal".

**Esquadria composta**

Este corte é uma combinação de um corte em esquadria e de um corte biselado.

Os limites são 35° no corte em esquadria e 30° no corte em bisel. Não exceda estes limites.

- Regule o ângulo em bisel e, de seguida, o ângulo em esquadria.

**Corte no modo de bancada**

- Use sempre a lâmina separadora.
- Certifique-se sempre de que a lâmina separadora e o resguardo da lâmina estão correctamente alinhados.
- Certifique-se sempre de que a serra de esquadria está colocada e fixada em 0° de esquadria.



Não corte metal neste modo.

**Corte recto (fig. A2 & T)**

- Ajuste o ângulo de inclinação para 0°.
- Ajuste a altura da lâmina de serra. A posição correcta da lâmina verifica-se quando as extremidades dos três dentes estão situados acima da superfície superior da madeira.
- Ajuste a paralela para a distância desejada.
- Segure na peça de trabalho colocada na bancada e contra a guia. Mantenha a peça de trabalho afastada cerca de 25 mm da lâmina de serra.
- Não coloca as mãos na trajectória da lâmina de serra.
- Ligue a serra e deixe a lâmina da serra alcançar a máxima velocidade.

- Coloque devagar a peça por baixo da protecção da lâmina superior, mantendo-a firmemente pressionado contra a guia. Deixe os dentes cortarem e não force a peça através da lâmina de serra. A velocidade da lâmina de serra deve ser mantida constante.
- Lembre-se de utilizar o pressionador (17) quando próximo da lâmina.
- Depois de terminar o corte, desligue a máquina, espere que a lâmina de serra pare e remova a peça de trabalho.



Nunca empurre ou segure no lado livre ou de corte da peça de trabalho.



Utilize sempre uma vareta de movimento ao efectuar cortes longitudinais em peças de trabalho pequenas.

**Cortes biselados (fig. U)**

- Solte o manípulo de fixação para corte em bisel e regule a lâmina para o ângulo desejado.
- Para evitar que o material se acumule entre a lâmina e a guia, posicione a guia à esquerda da lâmina.
- Efectue o mesmo procedimento dos cortes laterais verticais.

**Cortes em esquadria (fig. X1 - X3)**

- Para ajustar a guia de esquadria, desaperte a contra-porca do parafuso de fixação (81) e rode o parafuso (82) para dentro ou para fora até o ponteiro indicador da esquadria indicar 0° (fig. V1).
- Regule a altura e ângulo da lâmina.
- Insira a barra deslizante (83) da guia de esquadria no entalhe (84) existente no lado esquerdo da mesa (fig. V2).
- Desaperte o botão de travamento da esquadria (85) e rode a guia para regular a escala para o ângulo desejado (fig. V3).
- Aperte o botão de travamento da esquadria (85).
- Coloque a peça de madeira contra a superfície plana da guia de esquadria. Ligue a máquina e, segurando firmemente a peça de madeira, deslize a guia ao longo do entalhe para colocar a peça na lâmina. Quando tiver terminado a operação de corte, desligue a máquina imediatamente.

**Posições da guia, modo de mesa de serrar (fig. W)**

- Para cortar materiais finos, utilize o perfil de 11 mm da guia paralela de altura dupla e posicione a guia no lado oposto à parte frontal da guia de corte.
- Para cortar materiais mais grossos, utilize o perfil de 60 mm da guia paralela de altura dupla.
- Corte transversal de peças curtas e estreitas (fig. W):
  - Ajuste a guia paralela com o perfil mais baixo voltado para a lâmina e coloque a parte posterior da guia alinhada com o bordo indicador da lâmina.
  - Coloque a peça contra a guia de esquadria (a 0° ou 90°) e empurre a guia de esquadria para fazer o corte.
  - Para evitar que as peças pequenas cortadas toquem na lâmina, prepare uma extensão de madeira afilada e fixe-a na parte posterior da mesa de trabalho, suficientemente perto do lado direito da lâmina para que as peças acabadas de cortar sucessivamente sigam automaticamente para a direita.
- Corte a direito de peças compridas e estreitas (< 120 mm):
  - Coloque a guia na posição mais posterior para manter a precisão durante os cortes longos.
  - Empurre a peça com ambas as mãos (uma de cada lado da lâmina).
  - Utilize um pau para empurrar perto da lâmina.
  - Apoie as peças longas no lado de saída.
- Corte a direito de peças de grandes dimensões (> 120 mm):
  - Ajuste a guia para a frente, como ilustrado na figura W, se o material que está a ser cortado tende a acumular-se entre a lâmina ou a guia de corte e a guia.



## Dispositivos opcionais



Antes de colocar qualquer acessório desligue sempre a máquina.

### Conjunto de extracção de poeiras (fig. A1, A2 & A8)

Esta máquina é fornecida com três pontos de extracção de poeiras para serem utilizados em cada modo.

- Ao serrar madeira, utilize sempre um extractor de poeiras de acordo com as normas aplicáveis relativas à emissão de poeiras.

### Ligar - posição de serra de esquadria

- Ligue uma mangueira ao resguardo situado sob a mesa.
- Ligue uma mangueira à saída de diâmetro pequeno e uma à saída de diâmetro maior utilizando os bocais correspondentes.
- Ligue as mangueiras ao ligador de 3 vias.
- Ligue a saída simples do ligador de 3 vias à mangueira do extractor de poeiras.

### Ligar - posição de mesa de serrar

- Substitua o resguardo da lâmina da serra pelo resguardo fornecido com o conjunto de extracção de poeiras e ligue a este mangueira do resguardo situado sob a mesa.
- Proceda como para a posição de serra de esquadria.

### Suporte extra para serra de esquadria / limitador de comprimento (fig. A4)

O suporte extra e o limitador de comprimento podem ser montados tanto no lado esquerdo como no lado direito, ou com dois conjuntos em qualquer um dos lados.

- Encaixe os artigos 28-35 nos dois trilhos guia (29).
- Utilize o suporte inclinável (30) para o corte transversal de tábuas com a largura de 210 mm (15 mm de espessura).

### Mesa de apoio com rolamentos (fig. A5)

No modo de serra de esquadria, a mesa de apoio com rolamentos pode ser montada tanto no lado esquerdo como no lado direito, ou com dois conjuntos em qualquer um dos lados. No modo de mesa de serrar, pode também ser montada na parte frontal ou posterior da mesa de serrar.

### Mesa de extensão lateral (fig. A6)

A mesa de extensão lateral aumenta a distância da guia de corte à lâmina para 600 mm ou mais, dependendo do comprimento do tirante encaixado na máquina e da posição de fixação da mesa. A mesa de extensão lateral deve ser utilizada em conjunto com os trilhos de guia (29) (opção). A mesa ajustável está equipada com uma escala gravada ao longo da parte frontal e está montada sob uma base sólida que prende aos tirantes da guia.

- Coloque a mesa de extensão no lado direito da máquina para obter continuidade da escala de distância em ambas as mesas.

### Mesa deslizante simples (fig. A7)

Esta mesa deslizante (38) permite a utilização de tamanhos de tábuas à esquerda da lâmina até 1200 x 900 mm. Os tirantes da guia estão montadas numa saliência de liga sólida que é rapidamente destacável da máquina e, no entanto, completamente ajustável em todos os planos. A guia inclui uma fita de medição de comprimento total para o posicionamento rápido de um limitador ajustável e um suporte ajustável para peças estreitas.

### Mesa deslizante dupla

Esta mesa deslizante permite a utilização de tamanhos de tábuas à esquerda da lâmina até 1850 mm.

## Resguardo para mesa de serrar

Nos países onde o resguardo do tipo Suva é um requisito legal, este é fornecido de série. Nos outros países, está disponível facultativamente.

## Transporte



Transporte sempre a máquina no modo de mesa de serrar e com o resguardo superior da lâmina colocado.

- Retire as pernas.



Para transportar a máquina, peça sempre ajuda. A máquina é demasiado pesada para uma só pessoa.

## Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.



Antes de proceder à manutenção, retire sempre a ficha da tomada.



## Lubrificação

Os suportes do motor foram lubrificados e impermeabilizados de origem.

- Lubrifique levemente a superfície de apoio da mesa giratória onde esta desliza na borda da mesa fixa, em intervalos regulares.
- Limpe periodicamente as partes sujeitas a acumulação de poeiras e aparas com uma escova seca.

## Protecção do meio ambiente



Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos DEWALT precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.



A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A DEWALT oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT que tenham atingido o fim das suas vidas úteis. Para usufruir deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado que o irá recolher em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da DEWALT no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da DEWALT e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

**GARANTIA**

• **30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA** •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua máquina DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• **UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA** •

Se necessitar de manutenção para a sua máquina DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• **UM ANO DE GARANTIA** •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual. Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# PÖYTÄ- JA JIIRISAHA DW743

## Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

## Tekniset tiedot

		DW743	
Jännite	V	230	
Ottoteho	W		
230 V:n työkalut		2.000	
115 - 120 V:n työkalut		1.700	
Kuormittamaton kierrosnopeus	min <sup>-1</sup>	2.850	
Terän halkaisija	mm	250	
Teräkeskiön halkaisija	mm	30	
Sahanterän leveys	mm	2,2	
Terän hampaiden paksuus	mm	3	
Jakoveitsen paksuus	mm	2,3	
Jiirileikkaus (max kulmat)	vasen oikea	45° 45°	
Vinoleikkaus (max kulmat)	vasen	45°	
Automaattisen teränjarrutuksen aika	s	< 10	
Paino	kg	37	

## Leikkuutehot

Jiirisaha-asento (kuva B)			
Sahauskulma	Materiaalin paksuus		Huomautuksia
	H mm	V mm	
			Työkappale asetettuna ohjainta vasten (X)
suora katkaisusahaus	20	180	pakkaus-kappaleita ei tarvita
	30	176	
	40	170	
	68	140	
	85	26	katkaisusahaus enimmäiskorkeudella
Pöytä käännettynä 45° oikealle jiirisahausta varten	70	95	
Pöytä käännettynä 45° vasemmalle jiirisahausta varten	20	130	
Sahauspäätä kallistettu 45° vinosahausta varten	50	140	
Sahauspenkkiasento			
Suurin kuituja pitkin tapahtuva sahaus vasen/oikea	mm	210/210	
Sahaussyvyys 90°	mm	0 - 70	
Sahaussyvyys 45°	mm	0 - 32	
Sulakkeet:			
230 V		10 A	

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.



Terävät reunat.

## EY-vaatimustenmukaisuustodistus



### DW743

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti: 98/37/EY, 89/336/ETY, 73/23/ETY, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Lisätietoja saat DeWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/ETY ja 98/37/EY mukainen, mitattu EN 61029-1 ja EN 61029-2-11:n mukaisesti:

		DW743	
L <sub>PA</sub> (äänenpaine)	dB(A)*	89	
L <sub>WA</sub> (ääniteho)	dB(A)	100	
* käyttäjän korvassa			
K <sub>PA</sub> (äänenpaineen epävarmuus)	dB(A)	3	
K <sub>WA</sub> (äänitehon epävarmuus)	dB(A)	3	



Käytä asianmukaisia kuulosuojaimia.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo EN 61029-2-11:n mukaan:

		DW743	
			< 2,5 m/s <sup>2</sup>

\* mittauksen epävarmuus EN 12096:n mukaan: 0,8 m/s<sup>2</sup>

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksa

## Turvaohjeet

**Käytettäessä kiinteitä koneita on aina noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia turvamääräyksiä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen vahingon riski pienentyisi. Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.**

### Yleistä

#### 1 Pidä työskentelyalue siistinä

Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

#### 2 Ajattelle työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä altista konetta sateelle. Älä käytä konetta kosteissa tai märissä olosuhteissa. Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus (250-300 luksia). Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

#### 3 Työskentele lasten ulottumattomissa

Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen tai sähköjohtoon.

#### 4 Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa. Kun työskentelet ulkona, käytä sopivia käsineitä ja jalkineita, jotka eivät luista.

#### 5 Suojausvaatetus

Käytä aina suojalaseja. Käytä kasvosuojaa, jos työskennellessä syntyy pölyä tai hiukkasia. Jos hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös lämpöä kestävää esiliinaa. Käytä aina kuulosuojaimia. Käytä aina suojakypärää.

#### 6 Suojaudu sähköiskulta

Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Kun konetta käytetään äärimmäisen vaikeissa olosuhteissa (esim. suuri kosteus tuotettaessa metallilastuja), sähköturvallisuutta voidaan parantaa asentamalla koneeseen eristysmuunnin tai maavuodon virrankatkaisin.

#### 7 Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

#### 8 Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

#### 9 Kiinnitä työstökappale kunnolla

Käytä ruuvipuristinta tai -kappaletta, jotta työstökappale pysyy kunnolla kiinni. Se on turvallisempaa ja saat molemmat kädet vapaaksi työhön.

#### 10 Liitä pölynpoistolaitte

Jos laitteissa on liitäntä pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistolle, varmista, että ne on kiinnitetty ja niitä käytetään oikein.

#### 11 Poista jokoavaimet ja ruuviavaimet

Tarkista, että jokoavaimet ja ruuviavaimet on poistettu koneesta ennen kuin käynnistät sen.

#### 12 Jatkojohdot

Tarkista jatkojohto ennen käyttöä, ja vaihda vaurioitunut johto uuteen. Käytettäessä konetta ulkona sen kanssa saa käyttää vain ulkokäyttöön soveltuvia ja sen mukaisesti merkittyjä jatkojohtoja.

#### 13 Käytä oikeaa konetta

Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suurtehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen. Älä ylikuormita konetta. Varoitus! Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

#### 14 Tarkista, että kone on kunnossa

Tarkista ennen käyttöä, ettei kone tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat

kunnossa. Varmista, että kone toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä konetta, jos jokin sen osista on vahingoittunut tai viallinen. Älä käytä konetta, jos se ei käynnisty ja pysähdy virrankatkaisijasta. Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa DeWALTin huoltoliikkeessä. Älä koskaan yritä korjata konetta itse.

#### 15 Irrota kone virtalähteestä.

Kytke kone pois päältä ja odota, että se on täysin pysähtynyt, ennen kuin poistut paikalta. Irrota kone virtalähteestä, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

#### 16 Vältä tahatonta käynnistämistä

Varmista, että kone on pois päältä, ennen kuin kytket sen virtalähteeseen.

#### 17 Huolehdi johdon kunnosta

Älä koskaan irrota pistoketta virtalähteestä vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

#### 18 Varastoi käyttämättömät koneet

Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

#### 19 Hoida työkalua huolellisesti

Pidä työkalu hyvässä kunnossa ja puhtaana tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä kaikki kädensijat ja virrankatkaisijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

#### 20 Korjaukset

Tämä työkalu on asianmukaisten turvaohjeiden mukainen Korjauta työkalusi valtuutetussa DeWALTin huoltoliikkeessä. Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut henkilöt, jotka käyttävät alkuperäisosa, muutoin koneen käyttäjälle voi aiheuta vaarallisia tilanteita.

#### Erityisiä turvallisuusohjeita pöytä- ja jiirisahaaja varten

- Älä anna kouluttamattomien henkilöiden käyttää tätä konetta.
- Älä käytä sahaa muun kuin alumiiniin, puun tai muiden vastaavien materiaalien sahaamiseen.
- Liitä kone pölynpoistolaitteeseen, kun sahaat puuta.
- Valitse sahanterä aina sahattavan materiaalin mukaan.
- Älä käytä haljenneita tai vioittuneita sahanterä.
- Älä käytä HSS-terä.
- Käytä oikein teroitettuja teriä. Noudata sahanterään merkittyä maksiminopeutta.
- Käytä ainoastaan laitevalmistajan suosittelemia, normin EN 847-1 mukaisia sahanterä.
- Älä käytä sahaa ilman, että suojukset ja halkaisuveitsi ovat paikallaan ja hyvin huollettuja, kiinnitä tähän erityisesti huomiota vaihtaessasi jiirisahaustoiminnosta penkkisahaustoimintoon ja päinvastoin.
- Varmista että työskentelyalue koneen ympärillä on tasainen, siisti ja tyhjä kaikista irtonaisista materiaaleista, kuten esimerkiksi lastuista ja hukkapaloista.
- Varmista että työskentelykohteessa on riittävä yleisvalaistus tai sopiva kohdevalaistus.
- Käytä tarvittaessa henkilökohtaisia suojaimia:
  - kuulosuojaimia kuulovaurioiden estämiseksi;
  - hengityssuojaimia hengitysteiden suojaamiseksi haitalliselta pölyltä ja purulta;
  - työkäsinettä sahanterä ja höyläämättömiä tai teräviä materiaaleja käsiteltäessä. Säilytä sahanterät mahdollisuuksien mukaan teräsuojuksessa tai vastaavassa.
- Älä poista sahattuja paloja tai muita työstettävän kappaleen osia sahausalueelta, kun saha on käynnissä eikä ennen kuin sahauspää on lepoasennossa.
- Vaihda pöydän jatko-osa kun se on kulunut.
- Ilmoita mahdollisista laitevioista ja suojusten tai sahanterien vioista jälleenmyyjälle heti, kun havaitset vian.
- Varmista että sahanterän yläosa on kokonaan suojuksen sisällä jiirisahaustoiminnossa.

- Varmista että sahausvarsi on kiinnitetty kunnolla työasentoon penkkisahaustoiminnossa.
- Varmista että sahausvarsi on kunnolla kiinni, kun teet vinosahauksia penkkisahaustoiminnossa.
- Varmista että tarvittavat suojukset ovat paikoillaan, kun teet urituksia penkkisahaustoiminnossa. Loveaminen ei ole sallittua.

#### **Erityisiä turvallisuusohjeita katkaisu- ja jiirisahoilla varten**

- Varmista, että kaikki lukitusnupit ja puristimien varret on tiukasti kiristetty ennen kuin käytät laitetta.
- Älä käytä konetta, jos teräsuojus ei ole paikallaan, se ei toimi tai sitä ei ole ylläpidetty asianmukaisesti.
- Älä koskaan käytä sahaa ilman kitapalaa.
- Älä koskaan aseta kättä terän lähelle, kun saha on kytketty sähköliitäntään.
- Älä koskaan yritä pysäyttää toiminnassa olevaa konetta työntämällä työkalua tai vastaavaa terää vasten. Tämä saattaa johtaa vakavaan onnettomuuteen.
- Tarkista käyttöohje ennen lisävarusteiden käyttöä. Lisävarusteen väärä käyttö voi aiheuttaa vaurioita.
- Valitse leikattavalle materiaalille oikea terä.
- Noudata sahanterään merkittyä maksiminopeutta.
- Käytä pidikettä tai käsineitä käsitellessäsi sahanterää.
- Varmista ennen käyttöä, että sahanterä on asennettu oikein.
- Varmista että terä pyörii oikeaan suuntaan. Pidä terä terävänä.
- Älä käytä koneessa suositusten vastaisia sahanteräiä. Tarkista sahanterän sopivuus teknisistä tiedoista. Käytä ainoastaan tässä käsikirjassa eriteltyjä, SFS-EN 847-1:n mukaisia teriä.
- Harkitse erityisten melua vähentävien terien käyttämistä.
- Älä käytä HSS-teriä.
- Älä käytä haljenneita tai vioittuneita sahanteräiä.
- Älä käytä hiomalaikkoja.
- Nosta terä työkappaleen sahausurasta ennen kuin sammutat koneen.
- Varmista vinosahauksia suoritettaessa, että sahausvarsi on tiukasti kiinni.
- Älä myöskään yritä jarruttaa moottoria työntämällä esineitä tuulettimen aukkoon.
- Koneen teränsuojus nousee automaattisesti kun lasket terän alas ja päinvastoin. Teränsuojusta voi nostaa kädellä, kun sahanterää vaihdetaan tai sahaa tarkistetaan. Älä koskaan nosta sahanterää käsin, ellei sahaa ole sammutettu.
- Pidä konetta ympäröivä alue asianmukaisessa kunnossa ja puhtaana irtonaisista materiaaleista, esim. lastuista ja leikkuujätteistä.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että moottorin ilma-aukot ovat puhtaat eikä niissä ole lastuja.
- Vaihda kulunut kitapala.
- Irrota kone verkkovirrasta ennen sen huoltoa ja terää vaihdettaessa.
- Älä koskaan suorita puhdistus- tai huoltotöitä koneen käydessä, kun sahauspää ei ole lepoasennossa.
- Asenna kone penkille aina, kun se on mahdollista.
- Jos käytät laseria ilmaisemaan sahauslinjan, varmista, että laserin luokka on 2 EN 60825-1:2001:n mukaan. Älä vaihda laserdiodia eri tyyppiseen. Mikäli laite vahingoittuu, se tulee korjauttaa valtuutetulla korjaajalla.

#### **Erityisiä turvallisuusohjeita sahauspenkkien käyttöä varten**

- Älä käytä sahanteräiä, jotka ovat paksumpia tai joiden hammasleveys on pienempi kuin halkaisuveitsen paksuus.
- Varmista että terä pyörii oikeaan suuntaan ja että terän hampaat osoittavat sahauspenkin etupuolelle.
- Varmista että kaikki puristinkahvat on kiristetty tiukkaan ennen kuin käynnistät sahan.
- Varmista että kaikki terät ja laipat ovat puhtaat ja että kauluksen uurret puolet ovat terää vasten. Kiristä karamutteri tiukkaan.
- Pidä sahanterä terävänä ja oikein säädettynä.
- Varmista että jakoveitsi on säädetty oikealle etäisyydelle terästä, enintään 5 mm:n päähän.

- Älä koskaan käytä sahaa ilman että ylä- ja alasuojukset ovat paikoillaan.
- Pidä sormet loitolla terän sahausurasta.
- Tee saha jännitteettömäksi ennen terän vaihtoa ja huoltotöitä.
- Käytä aina työntökeppiä. Älä pidä käsiä 15 cm lähempänä terää sahausajan aikana.
- Liitä kone ainoastaan arvokilvessä mainittuun jännitteeseen.
- Älä voitele terää sahausajan aikana.
- Älä kurkottele sahatessasi sahan terän taakse.
- Pidä työntötikka aina paikallaan, kun sitä ei käytetä.
- Älä seiso laitteen päällä.
- Varmista että sahanterän yläosa on suojattu esim. teräsuojuksella, kun laitetta kuljetetaan.
- Älä käytä suojusta pitelemiseen tai kuljetukseen.
- Älä käytä teriä, jotka ovat paksumpia tai joiden hammasleveys on pienempi kuin halkaisuveitsen paksuus.
- Harkitse erityisten melua vähentävien terien käyttämistä.
- Pidä työntötikka aina paikallaan, kun sitä ei käytetä.
- Varmista että sahanterän yläpuoli on peitetty kuljetuksen aikana, esim. suojuksella.

#### **Muut mahdolliset vaarat**

Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät sahaa:

- tapaturmat, jotka aiheutuvat liikkuvien osien koskettamisesta
- Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää. Näitä ovat:
- Kuulon heikkeneminen.
  - Onnettomuusvaara, jonka sahanterän suojaamattomat osat aiheuttavat.
  - Tapaturmavaara, kun terää vaihdetaan.
  - Sormien jääminen puristuksiin, kun suojuksia avataan.
  - Terveysriskit, jotka aiheutuvat puun sahausesta aiheutuvan pölyn hengittämisestä, erityisesti sahattaessa tammea, pyökkiiä ja MDF-levyä.

#### **Koneen merkit**

Koneessa on seuraavat piktogrammit:



Kun käytät konetta jiirisahaukseen, muista käyttää liipaisinkytkintä sahan kytkemiseen päälle/pois päältä. Älä käytä kytkinrasiaa tässä asennossa.



Kun käytät konetta pöytäsaunaan, varmista että jakoveitsi on asennettu. Älä käytä konetta, jos jakoveitsi ei ole paikallaan.



Älä käytä jakoveistä, kun käytät konetta jiirisahaukseen. Varmista, että jakoveitsi on kiinnitetty ylimpään lepoasentoon (kuva F3).



Kantokohta.

#### **Pakkauksen sisältö**

Pakkaus sisältää:

- 1 osittain koottu kone
- 4 Jalat
- 1 Laatikko, joka sisältää:
  - 1 Yläsuojus pöytäsauna-asentoa varten
  - 1 Pöydän alapuolinen suojuksen jiirisaha-asentoa varten
  - 1 Ohjausviivain
  - 1 Työntökapula
- 1 Muovipussi, jossa:
  - 4 M8-lukitusnupit
  - 4 M8 x 50 kupukantapultit
  - 4 D8 aluslaattaa
  - 1 Lukitusrengas
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.
- Poista saha pakkauksesta varovasti.

### Kuvaus (kuva A1 - A8)

DW743 pöytä- ja jiirisaha on suunniteltu jiirisahaksi tai sahapenkiksi, jolla halkaisu-, katkaisu-, vino- ja jiirisahaus sujuu helposti, tarkasti ja turvallisesti.

#### Jiirisahaussasento

Jiirisahaussasennossa sahaa voidaan käyttää katkaisu-, jiiri- tai vinosahaukseen.

#### Sahauspenkkiasento

Kun saha käännetään akselinsa ympäri, sitä voidaan käyttää halkaisusahaoksen lisäksi suurten kappaleiden sahaukseen syöttämällä kappale käsin terän sahattavaksi.

#### Ominaisuudet

##### A1

- 1 Virtakytkin (pöytäasento)
- 2 pöydän vapautin
- 3 jiirisahauspöytä
- 4 pyöröpöytä
- 5 Pyöröpöydän puristin
- 6 Oikeanpuoleinen takavaste
- 7 Vasemmanpuoleinen takavaste
- 8 pyöröpöydän kohdistin
- 9 Jiirisahaoksen asteikko/pöydän jatkokappale
- 10 Pölynpoiston sovitin
- 11 Kiinteä yläsuojus
- 12 Liikuteltava terän alasuojus
- 13 Suojan vapautin
- 14 Työkahva

##### A2

- 14 Työkahva
- 15 Liipaisinkytkin (jiirisahaussasentoa varten)
- 16 Jakoveitsen säilytys
- 17 Työntötikun säilytys
- 18 jalka
- 19 Tukijalka
- 20 pöydän lukitsin
- 21 sahauspöydän tuki
- 22 Vinosahauspuristimen kahva

#### Sahauspenkkiasento

##### A3

- 22 Vinosahauspuristimen kahva
- 23 korkeuden säädin
- 24 sahapenkkipöytä
- 25 Ylempi teräsuojus
- 26 Ohjausviivain
- 27 jiiriohjain (lisävaruste)

#### Lisävarusteet

#### Jiirisahaussasennossa käytettäväksi:

##### A4

- 28 säädettävä jalusta 760 mm (enimmäiskorkeus) DE3474)
- 29 Tukiohjainkiskot 1 000 mm (DE3474)
- 29 Tukiohjainkiskot 500 mm (DE3491)

30 kääntörajoitin (DE3462)

31 pituusrajoitin lyhyitä työstökappaleita varten (käytetään ohjauskiskoja [35] kanssa) (DE3460)

32 tuki, jossa irrotettava rajoitin (DE3495)

33 tuki rajoitin irrotettuna (DE3495)

34 materiaalipuristin (DE3461)

##### A5

35 rullatukipöytä (DE3489)

#### Sahauspenkkiasennossa käytettäväksi:

##### A3

27 jiiriohjain (DE3496)

##### A6

36 jatkopöytä (DE3472)

##### A7

37 yksiosainen liukupöytä (DE3471)

#### (eivät näy)

- Kaksiosainen liukupöytä
- Sahauspenkkisuojus

#### Kaikissa asennoissa käytettäväksi:

##### A8

38 kolmitiepolynpoistosarja (DE3500)

#### Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

#### Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteeseen pistorasiaan.

#### Jatkojohdon käyttö

Jos tarvitaan jatkojohtoa, käytä hyväksyttyä jatkojohtoa, joka sopii tämän koneen tuloliitintään (katso teknisiä tietoja). Johtimen vähimmäiskoko on 2,5 mm<sup>2</sup>. Johdossa on oltava kuminen suojus ja maattojohdin. Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

#### Asennus ja säädöt



Vedä pistokytkeä pistorasiasta aina ennen asennusta.

#### Koneen ja sen osien ottaminen pakkauksesta



Älä siirrä konetta yksin. Kone on liian raskas yhden henkilön käsiteltäväksi.

- Poista irtonainen pakkausmateriaali laatikosta.
- Nosta kone laatikosta.
- Poista osalaatikko koneen sisältä.
- Poista kaikki muu pakkausmateriaali koneesta.

#### Jalkojen asentaminen (kuva C1)

Kun jalat on kiinnitetty, konetta voidaan käyttää erillisenä.

- Käännä kone ylösalaisin.
- Vie pultti (47) litteältä puolelta reikien läpi jalkoihin (18).
- Asenna lukitusnuppi (48) ja aluslaatta (49) pultteihin.

- Asenna jalka (18) kuhunkin asennuspisteeseen (46), jotka ovat reunoissa jalustan sisällä. Varmista jokaisen jalan kohdalla, että lukitusnuppi ja aluslaatta ovat avoimen aukon ulkopuolella.
- Kiristä lukitusnupit.
- Nosta kone pystysuoraan. Varmista että pöytä on vaakasuorassa; säädä korkeus tarvittaessa jalkojen säätimillä.

#### **Laitteen kiinnitys työpenkkiin (kuva C2)**

Kun jalat on poistettu, kone voidaan asentaa työpenkkiin. Turvallisen käytön varmistamiseksi kone on kiinnitettävä työpenkkiin.

#### **Kokoaminen jiirisaha-asentoa varten**

##### **Pöydän alapuolisen suojuksen asentaminen (kuva D)**

- Pöydän alapuolinen suojuks (50) on asetettu sahapenkkipöydän päälle.
- Aseta molemmat suojuksen vasemmalla puolella olevat koukut teräuran (52) vasemmalla puolella oleviin pitkittäisiin (51).
  - Aseta suojuksen lappeelleen pöydälle ja työnnä se lukitusrenkaaseen (53).
  - Irrota suojuksen löysäämällä rengasta ruuvitaltan (54) avulla ja toista edellä mainitut toimenpiteet vastakkaisessa järjestyksessä.

##### **Sahauspään ja pöydän kääntäminen ympäri (kuva A3, E1 & E2)**

- Pidä kiinni pöydästä yhdellä kädellä ja työnnä pöydän vapautinta (2) vasemmalle (kuva E1).
- Työnnä pöytää etureunasta alaspäin ja käännä se kokonaan ympäri, kunnes moottori on ylimpänä ja lovetus tarttuu pöydän lukitsimen (20) hammastukseen.
- Sahauspää pysyy alhaalla etureunan puristussangan ja takaosan korkeudensäätimen (23) avulla (kuva A3).
- Irrota sanki.
- Pyöritä pyörää (55) vastapäivään samalla kun pidät sahauspäätä alhaalla, kunnes voit vapauttaa U:n muotoisen tuen (56) lukituksestaan (kuva E2).
- Käännä korkeudensäädintä ja työnnä se ylös.
- Pitele sahauspäätä tukevasti ja anna jousipaineen nostaa sahauspäätä ylös lepoasentoonsa.

##### **Sahanterän asentaminen (kuva F1 - F3)**



Uuden terän hampaat ovat erittäin terävät - varo ettet loukkaa itseäsi.



Vaihda terä ainoastaan silloin, kun saha on jiirisaha-asennossa.

- Työnnä kuusiokoloavain (57) hihnan suojuksessa olevan reiän (58) läpi karan päähän (kuva F1). Aseta ruuviavain (59) terän lukitusruuviin (60) päälle (kuva F2).
- Terän lukitusruuvissa on vasenkätinen kierre, käännä siksi terän irrottamiseksi ruuviavainta myötäpäivään pitäen samalla kuusiokoloavaimesta lujasti kiinni.
- Paina sahauspään vapautuspainiketta (13) jolla vapautat alasuojuksen (12). Nosta sitten alasuojus niin kauas kuin mahdollista.
- Irrota terän lukitusruuvi (60) ja ulompi laippa (61) (kuva F3).
- Varmista että sisempi laippa ja molemmat terän lappeet ovat puhtaat ja pölyttömät.
- Aseta sahanterä (62) sisälaipan (64) vastalevyyn (63). Varmista, että sahanterän alareunan hampaat osoittavat taaksepäin (käyttäjistä pois päin).
- Anna terän varovasti hakeutua paikalleen ja vapauta alempi teräsuojus.
- Poista uloin tuurnakaulus.
- Kiristä terän lukitusruuvi (60) kiertämällä ruuviavainta vastapäivään ja pidä samanaikaisesti kuusiokoloavainta paikallaan toisella kädellä.
- Aseta ruuviavain ja kuusiokoloavain niiden säilytysasentoon.



Kun olet kiinnittänyt terän tai vaihtanut sen, tarkista aina, että suojuks peittää terän kokonaan. Varmista, että ruuviavain ja kuusiokoloavain on asetettu niiden säilytysasentoon.

#### **Säädöt jiirisaha-asentoa varten**

Katkaisu- ja jiirisahan säädöt on tarkistettu tehtaalla. Jos säätöjä kuljetuksen, käsittelyn tai jonkin muun syyn vuoksi on korjattava, noudata alla olevia säätöohjeita. Kun säädöt on tehty, niiden tulisi säilyä muuttumattomina.

##### **Sahanterän säätö suhteessa takavasteeseen (kuva G1, G2 & H)**

- Pidä sahauspäätä pystyasennossa ja vinosahauspuristimen kahva (22) vapautettuna, löysää pyöröpöydän kohdistimessa (8) sijaitsevaa lukitusruuvia (65) (kuva G1).
- Paina sahauspäätä alas sen verran, että sahanterä menee puukappaleen läpi ja ulottuu kitapalaa.
- Laita suorakulmain (66) takavasteen vasenta puolta (7) ja sahanterää (62) vasten (kuva G2). Kulman on oltava 90°.



Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä suorakulmaimella.

- Tee säädöt seuraavasti:
- Pyöritä epäkeskeistä säätöholkkia (67), kunnes sahanterän lape on suorana suorakulmainta vasten (kuva G1).
- Kiristä lukitusruuvi (65).
- Tarkista että teräurien (52) lähellä olevat punaiset merkinnät (68) ovat samassa linjassa molempien asteikkojen 0°-asennon kanssa (69) (kuva H).
- Mikäli säätöjä tarvitaan, löysää ruuveja (70) ja siirrä osoittimet samaan linjaan. 45°-asennon on nyt myös oltava kohdallaan. Ellei näin ole, terä ei ole kohtisuorassa pyöröpöytään nähden (ks. alla).

##### **Sahanterän säätö sahauspöytään nähden (kuva I1 & I2)**

- Löysää vinosahauksen lukitusnuppi (22) (kuva I1).
- Paina sahauspäätä oikealle varmistaaksesi, että se on täysin kohtisuorassa, ja kiristä viistosahauksen puristuskahva.
- Paina sahauspäätä alas sen verran, että sahanterä menee puukappaleen läpi ja ulottuu kitapalaa.
- Aseta kolmioviivain (66) pöydälle ja terää (62) vasten (kuva I2). Kulman on oltava 90°.



Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä suorakulmaimella.

- Tee säädöt seuraavasti:
- Löysää vinosahauksen lukitusnuppi (22) (kuva I1) ja kierrä pystysuoran asennon lukitusruuvia (71) sisään tai ulos, kunnes terä on 90° kulmassa pöytään nähden suorakulmaimella mitattaessa (kuva I2).

##### **Jiirisahauskulman tarkistus ja säätö (kuva A1, A2 & H)**

Sahassa on esisäädöt suoralle katkaisusahauskelle ja 45° jiirisasennolle.

- Vedä pyöröpöydän kohdistin (8) ylös ja pyöritä sitä vastapäivään neljänneskierroksen verran (kuva A1).
- Löysää pyöröpöydän lukituskahva (5). Kahva toimii räikän tavoin, jos se ei mahdu kääntymään kokonaan.
- Ota kiinni ohjauskahvasta (14) (kuva A2), purista suojuksen palautusvipua (13) ja laske saha noin puoliväliin (kuva A1).
- Käännä sahauspäätä pyöröpöytineen haluamaasi asentoon.
- Kiristä pyöröpöydän lukituskahva (5). Pyöröpöydän kohdistin (8) lukittuu itsestään (kuva A1).

Käytä punaisia merkkejä (68) apuna, kun asetat pyöröpöydän (4) haluamaasi jiiirikulmaan 0°-45° vasemmalle tai oikealle (kuva H).

- Toimi kuten esisäättöjä valitessasi. Pyöröpöydän kohdistinta ei voi käyttää välikulmien asettamiseen.



Tarkista aina sahaustulos tekemällä koesahaus jätepuun kappaleeseen.

#### Ohjaimen säätö (kuva J1 & J2)

Ohjaimen vasemman puolen irrotettavaa osaa voidaan säätää suurimman mahdollisen tuen tarjoamiseksi työkappaleelle, jolloin sahan vinosahauskulma voi olla täydet 45° vasemmalle. Työntöetäisyyttä rajoittavat molemmissa suunnissa rajoittimet. Takavasteen (7) säätö:

- Nosta vipu (72) ohjaimen (7) vapauttamiseksi.
- Työnnä ohjain vasemmalle.
- Testaa sahauskulma ilman sähkövirtaa ja tarkista terän liikkumatila. Säädä vaste mahdollisimman lähelle sahanterää, jotta se tukisi työkappaletta kunnolla häiritsemättä kuitenkaan sahausvarren liikettä ylös ja alas.
- Paina vipu (72) alas niin, että vaste kiinnittyy paikalleen.

#### Vinosahauksen kulman tarkistus ja säätö (kuva J1, K1 & K2)

- Työnnä ohjain niin pitkälle vasemmalle kuin se menee (kuva J1).
- Löysää vinosahauksen lukitusvipu (22) ja siirrä sahauspää vasemmalle. Tämä on 45° vinosahausasento.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Käännä pysäytysruuvi (73) tarpeen mukaan sisään tai ulos, kunnes osoitin (74) näyttää 45°.

#### Kokoaminen sahapenkki asentoon

##### Siirtyminen jiirisahausasennosta pöytäasentoon (kuva A1 - A3, E2, L1 & L2)

- Aseta terä 0° katkaisusahausasentoon, pyöröpöydän kohdistin (8) oikealle paikalleen ja kiristä pyöröpöydän puristin (5) (kuva A1).
- Löysää jakoveitsen puristinta (75) vain sen verran, että se menee asennusuraan (kuva L1).
- Ota jakoveitsi (16) sen sahauspäästä vasten olevasta säilytysasennosta (kuva A2).
- Paina suojan vapautuspainiketta (13) jolla vapautat teräsuojuksen (12). Nosta sitten teräsuojus niin kauas kuin mahdollista (kuva A1).
- Liu'uta jakoveitsen kiinnike (76) kokonaan asennusuraan (77) (kuva L1). Kiristä puristin.
- Vapauta varovasti alempi suojuus, kunnes se pysyy paikallaan jakoveitsen sisältä esiintyntyvän reunan takana.
- Kiristä puristin (27).
- Vedä sahauspää alas ja käännä korkeudensäädintä (23), kunnes sen U-mallinen tuki (56) kiinnittyy pohjan tappiin (kuva E2).
- Käännä korkeudensäätimen pyörää (55). Terä ja jakoveitsi tulevat esiin sahapenkkipöydästä (24) (kuva A3), jolloin sahausvyövyys on suurin mahdollinen sahapenkki-asennossa.



Terä ei saa takertua alempaan teräsuojukseen.

- Vedä pöydän vapautinta (2) vasemmalle, nosta pöydän etureuna ja käännä se takaisin 180°, kunnes pöydän lukitsimen (20) hampaat lukitsevat automaattisesti sahanterän pysäytysvivun sahapenkki asentoon (kuva L2).



Varo, että et menetä pöydän liikkeen hallintaa.

#### Jakoveitsen asento (kuva M)

- Asenna jakoveitsi (16) yllä olevan kuvauksen mukaisesti. Kun jakoveitsi on asennettu, sitä ei tarvitse enää säätää.

#### Ylemmän teräsuojuksen asentaminen (kuva N)

Ylempi teräsuojus (25) on suunniteltu siten, että sen kiinnittäminen sujuu helposti ja nopeasti, jousitetun kiinnittimen kautta jakoveitsen (16) reikään, kunhan se on ensin asennettu työpöydän läpi sahapenkki asentoon.

- Lukitse ylempi teräsuojus (25) jakoveitseen vetämällä nupista (76), jolloin suojuksen kiinnitin lukittuu.



Älä koskaan käytä sahauksa sahapenkki-asennossa ilman että ylempi suojuus on paikalleen asennettuna.

#### Sivuhajaimen kiinnitys ja säätö (kuva O)

Kaksikorkeuksisella vasteella (26) on kaksi asentoa (11 tai 60 mm). Vaste voidaan asentaa terän molemmille puolille. Käännä ohjain oikeaan asentoon seuraavasti:

- Löysää nuppia (77).
- Työnnä tuki päälle vasemmalta tai oikealta. Pöydän etureunan takana oleva puristinlevy (78) lukittuu.
- Kiristä nuppi (77).
- Tarkista, että ohjain on terän kanssa yhdensuuntainen.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Säädä ohjain niin, että se on terän kanssa yhdensuuntainen, tarkistamalla terän ja ohjaimen välinen etäisyys terän edessä ja takana. Voit tehdä tämän kiertämällä ohjaimen tuessa olevaa säätöruuvia sisään tai ulos tarpeen mukaan.

Vasteen oletussijainti on terän oikealla puolella. Valmistele ohjain käytettäväksi terän vasemmalla puolella seuraavasti:

- Löysää nuppia (77).
- Vedä tuki (79) ulos ja aseta takaisin paikalleen toiseen päähän.
- Kiinnitä ohjain pöytään.
- Kiristä nuppi (77).



Käytä matalien työstökappaleiden halkaisussa 11 mm:n profiilia, jotta voit työntää työntökepin terän ja vasteen väliin. Vasteen takapään on oltava samassa tasossa kuin jakoveitsen etupuoli.

#### Siirtyminen sahapenkki-asennosta jiirisahausasentoon (kuva A1 - A3, E2, L1 & L2)

- Irrota rinnakkaisohjain (26).
- Käännä korkeudensäätimen (23) pylpyrää (55), jotta jiirisahausasennon enimmäisyvyys saavutetaan (kuva E2).
- Toimi kuten kappaleessa "Sahauspään ja pöydän kääntäminen ympäri".
- Löysää jakoveitsen puristinta (75) ja irrota jakoveitsi (16). Pidä samalla kiinni terän suojasta (12) (kuva L1).
- Laske teräsuojaa alas.
- Aseta jakoveitsi sen säilytysasentoon sahauspäästä vasten.
- Aseta pöydän alapuolinen suojuus paikalleen (50) (kuva D).

#### Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Älä käytä liikaa voimaa koneen käytössä, älä taivuta sahanterää.
- Vältä ylikuormitusta.

#### Ennen käyttämistä:

- Asenna suositusten mukainen sahanterä. Älä käytä kuluneita sahanteräitä. Sahan suurin pyörimisnopeus ei saa ylittää sahanterän suurinta pyörimisnopeutta.
- Anna terän leikata vapaasti. Älä sahauksa väkipakolla.
- Anna moottorin saavuttaa täydet kierrokset ennen sahaamista.
- Varmista että kaikki lukitusruuvit ja kahvat ovat tiukasti kiinni.



**Koneen käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva A2 & P)**

Tässä koneessa on kaksi eri kytkinjärjestelmää. Pöytäsaahasennossa käytetään käynnistyskytkintä (1). Jiirisahaasennossa käytetään liipaisinkytkintä (15).

**Sahauspennkiasento (kuva P)**

Sahauspennkiasennossa käytettävässä virtakytkimessä on monia etuja:

- hätäkytkintoiminto: jos virta jostakin syystä katkeaa, kytkintä on painettava uudelleen.
- lisäturvatoiminto: voit lukita nivelöidyn turvalukituslevyn laittamalla riippulukon keskisalvan läpi. Levy toimii myös helposti paikallistettavana hätäpysäytyspainikkeena, sillä etulevyyn kohdistuva paine painaa pysäytyspainikkeen alas.
- Koneen käynnistämiseksi paina vihreää käynnistysnappia (80).
- Koneen pysäyttämiseksi, paina punaista pysäytysnappia (81).

**Jiirisahaasento (kuva A2)**

- Kun haluat käynnistää laitteen, paina käynnistyskytkintä (15).
- Päästä käynnistyskytkin irti, kun haluat sammuttaa laitteen.

**Tavallinen sahaus****Sahaaminen jiirisahaasennossa**

Sahaus ilman suojuksia on erittäin vaarallista! Suojusten on oltava paikoillaan sahattaessa.

- Varmista, ettei alapöydän suojus tukkeudu sahanpurusta.
- Purista työstökappale aina kiinni, kun sahaat ei-rautametalleja.

**Yleisiä ohjeita**

- Jiirisahaasennossa sahauspää lukittuu itsestään ylempään lepoasentoon.
- Suojan vapauttimen puristaminen avaa sahauspään. Sahauspään siirtäminen alas vetää siirrettävän alasuojan sisään.
- Älä koskaan yritä estää alemmaa suojusta palaamasta lepoasentoonsa, kun sahaus on päättynyt.
- Irtisahattavan materiaalin vähimmäispituus on 10 mm.
- Kun sahaat lyhyitä kappaleita (enint. 190 mm vasemmalle tai oikealle terästä), käytä lisävarusteena saatavaa materiaalipuristinta.
- Kun sahaat UPVC-kappaleita, aseta sahattavan materiaalin alle lisäprofiilin avulla puusta tehty tukikappale, jotta tuki asettuu oikealle tasolle.

**Pystysuora katkaisusahaus (kuva Q)**

- Aseta pyöröpöytä asentoon 0° ja varmista, että kohdistin on lukittuna.
- Kiristä pyöröpöydän lukitsin.
- Aseta sahattava kappale vastetta vasten. Tartu kiinni ohjaukshavasta ja paina suojuksen pidätinvipu sisään.
- Käynnistä saha.
- Anna terän sahata vapaasti. Älä kuitenkaan pakota sitä väkisin.
- Kun sahaus on suoritettu, irrota kytkimestä ja odota, että sahanterä on täysin liikkumatta ennen kuin palautat terän pään sen yläasentoon.
- Vapauta suojuksen pidätinvipu.



Älä anna sahauspään hypähtää itsestään takaisin lepoasentoonsa, vaan pidä siitä turvallisuuden vuoksi kiinni palautumisen ajan.

**Jiirisahaus (kuva R)**

- Aseta jiirikulma haluamaksesi.
- Varmista että pyöröpöydän puristin on lukittu kunnolla.
- Jatka kuten kohdassa "Kohtisuora sahaus".
- Estä terä sahaamasta pöytää, jos kulma ei ole 45°.



Kun sahataan laudan päätä ja siitä jää vain pieni jäännöspala, aseta lauta sahauspöydälle siten, että irrotettava kappale (jäännöspala) jää sille puolen terää, missä jiirikulma suhteessa takavasteeseen on suurempi: kun jiiri on vasempaan, jäännöspala jää oikealle; jos taas jiiri on oikeaan, jää jäännöspala vasemmalle.

**Vinosahaus (kuva A2 & S)**

- Vapauta vinosahauspuristimen kahva (22) ja kallista sahauspää haluamaasi kulmaan.
- Kiristä vinosahauspuristimen kahva.
- Jatka kuten kohdassa "Kohtisuora sahaus".

**Yhdistetty vino- ja jiirisahaus**

Toimi seuraavasti, kun sahaat samanaikaisesti sekä vino- että jiirikulmia: Rajat ovat 35° jiiri-/30° vinosahauksessa. Älä ylitä näitä rajoja.

- Aseta ensin vinosahauskulma ja sitten jiirikulma.

**Sahaaminen penkkillassa**

- Käytä aina jakoveistä.
- Varmista aina, että jakoveitsi ja teräsuojus ovat samassa linjassa.
- Varmista aina, että jiirisaha on asetettu ja lukittu 0° jiirikulmaan.



Älä sahaa metallia tässä tilassa.

**Halkaisusahaus (kuva A2 & T)**

- Aseta kulmaksi 0°.
- Säädä sahanterän korkeus. Terä on oikeassa asennossa, kun kolmen hampaan kärjet ovat puun yläpinnan yläpuolella.
- Aseta sivuohjain oikealle etäisyydelle.
- Pidä työstettävää kappaletta painettuna pöytää ja ohjaukshavasta vasten. Pidä työkappale noin 25 mm:n etäisyydellä sahanterästä.
- Pidä molemmat kädet poissa sahanterän kulkureiiltä.
- Kytke kone päälle ja anna sahanterän saavuttaa täysi nopeus.
- Syötä työstettävää kappaletta hitaasti ylemmän teräsuojuksen alle. Paina kappaletta tiukasti ohjainta vasten. Anna terän hampaiden katkaista kappale vapaasti; älä pakota kappaletta terää kohti. Terän nopeuden on pysyttävä vakiona.
- Muista käyttää työntökeppiä (17), kun työskentelet lähellä terää.
- Kun sahaus on valmis, sammuta kone, anna terän pysähtyä ja poista työkappale.



Älä koskaan työnnä työkappaletta sahauspuolelta.



Käytä aina työntötikkua aina sahataksesi hyvin pieniä kappaleita.

**Vinosahaus (kuva U)**

- Vapauta vinosahauspuristimen kahva ja aseta terä haluttuun kulmaan.
- Jottei materiaali tarttuisi terän ja vasteen väliin, aseta vaste terän vasemmalle puolelle.
- Toimi kuten pystysuorassa halkaisusahauksessa.

**Jiirisahaus (kuva X1 - X3)**

- Säädä jiiriohjain, löysää rajoitinruuvien lukkomutteria (81) ja ruuvaa rajoitinta (82) sisään- tai ulospäin, kunnes jiirioisitin osoittaa 0° (kuva V1).
- Aseta terän korkeus ja kulma.
- Työnnä jiirivasteen liikutanko (83) uraan (84) pöydän vasemmalla puolella (kuva V2).
- Löysää jiirilukitsinta (85) ja pyöritä vastetta asettaaksesi asteikon haluaamaasi kulmaan (kuva V3).
- Kiristä jiirilukitsin (85).

- Aseta työstökappale jiirivasteen tasaista pintaa vasten. Käynnistä saha ja pidä tukevasti kiinni työstökappaleesta, työnnä vastetta uraa pitkin, jotta työstökappale siirtyy terän kohdalle. Kun sahaus on valmis, sammuta saha välittömästi.

#### Vasteen asennot, sahapöytäasento (kuva W)

- Ohuita materiaaleja halkaistaessa käytä kaksikorkeuksisen rinnakkaisohjaimen 11 mm:n profiilia ja aseta vaste jakoveitsen etureunaa vastapäätä.
- Paksumpia materiaaleja halkaistaessa käytä kaksikorkeuksisen rinnakkaisohjaimen 60 mm:n profiilia.
- Kapeita ja lyhyitä työstökappaleita katkaistaessa (kuva W):
  - Säädä rinnakkaisohjain matala profiili terää vasten ja asenna vasteen takaosa samaan linjaan terän etureunan kanssa.
  - Aseta työstökappale jiirivastetta vasten (kulma 0° tai 90°) ja työnnä jiirivastetta sahataksesi kappaleen.
  - Voit estää pieniä irtisahattavia kappaleita taketumasta terään siten, että valmistat viistetyn puukappaleen ja puristat sen kiinni työpöydän takareunaan riittävän lähelle terän oikeaa puolta, jotta irtisahatut kappaleet työntyvät itsestään oikealle.
- Kapeita (< 120 mm) ja pitkiä kappaleita halkaistaessa:
  - Aseta vaste ääriasentoonsa taakse, jotta tarkkuus on mahdollisimman hyvä pitkiä kappaleita sahataksesi.
  - Työnnä työstökappaleita molemmin käsin (yksi terän kummallakin puolella).
  - Käytä työntökeppiä, kun työskentelet terän läheisyydessä.
  - Tue pitkiä työstökappaleita ulostulopuolelta.
- Leveitä (> 120 mm) kappaleita halkaistaessa:
  - Säädä vaste eteenpäin kuvan W mukaisesti, jos sahattava materiaali takertuu terän tai jakoveitsen ja vasteen väliin.

#### Lisävarusteiden liittäminen



Tee saha aina jännitteettömäksi ennen kuin liität lisävarusteita sahaan.

#### Pölynpoistosarja (kuva A1, A2 & A8)

Tässä sahassa on kolme pölynpoistoliihtää kutakin sahaustoimintoa varten.

- Käytä puuta sahataksesi aina pölynpoistomuria, joka on puun sahaamiseen liittyvien pölynpoistoa koskevien säännösten mukainen.

#### Yhdistäminen - jiirisaha-asento

- Yhdistä yksi letku pöydän alapuoliseen suojukseen.
- Yhdistä toinen letku halkaisijaltaan pieneen liitäntään ja kolmas halkaisijaltaan suureen liitäntään.
- Yhdistä letkut kolmitieliitimeen.
- Yhdistä kolmitieliittimen poistoliihtin pölynpoistolaitteen letkuun.

#### Yhdistäminen - sahapenkki-asento

- Vaihda sahanterän suojus pölynpoistosarjan mukana toimitettavaan suojukseen ja yhdistä siihen pöydän alapuolisesta suojuksesta tuleva letku.
- Yhdistä muut letkut kuten jiirisaha-asennossa.

#### Lisätuki/pituudenrajoitin jiirisahausta varten (kuva A4)

Lisätuki/pituudenrajoitin voidaan asentaa joko vasemmalle tai oikealle puolelle, tai kummallekin puolelle voidaan asentaa oma tukensa.

- Sovita osat 28 -35 kahteen ohjauskiskoon (29).
- Käytä kallistettavaa tukea (30) 210 mm leveiden levyjen katkaisuun (paksuus 15 mm).

#### Rullatukipöytä (kuva A5)

Jiirisaha-asennossa rullatukipöytä voidaan asentaa vasemmalle tai oikealle puolelle, tai kummallekin puolelle voidaan asentaa oma tukensa. Sahapenkki-asennossa pöytä voidaan asentaa myös sahapöydän etu- tai takapuolelle.

#### Sivujatkopöytä (kuva A6)

Sivujatkopöytä kasvattaa etäisyyttä halkaisuvasteesta terään 600 mm tai enemmän sen mukaan, miten pitkä tanko sahaan on asennettu ja mikä on pöydän asento. Sivujatkopöydän kanssa on käytettävä ohjauskiskoja (29) (lisävaruste). Säädettävän pöydän etureunassa on kaiverrettu asteikko, ja pöytä on asennettu tukevalle alustalle, joka puristuu kiinni ohjaustankoihin.

- Sovita jatkopöytä sahan oikealle puolelle, jotta etäisyysasteikko jatkuu yhtenäisenä molemmilla pöydillä.

#### Yksiosainen liukupöytä (kuva A7)

Tämän liukupöydän (38) avulla voit sahata levyjä, jotka ovat kooltaan terän vasemmalla puolella 120 x 90 cm.

Ohjaustangot on asennettu tukevaan metallikappaleeseen, joka voidaan nopeasti irrottaa sahasta, ja se on kuitenkin täysin säädettävissä kaikkiin tasoihin. Vasteessa on kokopituinen mitta, jonka avulla säädettävä rajoitin ja kapeiden työstökappaleiden tuki on nopea kohdistaa paikalleen.

#### kaksiosainen liukupöytä

Tämän liukupöydän avulla voit sahata levyjä, jotka ulottuvat enintään 185 cm terän vasemmalle puolelle.

#### Sahapenkki-suojus

Niissä maissa, joissa edellytetään Suva-suojuksen käyttöä, suojus on vakiovaruste. Muissa maissa se on saatavana lisävarusteena.

#### Kuljetus



Kuljeta konetta aina penkkisaha-asennossa ja ylempi teräsuojus asennettuna.

- Irrota jalat kuljetuksen ajaksi.



Älä siirrä konetta yksin. Kone on liian raskas yhden henkilön käsiteltäväksi.

#### Huolto-ohjeita

DeWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.



Vedä pistoke pistorasiasta aina ennen huoltoa.



#### Voitelu

Moottorin laakerit on esivoideltu ja ne ovat vesitiiviit.

- Öljyä säännöllisin väliajoin pyöröpöydän laakeripinnat ohuelti kohdasta, jossa se liukuu kiinteän pöydän ulkonemalla.
- Puhdista kuivalla harjalla säännöllisesti osat, joihin kerääntyy sahauspölyä ja lastuja.

## Ympäristön suojelu



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun DeWALT -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.

DeWALT tarjoaa mahdollisuuden DeWALT-tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltopisteen sijainnin ottamalla yhteyden DeWALTin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista DeWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

## TAKUU

### • 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

### • YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikkekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

### • YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisäätöisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltopisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin. Lista valtuutetuista DeWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## VÄNDSÅG DW743

## Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

## Tekniska data

		DW743	
Spänning	V	230	
Ineffekt	W		
230 V verktyg		2.000	
115 - 120 V verktyg		1.700	
Varvtal obelastad	min <sup>-1</sup>	2.850	
Klingdiameter	mm	250	
Håldiameter	mm	30	
Tjocklek klingliv	mm	2,2	
Bladets tandtjocklek	mm	3	
Tjocklek spaltkniv	mm	2,3	
Gering (max. positioner)	vänster	45°	
	höger	45°	
Lutning (max. positioner)	vänster	45°	
Tid automatisk bladbroms	s	< 10	
Vikt	kg	37	

## Sågkapaciteter

## Geringssågläge (fig. B)

Sågvinkel	Storlek material		Anmärkningar
	H mm	B mm	
			Arbetsstycket mot anslaget (X)
Vinkelrät kapning	20	180	Inget ansatsstycke erfordras
	30	176	
	40	170	
	68	140	
	85	26	Kapning vid max. höjd
Bordet vridet 45° åt höger för geringssnitt	70	95	
Bordet vridet 45° åt vänster för geringssnitt	20	130	
Såghuvudet lutat 45° för fassnitt	50	140	

## Sågbänkfunktion

Max. klyvningskapacitet vänster/höger	mm	210/210
Sågdjup vid 90°	mm	0 - 70
Sågdjup vid 45°	mm	0 - 32

## Säkring:

230 V	10 A
-------	------

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.



Vassa kanter.

## CE-Försäkran om överensstämmelse



## DW743

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 98/37/EG, uppmätt enligt EN 61029-1 & EN-61029-2-11:

		DW743	
L <sub>PA</sub>	(ljudtryck)	dB(A)*	89
L <sub>WA</sub>	(akustisk effekt)	dB(A)	100
* vid användarens öra			
K <sub>PA</sub>	(avvikelse ljudtryck)	dB(A)	3
K <sub>WA</sub>	(avvikelse ljudeffekt)	dB(A)	3



Vidtag lämpliga åtgärder för att skydda hörseln.

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt EN 61029-2-11:

		DW743	
		< 2,5 m/s <sup>2</sup>	

\* mätningens avvikelse enligt EN 12096: 0,8 m/s<sup>2</sup>

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland

## Säkerhetsanvisningar

**lakttag, när du använder stationära elverktyg, alltid de säkerhetsbestämmelser som gäller i ditt land för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskada.**

**Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget.**

**Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.**

### Allmänt

#### 1 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

#### 2 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan (250 - 300 Lux).

Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

#### 3 Håll barn undan

Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget eller sladden.

#### 4 Klä dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Använd hårnät om du har långt hår. Vid arbete utomhus bör du helst bära lämpliga handskar och halkfria skor.

#### 5 Skyddskläder

Använd alltid skyddsglasögon. Använd ansiktsmask om arbetet förorsakar damm eller partiklar i luften. Om dessa partiklar kan väntas vara heta, bör du också bära ett värmebeständigt förkläde. Använd alltid hörselskydd. Bär alltid en skyddshjälm

#### 6 Eliminera risken för elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp). Om apparaten används under extrema omständigheter (t.ex. hög fuktighet, om metallspån produceras etc.), kan den elektriska säkerheten förbättras genom att använda en isolerande transformator eller en (FI) jordslutningsbrytare.

#### 7 Sträck dig inte för mycket

Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.

#### 8 Var uppmärksam

Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

#### 9 Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvtingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.

#### 10 Anslut dammsugningsutrustning

Om möjligheter finns för anslutning av utrustning för dammsugning och dammupsamling ska sådan utrustning anslutas och användas på korrekt sätt.

#### 11 Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från verktyget innan det startas.

#### 12 Förlängningssladdar

Kontrollera förlängningssladden innan den används. Byt ut den om det behövs. Om verktyget används utomhus ska bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk användas.

#### 13 Använd rätt verktyg

Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Överbelasta inte verktyget. Varning! Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

#### 14 Kontrollera verktyget för skador

Kontrollera verktyget och sladden för skador innan du använder verktyget.

Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade. Kontrollera även att övriga delar och skydd inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren. Om fel uppstår skall delarna bytas ut av en auktoriserad DEWALT serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.

#### 15 Drag ur kontakten

Stäng av verktyget och låt det stanna helt innan du lämnar det utan tillsyn. Tag ur kontakten när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del av verktyget, tillbehör eller verktygsfästen och innan serviceåtgärder utförs.

#### 16 Undvik oavsiktlig start

Kontrollera att verktyget är avstängt innan du sätter i kontakten.

#### 17 Misshandla inte sladden

Drag aldrig i sladden för att koppla lös stickkontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor, olja eller skarpa kanter.

#### 18 Förvara verktyg säkert

När verktyget inte används ska det förvaras på en torr plats och låsas undan ordentligt, utom räckhåll för barn.

#### 19 Sköt verktyget med omsorg

Håll dina verktyg rena och i gott skick för bättre och säkrare funktion. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll alla handtag och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

#### 20 Reparationer

Detta verktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Låt det endast repareras av ett auktoriserat DEWALT serviceombud. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

#### Tillkommande säkerhetsföreskrifter för vändsågmaskiner

- Låt inte maskinen användas av otränade personer.
- Använd inte sågen till annat än aluminium, trä eller liknande material.
- Anslut maskinen till en dammsamlare när du sågar trä.
- Välj det sågblad som är avsett för det material som ska sågas.
- Använd aldrig spruckna eller skadade sågblad.
- Använd aldrig HSS-blad.
- Använd sågblad som slipats på rätt sätt. Överskrid inte max-hastigheten som anges på sågblad.
- Använd endast sågblad som rekommenderas av tillverkaren och som motsvarar normen EN 847-1.
- Använd inte sågen utan skydden och spaltkniven på plats och i gott skick, särskilt vid byte från kapsågläge till sågbänksläge och vice versa.
- Försäkra dig om att golvytan runt maskinen är plan, välskött och fri från lösa föremål, såsom träflisor och sågavfall.
- Se till att det finns tillräcklig allmän- eller punktbelysning.
- Använd lämplig skyddsutrustning när det krävs, bland annat:
  - hörselskydd för att minska risken för hörselskador;
  - munskydd för att minska risken för att inandas hälsofarligt damm;
  - handskar för att ta i sågblad och vassa material. Sågblad bör om möjligt bäras i hållare.
- Undvik att avlägsna sågavfall eller andra delar av arbetsstycket från sågytan medan sågen löper och såghuvudet inte befinner sig i viloläge.
- Byt ut inläggsskivan i bordet när den är sliten.
- Anmäl fel på maskinen, inklusive skydd och sågblad, till din försäljare så snart du upptäcker dem.
- Försäkra dig om att den övre delen av sågbladet är helt dold när sågen används som geringssåg.
- Se till att armen är säkert fixerad i arbetsläget när sågen används i sågbänksläge.
- Se till att armen är säkert fixerad när du fasar i sågbänksläge.
- Var försiktig vid notsågning på sågbänken genom att använda tillbörliga skyddssystem. Slitsning är inte tillåtet.

### Tillkommande säkerhetsföreskrifter för geringssågar

- Se till att alla låsskruvar och klämhandtag är åtdragna.
- Använd inte maskinen utan skyddet i läge, eller med skyddet ur funktion eller inte underhållet.
- Använd aldrig sågen utan spårskiva.
- Ha aldrig händerna i närheten av klingan medan sågen är ansluten till strömkällan.
- Försök aldrig snabbstoppa en maskin genom att blockera klingan med ett verktyg o.d. Det kan helt oavsiktligt orsaka allvarliga olyckor.
- Kontrollera i handboken innan du använder något tillbehör. Felaktig användning av något tillbehör kan orsaka skador.
- Välj rätt klinga för det material som ska sågas.
- Överskrid inte max-hastigheten som anges på sågklingan.
- Använd en hållare eller bär handskar när du hanterar en sågklinga.
- Kontrollera att sågbladet är korrekt monterat före användning.
- Kontrollera att sågklingan roterar åt rätt håll. Kontrollera att klingan är skarp.
- Använd aldrig klinga med större eller mindre diameter än rekommenderat. Se tekniska data för besked om rätt klingor. Används endast de klingor som anges i denna handbok, de måste uppfylla EN 847-1.
- Eventuellt kan du använda specialklingor för reducerat buller.
- Använd aldrig HSS-klingor.
- Använd aldrig spruckna eller skadade sågklingor.
- Använd aldrig slipskiva.
- Lyft klingan från skåran i arbetsstycket innan du släpper brytaren.
- Se till att armen är fixerad när du sågar vinklade skär.
- Försök aldrig spärra motoraxeln genom att kila fast fläktbladen.
- Sågens skydd höjs automatiskt när armen sänks. Det sänks över bladet när armen höjs. Skyddet kan höjas för hand vid montering och byte av sågklingan eller för kontroll av sågen. Lyft aldrig skyddet för hand om sågen inte är bortkopplad från strömkällan.
- Städa runt maskinen och se till att det är fritt från löst material som flisor och stumpar.
- Kontrollera regelbundet att motorns ventilationsöppningar är rena och fria från flisor och spån.
- Byt ut spårskivan när den är utsliten.
- Koppla bort maskinen från strömkällan före underhållsarbeten eller klingbyte.
- Utför aldrig rengöring eller underhåll medan maskinen är i gång och huvudet inte står i viloläge.
- Montera alltid maskinen på en bänk när det är möjligt.
- Om du använder en laser till att ange såglinjen, måste lasern vara av klass 2 enligt EN 60825-1:2001. Byt aldrig ut en laserdiod mot en annan typ. Om den skadas måste reparationen utföras av auktoriserad reparationsverkstad.

### Tillkommande säkerhetsföreskrifter för sågbänkar

- Använd inte sågblad med en större godstjocklek eller smalare tandbredd än spaltknivens tjocklek.
- Se till att bladet roterar i rätt riktning och att tänderna pekar mot sågbänkens framsida.
- Se till att alla klämhandtag är åtdragna innan du börjar utföra något arbete.
- Se till att alla flänsringar för blad och spindel är rena och att flänsringens försänkta sida ligger mot bladet. Drag åt spindelmuttern stadigt.
- Håll sågbladet vasst och välriktat.
- Håll klyvkniven inställd på rätt avstånd från bladet - max 5 mm.
- Använd aldrig sågen utan både det övre och det undre bladskyddet på plats.
- Håll händerna undan från sågbladets bana.
- Frånkoppla maskinen från strömnätet innan du byter blad eller utför underhållsverktygsarbeten.
- Använd alltid ett skjuttrå och se till att du inte håller händerna närmare sågbladet än 150 mm medan du sågar.
- Försök aldrig köra på fel nätspänning.

- Smörj aldrig bladet medan det löper.
- Sträck dig aldrig bakom sågbladet.
- Håll påskjutaren alltid på sin plats när den inte används.
- Stå inte på apparaten.
- Se vid transport till att sågbladets övre del är täckt, t.ex. med skyddet.
- Använd inte skyddskåpan till att lyfta eller flytta maskinen.
- Använd inte sågblad med en större godstjocklek eller smalare tandbredd än spaltknivens tjocklek.
- Eventuellt kan du använda specialklingor för reducerat buller.
- Håll påskjutaren alltid på sin plats när den inte används.
- Se vid transport till att sågbladets övre del är täckt, t.ex. med skyddet.

### Övriga risker

Följande risker är förbundna till användningen av sågar:

- kroppsskador orsakade av att man vidrör roterande delar

Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas.

Dessa är:

- Hörselskada.
- Risk för olyckor orsakade av det roterande sågbladets oskyddade delar.
- Risk för kroppsskada vid bladbyte.
- Risk att klämma fingrarna när skyddskåporna öppnas.
- Hälsorisker till följd av inandad damm som bildas vid sågning av trä, i synnerhet ek, bok och MDF.

### Märken på apparaten

Följande symboler finns på verktyget:



Var noga med att använda avtryckarbrytaren för att starta och stänga av maskinen när den används som geringssåg. Använd inte kopplingsdosan i detta läge.



Var noga med att spaltkniven måste vara monterad när maskinen används som sågbänk. Använd inte maskinen utan spaltkniven på plats.



Använd inte spaltkniven när maskinen används som geringssåg. Se till att spaltkniven är spärrad i sitt övre viloläge (fig. F3).



Bärpunkt

### Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Delvis monterad maskin
- 4 Ben
- 1 Låda som innehåller:
  - 1 Övre bladskydd för bruk som sågbänk
  - 1 Underbordsskydd för bruk som geringssåg
  - 1 Parallellanslag
  - 1 Påskjutare
- 1 Plastpåse innehållande:
  - 4 Låsknappar M8
  - 4 M8 x 50 ovalförsänkta skruvar
  - 4 D8 planbrickor
  - 1 Spärrkrans
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.
- Avlägsna sågen försiktigt från förpackningsmaterialet.

**Beskrivning (fig. A1 - A8)**

Din DW743 vändsågmaskin är konstruerad för att tjänstgöra som geringssåg eller som sågbänk för att enkelt, noggrant och riskfritt utföra de fyra grundläggande sågningsfunktionerna klyvning, kapning, fasning och gering.

**Geringsfunktion**

Som geringssåg kan sågmaskinen användas i vertikalt, gerings- eller fasningsläge.

**Sågbänkfunktion**

När sågmaskinen vrids runt sin centrala axel kan den användas för standard-klyvningsarbeten och för sågning av breda delar genom att mata arbetsstycket manuellt längs sågbladet.

**Funktioner****A1**

- 1 Strömbrytare (sågbänksfunktion)
- 2 Lossningsspak bordsspärr
- 3 Geringssågbord
- 4 Vridbord
- 5 Vridbordsklämma
- 6 Anslag högersida
- 7 Anslag vänstersida
- 8 Positionstapp för vridbord
- 9 Geringsskala/bordsinsats
- 10 Dammutugsugningsadapter
- 11 Fast övre bladskydd
- 12 Rörligt undre bladskydd
- 13 Lossningsspak bladskydd
- 14 Manöverhandtag

**A2**

- 14 Manöverhandtag
- 15 Avtryckarbrytare (geringsläge)
- 16 Förvaringsplats för spaltkniven
- 17 Förvaringsplats för påskjutaren
- 18 Ben
- 19 Fot
- 20 Spärranordning sågbord
- 21 Fixeringsbygel sågbord
- 22 Knapp till fasningslås

**Sågbänkfunktion****A3**

- 22 Knapp till fasningslås
- 23 Höjdinställning
- 24 Sågbänksbord
- 25 Övre skydd
- 26 Parallellanslag
- 27 Geringanslag (extrautrustning)

**Extra tillbehör****För användning som geringssåg:****A4**

- 28 Inställbart stativ 760 mm (max. höjd) (DE3474)
- 29 Ledarräls för stöd 1.000 mm (DE3494)
- 29 Ledarräls för stöd 500 mm (DE3491)
- 30 Svängbart stöd (DE3462)
- 31 Längdstopp för korta arbetsstycken (används tillsammans med ledarräls [35]) (DE3460)
- 32 Stöd med löstagbart stopp (DE3495)
- 33 Stöd med stoppet avlägsnat (DE3495)

34 Materialklämma (DE3461)

**A5**

35 Rullstödbord (DE3489)

**För användning som sågbänk:****A3**

27 Geringanslag (DE3496)

**A6**

36 Förlängningsbord (DE3472)

**A7**

37 Enkelt skjutbord (DE3471)

**(visas ej)**

- Dubbelt skjutbord
- Sågbänkskydd

**För alla funktioner:****A8**

38 Trevägs dammutugsugningsatts (DE3500)

**Elektrisk säkerhet**

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

**Utbyte av kabel eller kontakt**

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

**Bruk med förlängningssladd**

Om en förlängningssladd krävs måste en godkänd kabel användas som är lämpad för maskinens strömförbrukning (se tekniska data).

Minimal ledarstorlek är 2,5 mm<sup>2</sup>. Sladden måste ha ett gummihölje och en jordledare.

Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

**Montering och inställning**

Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

**Utpackning av maskinen och dess delar**

Se alltid till att du har hjälp när maskinen ska flyttas. Den är för tung för att flyttas av en person.

- Avlägsna allt löst förpackningsmaterial ur lådan.
- Lyft ut maskinen ur lådan.
- Tag ut lådan med maskindelar ur maskinens insida.
- Avlägsna allt vidare förpackningsmaterial från maskinen.

**Montering av benen (fig. C1)**

Med benen monterade är maskinen lämpad för fristående placering.

- Vänd maskinen upp och ned.
- För in en skruv (47) från den plana sidan genom hålen i varje ben (18).
- Sätt en spärrknapp (48) och bricka (49) på skruvarna.
- Sätt ett ben (18) på varje monteringspunkt (46) som sitter vid kanterna på grundramens insida. Kontrollera vid varje ben att spärrknappen och brickan hamnar vid utsidan av den öppna springan.
- Dra åt spärrknapparna.

- Ställ maskinen upprätt. Kontrollera att bordet är vågrätt; justera om så behövs benens klämhöjd.

### Montering av maskinen på arbetsbänken (fig. C2)

Med benen avlägsnade är maskinen lämpad för placering på en arbetsbänk. För ett säkert arbete måste maskinen fixeras på arbetsbänken.

### Montering för geringssågfunktion

#### Montering av skyddet under bordet (fig. D)

Underbordsskyddet (50) monteras mot bordsskivan (ovansidan vid sågbänksfunktion).

- Placera de båda hakarna till vänster på skyddet i de avlånga hålen (51) till vänster om bladspringan (52).
- Placera skyddet plant på bordet och tryck in det i spärrhylsan (53).
- Avlägsna skyddet genom att lossa hylsan med en skruvmejsel (54) och gå vidare i omvänd ordning.

#### Vändning av såghuvudet och bordet (fig. A3, E1 & E2)

- Håll fast sågbordet med ena handen och skjut bordsspärrens lossningsspak (2) åt vänster (fig. E1).
- Tryck bordets framsida nedåt och sväng det helt runt tills motoraggregatet befinner sig upptill och fördjupningen griper i bordsspärranordningens (20) tänder.
- Huvudanordningen hålls fast med en klämstropp framtill och en höjdställare (23) baktill (fig. A3).
- Avlägsna stroppen.
- Vrid hjulet (55) moturs medan du håller ned huvudet tills den "U"-formade bygel (56) kan lossas från sitt säte (fig. E2).
- Sväng höjdstjeraren och för den uppåt.
- Håll fast huvudet stadigt och låt fjädertrycket föra det uppåt till sitt viloläge.

### Montering av sågklinga (fig. F1 - F3)



Tänderna på ett nytt blad är mycket vassa och kan vara farliga.



Vid bladbyte ska sågen alltid stå i sitt geringssågläge.

- För insexnyckeln (57) genom hålet (58) i remhöljet och in i spindelns ända (fig. F1). Sätt bladnyckeln (59) på bladets spärrskruv (60) (fig. F2).
- Bladets spärrskruv är vänstergångad, vrid därför skruvnyckeln medurs för att lossa muttern medan du håller insexnyckeln stadigt på plats.
- Tryck in spärrspaken (13) så att det undre skyddet (12) frigörs. Lyft underskyddet så högt som möjligt.
- Avlägsna bladets spärrskruv (60) och den yttre hållarbrickan (61) (fig. F3).
- Se till att den inre flänsen och båda sidorna av bladet är rena och dammfria.
- Montera sågbladet (62) över nocken (63) på den inre hållarbrickan (64). Se till att tänderna på bladets undersida pekar mot apparatens baksida (bort från användaren).
- Lirka försiktigt bladet i läge och släpp det undre bladskyddet.
- Sätt tillbaka den yttre hållarbrickan.
- Dra åt spärrskruven (60) genom att vrida moturs medan du håller insexnyckeln stadigt med den andra handen.
- Placera bladnyckeln och insexnyckeln på sin förvaringsplats.



Kontrollera efter montering eller byte av bladet alltid att bladet täcks helt av skyddet. Kontrollera att blad- och insexnyckeln har återställts till sin förvaringsplats.

### Omställningar för geringssågfunktion

Din Geringssåg är noggrant inställd i fabriken. Om sågen efter transport och hantering eller av någon annan anledning måste ställas in på nytt, justera den enligt nedanstående beskrivning. När maskinen en gång är rätt inställd krävs normalt ingen upprepad justering.

#### Kontroll och inställning av klingan mot anslaget (fig. G1, G2 & H)

- Lossa fasklämmans handtag (22) men håll huvudet i vertikalt läge. Lossa sedan spärrskruven (65) i vridbordets positionstapp (8) (fig. G1).
- Dra huvudet nedåt tills klingan nått och jämnt löper i sågskåran.
- Lägg en vinkelhake (66) mot den vänstra sidan (7) av anslaget och klingan (62) (fig. G2). Vinkeln ska vara 90°.



Låt vinkelhaken inte vidröra sågtändernas spetsar.

- Inställningen går till så här:
- Vrid excentriska justeringsbussningen (67) tills sågbladets yta ligger plant mot vinkelhaken (fig. G1).
- Dra åt spärrskruven (65).
- Kontrollera att de röda markeringarna (68) närmast bladspringan (52) står i linje med läget 0° (69) på de båda skalorna (fig. H).
- Om detta måste justeras ska skruvarna (70) lossas och markeringarna föras i linje. Även läget för 45° ska nu stämma. Om detta inte är fallet, står bladet inte i rätt vinkel gentemot vridbordet (se nedan).

#### Kontroll och inställning av klingan mot bordet (fig. I1 & I2)

- Lossa fasklämmans knapp (22) (fig. I1).
- Tryck ut såghuvudet åt höger för att ställa det helt vertikalt och spärr fast spärrhandtaget ordentligt.
- Dra huvudet nedåt tills klingan nått och jämnt löper i sågskåran.
- Sätt en vinkelhake (66) på bordet och mot klingan (62) (fig. I2). Vinkeln ska vara 90°.



Låt vinkelhaken inte vidröra sågtändernas spetsar.

- Inställningen går till så här:
- Lossa fasklämmans (22) (fig. I1) och vrid justeringskruven för vertikalt läge (71) in eller ut tills vinkelhaken visar att bladet står 90° mot anslaget (fig. I2).

#### Kontroll och inställning av geringsvinkeln (fig. A1, A2 & H)

Sågen har förinställda lägen för rätvinklig kapning och 45° gering.

- Dra upp vridbordets positionstapp (8) och vrid bordet ett kvarts varv moturs (fig. A1).
- Lossa vridbordets klämhandtag (5). Handtaget tillåter en förflyttning av speltyp om handtaget inte kan vridas helt.
- Grip kontrollhandtaget (14) (fig. A2), tryck in bladskyddets öppningsspak (13) och sänk sågen ungefär halvvägs (fig. A1).
- Vrid såghuvudet med sitt vridbord till önskat läge.
- Dra åt vridbordets klämhandtag (5). Vridbordets positionstapp (8) griper automatiskt (fig. A1).

Med hjälp av de röda markeringarna (68) kan vridbordet (4) ställas in i alla geringsvinklar åt vänster eller höger mellan 0° och 45° (fig. H).

- Fortsätt som vid förinställda lägen. Vridbordets positionstapp kan inte användas för mellanliggande vinklar.



Gör alltid en provsågning i en bit restträ för att kontrollera inställningens noggrannhet

#### Justering av anslaget (fig. J1 & J2)

Den rörliga delen på anslagets vänstra sida kan justeras för att ge maximalt stöd för arbetsstycket nära bladet, medan sågen kan vridas helt i fas till 45° åt vänster.



Skjutavståndet begränsas i båda riktningar med stopp. För inställning av anslaget (7):

- Lyft spaken (72) så att anslaget (7) frigörs.
- Skjut anslaget åt vänster.
- Gör en sågrörelse med sågen avstängd och kontrollera utrymmet. Ställ in anslaget så nära bladet som möjligt så att det ger maximalt stöd utan att hindra armens vertikala rörelse.
- Tryck ned spaken (72) så att anslaget spärras på plats.

#### Kontroll och justering av fasvinkeln (fig. J1, K1 & K2)

- Skjut sidoanslaget så långt det går åt vänster (fig. J1).
- Lossa fasningslåsets handtag (22) och för såghuvudet åt vänster. Detta är läget för 45° fasvinkel.
- Inställningen går till så här:
- Vrid ställskruven (73) in eller ut tills visaren (74) står på 45°.

#### Montering för sågbänksfunktion

##### Byte från geringssåg till läge som sågbänk (fig. A1 - A3, E2, L1 & L2)

- Sätt bladet i 0° kapningsläge med vridbordets positionstapp (8) rätt placerad och vridbordets klämma (5) spärrad (fig. A1).
- Lossa spaltknivens klämskruv (75) så att spaltkniven nätt och jämnt kommer in i monteringspringan (fig. L1).
- Tag ut spaltkniven (16) ur sin förvaringsplats mot såghuvudet (fig. A2).
- Tryck in lossningsspaken (13) för att lossa bladskyddet (12) och höj sedan bladskyddet så långt det går (fig. A1).
- Skjut in spaltknivens hållare (76) helt i monteringspringan (77) (fig. L1). Dra åt klämskruven.
- Sänk det undre skyddet försiktigt tills den hålls på plats bakom kanten som skjuter ut från spaltknivens insida.
- Avlägsna underbordsskyddet.
- Drag ned såghuvudet och sväng höjdinställningen (23) tills dess U-formade bygel (56) griper det befintliga stiftet i underredet (fig. E2).
- Vrid inställningens hjul (55) så att bladet och klyvkniven sticker ut ur sågbänkbordet (24) (fig. A3) så att det ger maximalt sågningsdjup vid sågbänksfunktion.



Bladet får inte vidröra det undre bladskyddet.

- Drag bordets lossningsspak (2) åt vänster, lyft bordets framkant och fäll tillbaka bordet 180° tills spärranordningens (20) tänder automatiskt griper i sågbladets fixeringsspak och spärrar den i sågbänkläge (fig. L2).



Var försiktig så att du inte förlorar kontrollen över bordets förflyttning.

##### Spaltknivens position (fig. M)

- Montera spaltkniven (16) enligt ovanstående beskrivning. När spaltkniven en gång är på plats behöver den inte justeras vidare.

##### Montering av det övre bladskyddet (fig. N)

Det övre bladskyddet (25) är konstruerat för att snabbt och enkelt kunna fästas, med en fjädrad tapp, vid hålet i klyvkniven (16) så snart denna har förts genom arbetsbordet för sågbänksfunktion.

- Fäst det övre bladskyddet (25) vid klyvkniven genom att dra ut knappen (76) så att tappen i skyddet kan gripa.



Använd aldrig maskinen som sågbänk utan det övre bladskyddet ordentligt på plats.

##### Montering och inställning av parallellanslaget (fig. O)

Parallellanslaget (26) för två höjder kan användas i två lägen (11 eller 60 mm). Parallellanslaget kan monteras på båda sidor av bladet. Gör så här för att montera anslaget i önskat läge:

- Lossa knappen (77).
- Skjut hållaren på bordet från vänster eller höger. Klämplattan (78) griper bakom bordets framkant.
- Dra åt knappen (77).
- Kontrollera att anslaget är parallellt med bladet.
- Inställningen går till så här:
- Ställ in anslaget parallellt med bladet genom att både framtill och baktill mäta avståndet mellan bladet och anslaget. För att göra detta skruvar du ställskruven i anslagsstödet inåt eller utåt efter behov.

Anslagets vanliga position är till höger om bladet. Gör så här för att förbereda anslaget för bruk till vänster om bladet:

- Lossa knappen (77).
- Drag ut hållaren (79) och sätt tillbaka den i den andra ändan.
- Montera anslaget på bordet.
- Dra åt knappen (77).



Använd 11 mm-profilen för klyvning av låga arbetsstycken så att skjutträt ryms mellan bladet och anslaget. Anslagets bakre ända ska stå i linje med spaltknivens framsida.

##### Byte från sågbänk till läge som geringssåg (fig. D, E1, E2 & L1)

- Avlägsna parallellanslaget (26).
- Vrid hjulet (55) på höjdinställningen (23) till maximalt sågningsdjup i geringsläge (fig. E2).
- Fortsätt enligt beskrivningen i avsnittet "Vändning av såghuvudet och bordet".
- Lossa spaltknivens klämskruv (75) och avlägsna spaltkniven (16) medan du håller fast bladskyddet (12) (fig. L1).
- Sänk bladskyddet.
- Placera spaltkniven i sin förvaringsplats mot såghuvudet.
- Sätt tillbaka underbordsskyddet (50) (fig. D).

#### Bruksanvisning



- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att allt material som ska sågas är ordentligt fastspänt.
- Utöva endast lätt tryck mot maskinen och tryck aldrig i klingans sidriktning.
- Undvik överbelastning.

##### Innan Du börjar:

- Montera rätt sågklinga. Använd inga sågklingor som är för slitna. Apparatsens högsta varvtal får inte överskrida sågklingans.
- Försök aldrig såga mycket små bitar.
- Låt bladet såga fritt. Tvinga inte sågen.
- Såga inte förrän motorn har uppnått full hastighet.
- Se till att alla spärrknappar och spännhandtag är åtdragna.

##### Till- och från-koppling (fig. A2 & P)

Maskinen har två självständiga brytarsystem. I läge som sågbänk används till/frånbrytaren (1). I läge som geringssåg används avtryckarbrytaren (15).

##### Sågbänksfunktion (fig. P)

Strömbrytaren som används i sågbänkläge bjuder många fördelar:

- spänningsblockering: om strömmen av någon anledning kopplas från, måste maskinen startas om medvetet.
- extra säkerhet: säkerhetstillslutningsplattan med gångjärn kan låsas fast om ett hänslås sätts genom mittshaspen. Plattan fungerar dessutom som ett "lättillgängligt" nödstopp eftersom tryck på plattans framsida gör att stoppknappen trycks in.

- Till: tryck på den gröna startknappen (80).
- Från: tryck på den röda stoppknappen (81).

**Geringsfunktion (fig. A2)**

- Tryck på avtryckarbrytaren (15) för att starta maskinen.
- Släpp avtryckaren för att stänga av maskinen.

**Grundläggande sågning****Sågning i geringsågläge**

Maskinen är farlig om inte skydden används. Alla skydd måste sitta på plats vid sågning.

- Se till att det undre bladskyddet inte täpps av sågspån.
- Kläm alltid fast arbetsstycket vid sågning av icke-järnhaltiga metaller.

**Allmän hantering**

- I geringsågläge spärras såghuvudet automatiskt i sitt övre viloläge.
- Såghuvudet frigörs genom att klämma in bladskyddets lossningsspak. När såghuvudet sänks dras det rörliga undre skyddet in.
- Försök aldrig hindra det undre skyddet från att återvända till viloläget när snittet har utförts.
- Det avsågade materialets minimilängd är 10 mm.
- Vid sågning av korta stycken (min. 190 mm till vänster eller höger om bladet) bör materialklämman användas.
- Vid sågning av UPVC-delar bör man under materialet som ska sågas placera ett stödstycke av trä med en kontraprofil så att man erhåller tillräckligt stöd.

**Kapning (fig. Q)**

- Ställ in vridbordets på 0° och se till att positionstappen har gripit.
- Dra åt vridbordets klämknapp.
- Placera trät som ska sågas mot anslaget. Grip tag i kontrollhandtaget och tryck in bladskyddets öppningsspak.
- Starta maskinen.
- Låt klingan rotera fritt. Pressa inte.
- Efter avslutad sågning släpper du strömbrytaren och väntar tills klingan har stannat helt innan du för tillbaka huvudet till dess övre viloläge.
- Släpp skyddets öppningsspak.



Låt aldrig såghuvudet skjuta tillbaka utan att hålla i det. Detta kan skada maskinen.

**Geringsnitt (fig. R)**

- Ställ in önskad geringsvinkel.
- Kontrollera att vridbordets klämma är stadigt åtdragen.
- Följ samma procedur som för "vertikal rak kapning".
- Undvik att bladet skär i bordet om vinkeln inte är 45°.



När du snedsågar en liten bit från trästyckets ända, placera trät så att biten som ska sågas av befinner sig på sidan med den större vinkeln mot anslaget; alltså stycket som ska sågas av till höger vid vänstergering och till vänster vid högergering.

**Vinklade snitt (fig. A2 & S)**

- Lossa fasklämmans handtag (22) och luta huvudet till önskad vinkel.
- Drag åt fasklämmans handtag.
- Följ samma procedur som för "vertikal rak kapning".

**Kombinationssnitt**

Det här är en kombination av ett geringsnitt och ett vinklat snitt. Gränserna är 35° gering/30° fas. Överskrid inte dessa gränser.

- Ställ först in fasvinkeln och sedan geringsvinkeln.

**Sågning i sågbänkläge**

- Använd alltid spaltkniven.
- Se alltid till att spaltkniven och bladskyddet står i rätt linje.
- Se alltid till att geringen står inställd och spärrad på 0°.



Såga inte metall i detta läge.

**Klyvning (fig. A2 & T)**

- Ställ fasvinkeln på 0°.
- Ställ in sågbladets höjd. Vid rätt bladposition sticker spetsarna av tre tänder ovanför materialets yta.
- Ställ in parallellanslaget på önskat avstånd.
- Håll arbetsstycket plant mot bordet och mot anslaget. Håll arbetsstycket ca. 25 mm från sågbladet.
- Håll båda händerna undan från sågbladets spår.
- Starta maskinen och låt bladet uppnå full hastighet.
- Mata långsamt in arbetsstycket under det övre bladskyddet och håll det tryckt mot anslaget. Låt tänderna såga, forcera inte arbetsstycket genom klingan. Bladets hastighet ska hållas konstant.
- Använd alltid en påskjutare (17) när du arbetar nära klingan.
- Stäng efter avslutad snitt av maskinen, låt sågbladet stanna och avlägsna arbetsstycket.



Skjut eller håll aldrig arbetsstyckets fria eller avsågade del.



Använd alltid en påskjutare när du klyver små arbetsstycken.

**Vinklade snitt (fig. U)**

- Lossa fasklämmans handtag och ställ in bladet i önskad vinkel.
- Placera anslaget till vänster om bladet för att förekomma att materialet fastnar mellan bladet och anslaget.
- Fortsätt som vid vertikal klyvning.

**Geringsnitt (fig. X1 - X3)**

- Justera geringsanslaget genom att lossa den översta skruvens låsmutter (81) och skruva stoppet (82) inåt eller utåt tills pilen anger 0° (fig. V1).
- Ställ in bladets höjd och vinkel.
- Sätt in geringsanslagets ledarstång (83) i det befintliga spåret (84) i bordets vänstra sida (fig. V2).
- Lossa geringsspärren (85) och vrid anslaget tills skalan anger önskad vinkel (fig. V3).
- Drag åt geringsspärren (85).
- Placera arbetsstycket mot geringsanslagets flata yta. Starta maskinen, håll fast arbetsstycket stadigt och skjut anslaget längs spåret så att arbetsstycket passerar bladet. Stäng efter avslutad sågning genast av maskinen.

**Anslagslägen, sågbänkfunktion (fig. W)**

- För klyvning av tunna arbetsstycken: använd parallellanslagets 11 mm-profil och placera anslaget mitt emot klyvknivens främre kant.
- För klyvning av tjockare material: använd parallellanslagets 60 mm-profil.
- För kapning av smala och korta arbetsstycken (fig. W):
  - Ställ in parallellanslaget med den låga profilen mot bladet och sätt anslagets baksida i linje med bladets främre kant.
  - Lägg arbetsstycket mot geringsanslaget (vid 0° eller 90°) och utför sågningen genom att skjuta geringsanslaget.
  - Förekom att korta avsågade bitar fastnar mot bladet genom att göra en spetsig träkil och klämma den vid arbetsbordets bakre kant, så nära bladets högra sida att åtföljande avsågade stycken automatiskt matas åt höger.
- För klyvning av smala (< 120 mm) och långa arbetsstycken:
  - Placera anslagets i sitt bakersta läge så att noggrannhet bibehålls vid långa sågsnitt.
  - Skjut arbetsstycket med båda händerna (en på varje sida av bladet).
  - Använd ett skjutträ i närheten av bladet.
  - Stöd långa arbetsstycken på utmatningssidan.

- För klyvning av bredare (> 120 mm) arbetsstycken:
  - Flytta anslaget framåt enligt figur W om materialet som sågas har lätt att fastna mellan anslaget och bladet eller klyvkniven.

### Extra tillbehör



Koppla alltid bort maskinen från elnätet innan några tillbehör monteras.

### Dammutsugningssats (fig. A1, A2 & A8)

Maskinen är försedd med tre dammutsugningspunkter för bruk vid alla funktioner.

- Använd vid sågning av trä alltid en dammsugare som uppfyller gällande föreskrifter för dammutsläpp.

### Anslutning - geringsläge

- Koppla en slang till underbordsskyddet.
- Koppla en slang till utgången med liten diameter och en till utgången med stor diameter med hjälp av de korresponderande fattningarna.
- Koppla slangarna till 3-vägskopplingen.
- Koppla 3-vägskopplingens enkla utgång till slangen från dammutsugen.

### Anslutning - sågbänkläge

- Byt ut bladskyddet mot skyddet som medföljer dammutsugningssatsen och koppla slangen från underbordsskyddet till detta.
- Fortsätt som vid geringsläget.

### Extra stöd/längdstopp geringssåg (fig. A4)

Det extra stödet och längdstoppet kan monteras på den högra eller vänstra sidan, eller med två satser på ömse sidor.

- Sätt delarna 28 -35 på de båda ledarrälsarna (29).
- Använd det snedställbara stödet (30) för kapning av plankor med 210 mm bredd (15 mm tjocka).

### Rullstödbord (fig. A5)

I geringsläge kan rullstödbordet monteras på den högra eller vänstra sidan, eller med två satser på ömse sidor. I sågbänkläge kan det även monteras vid sågbordets fram- eller baksida.

### Sidobord (fig. A6)

Förlängningsbordet i sidled ökar avståndet från klyvningsanslaget till bladet till 600 mm eller mer, beroende på stavlängden som monteras på maskinen och bordets klämda position. Sidobordet måste användas tillsammans med ledarskenorna (29) (tillval). Det inställbara bordet är försett med en graverad skala längs framkanten och är monterat på ett stadigt underrede som kläms på ledarskenorna.

- Om sidobordet monteras till höger om maskinen löper dess avståndsskala vidare i maskinbordets skala.

### Enkelt skjutbord (fig. A7)

Detta skjutbord (38) rymmer träskivor till vänster om bladet upp till 1200 x 900 mm.

Ledarstängerna är monterade på en stadig legeringsprofil som snabbt kan avlägsnas från maskinen och ändå är helt inställbar i alla plan. Anslaget omfattar ett måttband över hela längden för snabb placering av ett inställbart stopp och ett inställbart stöd för smala arbetsstycken.

### Dubbelt skjutbord

Detta skjutbord rymmer träskivor till vänster om bladet upp till 1850 mm.

### Sågbänkskydd

I länder där ett skydd av Suva-typ föreskrivs i lag, levereras detta som standardtillbehör. I andra länder kan det erhållas som tillval.

### Transport



För transport ska maskinen alltid sättas i sågbänksläge med det övre bladskyddet monterat.

- Avlägsna benen.



Se alltid till att du har hjälp när maskinen ska flyttas. Den är för tung för att flyttas av en person.

### Skötsel

Ditt DeWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.



Drag alltid ut kontakten innan du utför underhåll av verktyget.



### Smörjning

Motorns lager är försmörjda och vattentäta.

- Vridbordets lageryta ska regelbundet smörjas lätt där det löper över flänsen i det fasta bordet.
- Alla delar där spån och sågdamm samlas bör regelbundet rengöras med en torr borste.

### Miljöskydd



Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din DeWALT-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.



Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av utjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

DeWALT erbjuder en insamlings- och återvinningstjänst för DeWALT-produkter när de en gång har tjänat ut. För att du skall kunna utnyttja den, ber vi dig att återlämna produkten till en auktoriserad reparations- och servicerepresentant som samlar in produkterna för vår räkning.

Adressen till närmaste auktoriserade verkstad får du genom kontakt med den lokala DeWALT-företrädare, vars adress du återfinner i manualen. En lista på auktoriserade verkstäder samt servicevillkor och kontakter finns även tillgängligt på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

### DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

## GARANTI

## • 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-maskinens prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

## • ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

## • ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT. Som alternativ finns en lista på auktoriserade DeWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Importör i Sverige: Black & Decker AB

# ÇOK AMAÇLI TESTERE DW743

## Tebrikler!

Bir DeWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DeWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

## Teknik veriler

		DW743	
Voltaj	V	230	
Güç ihtiyacı	W		
230 V takım		2.000	
115 - 120 V aletler		1.700	
Yüksüz hız	min <sup>-1</sup>	2.850	
Bıçak çapı	mm	250	
Bıçak deliği	mm	30	
Bıçak gövde kalınlığı	mm	2,2	
Bıçak diş kalınlığı	mm	3	
Keski demiri kalınlığı	mm	2,3	
Gönye (azami konumlar)	sol	45°	
	sağ	45°	
Meyil (azami konumlar)	sol	45°	
Otomatik bıçak durdurma süresi	s	< 10	
Ağırlık	kg	37	

## Kesim kapasiteleri

Gönye testere kipi (şekil B)			
Kesim açısı	Malzeme boyu		Not
	H mm	B mm	
			İş parçası ızgaranın karşısına yerleştirilmiştir (X)
Düz çapraz kesim	20	180	paketleme parçası gerektirmez
	30	176	
	40	170	
	68	140	
	85	26	Azami yükseklikte çapraz kesim
Gönye kesimleri için 45° sağa tezgah dönüşü	70	95	
Gönye kesimleri için 45° sola tezgah dönüşü	20	130	
Meyil kesimleri için 45° testere başlığı eğimi	50	140	

Testere tezgahı kipi			
Maksimum yırtma kapasitesi sol/sağ	mm	210/210	
Kesim derinliği 90°	mm	0 - 70	
Kesim derinliği 45°	mm	0 - 32	

Sigortalar	
230 V aletler	10 A

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.



Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.



Keskin kenarlar.

## Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı



### DW743

DeWALT bu elektrikli aletlerin aşağıdaki standartlara uygun olarak tasarlandığını beyan eder: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresden DeWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

86/188/EEC & 98/37/EC 'ye göre ses basınç düzeyi, EN 61029-1 & EN 61029-2-11' e göre ölçülmüştür:

			DW743
L <sub>PA</sub>	(ses basıncı)	dB(A)*	89
L <sub>WA</sub>	(akustik güç)	dB(A)	100
*operatörün kulağında			
K <sub>PA</sub>	(ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3
K <sub>WA</sub>	(akustik güç belirsizliği)	dB(A)	3



İşitme duyurunuzu korumak için gerekli önlemleri alın.

Bu aletin ivme karesinin ortalama ağırlıklı kökü EN 61029-2-11'e uygundur:

		DW743
		< 2,5 m/s <sup>2</sup> *

\* EN 12096 'ya göre ölçümleme belirsizliği: 0,8 m/s<sup>2</sup>

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Almanya

## Güvenlik talimatları

**Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun.**

**Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.**

**Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.**

## Genel Bilgiler

### 1 Çalışma alanınızı temiz tutun

Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya neden olabilir.

### 2 Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin

Elektrikli aletleri rutubete maruz bırakmayın. Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayınız. Çalışma alanını iyi isiklendirin (250 - 300 Lux). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerde kullanmayınız. Örneğin, ateş alıcı likit ve gazların bulunduğu yerlerde.

### 3 Çocukları aletlerden uzak tutun

Çocukların veya hayvanların çalışılan alana girmesine ve elektrik kablosuna dokunmasına müsaade etmeyiniz.

### 4 Uygun giyinin

Bol kıyafet giymeyin ve taki takmayın, aletin hareket eden kısımlarına kaptırabilirsiniz. Saçınız uzunsa koruyucu başlık giyin. Açık havada çalışırken uygun eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi uygundur.

### 5 Kendi korunmanız

Daima emniyet gözlükleri takınız. İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın. Eğer tanecikler çok sıcaksa ayrıca ısı geçirmez önlük takın. Her zaman kulak korumalarını takın. Her zaman emniyet kaskı takın.

### 6 Elektrik çarpmasına karşı önlem alın

Topraklanmış yüzeylere temastan kaçınınız (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları). Aleti olagan üstü şartlarda kullanırken (Örneğin yüksek miktarda nem varsa, maden talası üretiliyorsa) kaliteli transformator veya bir (FI) toprak kaçağı devre kesicisi yerleştirilerek elektrik emniyeti artırılabilir.

### 7 Aşırı uzanarak çalışmayın

Uygun bir şekilde yere basın ve dengeyi her zaman muhafaza edin.

### 8 Daima dikkatli olun

Yaptığınız işe dikkat edin. İnsiyatifinizi kullanın. Yorgunken aleti kullanmayın.

### 9 İşlediğiniz parçayı iyi sabitleyin

İşlediğiniz parçayı sabitlemek için, işkençe veya mengene kullanın. Bu hem daha güvenli olur, hem de iki elinizde serbest kalmış olur.

### 10 Toz çekme cihazının takımı.

Eğer toz çekme ve toplama tesisatları bağlanması için yerler sağlanmışsa, bunların doğru olarak kullanıldığına emin olun.

### 11 Ayar anahtarlarını ve aparatlarını çıkartın

Aleti çalıştırmadan önce, üzerinde hiçbir ayar anahtar ve aparatının bulunmamasına dikkat edin.

### 12 Uzatma kabloları

Kullanmadan önce uzatma kablolarını gözden geçirin ve eğer zarar görmüşse değiştirin. Alet açık havada kullanıldığında, daima açık havada kullanım için özel yapılmış ve böyle olduğunu gösteren bir damga taşıyan uzatma kabloları kullanın.

### 13 İşe uygun alet kullanın

Bu ürünün kullanım tasarımı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır. Aleti zorlamayın.

Dikkat! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımı yaralanma riski doğurabilir.

### 14 Hasarlı parça kontrolü yapın

Kullanmadan önce aleti ve ana kabloyu zarara karşı iyice kontrol edin. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin.

Aletin düzgün olarak çalışacağını ve istenilen görevi yerine getireceğini garanti ediniz. Cihazı herhangi bir parçası arızalıysa ve hatalıysa kullanmayınız. Eğer aç kapa düğmesi çalışmıyorsa aleti kullanmayınız. Arızalı parçaları yetkili servislerde tamir ettiriniz veya değiştiriniz. Hiçbir tamirata kendi kendinize kalkışmayınız.

### 15 Aleti fişten çıkartma

Aleti kapatın ve terk etmeden önce tamamen durmasını bekleyin. Aleti kullanmadığınız zaman, herhangi bir parçasını, aleti, aksesuarları veya bağlantıları değiştireceğiniz zaman aleti fişten çekiniz.

### 16 Cihazın yanlışlıkla çalışmasına engel olun

Fişi takarken tetiğin çekili olmamasına dikkat edin.

### 17 Kabloyu dikkatli kullanın

Fisten kordonu çekerek asla çıkarmayınız. Kabloyu, ısı, yağ ve keskin kenarlardan uzak tutun.

### 18 Kullanılmayan aletleri saklayın

Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

### 19 Aletlerinize iyi bakın

Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.

### 20 Tamiri

Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Aletinizi, yetkili bir DeWALT onarım merkezinde onartın. Tamirat daima kalifiye kişiler tarafından, orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılır. Aksi takdirde kullanan kişiye gözönüne alınmayan tehlikelere yol açar.

## Çok amaçlı testere için ek emniyet kuralları

- Bu makineyi eğitilmemiş kimselerin kullanmasına izin vermeyin.
- Bu testereyi, alüminyum, ahşap ya da benzeri malzemeler haricinde başka materyaller kesmek için kullanmayınız.
- Ağaç keserken, makineyi bir toz toplama cihazına bağlayın.
- Kesilecek malzemeye uygun testere bıçağını seçiniz.
- Çatlak veya hasarlı testere levhalarını kullanmayın.
- HSS levhaları kullanmayın.
- Düzgün bir şekilde bilenmiş testere bıçakları kullanınız. Testere bıçağı üzerinde işaretlenen maksimum hıza bakın.
- Yalnızca üretici tarafından önerilen ve EN 847-1 uyumlu testere bıçaklarını kullanınız.
- Testereyi özellikle, gönye testere kipinden tezgah testere kipine veya tersine geçiş yaparken, siperler ve kesme demiri yerinde olmadan ve uygun şekilde bakımı yapılmadan kullanmayınız.
- Makinenin çevresindeki zeminin düz, güvenli ve yonga ve kıymık gibi serbest parçalardan arındırılmış olduğundan emin olunuz.
- Yeterli genel ya da belirli alan aydınlatmasının bulunmasına dikkat ediniz.
- Gerektiğinde uygun koruyucu giysi giyiniz, örneğin:
  - ışıtme kaybına uğrama riskini azaltmak için kulaklık;
  - zararlı tozları teneffüs etme riskini azaltmak için koruyucu maske;
  - testere bıçaklarını ve pürüzlü malzemeleri tutmak için eldiven.
- Testere bıçakları mümkün olduğunca bir kılıfta taşınmalıdır.
- Testere henüz çalışırken ve testere başlığı park konumunda değilken, kesme alanında kesilen parçadan artıkları ya da başka parçaları temizlemekten kaçınınız.
- Aşınan tezgah tablasını değiştirin.
- Muhafaza ya da testere bıçakları dahil makinede tespit ettiğiniz arızaları tespit eder etmez satıcınıza bildirin.
- Gönye testere kipinde, testere bıçağının üst kısmının örtülmüş olduğundan emin olun.
- Testere kolunun, tezgah kesim kipinde iken çalışma konumunda sağlam bir şekilde sabitlenmiş olduğundan emin olunuz.
- Testere kolunun, tezgah kesim kipinde meyilli kesim yaparken sağlam bir şekilde sabitlenmiş olduğundan emin olunuz.
- Tezgah testere kipinde oluk açarken uygun bir siper sistemi kullanarak önlem alınız. Testere ile yarık açılmasına izin verilmez.

**Şevli testere için ek emniyet kuralları**

- Herhangi bir işleme başlamadan önce tüm kilit düğmelerinin ve sıkıştırma kollarının sıkıştırılmış olduğundan emin olun.
- Koruma yerinde bulunmuyorsa veya çalışmıyorsa veya bakımı düzgün yapılmamışsa makineyi kullanmayın.
- Testerenizi asla çentik plakası olmaksızın kullanmayın.
- Testere elektrik güç kaynağına bağlıyken asla ellerinizi bıçak alanına sokmayın.
- Hareket halindeki makinenin levhasına herhangi bir alet veya başka bir şeyi yerleştirerek çabucak durdurmaya çalışmayın; bu yolla istenmeyen çok ciddi kazalar oluşabilir.
- Herhangi bir aksesuarı kullanmadan önce talimat kılavuzuna bakın. Aksesuarların yanlış kullanımı hasar oluşmasına yol açabilir.
- Kesilecek malzeme için uygun kesim levhasını seçin.
- Testere levhası üzerinde yazılı bulunan maksimum hızı dikkate alın.
- Testere levhasıyla işlem yaparken tutucu veya eldiven kullanın.
- Testere bıçağının kullanılmadan önce doğru olarak monte edildiğine emin olun.
- Bıçağın doğru yönde dönmesine dikkat edin. Bıçağın keskin kalmasına özen gösterin.
- Tavsiye edilenden daha küçük veya büyük çaptaki testere levhalarını kullanmayın. Doğru testere levhası ayarları için teknik verilere başvurun. Sadece bu kılavuzda belirtilen EN 847-1'e uygun levhaları kullanın.
- Ses çıkışı azaltılmış özel levhaları kullanabilirsiniz.
- HSS levhaları kullanmayın.
- Çatlak veya hasarlı testere levhalarını kullanmayın.
- Yapışkanlı diskleri kullanmayın.
- Döğmeyi açmadan önce kesim levhasını işlenecek parçadaki çentikten kaldırın.
- Yivli kesim yapmadan önce kolun güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- Motor şaftını tutmak üzere pervaneye herhangi bir şey sıkıştırmayın.
- Kol demiri aşağı getirildiğinde testere üzerindeki levha koruması otomatik olarak kalkar; kaldırıldığında ise levhanın üzerinden iner. Testerenin kontrolü sırasında veya kesim levhası takılıp çıkarılırken koruma elle kaldırılabilir. Asla testereyi kapatmadan levha korumasını elle kaldırmayın.
- Makinenin etrafındaki alanı ihmal etmeyin ve etrafı talaş, döküntü parçalar gibi rasgele savrulan malzemelerden temizleyin.
- Düzenli olarak motorun hava deliklerinin temiz ve talaştan arındırılmış olup olmadığını kontrol edin.
- Çentik plakası yıpranırsa bunu değiştirin.
- Bakım yaparken veya kesim levhasını değiştirirken makineyi elektrikten çekin.
- Makine çalışırken ve başlık durma konumunda değilken, herhangi bir temizlik veya bakım işlemi yapmayın.
- İmkan bulursanız makineyi daima bir tezgaha monte edin.
- Kesim çizgisini belirlemek için bir lazer kullanırsanız, lazerin EN 60825-1:2001'e göre sınıf 2 olduğuna emin olun. Lazer diydunu farklı bir tipteyle değiştirmeyin. Lazer zarar görürse yetkili bir tamir servisinde tamir ettirin.

**Testere tezgahları için ek emniyet kuralları**

- Gövde kalınlığı keski demirinin kalınlığından daha fazla veya dış genişliği keski demirinin kalınlığından daha az testere bıçaklarını kullanmayın.
- Testere bıçağının doğru yönde dönmesine ve bıçak dişlerinin testere tezgahının ön tarafına bakmasına dikkat edin.
- Makineyi çalıştırmadan önce tüm sıkıştırma kollarını sıkıştırın.
- Tüm bıçak ve flanşların temiz olmasına ve bileziğin iç taraflarının bıçağa bakmasına dikkat edin. Mil somununu iyice sıkıştırın.
- Testere bıçağını keskin tutun ve yerine iyice tespit edilmesine dikkat edin.
- Keski demiri ile bıçak arasındaki mesafenin doğru olarak - azami 5 mm - ayarlanmasına dikkat edin.
- Testereyi, üst ve alt siperler yerinde olmadan çalıştırmayın.

- Ellerinizi testere bıçağının hareket yolundan uzak tutun.
- Makineyi, bıçak değiştirmeden ve her türlü bakım çalışmasından önce prizden çekin.
- Her zaman itme çubuğu kullanın ve kesim sırasında ellerinizi bıçağa 150 mm'den daha fazla yaklaştırmayın.
- Makineyi uygun voltajda çalıştırın.
- Dönen bıçağa madeni yağ sürmeyin.
- Ellerinizi, testere bıçağının arkasına uzatmayın.
- İtme çubuğunu kullanmadığınız zaman daima yerinde tutunuz.
- Ünitenin üzerine çıkmayın.
- Nakliye sırasında testere bıçağının üst kısmının, örneğin siper ile kapalı olduğundan emin olunuz.
- Siperi tutmak veya nakletmek için kullanmayın.
- Gövde kalınlığı kesme demirinin kalınlığından daha fazla veya dış genişliği kesme demirinin kalınlığından daha az bıçaklar kullanmayın.
- Ses çıkışı azaltılmış özel levhaları kullanabilirsiniz.
- İtme çubuğunu kullanmadığınız zaman daima yerinde tutun.
- Nakliye sırasında testere bıçağının üst kısmının, örneğin siper ile kapalı olduğundan emin olun.

**Diğer tehlikeler**

Aşağıdaki tehlikeler testere kullanımında görülebilmektedir:

- dönen parçalara dokunma sonucu yaralanmalar
- İlgili güvenlik kurallarının uygulanmasına ve güvenlik donanımlarının kullanılmasına rağmen bazı tehlikelerin önüne geçilememektedir. Bu tehlikeler arasında:
- Duyuma hissini azalması.
- Dönen testere bıçağının açıkta kalan kısmının neden olduğu kaza tehlikesi.
- Bıçak değiştirirken meydana gelebilecek kazalar.
- Siperleri açarken parmakların ezilme tehlikesi.
- Özellikle meşe, akgürgen ve MDF olmak üzere ahşep keserken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları bulunmaktadır.

**Alet üzerindeki etiketler**

Alet üzerinde aşağıdaki işaretler bulunur:



Makineyi gönye testere kipinde kullanırken, açıp kapatırken tetik şalterini çalıştırdığınıza emin olun. Şalter kutusunu bu modda çalıştırmayın.



Makineyi tezgah testeresi kipinde kullanırken, keski demirinin monte edildiğine emin olun. Keski demiri olmadan makineyi kullanmayın.



Makineyi gönye testere kipinde kullanırken keski demirini kullanmayın. Keski demirinin üst durma konumu (şekil F3) 'de emniyetli olduğuna emin olun.



Taşıma noktası.

**Ambalajın içindekiler**

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Kısmen monte edilmiş makine
- 4 Ayaklar
- 1 Kutu muhteviyatı:
  - 1 Tezgah testeresi konumu için üst siper
  - 1 Gönye testere konumu için tezgah altı siperi
  - 1 Paralel parmaklık
  - 1 İtme çubuğu
- 1 Plastik torba şunları ihtiva eder:
  - 4 M8 kilitleme düğmeleri
  - 4 M8 x 50 mantar başlı civatalar
  - 4 D8 düz rondele
  - 1 Tespit deliği

- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.
- Testereyi dikkatli bir şekilde ambalajdan çıkartın.

## Tanım (şekil A1 - A8)

DW743 çok amaçlı testereniz, gönye testeresi ya da dört ana testere işlevini (yırtma, çapraz kesim, meyil ve gönye kesimi) kolay, güvenli ve hassas bir şekilde yerine getiren bir testere tezgahı olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

### Gönye testere kipi

Testereniz, gönye testere kipinde dikey, gönye ya da meyil konumlarında kullanılabilir.

### Testere tezgahı kipi

Kendi ekseninde döndürülen testere, standart yırtma işlevini yerine getirmek ve bıçağa elle itilen geniş parçaların kesilmesi için kullanılmaktadır.

### Özellikler

#### A1

- 1 Açma/kapama anahtarı (Testere tezgahı kipi)
- 2 Tezgah salma kolu
- 3 Gönye testere tezgahı
- 4 Döner tezgah
- 5 Döner tezgah mengenesi
- 6 Siper sağ taraf
- 7 Siper sol taraf
- 8 Döner tezgah tespit plançeri
- 9 Şev kadranı/tabla eklemesi
- 10 Toz çekme adaptörü
- 11 Sabit üst bıçak siperi
- 12 Hareketli alt koruma
- 13 Koruma salma kolu
- 14 Kontrol kolu

#### A2

- 14 Kontrol kolu
- 15 Tetik şalteri (gönye testere kipi)
- 16 Kesme demiri saklama
- 17 İtme çubuğu saklama
- 18 Ayak
- 19 Ayak
- 20 Tezgah kitleme tertibatı
- 21 Testere tezgahı tespit dirseği
- 22 Yiv sıkıştırma kolu

### Testere tezgahı kipi

#### A3

- 22 Yiv sıkıştırma kolu
- 23 Yükseklik ayarlayıcı
- 24 Testere tezgahı masası
- 25 Üst bıçak muhafazası
- 26 Paralel parmaklık
- 27 Gönyeli kesim ızgarası (aksesuar)

### Opsiyonel aksesuarlar

#### Gönye testere kipinde kullanılmak üzere:

##### A4

- 28 Ayarlanabilir sehpa 760 mm (max. yükseklik) (DE3474)
- 29 Destek kılavuz rayları 1.000 mm (DE3494)
- 29 Destek kılavuz rayları 500 mm (DE3491)
- 30 Dönme engeli (DE3462)
- 31 Kısa parçalar için uzunluk engeli (kılavuz raylarıyla [35] kullanılacaktır) (DE3460)
- 32 Çıkarılabilir engelli destek (DE3495)
- 33 Engeli çıkartılmış destek (DE3495)
- 34 Malzeme mengenesi (DE3461)

##### A5

- 35 Makara destek tezgahı (DE3489)

#### Tezgah testeresi kipinde kullanılmak üzere:

##### A3

- 27 Gönyeli kesim ızgarası (DE3496)

##### A6

- 36 Genişleme tezgahı (DE3472)

##### A7

- 37 Tek kaydırılabilir tezgah (DE3471)

#### (gösterilmemiştir)

- Çift kaydırılabilir tezgah
- Testere tezgahı siperi

#### Bütün kiplerde kullanılmak üzere:

##### A8

- 38 Üç kanallı toz çekme takımı (DE3500)

### Elektrik güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek voltaj için tasarlanmıştır. Daima şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.

### Kablo ya da Fişin değiştirilmesi

Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

### Uzatma kablosu

Bir uzatma kablosu gerekiyor ise, bu makinenin güç girişine uygun olan onaylanmış bir uzatma kablosu kullanın (bkz. teknik veriler). Minimum iletken boyutu 2,5 mm<sup>2</sup>'dir. Kablonun kauçuk mahfazası ve bir topraklı iletkeni olmalıdır. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

### Montaj ve ayarlar



Montaj ve ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.

### Makinenin ve parçalarının ambalajının açılması



Makineyi taşıırken daima yardım alın. Makine, tek bir insanın taşıyabilmesi için çok ağırdır.

- Ambalaj malzemesini kutudan çıkarın.
- Makineyi kaldırarak kutudan çıkartın.
- Parça kutusunu makinenin içinden çıkartın.
- Kalan ambalaj malzemesini kutudan çıkartın.



**Ayakların montajı (şekil C1)**

Bacaklar monte edildiğinde, makine tek başına duracak şekilde yerleştirilmeye uygundur.

- Makineyi ters çevirin.
- Öncü bir civatayı (47) düz kenardan her bacadaki (18) deliklerin içinden geçirin.
- Civataların üzerine bir kilitleme düğmesi (48) ve rondela (49) yerleştirin.
- Tabanın iç kısmındaki köşelerde bulunan montaj noktalarına (46) bacağı (18) yerleştirin. Her bir bacak için, kilitleme düğmesinin ve rondelanın açık uçlu deliğin dış kısmına yerleştiğine emin olun.
- Kilit düğmelerini sıkıştırın.
- Makineyi düz çevirin. Tezgahın düz durmasına dikkat edin; gerektiğinde bacak yüksekliğini ayarlayın.

**Makineyi (şekil C2) tezgaha monte etme**

Bacaklar çıkartıldıktan sonra, makine bir tezgah üzerine yerleştirilmesi için uygundur. Güvenli bir işlemi temin etmek için, makine tezgaha sabitlenmelidir.

**Gönye testere kipi için montaj****Tezgahaltı siperin takılması (şekil D)**

Tezgah altı siper (50) testere tezgah masasının üstüne monte edilecektir.

- Siperin solundaki iki kancayı bıçak yarığının (52) solundaki ikiz kenar dikdörtgen yarıklara (51) yerleştirin.
- Siperi tezgaha düz yerleştirin ve tespit daliği (53) içine itin.
- Siper sökmek için deliği bir tornavida (54) ile gevşetin ve işlemi ters sırayla yürütün.

**Testere başlığı ve tezgahın çevirilmesi (şekil A3, E1 & E2)**

- Testere tezgahını bir elinizle tutarken diğer elinizle tezgah salma kolunu (2) sola itin (şekil E1).
- Tezgahı ön tarafta aşağıya doğru itin ve motor takımı en üst noktaya çıkana ve tezgah kitleme tertibatındaki (20) tespit dişlileri birbirlerini kavrayana dek sonuna kadar çevirin.
- Başlık takımı ön tarafta bir sıkıştırma şeridi ve arkada bir yükseklik ayarıyla (23) tutulmaktadır (şekil A3).
- Şeridi çıkartın.
- "U" şeklindeki mesnet (56) yerinden kaldırılana kadar başlığı aşağı tutarken, tekerleği (55) saatin ters yönünde döndürün (şekil E2).
- Döndürün ve yükseklik ayarlayıcısını yukarı itin.
- Başlığı sıkıca tutarak yay basıncının başlığı yukarıya park konumuna çekmesine izin verin.

**Testere bıçağının takılması (şekil F1 - F3)**

Yeni bir bıçağın dişleri çok keskindir ve tehlikeli olabilir.



Makine gönye testere kipindeyken bıçakları daima değiştirin.

- Allen anahtarını (57), kayış muhafazasının içindeki delikten (58) mil ucuna geçirin (res.F1). Kesim levhası anahtarını (59) kesici levha kilitleme vidasının (60) üzerine yerleştirin (res.F2).
- Kesici levha vidasının sola doğru dolanmış bir teli vardır, bu sebeple Allen anahtarını sıkıca tutun ve somun anahtarını saat yönünde çevirerek gevşetin.
- Başlık kilit açma koluna (13) bastırarak alt korumayı (12) serbest bırakın ve alt korumayı mümkün olduğu kadar uzağa kaldırın.
- Levha kilit vidasını (60) ve dış mil halkasını (61) sökün (şekil F3).
- İç flanş ve bıçağın her iki yüzünün temiz ve tozsuz olmasına dikkat edin.
- Kesim levhasını (62) iç mil halkasının (64) üzerindeki omuza (63) takın. Levhanın alt köşesindeki dişlerin testerenin arka tarafına baktığından emin olun (operatörün karşı tarafını).

- Bıçağı dikkatli bir şekilde yerleştirin ve alt bıçak siperini serbest bırakın.
- Dış mil halkasını yerine takın.
- Bir elinizle Allen anahtarını sabit tutarken diğer elinizle kesici levha kilitleme vidasını (60) saat yönünün aksine çevirerek sıkıştırın.
- Kesim levhası anahtarını ve Allen anahtarını saklama konumuna yerleştirin.



Bıçağı monte ettikten veya değiştirdikten sonra, bıçağın daima tam olarak koruma tarafından kaplandığından emin olun. Kesim levhası anahtarının ve Allen anahtarının saklama konumuna yerleştirilmiş olduğuna emin olun.

**Gönye testere kipi için ayarlamalar**

Gönye testereniz fabrikada doğru bir şekilde ayarlanmıştır. Bu ayarın nakliyat ve taşıma ya da başka bir nedenle yeniden yapılması gerekirse, testerenizin ayarlanması için aşağıdaki talimatları uygulayın. Bu ayarlar bir kez yapıldıktan sonra sabit kalacaktır.

**Bıçağın kontrol edilmesi ve aynaya göre ayarlanması (şekil G1, G2 & H)**

- Başucu dikey konumda ve meyil sıkıştırma kolu (22) serbest olarak, döner tezgah tespit plançerinin (8) arka ucundaki kontra vidasını (65) gevşetin (şekil G1).
- Levha testere çentiğine hemen girecek şekilde başlığı aşağı çekin.
- Siper (7) ve levhanın (62) sol tarafının karşısına bir gönye (66) yerleştirin (şekil G2). Açı 90° olmalıdır.



Kare blokun bıçak dişlerinin uçlarına temaz etmemesine özen gösterin.

- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Egzantrik ayar kovanını (67) testere bıçağının yüzü küpe düz olarak temas edene kadar çevirin (res. G2).
- Kilitleme vidasını (65) sıkıştırın.
- Bıçak yarığına (52) yakın olan kırmızı işaretlerin (68) her iki ölçek üzerindeki 0° konumu (69) ile örtüşmesine dikkat edin (şekil H).
- Ayar gerektiğinde, vidaları (70) gevşetin ve göstergeleri üstüste getirin. 45° konumu artık doğru olmalıdır. Eğer doğru değilse, bıçak, döner tezgaha dik durmuyor demektir (bkzn. aşağıda).

**Bıçağın kontrol edilmesi ve tezgaha göre ayarlanması (şekil I1 & I2)**

- Yiv sıkıştırma kolunu (22) gevşetin (şekil I1).
- Testere başlığını tam dik olacak şekilde sağa bastırın ve yiv sıkıştırma kolunu sıkıştırın.
- Levha testere çentiğine hemen girecek şekilde başlığı aşağı çekin.
- Tablanın üzerine ve levhanın karşısına (62) bir gönye (66) yerleştirin (şekil I2). Açı 90° olmalıdır.



Kare blokun bıçak dişlerinin uçlarına temaz etmemesine özen gösterin.

- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Yiv sıkıştırma civatasını (22) (şekil I1) gevşetin ve levha, gönyeye ölçüldüğünde masaya 90° oluncaya kadar dikey konum ayar engeli vidasını (71) içeri veya dışarı doğru çevirin (şekil I2).

**Meyil açısının kontrol edilmesi ve ayarlanması (şekil A1, A2 & H)**

Düz çapraz kesim ve 45° gönye konumları önceden ayarlanmıştır.

- Döner tezgah, döner tezgah tespit plançerini (8) yukarı çekin ve çeyrek devir saat yönünün aksine çevirin (res. A1).
- Döner tezgah sıkıştırma kolunu (5) gevşetin. Kol tam olarak döndürülmesi mümkün değilse kadran tipi bir harekete izin vermektedir.
- Kumanda kolunu (14) kavrayın (şekil A2), siper çekme kolunu (13) bastırın ve testereyi yarı yüksekliğe kadar indirin (şekil A1).
- Testere başlığını döner tezgahıyla istenen konuma çevirin.

- Döner tezgah sıkıştırma kolunu (5) sıkıştırın. Döner tezgah tespit plançeri (8) otomatik olarak kavrayacaktır (şekil A1).

Döner tezgah (4) kırmızı işaretler (68) kullanılarak 0-45° sol ya da sağ arasında her türlü gönye açısına çevirilebilmektedir (şekil H).

- İşlemi önceden ayarlanmış konumlardaki gibi yürütün. Döner tezgah tespit plançeri ara açılar için kullanılamamaktadır.



Asıl kesimden önce ayarları kontrol etmek için kullanılmayan bir parça ahşapla bir deneme kesimi yapın.

### Siperin ayarlanması (şekil J1 & J2)

Siperin sol tarafının hareket edebilen parçası, testere tam sola 45°'lik yiv sağlayacak şekilde maksimum destek sağlamak üzere sola ayarlanabilir. Kayan mesafe her iki yönde engeller ile sınırlandırılmıştır. Siperi (7) ayarlamak için:

- Siperi (7) serbest bırakmak için kolu (72) kaldırın.
- Siperi sola kaydırın.
- Testere kapalıyken bir deneme yapın ve gereken açıklığı kontrol edin. Aynayı, kesilecek parçayı en iyi şekilde desteklerken kolun yukarı-aşağı hareketini engellemeyecek şekilde bıçağa en yakın konuma ayarlayın.
- Aynayı yerinde korumak üzere kolu (72) aşağıya itin.

### Meyil açısını kontrol etme ve ayarlama (şekil J1, K1 & K2)

- Kenar siperi sola olabildiğince kaydırın (şekil J1).
- Yiv sıkıştırma kolunu (22) gevşetin ve testere başlığını sola hareket ettirin. Bu 45° meyl konumudur.
- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Gösterge (74) 45°'yi gösterene kadar engel vidasını (73) gerektiği gibi içeri ve dışarı döndürün.

### Testere tezgah kipi için montaj

#### Gönye testere kipinden testere tezgahı kipine

##### (şekil A1 - A3, E2, L1 & L2) geçiş

- Bıçağı, döner tezgah tespit plançeri (8) doğru konuma yerleştirilmiş ve döner tezgah mengenesi (5) sıkıştırılmış olarak 0° çapraz kesim konumuna getirin (şekil A1).
- Kesme demiri sıkıştırma düğmesini (75), kesme demirinin montaj deliğine girmesini sağlayacak kadar gevşetin (şekil L1).
- Kesme demirini (16) testere başının karşısındaki saklama konumundan alın (şekil A2).
- Bıçak korumasını (12) serbest bırakmak için koruma salma kolunu (13) bastırın, ondan sonra bıçak korumasını olabildiğince kaldırın (şekil A1).
- Kesme demiri konsolunu (76) tam olarak montaj deliğine (77) kaydırın (şekil L1). Sıkıştırma civatasını sıkıştırın.
- Alt korumayı, kesme demirinin iç kısmından dışarıya bakan köşenin arkasında yerinde tutana kadar hafifçe serbest bırakın.
- Tezgah altı siperini çıkartın.
- Tezgahaltı siperi sökün. Testere başlığını aşağı çekin ve yükseklik ayarını (23) U şekilli dirseği (56) tabanda bulunan pimle birleşene kadar çekin (şekil E2).
- Testere tezgahı kipinde azami kesme derinliği sağlamak için ayar çarkını (55), bıçak ve kesme demiri testere tezgah masasından (24) dışarıya çıkana kadar (şekil A3) çevirin.



Bıçak alt bıçak siperine temas etmemelidir.

- Tezgah salma kolunu (2) sola çekin. Tezgahın ön kenarını kaldırıp tezgah tespit tertibatının (20) dişleri testere bıçağı tutma koluyla, testere tezgahı kipinde korumak üzere otomatik olarak birleşene kadar 180° geriye çevirin (şekil L2).



Tezgahın hareketi üzerindeki kontrolünüzü kaybetmemeye dikkat edin.

#### Kesme demirinin konumu (şekil M)

- Kesme demirini (16) yukarıda açıklandığı gibi sabitleyin. Kesme demiri bir kez sabitlendiğinde daha fazla ayar gerekmez.

#### Üst bıçak korumasının takılması (şekil N)

Üst bıçak siperi (25), testere tezgahı kipi için çalışma tezgahına yerleştirildikten sonra, yaylı plançer (80) ile kesme demirindeki deliğe hızlı ve kolay bir şekilde takılabilmek üzere tasarlanmıştır.

- Üst bıçak siperini (25), düğmeyi (76) çekip siperdeki plançerin (82) kavratarak kesme demirine tespit edin.



Testerinizi, testere tezgahı kipinde üst bıçak siperi takılı olmadan kesinlikle kullanmayın.

#### Paralel aynanın takılması ve ayarlanması (şekil O)

Çift yükseklik paralel ayna (26), iki ayrı konumda (11 ya da 60 mm) kullanılabilir. Paralel ayna bıçağın her iki yanına da takılabilmektedir.

Siperi uygun bir konuma monte etmek için, aşağıdakileri uygulayın:

- Düğmeyi (77) gevşetin.
- Dirseği soldan sağa çekin. Sıkıştırma plakası (78) tezgahın ön kenarının arkasından kavramaktadır.
- Düğmeyi (77) sıkın.
- Aynanın bıçağa paralel olduğunu kontrol edin.
- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Aynayı, bıçak ile ayna arasındaki mesafeyi bıçağın her iki ucundan ölçerek bıçağa paralel olacak şekilde konumlandırın. Bunu yapmak için, siper desteği içindeki ayar vidası gerektiği kadar içeriye veya dışarıya doğru çevirin.

Aynanın kurulumu bıçağın sağ tarafında yapılmaz. Siperi, kesim levhasının sol tarafında kullanılmak üzere hazırlamak için aşağıdakileri uygulayın:

- Düğmeyi (77) gevşetin.
- Dirseği (79) çıkartın ve diğer uca takın.
- Siperi tezgaha sabitleyin.
- Düğmeyi (77) sıkın.



İnce parçaların yırtılmasında itme çubuğunun bıçak ile ayna arasına girebilmesi için 11 mm profilli kullanın. Aynanın arkası, kesme demirinin ön tarafıyla aynı düzeyde olmalıdır.

#### Testere tezgahı kipinden gönye testere kipine

##### (şekil D, E1, E2 & L1) geçiş

- Paralel aynayı (26) sökün.
- Gönye testere kipinde azami kesim derinliği oluşturmak için yükseklik ayatının (23) çarkını (55) çevirin (şekil E2).
- İşlemi bölüm "Testere başlığı ve tezgahın çevrilmesi" bölümünde anlatıldığı gibi yürütün.
- Kesim levhası korumasını (12) tutarken, kesim demiri sıkıştırma civatasını (75) gevşetin ve kesim levhasını (16) çıkartın (şekil L1).
- Bıçak korumasını alçaltın.
- Kesme demirini testere başının karşısında saklama konumuna yerleştirin.
- Tezgahaltı siperi (50) yerine takın (şekil D).

#### Kullanım talimatları



- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.
- Kesilecek parçanın, sıkıca tespit edilmiş olmasına dikkat edin.
- Alele hafifçe bastırın ve testere bıçağının üzerine yan basıncı binmemesine dikkat edin.
- Aşırı yüklemekten kaçının.

**Kullanmadan önce:**

- Uygun testere bıçağını takın. Çok aşınmış bıçaklar kullanmayın. Makinenin azami devri, bıçağın azami devrinden fazla olmamalı.
- Çok küçük parçalar kesmeye çalışmayın.
- Bıçağın serbestçe kesmesini sağlayın. Kesimi zorlamayın.
- Kesime başlamadan önce motorun tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- Tüm sıkıştırma düğmeleri ve sıkıştırma kollarının kavrar vaziyette olmasına dikkat edin.

**Makinenin açılıp-kapatılması (şekil A2 & P)**

Bu makinede iki bağımsız anahtar sistemi bulunmaktadır.

Testere tezgahında, açma/kapama anahtarı (1) kullanılmaktadır.

Gönye testere kipinde, tetik anahtarı (15) kullanılmaktadır.

**Testere tezgahı kipi (şekil P)**

Gönye testere kipinde kullanılan aç/kapat düğmesi çoklu avantajlar sunmaktadır:

- no-volt salma fonksiyonu: herhangi bir nedenden dolayı elektrik kesilirse, anahtarın tekrar elle etkinleştirilmesi gerekir.
- ekstra güvenlik: menteşelenmiş güvenlik ilişik plakası, merkezi boyunca bir asma kilit geçirerek kilitlenebilir. Plaka ayrıca, plakanın ön tarafı üzerindeki basınç durdurma düğmesini bastırıldığı zaman, bir "kolay yerleştirmeli" acil durdurma düğmesi olarak hizmet verir.

- Makineyi açmak için yeşil start düğmesine basınız (80).
- Makineyi kapatmak için kırmızı stop düğmesine basınız (81).

**Gönye testere kipi (şekil A2)**

- Makineyi açmak için, tetik anahtarına (15) basın.
- Makineyi kapatmak için, tetik anahtarını serbest bırakın.

**Temel kesimler****Gönye testere kipinde kesim yapma işlemi**

Testereyi siper olmadan çalıştırmak çok tehlikelidir. Siperler kesim sırasında yerli yerinde olmalıdır.

- Tezgah altı korumanın kesim artıklarıyla tıkanmamasına dikkat edin.
- Demirden olmayan metalleri kesmek için iş parçasını daima sıkıştırın.

**Genel kullanım**

- Gönye testere kipinde testere başlığı otomatik olarak üst "park" konumunda kilitlenmektedir.
- Koruma salma kolunu sıkıştırma testere başlığının kilidini açacaktır. Testere başlığının aşağıya hareket ettirilmesi hareketli alt korumayı çeker.
- Kesim tamamlandıktan sonra park konumuna gri dönen testere başlığı kesinlikle engellemeyin.
- Kesim dışı malzemenin asgari uzunluğu 10 mm'dir.
- Kısa malzemelerin (bıçağın sağ ve solunda en az 190 mm) kesiminde opsiyonel malzeme mengenesinin kullanılması önerilmektedir.
- UPVC parçaları keserken, doğru yüksekliğe destek sağlayabilmek amacıyla kesilen malzemenin altına tamamlayıcı bir profili olan ahşap bir destek kullanılmalıdır.

**Dikey düz çapraz kesim (şekil Q)**

- Döner tezgahı 0°'ye ayarlayın ve tespit plançerinin kavrar durumda olmasına dikkat edin.
- Döner tezgah sıkıştırma düğmesini sıkıştırın.
- Kesilecek ahşap parçasını aynaya dayayın. Kumanda kolunu kavrayın ve siper çekme koluna bastırın.
- Makineyi açın.
- Bıçağın serbestçe kesmesine olanak tanıyın. Güç uygulamayın.
- Kesimi tamamladıktan sonra anahtarı serbest bırakın ve başlığı üst durma konumuna getirmeden önce testere levhasının tamamen durmasını bekleyin.
- Siper çekme kolunu salın.



Hasar oluşmasını önlemek için testere başlığının kontrolsüz bir şekilde geri zıplamasına izin vermeyin.

**Gönye kesimler (şekil R)**

- İstenen gönye açısını ayarlayın.
- Döner tezgah mengenesinin iyice sıkıştırılmasına dikkat edin.
- İşleme dikey düz çapraz kesimde olduğu gibi devam edin.
- Açı 45° değilse, kesme demirinin tezgahı kesmesini önleyin.



Bir ahşap parçasının ucunu küçük bir kesim dışı aralık ile keserken, parçayı, kesim dışı aralığın bıçak gövdesinin yanında ve büyük açı ayna tarafında olacak şekilde konumlandırın:

sol gönye, kesim dışı aralık sağda  
sağ gönye, kesim dışı aralık solda.

**Meyilli kesimler (şekil A2 & S)**

- Meyil sıkıştırma kolunu (22) salın ve başlığı istenen açıya devirin.
- Meyil sıkıştırma kolunu sıkıştırın.
- İşleme dikey düz çapraz kesimde olduğu gibi devam edin.

**Bileşik gönye**

Bu kesim, gönye ile meyilli kesimin bir bileşimidir.

Sınırlamalar 35° gönye/30° meyildir. Bu sınırlamaları aşmayın.

- Meyil açısını ayarlayın ve ardından gönye açısını ayarlayın.

**Tezgah kipinde kesme**

- Daima keski demirini kullanın.
- Keski demiri ve bıçak siperinin daima doğru bir şekilde birleştirilmesine dikkat edin.
- Gönye testerenin ayarlandığına ve 0° gönyeye kilitlendiğine daima emin olun.



Metalleri bu kip ile kesmeyin.

**Yırtma kesim (şekil A2 & T)**

- Meyil açısını 0° olarak ayarlayın.
- Testere bıçağı yüksekliğini ayarlayın. Doğru bıçak konumunda, üç bıçak dişinin uçları ahşabın üst yüzeyinin üzerinde olmalıdır.
- Paralel siperi istenen mesafeye ayarlayın.
- Çalışma parçasını tezgah üstünde düz olarak ve siperle dayalı tutun. Çalışma parçasını testere bıçağından yaklaşık 25 mm uzakta tutun.
- Ellerinizi, testere bıçağının hareket yönünden uzak tutun.
- Testereyi çalıştırın ve bıçağın tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- Kesilecek parçayı, siperle sıkıca bastırarak yavaşça üst bıçak siperinin altına doğru itin. Bıçak dişlerinin kesmesine zaman tanıyın ve parçayı bıçağın içinden zorla geçirmeyin. Bıçak hızı sabit tutulmalıdır.
- Bıçağa yakınken itme çubuğu (17) kullanmayı unutmayın.
- Kesme işlemi tamamlandıktan sonra, makineyi kapatın, bıçağın durmasını bekleyin ve çalışma parçasını alın.



Çalışma parçasının serbest veya kesilen kenarından tutmayın veya itmeyin.



Küçük parçaların yırtma işleminde daima bir itme çubuğu kullanın.

**Meyilli kesimler (şekil U)**

- Meyil sıkıştırma kolunu salın ve bıçağı istenen açıya ayarlayın.
- Ayna ile bıçak arasında malzeme sıkışmasını önlemek amacıyla, aynayı bıçağın soluna alın.
- İşleme, dikey yırtmada olduğu gibi devam edin.

### Gönye kesimler (şekil X1 - X3)

- Gönye aynasını ayarlamak için engel vidası kontra somununu (81) açın ve gönye ibresi 0° gösterene kadar engeli (82) içeriye ya da dışarıya çevirin (şekil V1).
- Kesme demiri yüksekliğini ve açısını ayarlayın.
- Bıçak yükseklik ve açısını ayarlayın. Gönye aynasının kaydırma çubuğunu (83) tezgahın sol tarafındaki oluğa (84) yerleştirin (şekil V2).
- Gönye sıkıştırma düğmesini (85) gevşetin ve ölçüğü istenen açığa ayarlamak için aynayı döndürün (şekil V3).
- Tighten the mitre locking knob (85).
- Kesilecek parçayı gönye aynasının düz yüzeyine dayayın. Testereyi çalıştırın ve kesilecek parçayı sıkıca tutun. Parçayı bıçağa doğru itmek için aynayı oluk boyunca kaydırın. Kesim tamamlandıktan sonra makineyi hemen kapatın.

### Testere tezgahı kipinde ayna konumları (şekil W)

- İnce malzemelerin yırtılması için çift yükseklik aynasının 11 mm'lik profilini kullanın ve aynayı kesme demirinin ön kenarının karşısına yerleştirin.
- Daha kalın malzemeler için çift yükseklik paralel aynasının 60 mm'lik profilini kullanın.
- Dar ve kısa parçaların çapraz kesimi için (şekil W):
  - Paralel aynayı alçak profil bıçağa bakacak şekilde ayarlayın ve aynanın arka tarafını bıçağın öndeki kenarıyla aynı hizaya getirin.
  - Kesilecek parçayı gönye aynasına dayayın (0° ya da 90°de) ve kesimi yapmak için gönye aynasını itin.
  - Kesim dışı kalan küçük parçaların bıçağa dayanmasını önlemek için üzerine plastik bant çekilmiş bir ahşap parçasını tezgahının arka kenarına mengeneyle sıkıştırın. Ahşap parçası, gelen kesim dışı parçaların otomatik olarak sağa doğru atılması için bıçağın sağ tarafına yeterince yakın durmalıdır.
- Dar (< 120 mm) ve uzun parçaların yırtılması için:
  - Uzun kesimlerde düzgün kesim için aynayı en arka konuma yerleştirin.
  - Kesilecek parçayı iki elinizle itin (ellerinizi bıçağın iki yanında tutun).
  - Elinizi bıçağa yaklaştırırken bir itme çubuğu kullanın.
  - Uzun parçaları çıkış tarafında destekleyin.
- Daha geniş (> 120 mm) parçaların yırtılması:
  - Kesilen malzeme bıçak ya da kesme demiri ile ayna arasında sıkışıyor, aynayı şekil W'de gösterildiği gibi öne doğru çekin.

### Opsiyonel eklentiler



Makineyi, herhangi bir aksesuarını monte etmeden önce prizden çekin.

### Toz çekme takımı (şekil A1, A2 & A8)

- Bu makine her kipte kullanım için üç ayrı toz çekme noktasıyla donatılmıştır.
- Ahşap keserken, toz emme ile ilgili düzenlemelere uygun olarak tasarlanmış bir toz çekiciyi daima bağlayın.

### Bağlantı - gönye testeresi konumu

- Bir hortumu tezgah altı siperine takın.
- Uygun muslukları kullanarak bir hortumu küçük çaplı çıkışa, diğerini büyük çaplı çıkışa takın.
- Hortumları 3 kanallı konektöre bağlayın.
- 3 kanallı konektörün tekli çıkışına toz çekme tertibatından gelen hortumu bağlayın.

### Bağlantı - Testere tezgahı konumu

- Testere bıçağı siperini söküp yerine toz çekme takımıyla birlikte verilen siperi takın ve tezgah altı siperinden gelen hortumunu bağlayın.
- İşleme gönye testere kipinde anlatıldığı gibi devam edin.

### Gönye testere ek destek/uzunluk engeli (şekil A4)

Ek destek ve uzunluk engeli sol ya da sağ tarafa ya da her iki tarafta iki çift olarak monte edilebilmektedir.

- 28 -35 no.lu parçaları iki kılavuz rayı (29) üzerine takın.
- 210 mm genişliğindeki (15 mm kalınlığındaki) levhalar eğimli destekleri (30) kullanın.

### Makara destek tezgahı (şekil A5)

Gönye testere kipinde, makara destek tezgahı sol veya sağ tarafa ya da iki takım halinde her iki tarafa takılabilmektedir. Testere bıçağı kipinde testere tezgahının ön ya da arka tarafına takılabilmektedir.

### Yan genişleme tezgahı (şekil A6)

Yan genişleme tezgahı, makineye takılan çubuğun uzunluğuna ve tezgahın sabitlendiği konuma bağlı olarak bıçak ile kesme demiri aralığını 600 mm ya da daha fazla açabilmektedir. Yan genişleme tezgahı, kılavuz raylarıyla (29) (opsiyonel) birlikte kullanılmaktadır. Ayarlanabilir tezgahın ön kenarı boyunca oyulmuş bir ölçek bulunmaktadır. Ayarlanabilir tezgah, kılavuz çubuklarına takılan sağlam bir tabana yerleştirilmiştir.

- Genişleme tezgahını, her iki tezgah üzerindeki mesafe ölçüğünü devam ettirmek için makinenin sağ tarafına takın.

### Tek kayar tezgah (şekil A7)

Bu kayar tezgah (38) ile testerenin solunda 1200 x 900 mm'ye kadar levhalar kesilebilmektedir.

Kılavuz çubukları, makineden hızlı bir şekilde sökülebilen ancak yine her düzeyde ayarlanabilen sağlam bir alaşım başlık üzerine takılmıştır. Ayna, ayarlanabilir bir engelin ve dar parçalar için ayarlanabilir bir desteğin hızlı bir şekilde konumlandırılabilmesi için bir ölçek şeridiyle donatılmıştır.

### Çift kaydırılabilir tezgah

Çift kayar tezgah ile testerenin solunda 1850 mm'ye kadar levhalar kesilebilmektedir.

### Testere tezgahı siperi

Suva tipi siper, yasal olarak öngörüldüğü ülkelerde standart takıma dahildir. Diğer ülkelerde ise opsiyonel bir parçadır.

### Taşıma



Makinenizi daima üst bıçak siperi takılı olarak testere tezgahı kipinde taşıyın.

- Bacakları sökün.



Makineyi taşırken daima yardım alın. Makine, tek bir insanın taşıyabilmesi için çok ağırdır.

### Bakım

DeWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.



Bakımdan önce fişi daima prizden çekin.



### Yağlama

Motorun rulmanları önceden yağlanmış ve su sızdırmaz.

- Döner tezgah rulman yüzeyinin sabit tezgahın kenarından kayan yerini düzenli olarak hafifçe yağlayın.
- Talaş ve kırıntı birikimi meydana gelen parçaları periyodik olarak kuru bir fırça ile temizleyiniz.

**Çevreyi koruma**

Ayrı biriktirme. Bu ürün normal ev atıkları ile çöpe atılmamalıdır.

DeWALT ürününüz şayet bir gün değiştirilmesi gerekiyor ise, veya bundan böyle sizin için kullanılmayacak ise bu aleti normal ev atıkları ile çöpe atmayın. Bu ürünü ayrı bir biriktirme için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrıca biriktirilmesi ve paketlenmesi malzemelerin yeniden dönüşümüne ve yeniden kullanımına izin vermektedir. Yeniden dönüşümü olan malzemelerin yeniden kullanımı, çevre kirliliğini önlenmesine yardım etmekte ve ham maddeye olan talebi indirgemektedir.

Yerel yönetmelikler, yeni bir ürün satın aldığınız zaman, belediye atık bölgelerinde veya perakendeciler tarafından evlerden elektrikli aletlerin ayrı olarak biriktirilmesini sağlayabilir.

DeWALT ürünleri çalışma ömürlerini tamamladıklarında, DeWALT bunların geri kazandırılması ve biriktirilmesi için kolaylıklar sağlamaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için lütfen sahip olduğunuz ürünü, bunları toplayan yetkili bir tamir servisine götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DeWALT ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, İnternet'te DeWALT yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresindedir.

**GARANTİ****• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •**

DeWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

**• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •**

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DeWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

**• BİR YILLIK TAM GARANTİ •**

DeWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemedен veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DeWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DeWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DeWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satış-sonrası servisimiz ile ilgili tüm detaylı bilgileri İnternet'de [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinden edinebilirsiniz.

# ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ DW743

## Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

	DW743	
Τάση	V	230
Ισχύς εισόδου	W	
230 V εργαλεία		2.000
115 - 120 V εργαλεία		1.700
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min <sup>-1</sup>	2.850
Διάμετρος τροχού	mm	250
Οπή τροχού	mm	30
Πάχος σώματος λεπίδας	mm	2,2
Πάχος οδόντων λεπίδας	mm	3
Πάχος μαχαιριού διαχωρισμού	mm	2,3
Γωνιακή κοπή (μέγιστες θέσεις)	αριστερά	45°
	δεξιά	45°
Λοξή κοπή (μέγιστες θέσεις)	αριστερά	45°
Χρόνος αυτόματου φρεναρίσματος δίσκου	s	< 10
Βάρος	kg	37

## Ικανότητες κοπής

### Θέση λειτουργίας φαλτοπριονίου (εικ. Β)

Γωνία κοπής Σημειώσεις	Μέγεθος υλικού		Σημειώσεις
	H mm	B χιλ	
			Το τεμάχιο εργασίας τοποθετείται σε επαφή με τον οδηγό (X)
Ευθεία εγκάρσια κοπή	20	180	Δεν απαιτείται τεμάχιο συσκευασίας
	30	176	
	40	170	
	68	140	
	85	26	Εγκάρσια κοπή σε μέγιστο ύψος
Τραπέζι γυρισμένο σε γωνία 45° δεξιά για λοβοτομές	70	95	
Τραπέζι γυρισμένο σε γωνία 45° αριστερά για λοβοτομές	20	130	
Κεφαλή πριονιού με κλίση 45° για λοξές κοπές	50	140	

### Θέση λειτουργίας τραπέζιου πριονιού

Μέγ. γωνία ικανότητας κοπής αριστερά/δεξιά	mm	210/210
Βάθος κοπής υπό γωνία 90°	mm	0 - 70
Βάθος κοπής υπό γωνία 45°	mm	0 - 32

### Ασφάλειες:

Μηχανήματα 230 V	10 A
------------------	------

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.



Αιχμηρές πλευρές.

## Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Ένωση



### DW743

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με: 98/37/EK, 89/336/EOK, 73/23/EOK, EN 61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τη DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 86/188/EOK & 98/37/EK, μέτρηση κατά EN 61029-1 & EN 61029-2-11:

	DW743	
L <sub>PA</sub> (ηχητική πίεση)	dB(A)*	89
L <sub>WA</sub> (ακουστική δύναμη)	dB (A)	100

\* στο αυτό του χειριστή

K <sub>PA</sub> (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB (A)	3
K <sub>WA</sub> (αβεβαιότητα ακουστικής δύναμης)	dB (A)	3



Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας.

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά EN 61029-2-11:

	DW743
Αβεβαιότητα σύμφωνα με το EN 12096: 0,8 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων

Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11, D-65510, Idstein, Γερμανία

## Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο.

Φυλάξτε το εγχειρίδιο και για μελλοντική χρήση.

### Γενικά

#### 1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο ατυχήματος.

#### 2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Μην χρησιμοποιείται το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας. Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη (250 - 300 Lux). Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

#### 3 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας

#### 4 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό δίχτάκι. Κατά την εργασία σε υπαίθριους χώρους, φορέστε κατά προτίμηση τα κατάλληλα γάντια και αντλιοθητικά υποδήματα.

#### 5 Ατομική προστασία

Φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Φορέστε μάσκα προσώπου ή προστασίας από τη σκόνη, στις περιπτώσεις που η εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την παραγωγή σκόνης ή αιωρούμενων σωματιδίων. Αν υπάρχει η πιθανότητα τα σωματίδια αυτά να είναι πολύ θερμά, να φοράτε επίσης ποδιά ανθεκτική στη θερμότητα. Φοράτε πάντα ωτασπίδες. Να φοράτε πάντα κράνος ασφαλείας.

#### 6 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Κατά τη χρήση του εργαλείου σε ακραίες συνθήκες (π.χ. σε υψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδεδεμένου μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

#### 7 Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

#### 8 Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

#### 9 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε

Χρησιμοποιείστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

#### 10 Συνδέστε τη συσκευή αφαίρεσης σκόνης

Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συσκευών αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η χρήση τους γίνεται με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

#### 11 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του

Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

#### 12 Καλώδια επιμήκυνσης

Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επιμήκυνσης και αντικαταστήστε το, αν έχει φθαρεί. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης κατάλληλα για χρήση σε υπαίθριο χώρο και με την αντίστοιχη σήμανση.

#### 13 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρήση αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως. Μην χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα για να επιτελέσουν την εργασία ενός εργαλείου υψηλής απόδοσης. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του. Μην ζορίζετε το εργαλείο. Προειδοποίηση! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

#### 14 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή των κινούμενων μερών, για μέρη που έχουν σπάσει, για τυχόν ζημιές στους προφυλακτήρες και τους διακόπτες, και γενικά κάθε είδους συνθήκες οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημά του παρουσιάζει ελάττωμα. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να το θέσει εντός ή εκτός λειτουργίας. Φροντίστε για την αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της DEWALT. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι το εργαλείο.

#### 15 Βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα

Σβήστε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει τελείως προτού απομακρυνθείτε από αυτό. Βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

#### 16 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου

Προτού βάλετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

#### 17 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται

Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιό της. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

#### 18 Φυλάξτε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

#### 19 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Φροντίστε όλες οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

#### 20 Επισκευές

Το εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως της DEWALT. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

#### Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για πριόνια διπλής όψεως

- Μην επιτρέψτε σε άπειρα άτομα να χειριστούν αυτό το μηχάνημα.
- Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι για την κοπή άλλων υλικών από αλουμίνιο, ξύλο ή παρόμοια υλικά.
- Συνδέστε το μηχάνημα με μια συσκευή συγκέντρωσης πριονιδιών όταν κόβετε ξύλο.
- Επιλέξτε τη σωστή λεπίδα για το υλικό που θα κόψετε.
- Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες με ρωγμές ή ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες από HSS (χάλυβα υψηλής ταχύτητας).
- Να χρησιμοποιείτε καλά ακονισμένες λεπίδες. Μην ξεπεράσετε την μέγιστη ταχύτητα που αναγράφεται στη λεπίδα πριονιού.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή και οι οποίες είναι σύμφωνες με το EN 847-1.
- Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι χωρίς τους προφυλακτήρες και το μαχαίρι απόστασης να είναι στη θέση τους και καλά διατηρημένοι, ιδιαίτερα όταν αλλάζετε από την κατάσταση κοπής λοξής γωνίας σε κατάσταση κοπής στον πάγκο, ή αντίστροφα.
- Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή γύρω από το μηχανήμα είναι επίπεδη, σε καλή κατάσταση χωρίς διάσπαρτα υλικά, π.χ. κομματάκια και αποκόμματα.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής γενικός ή εστιασμένος φωτισμός.
- Να φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό εάν χρειαστεί, όπως:
  - προστασία ακοής για τη μείωση του κινδύνου απώλειας της ακοής,
  - προστασία αναπνοής για τη μείωση του κινδύνου εισπνοής βλαβερής σκόνης,
  - γάντια για τον χειρισμό λεπίδων πριονιού και σκληρών υλικών.
 Οι λεπίδες πρέπει να φυλάσσονται σε θήκη όταν αυτό είναι δυνατό.
- Αποφύγετε να μετακινείτε αποκόμματα ή άλλα μέρη του έργου από την περιοχή κοπής ενώ το πριόνι είναι σε λειτουργία και η κεφαλή του πριονιού δεν είναι ακινητοποιημένη.
- Αντικαταστήστε την εσωτερική επένδυση του πάγκου όταν αυτή φθαρεί.
- Να αναφέρετε βλάβες στη μηχανή, συμπεριλαμβανομένων των προφυλακτών ή των λεπίδων, στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο αμέσως μόλις πέσουν στην αντίληψή σας.
- Βεβαιωθείτε ότι το πάνω μέρος της λεπίδας του πριονιού είναι πλήρως καλυμμένο στην κατάσταση κοπής λοξής γωνίας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας είναι σταθερά στερεωμένος στη θέση εργασίας στην κατάσταση κοπής στον πάγκο.
- Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας είναι σταθερά στερεωμένος κατά την κοπή με φάλτσο στην κατάσταση κοπής στον πάγκο.
- Να είστε προσεκτικοί κατά τη δημιουργία αυλακώσεων στη λειτουργία κοπής στον πάγκο, χρησιμοποιώντας το κατάλληλο σύστημα προστασίας. Η πλάνιση δεν επιτρέπεται.
- Σκεφτείτε το ενδεχόμενο να χρησιμοποιήσετε λεπίδες ειδικής σχεδίασης, για λιγότερο θόρυβο.
- Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες από HSS (χάλυβα υψηλής ταχύτητας).
- Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες με ρωγμές ή ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικούς δίσκους.
- Ανυψώστε τη λεπίδα από την τομή του υπό κατεργασία τεμαχίου πριν αφήσετε τον διακόπτη.
- Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας είναι ασφαλώς τοποθετημένος όταν πραγματοποιείτε λοξές κοπές.
- Μην σφηνώνετε τίποτε στον ανεμιστήρα για να συγκρατήσετε τον άξονα του κινητήρα.
- Ο προφυλακτήρας λεπίδας στο πριόνι σας θα ανυψωθεί αυτόματα όταν κατέβει ο βραχίονας. Θα χαμηλώσει πάνω από τη λεπίδα όταν ανυψωθεί ο βραχίονας. Ο προφυλακτήρας μπορεί να ανυψωθεί με το χέρι κατά την εγκατάσταση ή αφαίρεση των προφυλακτών λεπίδας ή για επιθεώρηση του πριονιού. Ποτέ μην ανυψώνετε τον προφυλακτήρα λεπίδας με το χέρι εάν δεν έχει διακοπεί η λειτουργία του πριονιού.
- Διατηρείτε την περιοχή γύρω από το μηχανήμα σε καλή κατάσταση χωρίς διάσπαρτα υλικά, π.χ. κομματάκια και αποκόμματα.
- Ελέγχετε τακτικά ότι οι σχισμές του αέρα του κινητήρα είναι καθαρές και δεν έχουν κομματάκια υλικού.
- Όταν φθαρεί η πλάκα πριονίσματος, αντικαταστήστε την.
- Αποσυνδέστε το μηχανήμα από την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή όταν αλλάζετε την λεπίδα.
- Ποτέ μην πραγματοποιείτε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης όταν το μηχανήμα είναι σε λειτουργία και η κεφαλή δεν είναι στην θέση αναμονής.
- Οποτε είναι εφικτό, να τοποθετείται πάντα το μηχανήμα σε ένα πάγκο.
- Αν χρησιμοποιείτε λέιζερ για την ένδειξη της γραμμής κοπής, βεβαιωθείτε ότι το λέιζερ είναι κατηγορίας 2 σύμφωνα με το πρότυπο EN 60825-1:2001. Μην αντικαθιστάτε μια δίοδο λέιζερ με άλλη διαφορετικού τύπου. Εάν η συσκευή λέιζερ υποστεί ζημία, θα πρέπει να επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευής.

#### **Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για γωνιακά πριόνια**

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα ασφάλισης και οι λαβές των σφιγκτήρων είναι γερά σφιγμένα πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε λειτουργία.
- Μην χειρίζεστε το μηχανήμα χωρίς να βρίσκεται στη θέση του ο προφυλακτήρας ή αν ο προφυλακτήρας δεν λειτουργεί ή δεν συντηρείται σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το δισκοπρίονο χωρίς την πλάκα πριονίσματος τοποθετημένη.
- Ποτέ μη βάζετε κανένα χέρι στο χώρο της σέγας όταν το πριονιστήριο είναι συνδεδεμένο στην ηλεκτρική πηγή τροφοδοσίας.
- Ποτέ μη προσπαθήσετε να σταματήσετε το μηχανήμα όταν είναι σε λειτουργία τοποθετώντας ένα εργαλείο ή άλλο αντικείμενο στην λεπίδα για να την μπλοκάρετε. Μπορεί να προκληθεί κατά λάθος σοβαρός τραυματισμός.
- Πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών. Η ακατάλληλη χρήση ενός εξαρτήματος μπορεί να προκαλέσει βλάβη.
- Επιλέξτε τη σωστή λεπίδα για το υλικό που θα κόψετε.
- Μην ξεπεράσετε την μέγιστη ταχύτητα που αναγράφεται στη λεπίδα πριονιού.
- Χρησιμοποιήστε μια θήκη ή φορέστε γάντια όταν πιάνετε μια λεπίδα πριονιού.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής έχει τοποθετηθεί σωστά πριν τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα περιστρέφεται κατά τη σωστή φορά. Διατηρείτε τη λεπίδα κοφτερή.
- Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες μεγαλύτερης ή μικρότερης διαμέτρου από τη συνιστώμενη. Για σωστή διαστασιολόγηση της λεπίδας συμβουλευθείτε τα τεχνικά στοιχεία. Χρησιμοποιήστε μόνο λεπίδες με προδιαγραφές όπως αυτές που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο, οι οποίες συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1.

#### **Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για πάγκους δισκοπρίονου**

- Μην χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής με πάχος μεγαλύτερο ή πλάτος δοντιού μικρότερο από το πάχος του μαχαίριου τεμαχισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος περιστρέφεται προς τη σωστή κατεύθυνση και ότι τα δόντια δείχνουν στη μπροστινή πλευρά του πάγκου δισκοπρίονου.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι λαβές σύσφιξης είναι σφιγμένες πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία.
- Σιγουρευτείτε ότι όλοι οι δίσκοι και οι φλάντζες είναι καθαρά και ότι οι πλευρές του δακτυλίου που παρουσιάζουν κάμψη ακουμπούν στο δίσκο. Σφίξτε το περικόχλιο του μικρού άξονα ώστε να είναι ασφαλές.
- Διατηρήστε κοφτερό το δίσκο του πριονιού και σωστά τοποθετημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το μαχαίρι κοπής είναι ρυθμισμένο στη σωστή απόσταση από το δίσκο - μέγιστη 5 χιλ.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πριόνι χωρίς να είναι τοποθετημένα τα άνω και κάτω προστατευτικά.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την πορεία του δίσκου του πριονιού.
- Αποσυνδέστε το πριόνι από την κεντρική παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν να αλλάξετε τους δίσκους ή να κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- Πάντοτε χρησιμοποιείτε μια ωστήρια ράβδο, και ποτέ μη πλησιάζετε τα χέρια σας σε απόσταση μικρότερη από 150 χιλ. από το δίσκο πριονιού κατά την κοπή.
- Μην επιχειρείτε να λειτουργήσετε το εργαλείο σε τάση άλλη από την προκαθορισμένη.
- Μην βάζετε λιπαντικά στο δίσκο όσο λειτουργεί.
- Μην βρῖσκεστε πίσω από το δίσκο του πριονιού.
- Διατηρείτε το λεβιέ ώθησης πάντα στη θέση του όταν δε χρησιμοποιείται.
- Μην στέκεστε πάνω στη συσκευή.



- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, βεβαιωθείτε ότι το επάνω τμήμα της λάμας της σέγας είναι καλυμμένο, π.χ. με τον προφυλακτήρα.
- Μην πιάνετε τον προφυλακτήρα και μην τον χρησιμοποιείτε ως λαβή μεταφοράς.
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες με πάχος μεγαλύτερο ή πλάτος δοντιού μικρότερο από το πάχος του μαχαιριού τεμαχισμού.
- Σκεφτείτε το ενδεχόμενο να χρησιμοποιήσετε λεπίδες ειδικής σχεδίασης, για λιγότερο θόρυβο.
- Διατηρείτε το λεβιέ ώθησης πάντα στη θέση του όταν δε χρησιμοποιείται.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, βεβαιωθείτε ότι το επάνω τμήμα της λάμας της σέγας είναι καλυμμένο, π.χ. με τον προφυλακτήρα.

#### Παραμένοντες κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι προέρχονται από τη χρήση των πριόνων:

- τραυματισμοί από την επαφή με τα περιστρεφόμενα τμήματα
- Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και των διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι παραμένοντες κίνδυνοι δεν είναι δυνατό να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:
- Βλάβη στην ακοή.
  - Κίνδυνοι από ατυχήματα που προέρχονται από μη καλυμμένα τμήματα της περιστρεφόμενης λεπίδας του πριονιού.
  - Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή λεπίδας.
  - Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων όταν ανοίγετε τα προστατευτικά.
  - Βλάβες στην υγεία από εισπνοή της σκόνης που παράγεται κατά το κόψιμο του ξύλου, ειδικά οξυάς, δρυός και MDF.

#### Ετικέτες επάνω στο εργαλείο

Πάνω στο εργαλείο υπάρχουν οι εξής σχηματικές απεικονίσεις:



Όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή στη θέση λειτουργίας φαλτσοπριονιού, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται τον διακόπτη σκανδάλης όταν ανάβετε και σβήνετε τη μηχανή. Μην χρησιμοποιείται το κιβώτιο διακοπών σ' αυτή τη θέση.



Όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή στη θέση λειτουργίας πάγκου πριονιού, βεβαιωθείτε ότι το μαχαίρι κοπής έχει τοποθετηθεί. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς το μαχαίρι κοπής.



Μην χρησιμοποιήσετε το μαχαίρι κοπής όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα θέση λειτουργίας φαλτσοπριονιού. Βεβαιωθείτε ότι το μαχαίρι κοπής είναι ασφαλισμένο στη πάνω θέση ανάπαυσης (εικ. F3).



Σημείο μεταφοράς

#### Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Μηχάνημα συναρμολογημένο εν μέρει
- 4 Πόδια
- 1 Κιβώτιο που περιέχει:
  - 1 Ανω προστατευτικό για θέση πάγκου δισκοπριονιού
  - 1 Προστατευτικό κάτω από το τραπέζι (υποτραπέζιο) για λειτουργία φαλτσοπριονιού
  - 1 Παράλληλος οδηγός
  - 1 Ωστήρια ράβδος
- 1 Πλαστική σακούλα που περιέχει:
  - 4 Λαβές ασφάλισης M8
  - 4 Καραβίδες M8 x 50
  - 4 D8 επίπεδες ροδέλες
  - 1 Δακτύλιο ασφάλισης
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.

- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.
- Αφαιρέστε προσεκτικά το πριόνι από το υλικό συσκευασίας.

#### Περιγραφή (εικ. A1 - A8)

Το μηχάνημα σας δισκοπριονο DW743 έχει σχεδιασθεί για να λειτουργεί ως φαλτσοπριονο ή ως πάγκος πριονιού, ώστε να πραγματοποιούνται εύκολα, με ακρίβεια και με ασφάλεια, οι τέσσερις κύριες λειτουργίες πριονίσματος της κοπής, εγκάρσιας κοπής, λοξής κοπής και λοξοτομής.

#### Θέση λειτουργίας φαλτσοπριονο

Στη θέση λειτουργίας φαλτσοπριονο, το μηχάνημα χρησιμοποιείται σε κάθετη θέση, σε γωνία λοξοτομής ή σε γωνία λοξής κοπής.

#### Θέση λειτουργίας τραπεζιού πριονιού

Όταν το γυρίσετε ανάποδα επί του κεντρικού του άξονα, το πριόνι χρησιμοποιείται για την πραγματοποίηση της κλασικής εργασίας κοπής και για το πριόνισμα τεμαχίων που είναι φαρδιά, ενώ τροφοδοτείτε με το χέρι το τεμάχιο εργασίας στο δίσκο.

#### Χαρακτηριστικά

##### A1

- 1 Διακόπτης λειτουργίας on/off (θέση λειτουργίας τραπεζιού πριονιού)
- 2 Μοχλός απελευθέρωσης τραπεζιού
- 3 Τραπέζι φαλτσοπριονο
- 4 Περιστρεφόμενο τραπέζι
- 5 Σφιγκτήρας περιστρεφόμενου τραπεζιού
- 6 Δεξιός οδηγός
- 7 Αριστερός οδηγός
- 8 Εμβολο τοποθέτησης περιστρεφόμενου τραπεζιού
- 9 Κλίμακα κοπής γωνίας/εσωτερική επένδυση του πάγκου
- 10 Προσαρμογέας αφαίρεσης σκόνης
- 11 Σταθερό άνω προστατευτικό δίσκου
- 12 Κινητός κάτω προφυλακτήρας λεπίδας
- 13 Μοχλός απελευθέρωσης προφυλακτήρα
- 14 Λαβή λειτουργίας

##### A2

- 14 Λαβή λειτουργίας
- 15 Διακόπτης σκανδάλης (θέση λειτουργίας φαλτσοπριονο)
- 16 Θέση μαχαιριού κοπής
- 17 Θέση ράβδου ώθησης
- 18 Πόδι
- 19 Πέλαμα στήριξης
- 20 Συσκευή ασφάλισης τραπεζιού
- 21 Βραχίονας συγκράτησης τραπεζιού πριονιού
- 22 Λαβή σφιγκτήρα λοξής κοπής

#### Θέση λειτουργίας τραπεζιού πριονιού

##### A3

- 22 Λαβή σφιγκτήρα λοξής κοπής
- 23 Ρυθμιστής ύψους
- 24 Τραπέζι πάγκου πριονιού
- 25 Ανω προστατευτικό δίσκου
- 26 Παράλληλος οδηγός
- 27 Οδηγός λοξότομησης (προαιρετικά)

#### Προαιρετικά εξαρτήματα

#### Για χρήση σε θέση λειτουργίας φαλτσοπριονο:

##### A4

- 28 Ρυθμιζόμενη βάση 760 χιλ. (μέγ. ύψος) (DE3474)
- 29 Ενισχυτικές τροχιές οδηγού 1.000 mm (DE3494)

- 29 Ενισχυτικές τροχιές οδηγού 500 mm (DE3491)  
 30 Στοπ περιστροφής (DE3462)  
 31 Στοπ μήκους για κοντά τεμάχια εργασίας (να χρησιμοποιείται με τροχιές οδηγού [35]) (DE3460)  
 32 Στήριξη με αφαιρούμενο στοπ (DE3495)  
 33 Στήριξη με αφαιρεθέν στοπ (DE3495)  
 34 Σφιγκτήρας υλικού (DE3461)

**A5**

- 35 Στήριξη κύλισης τραπέζιου (DE3489)

**Για χρήση στη θέση λειτουργίας πάγκου πριονιού:****A3**

- 27 Οδηγός λοξότμησης (DE3496)

**A6**

- 36 Προέκταση του πάγκου (DE3472)

**A7**

- 37 Μονό τραπέζι ολίσθησης (DE3471)

**(δεν δείχνονται)**

- Διπλό τραπέζι ολίσθησης
- Προστατευτικό πάγκου πριονιού

**Για χρήση σε όλες τις θέσεις λειτουργίας:****A8**

- 38 Σύστημα εξαγωγής σκόνης τριών οδών (DE3500)

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

**Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη**

Όταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ένας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

**Χρήση καλωδίου επέκτασης**

Αν απαιτείται ένα καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε ένα εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για το ρεύμα εισόδου αυτής της μηχανής (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Το ελάχιστο μέγεθος αγωγού είναι 2,5 mm<sup>2</sup>. Το καλώδιο πρέπει να έχει λαστιχένιο κάλυμμα και ένα αγωγό γείωσης. Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

**Συναρμολόγηση και ρύθμιση**

Βγάξτε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

**Αποσυσκευασία του μηχανήματος και των εξαρτημάτων του**

Όταν μετακινείτε το μηχάνημα, έχετε πάντα κάποιον βοηθό. Το μηχάνημα είναι υπερβολικά βαρύ και δεν μπορεί να το μετακινήσει ένα άτομο μόνο του.

- Αφαιρέστε τα περιττά υλικά συσκευασίας από το κιβώτιο.
- Ανασηκώστε το μηχάνημα και βγάλτε το από το κιβώτιο.
- Αφαιρέστε το κιβώτιο των εξαρτημάτων από το εσωτερικό του μηχανήματος.
- Αφαιρέστε τα υπόλοιπα υλικά συσκευασίας από το μηχάνημα.

**Τοποθέτηση των ποδιών (εικ. C1)**

Αφού τοποθετηθούν τα πόδια, το μηχάνημα μπορεί να τοποθετηθεί αυτόνομα.

- Αναποδογυρίστε τη μηχανή.
- Περαστή ένα μπουλόνι (47) από την επίπεδη πλευρά μέσα από τις τρύπες στο κάθε πόδι (18).
- Τοποθετήστε ένα μοχλό ασφάλισης (48) και ροδέλα (49) πάνω στα μπουλόνια.
- Προσαρμόστε ένα πόδι (18) σε κάθε σημείο τοποθέτησης (46) που βρίσκετε στα άκρα στο εσωτερικό της βάσης. Για κάθε πόδι, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ασφάλισης και η ροδέλα βρίσκονται στο εξωτερικό μέρος των σχισμών ανοιχτού άκρου.
- Σφίξτε τους μοχλούς ασφάλισης.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε όρθια θέση. Βεβαιωθείτε ότι είναι επίπεδο. Εάν απαιτείται, ρυθμίστε το ύψος σύσφιξης ποδιού.

**Τοποθέτηση του μηχανήματος στον πάγκο εργασίας (εικ. C2)**

Αφού αφαιρεθούν τα πόδια, το μηχάνημα μπορεί να τοποθετηθεί πάνω σε πάγκο εργασίας. Για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία, το μηχάνημα πρέπει να στερεωθεί πάνω στον πάγκο εργασίας.

**Συναρμολόγηση για λειτουργία φалтσοπριονου****Τοποθέτηση υποτραπέζιου προστατευτικού (εικ. D)**

Το υποτραπέζιο προστατευτικό (50) προσαρμόζεται στο επάνω μέρος του τραπέζιου πάγκου πριονιού.

- Τοποθετήστε τους δύο γάντζους αριστερά από το προστατευτικό μέσα στις επιμήκεις σχισμές (51) αριστερά από τη σχισμή δίσκου (52).
- Τοποθετήστε επίπεδο το προστατευτικό επάνω στο τραπέζι και πιέστε το μέσα στο δακτύλιο ασφάλισης (53).
- Για αφαίρεση, χαλαρώστε το δακτύλιο με ένα κατσαβίδι (54) και προχωρήστε με αντίθετη σειρά.

**Αναποδογύρισμα της κεφαλής πριονιού και του τραπέζιου****(εικ. A3, E1 & E2)**

- Κρατήστε το τραπέζι πριονιού με το ένα χέρι και πιέστε το μοχλό απελευθέρωσης τραπέζιου (2) προς τα αριστερά (εικ. E1).
- Πιέστε το τραπέζι προς τα κάτω στο μπροστινό μέρος και γυρίστε το εντελώς ανάποδα μέχρι να βρεθεί ο κινητήρας στο ψηλότερο σημείο και να εμπλακεί η οδόντωση στα δόντια συγκράτησης της συσκευής ασφάλισης τραπέζιου (20).
- Το σύστημα κεφαλής κρατείται σταθερό προς τα κάτω με τη βοήθεια ιμάντα σύσφιξης στο μπροστινό μέρος και ρυθμιστή ύψους (23) στο πίσω μέρος (εικ. A3).
- Αφαιρέστε τον ιμάντα.
- Περιστρέψτε τον τροχό (55) με φορά αντίθετη των δεικτών του ρολογιού ενώ συγχρόνως κρατάτε την κεφαλή προς τα κάτω, μέχρι να μπορεί να απασφαλιστεί ο βραχίονας σε σχήμα "U" (56) από τη θέση του (εικ. E2).
- Γυρίστε και πιέστε τον ρυθμιστή ύψους προς τα επάνω.
- Κρατώντας σταθερά την κεφαλή, αφήστε την πίεση του ελατηρίου να φέρει την κεφαλή προς τα επάνω στη θέση ανάπαυσης.

**Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού (εικ. F1 - F3)**

Τα δόντια μιας καινούργιας λεπίδας είναι πολύ κοφτερά και μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα.



Αλλάζετε πάντοτε δίσκους όσο το μηχάνημα βρίσκεται σε θέση λειτουργίας φалтσοπριονου.

- Εισάγετε το κλειδί Allen (57) στην οπή (58) στο περίβλημα του ιμάντα στο άκρος του άξονα (εικ. F1). Τοποθετήστε το κλειδί λεπίδας (59) στην ασφαλιστική βίδα της λεπίδας (60) (εικ. F2).
- Η ασφαλιστική βίδα της λεπίδας έχει αριστερόστροφο σπείρωμα, γι' αυτό και πρέπει να κρατήσετε το κλειδί Allen σταθερά και να περιστρέψετε το κλειδί δεξιόστροφα για να χαλαρώσει.

- Πιέστε τον μοχλό απελευθέρωσης ασφάλειας κεφαλής (13) για να απελευθερώσετε τον κάτω προφυλακτήρα (12), στη συνέχεια ανυψώστε τον κάτω προφυλακτήρα όσο γίνεται περισσότερο.
- Αφαιρέστε την ασφαλιστική βίδα λεπίδας (60) και το εξωτερικό κολάρο του άξονα (61) (εικ. F3).
- Σιγουρευθείτε ότι η εσωτερική φλάντζα και οι δύο όψεις του δίσκου είναι καθαρές και χωρίς σκόνη.
- Εγκαταστήστε τη λεπίδα πριονιού (62) στην υποδοχή (63) που προβλέπεται στο εσωτερικό κολάρο του άξονα (64), εξασφαλίζοντας ότι τα δόντια στη κάτω άκρη της λεπίδας δείχνουν προς το πίσω μέρος του πριονιού (μακριά από τον χειριστή).
- Τοποθετήστε προσεκτικά το δίσκο στη θέση του και απελευθερώστε το κατώτερο προστατευτικό δίσκου.
- Επανατοποθετείστε το εξωτερικό κολάρο του άξονα.
- Σφίξτε την ασφαλιστική βίδα της λεπίδας (60) στρίβοντάς την αντίθετα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού κρατώντας το κλειδί Allen μπλοκαρισμένο με το άλλο χέρι σας.
- Τοποθετήστε το κλειδί λεπίδας και το κλειδί Allen στη θέση τους.



Μετά την τοποθέτηση ή την αντικατάσταση της λεπίδας, ελέγξτε πάντα αν η λεπίδα καλύπτεται πλήρως από το προστατευτικό. Βεβαιωθείτε ότι το κλειδί λεπίδας και το κλειδί Allen έχουν τοποθετηθεί στη θέση τους.

### Ρυθμίσεις για λειτουργία φαλτσοπριονίου

Το Γωνιακό Πριόνι σας ρυθμίστηκε επακριβώς στο εργοστάσιο. Εάν χρειάζεται επαναρύθμιση λόγω της μεταφοράς και διακίνησής του ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο, ακολουθήστε τα στάδια παρακάτω για να ρυθμίσετε το πριόνι σας. Αυτές οι ρυθμίσεις, αφού γίνουν, πρέπει να παραμείνουν ακριβείς.

### Ελεγχος και ρύθμιση της λεπίδας στον οδηγό (εικ. G1, G2 & H)

- Με απελευθερωμένη την κεφαλή σε κατακόρυφη θέση και τη λαβή σύσφιξης λοξής κοπής (22), χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης (65) του εμβόλου τοποθέτησης περιστρεφόμενου τραπέζιου (8) (εικ. G1).
- Τραβήξτε προς τα κάτω τη κεφαλή μέχρι η λεπίδα να εισέλθει λίγο στη πλάκα πριονίσματος του πριονιού.
- Τοποθετήστε ένα ορθογωνιόμετρο (66) στην αριστερή πλευρά (7) του οδηγού και λεπίδας (62) (εικ. G2). Η γωνία θα πρέπει να είναι 90°.



Μην αγγίζετε τις άκρες των δοντιών της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Περιστρέψτε το δακτύλιο έκκεντρης ρύθμισης (67) μέχρι να βρεθεί επίπεδη η πλευρά του δίσκου πριονιού επάνω στο τετράγωνο ένθεμα (εικ. G2).
- Σφίξτε τη βίδα στερέωσης (65).
- Ελέγξτε αν οι κόκκινες ενδείξεις (68) που βρίσκονται κοντά στη σχισμή δίσκου (52), βρίσκονται σε ευθεία γραμμή ως προς τη θέση 0° (69) στις δύο κλίμακες (εικ. H).
- Αν απαιτείται ρύθμιση, χαλαρώστε τις δύο βίδες (70) και φέρτε τους δείκτες σε ευθεία γραμμή. Η θέση 45° θα πρέπει τώρα και αυτή να είναι ακριβής. Εάν δε συμβαίνει αυτό, ο δίσκος δεν είναι κατακόρυφος ως προς το περιστρεφόμενο τραπέζι (βλέπε κατωτέρω).

### Ελεγχος και ρύθμιση της λεπίδας στο τραπέζι (εικ. I1 & I2)

- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης φαλτσογωνιάς (22) (εικ. I1).
- Πιέστε τη κεφαλή του πριονιού προς τα δεξιά για να εξασφαλίσετε ότι είναι σε εντελώς κατακόρυφη θέση και σφίξτε τη λαβή σύσφιξης φαλτσογωνιάς.
- Τραβήξτε προς τα κάτω τη κεφαλή μέχρι η λεπίδα να εισέλθει λίγο στη πλάκα πριονίσματος του πριονιού.
- Τοποθετήστε ένα πρότυπο τετράγωνο (66) επάνω στον πάγκο, ώστε να ακουμπά στη λεπίδα (62) (εικ. I2). Η γωνία θα πρέπει να είναι 90°.



Μην αγγίζετε τις άκρες των δοντιών της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης φαλτσογωνιάς (22) και στρέψτε τον αναστολέα ρύθμισης κατακόρυφης θέσης (71) προς τα μέσα ή προς τα έξω μέχρι η λεπίδα να βρεθεί στις 90° σε σχέση με τον πάγκο, όπως μετράται με το ορθογωνιόμετρο (εικ. I3).

### Ελεγχος και ρύθμιση της γωνίας γωνιακής κοπής (εικ. A1, A2 & I5)

Η ευθεία εγκάρσια κοπή και οι θέσεις λοξοτομής 45° είναι προ-ρυθμισμένες.

- Σηκώστε το σφικτήρα περιστρεφόμενου τραπέζιου (8), και περιστρέψτε το με φορά αντίθετη των δεικτών του ρολογιού κατά ένα τέταρτο μιας περιστροφής (εικ. A1).
- Λασκάρτε τη λαβή σύσφιξης περιστρεφόμενου τραπέζιου (5). Η λαβή επιτρέπει μια ενέργεια τύπου κασάνιας, όταν δεν είναι δυνατή η πλήρης περιστροφή της λαβής.
- Πιάστε τη λαβή ελέγχου (14) (εικ. A2), πιέστε το μοχλό συστολής προστατευτικού (13) και χαμηλώστε το πριόνι περίπου στη μισή διαδρομή (εικ. A1).
- Γυρίστε την κεφαλή πριονιού με το περιστρεφόμενο τραπέζι της στην επιθυμητή θέση.
- Σφίξτε τη λαβή σύσφιξης περιστρεφόμενου τραπέζιου (5). Το έμβολο τοποθέτησης περιστρεφόμενου τραπέζιου (8) θα μπει στη θέση του αυτομάτως (εικ. A1).

Χρησιμοποιώντας τις κόκκινες ενδείξεις (68), το περιστρεφόμενο τραπέζι (4) μπορεί να ρυθμιστεί για οποιαδήποτε γωνία λοξοτομής αριστερά ή δεξιά μεταξύ 0° και 45° (εικ. H).

- Προχωρήστε όπως και με τις προ-ρυθμισμένες θέσεις. Το έμβολο τοποθέτησης περιστρεφόμενου τραπέζιου δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί για ενδιάμεσες γωνίες.



Κάντε πάντοτε δοκιμαστική κοπή σε ένα πρόχειρο τεμάχιο ξύλου, ώστε να ελέγξετε την ακρίβεια.

### Ρύθμιση του οδηγού (εικ. J1 & J2)

Το κινητό μέρος της αριστερής πλευράς του οδηγού μπορεί να ρυθμιστεί για να παρέχει μέγιστη στήριξη του τεμαχίου εργασίας κοντά στη λεπίδα, επιτρέποντας τη λοξή γωνία του πριονιού να είναι 45° αριστερά.

Η απόσταση ολίσθησης περιορίζεται και στις δύο κατεύθυνσης.

Για να ρυθμίσετε τον οδηγό (7):

- Ανεβάστε το μοχλό (72) για να απελευθερώσετε τον οδηγό (7).
- Ολισθήστε τον οδηγό στα αριστερά.
- Κάνετε εκ κενώ λειτουργία με το πριόνι εκτός λειτουργίας και ελέγξτε την ύπαρξη διακένου. Ρυθμίστε τον οδηγό ώστε να είναι όσο το δυνατό πιο κοντά στη λεπίδα για να παρέχει μέγιστη υποστήριξη του υπό κατεργασία τεμαχίου, χωρίς να παρεμβάλλεται στην κίνηση του βραχίονα προς τα πάνω και προς τα κάτω.
- Πατήστε κάτω τον μοχλό (72) για να ασφαλίσετε τον οδηγό στη θέση του.

### Ελεγχος και ρύθμιση της φαλτσογωνιάς (εικ. J1, K1 & K2)

- Ολισθήστε τον πλευρικό οδηγό στα αριστερά όσο πάει (εικ. J1).
- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης φαλτσογωνιάς (22) και μετακινήστε την κεφαλή του πριονιού προς τα αριστερά. Αυτή είναι η θέση λοξής κοπής 45°.
- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Στρέψτε την βίδα του οδηγού (73) προς τα μέσα ή προς τα έξω όπως απαιτείται μέχρι όπου ο δείκτης (74) δείξει 45°.

## Συναρμολόγηση για θέση λειτουργίας πάγκου πριονιού

### Αλλαγή από λειτουργία πάγκου πριονιού σε λειτουργία φαλτσοπριονιού (εικ. A1 - A3, E2, L1 & L2)

- Τοποθετήστε το δίσκο σε θέση εγκάρσιας κοπής 0°, με το έμβολο τοποθέτησης περιστρεφόμενου τραπέζιου (8) τοποθετημένο σωστά και με ασφαλισμένο το σφικτήρα περιστρεφόμενου τραπέζιου (5) (εικ. A1).
- Χαλαρώστε το μπουλόνι σύσφιγξης μαχαιριού κοπής (75) τόσο ώστε να είναι δυνατό στο μαχαίρι κοπής να εισαχθεί στη σκισμή τοποθέτησης (εικ. L1).
- Πάρτε το μαχαίρι κοπής (16) από τη θέση του στη κεφαλή πριονιού (εικ. A2).
- Πιέστε τον μοχλό απελευθέρωσης προφυλακτήρα (13) για να απελευθερώσετε τον κάτω προφυλακτήρα λεπίδας (12), στη συνέχεια ανυψώστε τον προφυλακτήρα λεπίδας όσο γίνεται περισσότερο (εικ. A1).
- Σύρατε το στήριγμα του μαχαιριού κοπής (76) ολοκληρωτικά στη σκισμή τοποθέτησης (77) (εικ. L1). Σφίξτε το μπουλόνι σύσφιξης.
- Απελευθερώστε σιγά το κάτω προστατευτικό μέχρι να βρίσκεται πίσω από το άκρος που προεξέχει από το εσωτερικό του μαχαιριού κοπής.
- Αφαιρέστε το υπο-τραπέζιο προστατευτικό.
- Τραβήξτε προς τα κάτω την κεφαλή του πριονιού και στρέψτε το ρυθμιστή ύψους (23) μέχρι να εμπλακεί ο βραχίονας του σχήματος U (56) στον πείρο που υπάρχει στη βάση (εικ. E2).
- Γυρίστε τον τροχό (55) του ρυθμιστή για να κάνετε το δίσκο και το μαχαίρι κοπής να εξέχουν από τον πάγκο του τραπέζιου πριονιού (24) (εικ. A3) ώστε να υπάρχει δυνατότητα μέγιστου βάθους κοπής σε θέση λειτουργίας πάγκου πριονιού.



Ο δίσκος δε θα πρέπει να μπλοκάρει το κατώτερο προστατευτικό δίσκου.

- Τραβήξτε το μοχλό απελευθέρωσης τραπέζιου (2) αριστερά, σηκώστε το μπροστινό άκρο του τραπέζιου και γυρίστε το προς τα πίσω μέσω 180° μέχρι να εμπλακούν αυτομάτως τα δόντια της συσκευής ασφάλισης τραπέζιου (20) στο μοχλό συγκράτησης δίσκου πριονιού, ώστε να το ασφαλίσετε σε θέση λειτουργίας πάγκου πριονιού (εικ. L2).



Προσέχετε να μην χάσετε τον έλεγχο της κίνησης του τραπέζιου.

### Η θέση του μαχαιριού κοπής (εικ. M)

- Τοποθετήστε το μαχαίρι κοπής (16) όπως περιγράφεται παραπάνω. Μετά τη τοποθέτηση, το μαχαίρι κοπής δεν χρειάζεται άλλη ρύθμιση.

### Τοποθέτηση του πάνω προστατευτικού καλύμματος της λεπίδας (εικ. N)

Το άνω προστατευτικό δίσκου (25) έχει σχεδιασθεί για εύκολη και γρήγορη συναρμολόγηση, μέσω ενός εμβόλου με ελατήριο στην οπή στο μαχαίρι κοπής (16) μόλις αυτό τοποθετηθεί στο τραπέζι εργασίας για λειτουργία πάγκου πριονιού.

- Ασφαλίστε το άνω προστατευτικό δίσκου (25) στο μαχαίρι κοπής, τραβώντας το κουμπί (76) ώστε να είναι δυνατό να εμπλακεί το έμβολο στο προστατευτικό.



Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πριόνι σας σε λειτουργία πάγκου πριονιού χωρίς να έχει τοποθετηθεί κατάλληλα το άνω προστατευτικό.

### Τοποθέτηση και ρύθμιση του παράλληλου οδηγού (εικ. O)

Ο παράλληλος οδηγός διπλού ύψους (26) μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε δύο θέσεις (11 ή 60 χιλ.). Ο παράλληλος οδηγός μπορεί να τοποθετηθεί και στις δύο πλευρές του δίσκου. Για να τοποθετήσετε τον οδηγό στην κατάλληλη θέση, προχωρήστε ως ακολούθως:

- Χαλαρώστε το κουμπί (77).
- Κυλήστε το βραχίονα από το δεξιά ή από αριστερά. Η πλάκα σύσφιγξης (78) εμπλέκεται πίσω από το μπροστινό άκρο του τραπέζιου.
- Σφίξτε τη λαβή (77).
- Ελέγξτε αν ο οδηγός είναι παράλληλος με το δίσκο.
- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Ρυθμίστε τον οδηγό, έτσι ώστε να είναι παράλληλος με το δίσκο, ελέγχοντας την απόσταση ανάμεσα στο δίσκο και τον οδηγό, στο εμπρός και το πίσω άκρο του δίσκου. Για το λόγο αυτό, στρέψτε τη βίδα ρύθμισης στη στήριξη οδηγού μέσα η έξω όπως χρειαστεί.

Η προκαθορισμένη ρύθμιση του οδηγού είναι προς το δεξί μέρος της λεπίδας. Για τη προετοιμασία του οδηγού για χρήση από την αριστερή μεριά της λεπίδας, προχωρήστε ως ακολούθως:

- Χαλαρώστε το κουμπί (77).
- Τραβήξτε το βραχίονα (79) προς τα έξω και επανατοποθετήστε τον στο άλλο άκρο.
- Τοποθετήστε τον οδηγό στο τραπέζι.
- Σφίξτε τη λαβή (77).



Χρησιμοποιήστε το προφίλ 11 χιλ. για την κοπή χαμηλών τεμαχίων εργασίας, ώστε να είναι δυνατή η πρόσβαση της ωστήριας ράβδου μεταξύ του δίσκου και του οδηγού. Το πίσω άκρο του οδηγού θα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένο με το μπροστινό μέρος του μαχαιριού κοπής.

### Αλλαγή από λειτουργία φαλτσοπριονιού σε λειτουργία τραπέζι πριονιού (εικ. D, E1, E2 & L1)

- Αφαιρέστε τον παράλληλο οδηγό (26).
- Γυρίστε τον τροχό (55) του ρυθμιστή ύψους (23) ώστε να υπάρχει δυνατότητα μέγιστου βάθους κοπής σε λειτουργία φαλτσοπριονιού (εικ. E2).
- Προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα "Αναποδογύρισμα της κεφαλής πριονιού και τραπέζιου".
- Λασκάρτε το μπουλόνι ασφάλισης μαχαιριού κοπής (75) και αφαιρέστε το μαχαίρι κοπής (16), κρατώντας τον προφυλακτήρα λεπίδας (12) (εικ. L1).
- Χαμηλώστε τον προφυλακτήρα λεπίδας.
- Τοποθετήστε το μαχαίρι κοπής στη θέση του στη κεφαλή πριονιού.
- Επανατοποθετήστε το υπο-τραπέζιο προστατευτικό (50) (εικ. D).

### Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Εξασφαλίστε ότι το υλικό που πρόκειται να πριονιστεί είναι ασφαλισμένο στη θέση του.
- Ασκήστε ελαφρά μόνο πίεση στο εργαλείο και μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα του πριονιού.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτιση.

### Πριν από τη λειτουργία:

- Εγκαταστήστε την κατάλληλη λεπίδα πριονιού. Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες. Η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου δεν πρέπει να υπερβαίνει αυτή της λεπίδας πριονιού.
- Μη προσπαθείτε να κόψετε υπερβολικά μικρά κομμάτια.
- Αφήστε τη λεπίδα να κόβει ελεύθερα. Μη την εξαναγκάζετε.
- Αφήστε τον κινητήρα να φτάσει τη πλήρη ταχύτητά του πριν από την κοπή.

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ασφαλιστικές λαβές και οι λαβές σύσφιξης είναι σφιχτές.

### Ανοίγμα και κλείσιμο με διακόπτη (εικ. A2 & P)

Αυτό το μηχάνημα έχει δυο ανεξάρτητα συστήματα ενεργοποίησης. Στη λειτουργία πάγκου πριονιού, χρησιμοποιείτε ο διακόπτης (1). Στη λειτουργία φαλτσοπριονίου, χρησιμοποιείτε ο διακόπτης σκανδάλης (15).

### Θέση λειτουργίας πάγκου πριονιού (εικ. P)

Ο διακόπτης on/off του πάγκου πριονιού σας προσφέρει πολλά πλεονεκτήματα:

- λειτουργία διακόπτη ασφαλείας: σε περίπτωση που διακοπεί η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος για κάποιο λόγο, ο διακόπτης πρέπει να ενεργοποιηθεί ξανά επίτηδες.
- πρόσθετη ασφάλεια: η αρθρωτή πλάκα καλύμματος ασφαλείας μπορεί να ασφαλιστεί περνώντας ένα λουκέτο μέσα από το κεντρικό μάνταλο. Επίσης, η πλάκα χρησιμεύει και ως "εύκολα εντοπίσιμο" κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης καθώς η πίεση στο μπροστινό μέρος της πλάκας πατά το κουμπί διακοπής.

- Για να θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, πατήστε το πράσινο κουμπί εκκίνησης (80).
- Για να θέσετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας, πατήστε το κόκκινο κουμπί παύσης (81).

### Θέση λειτουργίας φαλτσοπριονίου (εικ. A2)

- Για να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα, πατήστε το διακόπτη λειτουργίας (15).
- Για να σβήσετε το μηχάνημα, απελευθερώστε το διακόπτη.

### Βασικές εργασίες κοπής

#### Πριόνισμα σε θέση λειτουργίας φαλτσοπριονίου

Είναι επικίνδυνο να λειτουργείτε το μηχάνημα χωρίς προφύλαξη.

Οι προφυλακτικές πρέπει να είναι στη θέση τους όταν πριονίζετε.

- Βεβαιωθείτε ότι το υποτραπέζιο προστατευτικό δεν φράζει από τα πριονίδια.
- Σφίξτε πάντα το τεμάχιο εργασίας όταν κόβετε μη-σιδηρούχα μέταλλα.

#### Γενικός χειρισμός

- Στη λειτουργία φαλτσοπριονίου, η κεφαλή του πριονιού ασφαλίζεται αυτόματα στην ανώτατη θέση "στάθμευσης".
- Σφίγγοντας τον μοχλό απελευθέρωσης προστατευτικού ξεκλειδώνεται η κεφαλή κοπής. Το κατέβασμα της κεφαλής κοπής ανακαλεί το κάτω κινούμενο προφυλακτικό.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να αποτρέψετε το κατώτερο προστατευτικό να επιστρέψει στη θέση στάθμευσης όταν ολοκληρώσετε την κοπή.
- Το ελάχιστο μήκος υλικού που κόβεται και αποσπάται είναι 10 χιλ.
- Όταν κόβετε κοντά υλικά (ελάχιστο 190 χιλ. αριστερά ή δεξιά από το δίσκο), συνιστάται η χρήση του προαιρετικού σφιγκτήρα υλικού.
- Όταν κόβετε τμήματα UPVC, θα πρέπει να τοποθετείτε ένα ξύλινο τεμάχιο στήριξης με ένα συμπληρωματικό προφίλ, κάτω από το υλικό που κόβεται ώστε να υπάρχει το κατάλληλο επίπεδο στήριξης.

#### Κάθετη Ευθεία Εγκάρσια Τομή (εικ. Q)

- Ρυθμίστε το τραπέζι περιστροφής στις 0° και βεβαιωθείτε ότι το έμβολο τοποθέτησης έχει εμπλακεί.
- Σφίξτε το κουμπί σύσφιξης του περιστρεφόμενου τραπεζιού.
- Τοποθετήστε το προς κοπή ξύλο επάνω στον οδηγό. Κρατήστε τη λαβή ελέγχου και πιέστε προς τα μέσα το μοχλό συστολής προστατευτικού.
- Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία.
- Αφήστε το δίσκο κοπής να κόβει ελεύθερα. Μην τον βιάζετε.

- Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, απελευθερώστε το διακόπτη και περιμένετε η λεπίδα του πριονιού να ακινητοποιηθεί τελείως προτού η κεφαλή επιστρέψει στην επάνω θέση αναμονής.
- Απελευθερώστε το μοχλό συστολής προστατευτικού.



Μην αφήνετε την κεφαλή να αναπηδήσει προς τα πίσω χωρίς βοήθεια, για να αποφύγετε ζημιά.

#### Λοξοκοπή (εικ. R)

- Ορίστε την απαιτούμενη γωνία λοξοτομής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σφικτήρας περιστρεφόμενου τραπεζιού είναι καλά ασφαλισμένος.
- Ενεργήστε όπως και για την κατακόρυφη ευθύγραμμη εγκάρσια τομή
- Αποτρέπεται στη λεπίδα να κόψει το τραπέζι αν η γωνία δεν είναι 45°.



Κατά την γωνιακή κοπή του άκρου ενός κομματιού ξύλου με μικρή τομή, τοποθετήστε το ξύλο για να εξασφαλίσετε ότι η τομή είναι στη πλευρά της λεπίδας με τη μεγαλύτερη γωνία προς τον οδηγό αριστερή γωνιακή κοπή, τομή προς τα δεξιά δεξιά γωνιακή κοπή, τομή προς τα αριστερά.

#### Φαλτσογωνιά (εικ. A2 & S)

- Απελευθερώστε τη λαβή σύσφιξης λοξής κοπής (22) και στρέψτε την κεφαλή στη γωνία που επιθυμείτε.
- Σφίξτε τη λαβή σύσφιξης λοξής κοπής.
- Ενεργήστε όπως και για την κατακόρυφη ευθύγραμμη εγκάρσια τομή

#### Σύνθετη λοξοτομή

Η κοπή αυτή αποτελεί συνδυασμό λοξοκοπής και φαλτσογωνιάς.

Τα όρια είναι 35° λοξοτομή/30° λοξή κοπή. Μην υπερβαίνετε αυτά τα όρια.

- Ρυθμίστε τη γωνία λοξής κοπής και στη συνέχεια ρυθμίστε τη γωνία λοξοτομής.

#### Πριόνισμα σε λειτουργία πάγκου

- Να χρησιμοποιείτε πάντα το μαχαίρι κοπής.
- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το μαχαίρι κοπής και το προστατευτικό δίσκου είναι σωστά ευθυγραμμισμένα.
- Να βεβαιωθείτε πάντα ότι η γωνιακή κοπή έχει ρυθμιστεί και κλειδωθεί σε γωνία 0°.



Μην κόβετε μέταλλα με αυτή τη λειτουργία.

#### Παράλληλη κοπή (εικ. A2 & T)

- Ρυθμίστε τη γωνία λοξής κοπής σε 0°.
- Ρυθμίστε το ύψος της λεπίδας του πριονιού. Η σωστή θέση δίσκου είναι να βρίσκονται οι άκρες τριών δοντιών πάνω από το επάνω μέρος της επιφάνειας του ξύλου.
- Ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό στην απαιτούμενη απόσταση.
- Κρατήστε το τεμάχιο προς επεξεργασία επίπεδο πάνω στη βάση και σε επαφή με τον οδηγό. Να κρατάτε το τεμάχιο προς επεξεργασία σε απόσταση 25 mm περίπου από τη λεπίδα του πριονιού.
- Να έχετε και τα δυο σας χέρια μακριά από τη διαδρομή της λεπίδας του πριονιού.
- Βάλτε σε λειτουργία το μηχάνημα και αφήστε τη λεπίδα του πριονιού να φτάσει την ανώτατη ταχύτητά της.
- Αρχίστε να τροφοδοτείτε αργά το τεμάχιο προς επεξεργασία κάτω από το πάνω προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας, κρατώντας το σταθερά πάνω στον οδηγό. Αφήστε τα δόντια να κόψουν και μη στρώχνετε το τεμάχιο προς επεξεργασία πάνω στη λεπίδα του πριονιού. Η ταχύτητα της λεπίδας του πριονιού θα πρέπει να διατηρείται σταθερή.
- Μην παραλείψετε να χρησιμοποιήσετε τη ράβδο ώθησης (17) όταν βρίσκεστε πολύ κοντά στη λεπίδα.

- Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, σβήστε το μηχάνημα, αφήστε τη λεπίδα του πριονιού να σταματήσει και απομακρύνετε το τεμάχιο προς επεξεργασία.



Μη σπρώχνετε και μην κρατάτε ποτέ το ελεύθερο ή το κομμένο άκρο του τεμαχίου προς επεξεργασία.



Να χρησιμοποιείτε πάντα μια ράβδο ώθησης κατά την κοπή μικρών τεμαχίων.

#### Φαλτσογωνιά (εικ. U)

- Απελευθερώστε τη λαβή σύσφιξης λοξής κοπής και ρυθμίστε το δίσκο στην επιθυμητή γωνία.
- Για να αποφύγετε την εμπλοκή υλικού μεταξύ του δίσκου και του οδηγού, τοποθετήστε τον οδηγό αριστερά του δίσκου.
- Προχωρήστε όπως και με την κάθετη κοπή.

#### Λοξοκοπή (εικ. X1 - X3)

- Για να ρυθμίσετε τον οδηγό λοξοτομής, χαλαρώστε το περικόχλιο ασφάλισης της βίδας στοπ (81) και βιδώστε το στοπ (82) προς τα μέσα ή προς τα έξω μέχρι να φθάσει ο δείκτης λοξοτομής στην ένδειξη 0° (εικ. V1).
- Ρυθμίστε το ύψος και τη γωνία δίσκου.
- Τοποθετήστε τη μπάρα κύλισης (83) του οδηγού λοξοτομής στο αυλάκι (84) που υπάρχει στην αριστερή πλευρά του τραπέζιου (εικ. V2).
- Χαλαρώστε το κουμπί ασφάλισης λοξοτομής (85) και περιστρέψτε τον οδηγό για να ρυθμίσετε την κλίμακα στην επιθυμητή γωνία (εικ. V3).
- Σφίξτε το κουμπί ασφάλισης λοξοτομής (85).
- Τοποθετήστε το τεμάχιο εργασίας επάνω στον οδηγό λοξοτομής. Θέστε σε λειτουργία, και, κρατώντας σταθερά το τεμάχιο εργασίας, κυλήστε τον οδηγό κατά μήκος του αυλακιού ώστε να φέρει το τεμάχιο εργασίας στο δίσκο. Όταν ολοκληρώσετε την κοπή, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας.

#### Θέσεις οδηγού, λειτουργία πάγκου πριονιού (εικ. W)

- Για την κοπή λεπτών υλικών, χρησιμοποιήστε το προφίλ 11 χιλ. του παράλληλου οδηγού διπλού ύψους και τοποθετήστε τον οδηγό απέναντι από το μπροστινό άκρο του μαχαιριού κοπής.
- Για την κοπή παχύτερων υλικών, χρησιμοποιήστε το προφίλ 60 χιλ. του παράλληλου οδηγού διπλού ύψους.
- Για εγκάρσια κοπή στενών και κοντών τεμαχίων εργασίας (εικ. W):
  - Ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό με το χαμηλό προφίλ ώστε να βρίσκεται απέναντι από το δίσκο και εγκαταστήστε το πίσω μέρος του οδηγού σε ευθεία γραμμή με το άκρο του δίσκου.
  - Τοποθετήστε το τεμάχιο εργασίας επάνω στον οδηγό λοξοτομής (στις 0° ή 90°) και πιέστε τον οδηγό λοξοτομής για να κάνετε την κοπή.
  - Για να αποφύγετε την εμπλοκή μικρών κομματιών που αποσπώνται, στο δίσκο, ετοιμάστε ένα κωνικό κομμάτι ξύλου και σφίξτε το στο πίσω μέρος του τραπέζιου εργασίας αρκετά κοντά προς τη δεξιά πλευρά του δίσκου έτσι ώστε τα διαδοχικά κομμάτια που αποσπώνται να φεύγουν αυτομάτως προς τα δεξιά.
- Για την κοπή στενών (< 120 χιλ.) και μακρών τεμαχίων εργασίας:
  - Τοποθετήστε τον οδηγό στην πιο πίσω θέση ώστε να διατηρείται η ακρίβεια σε μακρές κοπές.
  - Πιέστε το τεμάχιο εργασίας και με τα δύο χέρια (ένα σε κάθε πλευρά του δίσκου).
  - Χρησιμοποιήστε μια ωστήρια ράβδο όταν πλησιάσετε το δίσκο.
  - Στηρίξτε τα μακριά τεμάχια εργασίας από την πλευρά της εξόδου τροφοδοσίας.
- Για κοπή πλατύτερων τεμαχίων εργασίας (> 120 χιλ.):
  - Ρυθμίστε τον οδηγό προς τα εμπρός όπως στο σχήμα W αν το υλικό που κόβετε τείνει να εμπλέκεται μεταξύ του δίσκου ή του μαχαιριού κοπής και του οδηγού.

#### Προαιρετικά προσαρτήματα



Πριν από τη συναρμολόγηση οποιωνδήποτε εξαρτημάτων πάντοτε να διακόπτετε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και να αποσυνδέετε το μηχάνημα.

#### Σύστημα εξαγωγής σκόνης (εικ. A1, A2 & A8)

Το μηχάνημα αυτό παρέχεται με τρία σημεία εξαγωγής σκόνης για χρήση σε κάθε λειτουργία.

- Όταν κόβετε ξύλο, χρησιμοποιείτε πάντα συσκευή κενού σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες Οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης.

#### Σύνδεση - θέση φαλτσοπριονιού

- Συνδέστε ένα λαστιχένιο σωλήνα με το υπο-τραπέζιο προστατευτικό.
- Συνδέστε ένα λαστιχένιο σωλήνα με την έξοδο μικρής διαμέτρου και ένα με την έξοδο μεγάλης διαμέτρου χρησιμοποιώντας τα αντίστοιχα στόμια.
- Συνδέστε τους σωλήνες με τον επαφά τριών οδών.
- Συνδέστε τη μονή έξοδο του επαφά τριών οδών με το λαστιχένιο σωλήνα από τον εξαγωγέα σκόνης.

#### Σύνδεση - θέση πάγκου πριονιού

- Αντικαταστήστε το προστατευτικό δίσκου πριονιού με το προστατευτικό που παρέχεται με το σύστημα εξαγωγής σκόνης και συνδέστε το λαστιχένιο σωλήνα από το υπο-τραπέζιο προστατευτικό σε αυτό.
- Προχωρήστε όπως και στη θέση φαλτσοπριονιού.

#### Πρόσθετο στήριγμα φαλτσοπριονιού/στοπ μήκους (εικ. A4)

Το πρόσθετο στήριγμα και το στοπ μήκους μπορούν να τοποθετηθούν στην αριστερή πλευρά ή στη δεξιά πλευρά, ή με δύο σετ σε κάθε πλευρά.

- Τοποθετήστε τα αντικείμενα 28 -35 στις δύο τροχιές οδηγού (29).
- Χρησιμοποιήστε το στήριγμα με δυνατότητα κλίσης (30) για εγκάρσια κοπή σανίδων πλάτους 210 χιλ. (πάχους 15 χιλ.).

#### Τραπέζι στήριξης κύλισης (εικ. A5)

Στη λειτουργία φαλτσοπριονιού, το τραπέζι στήριξης κύλισης μπορεί να τοποθετηθεί στην αριστερή ή στη δεξιά πλευρά, ή με δύο σετ σε κάθε πλευρά. Στη λειτουργία πάγκου πριονιού, μπορεί να τοποθετηθεί επίσης μπροστά ή πίσω από το τραπέζι πριονιού.

#### Τραπέζι πλευρικής επέκτασης (εικ. A6)

Το τραπέζι πλευρικής επέκτασης αυξάνει την απόσταση από τον οδηγό κοπής στο δίσκο έως 600 χιλ. ή και περισσότερο, ανάλογα με το μήκος της ράβδου που έχει τοποθετηθεί στο μηχάνημα και από τη θέση σύσφιξης του τραπέζιου. Το τραπέζι πλευρικής επέκτασης πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τροχιές οδηγού (29) (προαιρετικά). Το ρυθμιζόμενο τραπέζι είναι εξοπλισμένο με βαθμωτή κλίμακα κατά μήκος του μπροστινού άκρου του και τοποθετείται σε μία γερή βάση η οποία σταθεροποιείται με σφικτήρες στις τροχιές οδηγού.

- Τοποθετήστε το τραπέζι επέκτασης στη δεξιά πλευρά του μηχανήματος ώστε να συνεχίζεται η κλίμακα απόστασης και στα δύο τραπέζια.

#### Μονό τραπέζι ολίσθησης (εικ. A7)

Αυτό το τραπέζι ολίσθησης (38) δίνει τη δυνατότητα μεγεθών σανίδων αριστερά από το δίσκο μέχρι και 1200 x 900 χιλ. Οι τροχιές οδηγού τοποθετούνται επάνω σε μια γερή μεταλλική προεξοχή, η οποία αποσπάται γρήγορα από το μηχάνημα και προσαρμόζεται πλήρως σε κάθε σχέδιο. Ο οδηγός περιέχει μια ταινία μέτρησης πλήρους μήκους για ταχεία τοποθέτηση ρυθμιζόμενου στοπ και ένα ρυθμιζόμενο στήριγμα για στενά τεμάχια εργασίας.

**Διπλό τραπέζι ολίσθησης**

Το τραπέζι αυτό ολίσθησης επιτρέπει την επεξεργασία σανίδων με μεγέθη αριστερά από τη λεπίδα μέχρι 1850 χιλ.

**Προστατευτικό πάγκου πριονιού**

Σε χώρες όπου το προστατευτικό τύπου Suna επιβάλλεται από τη νομοθεσία, αυτό παρέχεται υποχρεωτικά μαζί με το μηχάνημα. Σε άλλες χώρες, διατίθεται προαιρετικά.

**Μεταφορά**

Μεταφέρετε πάντοτε το μηχάνημα σας σε θέση πάγκου πριονιού, με τοποθετημένο το άνω προστατευτικό δίσκου.

- Αφαιρέστε τα πόδια.



Όταν μεταφέρετε το μηχάνημα, έχετε πάντα κάποιον βοηθό. Το μηχάνημα είναι υπερβολικά βαρύ και δεν μπορεί να το μετακινήσει ένα άτομο μόνο του.

**Συντήρηση**

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DeWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθαρισμό.



Βγάξτε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συντήρησης.

**Λίπανση**

Τα εδράνα του κινητήρα έχουν δεχτεί λίπανση εκ των προτέρων και είναι υδατοστεγή.

- Λιπαίνετε την επιφάνεια του εδράνου του περιστρεφόμενου τραπεζιού, όπου κυλά στο χέιλος του σταθερού τραπεζιού, σε τακτικά διαστήματα.
- Καθαρίζετε τα μέρη που συνήθως μαζεύεται σκόνη και ροκανίδια τακτικά με ένα στεγνό βουρτσάκι.

**Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον**

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας DeWALT χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η DeWALT δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Για να κάνετε χρήση της υπηρεσίας, επιστρέψατε το προϊόν σας σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν προς ανακύκλωση.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της DeWALT στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της DeWALT και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## ΕΓΓΥΗΣΗ

## • 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

## • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

## • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω).

Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Καταστημάτων Service DeWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).









<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DEWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20 <sup>E</sup> B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.com
<b>Danmark</b>	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 36 94 49 01 www.dewalt-nordic.com
<b>Deutschland</b>	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
<b>España</b>	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
<b>France</b>	DEWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02 www.dewalt.fr
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
<b>Nederland</b>	DEWALT BV Joulehof 12 4622 RG Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.com
<b>Norge</b>	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
<b>Österreich</b>	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
<b>Suomi</b>	DEWALT Keilasatama 3 02150 Espoo	Puh: 010 400 430 Faksi: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
	DEWALT Kägelhamnen 3 02150 Esbo	Tel: 010 400 430 Fax: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
<b>Sverige</b>	DEWALT, c/o Regus Fabriksgatan 7 412 50 Göteborg	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
<b>Türkiye</b>	Merkez Servis Tersane Cad. Nafe Sokak 1-3/4 Karaköy - İstanbul	Tel: 0212 361 60 20 Faks: 0212 361 60 19
<b>United Kingdom</b>	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk